

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 124 - May 2021

LIFE STYLES

YOUR LIFE

ARIZONA | CALIFORNIA | TEXAS

MAGAZINE

FLORIDA | GEORGIA | HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$5.99

The Mother's Love

Vắc-xin
& Những Điều
Bạn Cần Biết

Mẹ chồng

Người Mẹ
và Gánh Hàng
Khuya

Để Trở Thành
Người Mẹ Tốt?

Thư Gửi Mẹ



FAIRWAY MORTGAGE

10265 W. Camelback Road, Suite 100, Phoenix, AZ 85037

Email: le.le@fairwaymc.com | eFax: (866) 542-2331

CHÚNG TÔI CHUYÊN:

- Chuyên làm Loan cho khách ở AZ & California
- Mua, tái tài trợ và lấy tiền ra để sửa chữa nhà.
- Chúng tôi hiện đang có chương trình FHA vay với thời gian chờ đợi sau đây:
 - Bankruptcy Chapter 7: sau 2 năm
 - Foreclosure: sau 3 năm
 - Short sale: sau 3 năm
 - Cần 1 hoặc 2 năm giấy thuế



LE LE

Sales Manager

NMLS ID: 1124331



(623) 687-1268

Eligibility subject to program stipulations, qualifying factors, applicable income and debt-to-income (DTI) restrictions and property limits. Fairway is not affiliated with any government agencies. These materials are not from HUD or FHA and were not approved by HUD or a government agency. **Loan-to-Value (LTVs) and Combined Loan-to-Value (CLTVs) may vary by loan amount. ** Debt-to-income (DTI) ratio is monthly income debt/expenses divided by gross monthly income. Copyright © 2018 Fairway Independent Mortgage Corporation, NMLS #2289, 4750 S Biltmore Lane, Madison, WI 53718 1-877-699-0353, all rights reserved. This is not an offer to enter into an agreement. Not all customers will qualify information, rates and programs are subject to change without prior restrictions and limitation may apply. Equal Housing Lender. Fairway AZ License #BK-0904162





ENDEAVOR

ADVISORS

**GIẤC MƠ VỀ HƯU SẼ SỚM TRỞ THÀNH HIỆN THỰC
HÃY SỐNG CUỘC ĐỜI MÀ BẠN ĐÃ HOẠCH ĐỊNH**



HIEU LUONG | CHARLES LUONG

**DREAMS DON'T RETIRE...
LIVE THE LIFE YOU PLANNED FOR**

Advisory service offered through Endeavor Advisors. Insurance products and services offered through Endeavor Planning Group. The aforementioned are affiliated companies.

CÁC LOẠI BẢO HIỂM: Xe, Nhà, Doanh Nghiệp, Sức Khỏe, Du Lịch, Nhân Thọ...

ĐẶC BIỆT: chương trình bảo hiểm nhân thọ cho người già và người có bệnh.

Kế hoạch tiết kiệm cho đại học, doanh nghiệp, và hưu trí

Quỹ đầu tư 401K, IRA, Roth IRA

ALL INSURANCE SERVICES: Auto, Health, Home, Business, Travel, Long Term Care, and Disability, etc...

Permanent & Term Life Insurance especially for the sick and elderly.

College Planning & Business Planning

Investment, 401K, IRA, Roth IRA

**Bảo vệ tương lai của bạn vào ngày mai với sự chuẩn bị hôm nay!!!
Secure your future tomorrow with a review today!!!**

714-882-0941

**2801 East Camelback Rd, Ste 200
Phoenix, Arizona 85016 (Near Biltmore Fashion Mall)**

Fax: 480-393-8748

Email is cluong@endeavorplanninggroup.com

Website: www.endeavoradvisorsllc.com

Advisory service offered through Endeavor Advisors. Insurance products and services offered through Endeavor Planning Group. The aforementioned are affiliated companies.

+ Make Your Degree Happen at Maricopa.

Register for Fall.

- Safe learning environments
- Multiple class formats including Live Online!
- New ways to save on tuition
- Flexible start dates

enroll-maricopa.com



Chandler-Gilbert | Estrella Mountain | GateWay | Glendale | Mesa | Paradise Valley | Phoenix | Rio Salado | Scottsdale | South Mountain

The Maricopa County Community College District (MCCCD) is an EEO/AA institution and an equal opportunity employer of protected veterans and individuals with disabilities. All qualified applicants will receive consideration for employment without regard to race, color, religion, sex, sexual orientation, gender identity, age, or national origin. A lack of English language skills will not be a barrier to admission and participation in the career and technical education programs of the District.

The Maricopa County Community College District does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. For Title IX/504 concerns, call the following number to reach the appointed coordinator: (480) 731-8499. For additional information, as well as a listing of all coordinators within the Maricopa College system, visit <http://www.maricopa.edu/non-discrimination>.

CHEN AZ 480-226-5284

NHẬN CHUYỂN TIỀN & HÀNG HÓA VỀ VIỆT NAM, GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ ANH MINH CHUYỂN TIỀN

Đảm bảo giao tận nhà trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Lệ phí gửi tiền về Việt Nam Sài Gòn:

- Trên \$1,000: \$1.50/cho \$100
 - Dưới \$1,000: \$2.00/ cho \$100
- Các Tỉnh:
- Trên \$400: \$2.50/cho \$100
 - Dưới \$400: \$3.00/ cho \$100

CHEN AZ CARGO

Chuyển hàng về Việt Nam

- Sài Gòn: \$3.50/lb
- Các Tỉnh: \$4.50/lb



ĐẠI LÝ BÁN CÁC SẢN PHẨM DƯỢC THẢO CỦA BÁC SĨ PHẠM HOÀNG TRUNG, ĐỒNG TRÙNG HẠ THẢO CORDYCEPS 950, SỮA ENSURE, SỮA ENTRUST, SURE MEAL, DẦU GIÓ XANH, DẦU GỘI ĐẦU GIÚP MỌC TÓC, V.V.

PHỤC VỤ TẬN TÂM, UY TÍN, TRÁCH NHIỆM
1920 W. BROADWAY RD.,
MESA, AZ 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)
ĐẶC BIỆT CÓ BÁN CHẢ CÁ -
EMAIL: CHENONG63@GMAIL.COM



**AZ INTERNATIONAL
MARKETPLACE**
新世界超級市場

1920 W. Broadway Rd.,
Mesa, AZ 85202
(602) 633-6296
Open 7 days a week: 9AM - 9PM

WE CARRY DAISO PRODUCTS AT AZ INTERNATIONAL MARKETPLACE - PLEASE VISIT DAISO PRODUCTS AISLES



Tel. (480) 833-0095
Fax. (480) 733-0400

66 S. Dobson Rd., Suite 132, Mesa, AZ 85201 | Hours: 9:00 AM - 9:00 PM



SPECIAL WEEKLY SALE:
FRESH MEATS
LIVE SEAFOOD
FRESH PRODUCTS

**GREAT
PRICES!**

• Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và các mặt hàng gia dụng. Đặc biệt: trái cây, rau cải, thịt cá, hải sản...

• Rau quả được bảo quản, sạch, và lâu năm.
Hàng về mới mỗi ngày!

We reserve the right to correct all printed errors. We reserve the right to limit the quantities

AMERICA'S NO.1 ASIAN GROCERY STORE

H MART[®] MESA, ARIZONA



HẢI SẢN TƯƠI SỐNG NHẤT

Chúng tôi có các loại hải sản thực sự tươi sống. Hãy lựa chọn hải sản tốt nhất cho chính mình.

We feature truly fresh seafood. Make the best seafood choices for yourself.



RAU QUẢ

HẢI SẢN

THỊT

TẠP HÓA

THỨC ĂN CHẾ
BIẾN SẴN

BƠ SỮA

ĐỒ GIA DỤNG

KHU ẨM THỰC

Hãy đến trải nghiệm hương vị Á Châu tại H Mart!! Thường thức các sản phẩm tươi ngon nhất từ rau quả, thịt cá, đồ biển, đến các mặt hàng tạp hoá và đồ gia dụng Á Châu. Một nơi mua sắm có đủ mọi thứ Á Châu bạn cần, và hơn thế nữa ngay gần nhà quý vị!

Taste the Asian flavors at H Mart! Enjoy the freshest produce, meat, seafood, Asian groceries and housewares.
Your one-stop shop for everything Asian and more, right in the neighborhood.

THE BEST OF ASIA IN AMERICA. SINCE 1982. H MART.

1919 W MAIN ST. MESA, AZ 85201 STORE HOURS: 9AM - 9PM



MARKET EATERY FOOD HALL



UNIQUE OFFERINGS,
TASTY BITES AND
EXCLUSIVE CUISINES
ARE ALL TOGETHER
IN ONE PLACE ONLY
AT H MART MESA.

Join Market Eatery Food Hall!
We have the perfect location,
incredible traffic, and proven success.
Hurry! Contact Email: me@hmart.com



AUTHENTIC CHINESE CUISINE



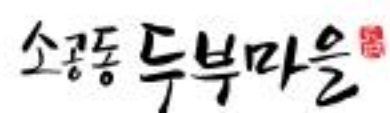
PAN FIRED NOODLE CUISINE



KOREAN TRADITIONAL CUISINE



AUTHENTIC JAPANESE CUISINE



KOREAN SOFT-TOFU SOUP RESTAURANT

SOGONGDONG TOFUHOUSE

PARIS BAGUETTE

BAKERY

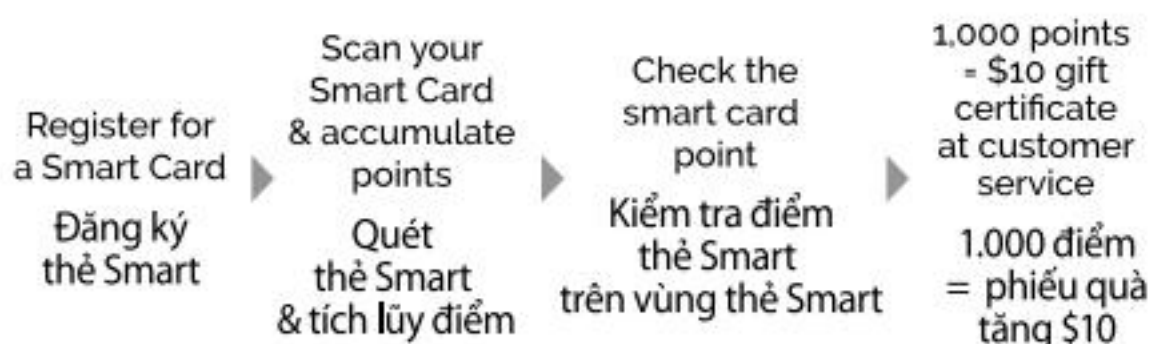


KOREAN FRIED CHICKEN



THẺ THÔNG MINH NHẤT CỦA TẤT CẢ

Nhận thêm tiền tiết kiệm trong cửa hàng, nhập rút
thăm trúng thưởng, được giảm giá và nhiều hơn nữa.
Đăng ký ngay hôm nay để không bỏ lỡ một cơ hội



GIẢM GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÂN NHÂN
SERVICE MEMBERS, GET A SPECIAL DISCOUNT.

10% OFF

WE SALUTE YOU WITH AN EXTRA 10% DISCOUNT FOR ALL ACTIVE
DUTY PERSONNEL WITH H MART SMART CARD MEMBERSHIP!



- 1) MUST BE A MILITARY ACTIVE DUTY PERSONNEL (MILITARY ID REQUIRED)
- 2) MUST BE A H MART SMART CARD MEMBER (VALID SMART CARD REQUIRED)
- 3) AVAILABLE EVERYDAY MONDAY- SUNDAY 10% OFF TOTAL PURCHASE

*EXCEPTIONS MAY APPLY. NOT APPLICABLE TO THE FOOD HALL AND NON- GROCERY SELLING SPACES.
*THE OFFER CANNOT BE COMBINED WITH ANY OTHER PROMOTION, DISCOUNT, CODE, COUPON OR OFFER.
*THE DISCOUNT PROGRAM IS SUBJECT TO CHANGE OR TERMINATION AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.

Follow us @hmartofficial



Kakao ID : hmart_AZ





E-TAX & INSURANCE

Agency

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá nhân - Thương Mại - Tổ Hợp - Công Ty

- **Cố vấn tài chính**
- **Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping**
- **Tổng kết định kỳ - Quarterly Report**
- **Thành lập công ty (LLC, Partnership Corporation)**

BẢO HIỂM INSURANCE

Chúng tôi đại diện nhiều công ty bảo hiểm để phục vụ quý vị

Xe Cộ, Nhà Cửa, Sức Khỏe, Nhân Thọ, Cơ Sở Thương Mại

- **Chương trình *MEDICARE* cho quý vị trên 65 tuổi**
- **Bảo hiểm nhân thọ ngắn hạn hoặc trọn đời**



Không cần lo lắng về
MEDICARE
hay **OBAMA CARE**

Hãy gọi chúng tôi hôm nay
để biết thêm chi tiết

**THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ
MIỄN PHÍ**

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán
cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ
Mọi chi tiết xin liên lạc:

Office: 480.917.7711 - Mobile: 602.540.0074
e.tax@hotmail.com

2055N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224
(Trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Wamet)

Mon-Fri: 9AM - 8PM | Sat & Sun: 9AM - 5PM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM TRONG NGÀNH LUẬT SƯ



CLIFFORD LEVENSON
Attorney, Luật Sư
P: (602) 258-8989 (24/7)
Fax: 602-544-1900

CHUYÊN VỀ TAI NẠN XE CỘ
DÙ CÓ HAY KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CHÚNG TÔI SẼ GIÚP CHO QUÝ VI
TRONG NHỮNG TRƯỜNG HỢP KHẨN CẤP

**CHỈ NHẬN THÙ LAO
KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG**

602.544.2222



QUANG TRƯƠNG
Phụ Tá Pháp Lý
602-363-3700
Gọi bất cứ lúc nào

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
- TAI NẠN CÁ NHÂN (PERSONAL INJURY)
- GIA ĐÌNH (FAMILY LAW)
- PHÁ SẢN (BANKRUPTCY)
- DI CHỨC (ESTATE PLANNING)
- DI TRÚ (IMMIGRATION)
- HÌNH SỰ (CRIMINAL LAW)

Khi gặp tai nạn xe cộ, quý thân chủ không cần phải lo lắng, hay gọi cho văn phòng chúng tôi để được giúp đỡ từ A-Z:

- Giới thiệu thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc Công ty bảo hiểm để đòi bồi thường chi phí nhà thương cho thân chủ
- Xin lại bằng lái xe từ DMV nếu bị tịch thu
- **Đặc biệt:** Kéo xe, mượn xe, sửa xe và lấy report từ văn phòng cảnh sát

**KÍNH CHÚC
QUÝ THÂN CHỦ
 BÌNH AN QUA
MÙA DỊCH BỆNH**



5119 NORTH 19TH AVE, #K PHOENIX, AZ 85015
WWW.LEGALHELPPONTHEWAY.COM

Bác sĩ ALKESKUMAR PATEL, MD BOARD CERTIFIED



CHUYÊN KHOA GIA ĐÌNH
2051 West Warner Road, Suite 5
Chandler, AZ 85224

- Khám và trị các bệnh tiểu đường, Cao máu, Tim Phổi, Gan và Ruột.
- Có hệ thống EKG để thử hơi thở cho người hút thuốc và bệnh suyễn.
- Khám sức khỏe tổng quát cho người lớn.
- Thử máu và nước tiểu.
- Văn phòng có nhận bệnh nhân mới.
- Có thể lấy hẹn trong ngày hoặc trong vòng 2-3 ngày.
- Có nhân viên giúp phiên dịch tiếng Việt.

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm:
AHCCCS, MEDICARE, UNITED và các thẻ tín dụng.
***Có giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.**

CẦN TUYỂN GẤP THU KÝ
văn phòng thông thạo tiếng
Việt và tiếng Anh. Hãy gọi
văn phòng để apply.

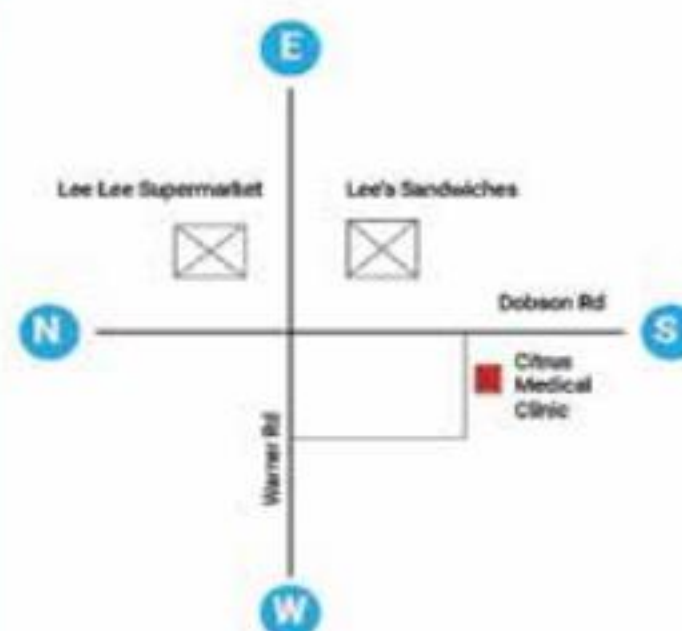
BUSINESS HOURS:

Monday - Thursday 8:00 AM - 4:30 PM
Friday 8:00 AM - 1:30 PM
Saturday 8:00 AM - 12:30 PM
Closed on Sunday



Bác sĩ ALKESKUMAR PATEL, MD
BOARD CERTIFIED

Đặc Biệt:
Chúng tôi có
phương pháp kiểm
tra và chữa trị các
loại dị ứng (allergies)
nhẹ nhàng không
đau.



Xin gọi : (480) 659 - 6695 & (480) 821 - 8555
www.citrusmedicalclinic.com

HỘI Á-MỸ CAO NIÊN ARIZONA

1948 Broadway Rd. #105, Mesa, AZ 85202

1. Địa điểm sinh hoạt vùng East gồm có: Thành Phố Mesa và phụ cận.
Thời gian: Thứ Bảy tuần thứ 2 và tuần thứ 4 trong tháng từ 10:00AM-14:00PM.
Chi tiết xin gọi Ông Phụ tá Hội trưởng Nguyễn Hoàng Phi (480) 245 - 6392.

2. Địa điểm sinh hoạt vùng West gồm có: Thành Phố Glendale và phụ cận.
Thời gian : Thứ Bảy tuần thứ 3 trong tháng từ 9:00AM - 1:00PM.
7138 N. 45TH Avenue Glendale AZ 85301
Chi tiết xin gọi Ông Phụ tá Hội trưởng Phan Thông Nhơn (602) 384 - 5335.

Chú-ý: Quý vị cao niên muốn tham gia hội xin gọi các số điện thoại ghi trên.

Hội Trưởng: Lê Ngân (480) 582 - 6539



PAY \$0

ĐỂ ĐIỀU TRỊ VỚI BÁC SĨ SAU TAI NẠN XE CỘ

FOR A DOCTOR - ATTORNEY - CHIROPRACTOR!!!

AUTO INSURANCE PAYS YOUR BILLS!

1. Gặp **Bác Sĩ** Y Khoa nhanh chóng để bảo vệ sức khỏe
2. Giới thiệu **Luật Sư** mà chúng tôi tin tưởng
3. Cho **Thuốc** và điều trị với bác sĩ Chỉnh Hình, Physical Therapy (vật lý trị liệu), và chụp hình X-ray/MRI



**GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ ĐƯỢC LO TỪ A ĐẾN Z
KHÔNG TỐN TIỀN QUÝ VỊ**



- Bác sĩ chuyên về tai nạn xe cộ
- Không cần bảo hiểm sức khỏe
- Công ty bảo hiểm xe sẽ trả chi phí.
- Doctors specialized in auto injury
- Recommend an aggressive attorney we trust
- Uninsured? High Deductible? No problem.
- Auto Insurance Pays Your Bills!.



THANH NGUYỄN, M.D.

2 PHÒNG MẠCH EAST VALLEY OFFICE

1155 S. Country Club Dr - Mesa, AZ 85210
(Country Club & Southern)

2 LOCATIONS WEST VALLEY OFFICE

2990 N Litchfield, #4 - Goodyear, AZ 85395
(Litchfield & Thomas)

602-632-0000 OFFICE
602-218-4444 FAX
AccidentDoctorsAZ.com

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

**SHORT
SALE**

**CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA**

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

**BANK
OWN**

FOR SALE – CẦN BÁN

\$190K
5319 W ALMERIA RD., PHOENIX, AZ 85035
6 BEDS - 2 BATH



\$380K - 14783 W WINDSOR AVE,
GOODYEAR, AZ 85395
4 BEDS / 3 BATHS



**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIẢM GIÁ ÍT NHẤT
\$10,000 CHO CĂN NHÀ QUÝ VỊ MUỐN MUA.**

**CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO SẼ GIÚP BÁN
NHÀ CỦA QUÝ VỊ VỚI ÍT NHẤT \$5,000
CAO HƠN GIÁ THỊ TRƯỜNG.**



**Hồng-An
(An-ton)**
CA Realtor - AZ Broker

**NGUYỆN CẦU CHO QUÝ THÂN CHỦ
VÀ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG KHỎE MẠNH,
BÌNH AN QUA MÙA DỊCH BỆNH!!!!**

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**



BRE 01954662

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phó Chủ Bút/Editorial Manager

- **Tiếng Việt:** Vinh Liem
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Zen Lâm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Triết, Hải

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BÁO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 602-621-5125
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Hải Nguyễn.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Quản Lý Tài Chính/Financial Manager: Vy Le

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê, Thái Khắc Nhã, Tuấn Nguyễn, Việt Photo AZ.

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Mường Giang, Ninh Nguyễn, Vinh Liem, Trịnh Thanh Thủy, Đoàn Tuyết Thu.

Quảng Cáo: Hoàng Giang.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors:

Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Vinh Liem, Trần Quốc Chương, Bao Hoang, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bác sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Diệu Phương, Mya Phạm, Đức Nguyễn, Nguyễn Văn Sâm.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Kính thưa quý độc giả,

Chúng ta lại gặp nhau ở đây, nơi trang báo này để gửi cho nhau lời cầu chúc bình an.

Cuộc sống đang tiếp diễn ngoài kia với muôn điều thuận lợi lẫn khó khăn sau thời gian dài cả nhân loại trải qua cơn biến động vì dịch bệnh. Nhưng hôm nay ở nơi này, trên vùng đất đầy sức sống của Hợp chủng quốc Hoa Kỳ chúng ta đang hướng đến phía trước với niềm tin vào sự hồi sinh mạnh mẽ về mọi mặt.

Chúng ta đón chào tháng 5 với ngày Lễ Hiền Mẫu thấm đượm yêu thương. Có lẽ đây là một trong những ngày lễ hội tràn ngập niềm vui và ý nghĩa nhất trong năm. Bởi vì chúng ta ai cũng yêu quý và biết ơn công lao sinh thành dưỡng dục của Mẹ. Tấm lòng và đức hy sinh cao quý của Mẹ đã được biết bao thi nhân, nhạc sĩ ca tụng qua nhiều tác phẩm giá trị. Thật vậy, tình yêu của mẹ cho những đứa con là tình yêu thương vô điều kiện và cho đến cuối cùng. Nhìn lại thế hệ thứ hai, thứ ba với nhiều gương mặt đã được vinh danh và nhiều lớp con em rất thành đạt vượt bậc trên xứ người, chúng ta mới hiểu thấu những hy sinh âm thầm của bậc phụ huynh buổi đầu chân ướt chân ráo vất vả với nhiều thứ công việc nặng nhọc để nuôi con ăn học nên người. Niềm tự hào chúng ta có được từ những lớp người đồng hương trẻ hôm nay nhắc nhở chúng ta lòng tri ân những bà mẹ. Ngược lại trong niềm hạnh phúc của người làm mẹ, phụ nữ chúng ta cũng rất cần tinh tế và hiểu biết trong việc nuôi dạy con cái của mình theo nhịp sống càng ngày càng phát triển. Thời gian và cuộc sống cuốn chúng ta vào guồng quay hối hả khiến đôi lúc chúng ta những người làm mẹ, vừa lo việc mưu sinh bên ngoài xã hội vừa chăm sóc gia đình nhỏ của mình bị vắt kiệt sức khiến ta có phần lơ là chăm chút tinh thần cho các con của mình. Không có gì quý báu và ghi khắc trong tâm hồn đứa trẻ sâu sắc cho bằng sự gần gũi từ lời dạy dỗ ân cần và mềm mỏng của mẹ theo từng độ tuổi của con.

Những người con cũng hãy hiểu sự mong đợi của cha mẹ già trong sự thăm nom chăm sóc tinh thần. Có thể công việc bận bịu bên ngoài khiến những người con cảm thấy không đủ thời gian để thường xuyên ghé thăm hay trò chuyện hỏi han sức khỏe cùng mẹ mình. Nhưng, đừng để khi quá muộn để rồi sẽ hối tiếc mãi. Hãy thêm cho Mẹ một vòng ôm triu mến, thêm những cuộc gọi, thêm một chút thời gian thăm viếng để thấy trong mắt Mẹ ánh lên niềm vui không gì thay thế được cho sự hiện diện của bạn.

Trong số báo tháng này, kính mời quý độc giả cùng đón xem những bài viết bổ ích từ chuyên mục Xã hội, nhất là vấn đề tiêm vaccin ngừa covid cho trẻ em. Ngoài ra quý vị còn đọc được những câu chuyện hay viết về Mẹ, những kiến thức cần thiết cho cuộc sống hôm nay...

Chúc các bà Mẹ vui hưởng lễ Mother's Day thật ý nghĩa bên gia đình thân yêu của mình. Kính chúc quý vị luôn an vui và hạnh phúc tràn đầy trong cuộc sống với nhiều niềm tin và hy vọng.

Trân trọng kính chào,
ĐOÀN TUYẾT THU

Contents

Mục Lục



On the Cover: Miss Asian American 2020 – Vy Vo & her mom Thi Pham
Photography | Lanly Le Fine Art Photography – www.lanlyle.com
Makeup & Hair | Kim Kim - Insta: [beautybykimkim](https://www.instagram.com/beautybykimkim)



VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- The Mother's Love..... 60
- Làm Thế Nào Để Trở Thành Người Mẹ Tốt?..... 28
- Thư Gửi Mẹ 24
- Truyện ngắn: Mẹ chồng.....B48
- Truyện ngắn: Người Mẹ và Gánh Hàng Khuya 32

THỜI SỰ - THÔNG TIN CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Ở Đời Có Bốn Cái Ngu..... 20
- Tham Luận: Đông Nam Á Cần Thức Tỉnh Thực Sự ...B16
- Arizona Đó ĐâyB20
- Lễ An Táng Linh Hồn Phê rô Bùi Quang Lâm 50

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT - TRAVEL

- Ghé Qua Xà TónB30
- KidzonesB25

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Vắc-xin & Những Điều Bạn Cần Biết 40
- Những Điều Cha Mẹ Cần Biết Về Vaccines COVID-19 Cho Trẻ Em..... 42
- Food Review: The Collins Small Batch Kitchen.....B38
- Bệnh Viêm Gan: Siêu Vi DB28
- Chuyện Quan Tòa.....B34
- Tôi Yêu Tiếng Nước MỹB40

TRUYỆN -THƠ- BIÊN KHẢO

- Truyện dài: Hoạn Thư Thời LoạnB52
- Biên Khảo: Thời Kỳ Văn Học Chữ Quốc Ngữ.....B44
- Vườn ThơB56

Advertise With Us

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

602-621-5125

English:

480-213-5987

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: info@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

ĐỌC BÁO VIỆT LIFESTYLES MỌI LÚC MỌI NƠI

Với công nghệ điện toán ngày nay, thì dù có bị cách ly, quý độc giả vẫn có thể theo dõi tin tức mỗi ngày qua các trang mạng xã hội. Viet Lifestyles xin trân trọng giới thiệu trang Facebook và trang website của chúng tôi mỗi ngày cập nhật với nhiều tin tức mới liên quan đến mùa dịch Covid-19 cùng nhiều thông tin hữu ích cho quý độc giả khắp nơi. Quý vị có thể đọc báo Viet Lifestyles bất cứ lúc nào, bất cứ nơi đâu, chỉ cần bấm vào: **www.vietlifestyles.com** hoặc vào Facebook: **Viet Lifestyles Magazine**

With today's technology, even when being isolated, readers can still follow everyday news via online and social media. Viet Lifestyles would like to introduce our website and Facebook page where readers can find daily news related to the COVID-19 pandemic as well as other insightful information. You can read Viet Lifestyles Magazine anytime, anywhere, just by one click: **www.vietlifestyles.com** or Facebook: **Viet Lifestyles Magazine**

QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES MAGAZINE

Để có được báo đến tay bạn đọc mỗi tháng FREE, Viet Lifestyles xin chân thành tri ân đến các cơ sở thương mại đã ủng hộ quảng cáo dài hạn. Như một lời tri ân, kính mong quý độc giả ủng hộ sản phẩm và dịch vụ của những cơ sở quảng cáo trên Viet Lifestyles. Ông bà ta ngày xưa có câu, "uống nước nhớ nguồn"; kính mong quý độc giả thương cho Ban Biên Tập và E-kíp thực hiện đã bỏ nhiều công sức để cho ra đời món ăn tinh thần mỗi tháng. Vì vậy, khi quý vị xem Quảng Cáo hay bài viết trên Báo Viet Lifestyles, xin quý vị công tâm nhớ nguồn chính xác là xem trên Viet Lifestyles thay vì nói lộn qua tờ báo khác. Xin chân thành tri ân.

Quảng cáo với Viet Lifestyles rất dễ dàng, qua nhiều hình thức:

- Gọi Phone hay Text để biết giá cả quảng cáo: **480-388-9837** (tiếng Việt)
- **480-213-5987** (English)
- Gửi email: **info@vietlifestyles.com**
- Gửi nội dung và check payment về địa chỉ **Tòa soạn**

VIET LIFESTYLES MAGAZINE

**PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070**

- Chúng tôi nhận đăng Quảng cáo trắng đen, màu giấy brite-rite và màu giấy láng. Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: **www.vietlifestyles.com & Facebook**

- Quý vị cần đăng thông tin theo hình thức phóng sự về khai trương hay giới thiệu dịch vụ, sản phẩm của công ty, review food nhà hàng, v.v. vui lòng liên lạc Tòa Soạn, chúng tôi sẽ giúp quý vị thực hiện bài phóng sự và video clips hình ảnh sinh động.

- Quảng Cáo trang màu giấy láng (glossy paper) đẹp, sang, nổi bật... có giới hạn, xin gọi cho Tòa Soạn để biết thêm chi tiết giá cả và trang trống mỗi tháng.

Nhận quảng cáo online trên Social Media Network and banner ad trên trang website: **www.vietlifestyles.com & Facebook**

CÁCH TRẢ BILL QUẢNG CÁO BÁO VIỆT LIFESTYLES ONLINE

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: **www.vietlifestyles.com**
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$35.00
- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account.**
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút "**Submit**"
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Viet Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **602-621-5125**

Địa chỉ tòa soạn:

VIET LIFESTYLE MAGAZINE

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070

Chủ Đề Báo Tháng 6: Đàn Ông

Hạn chót gửi bài ngày 6 tháng 6 năm 2021

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Viet Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Viet Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: **info@vietlifestyles.com**

VIET LIFESTYLES
now go mobile



ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu

\$5.99/cuốn

\$72/năm

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chỉ phiếu về địa chỉ:

Check Payment: Viet Lifestyles Magazine ARIZONA

PO Box 93413

Phoenix, AZ 85070-3413

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ

Hội sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM – 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017. Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Trong thời gian dịch bệnh, Hội cũng sẽ tạm ngưng sinh hoạt cho đến khi có thông báo mới. Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc Ông **Ngà Bùi: 602-506-1288** hoặc số **480-235-8451**.

Little Saigon Arizona

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon đầu tiên tại Arizona sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng 84,000 sq. ft nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ. Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business, để sau này khi đã

có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng 3 sọc đỏ tung bay. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi số: **480-213-5987**

Thông Báo Đài Tiếng Nước Tôi Arizona

Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đã ngưng chương trình phát thanh từ trụ sở thành phố Phoenix tọa lạc tại số 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ, 85015 (gần góc đường 19th Ave & Bethany Home Rd) để dời về địa điểm mới. Riêng Dịch Vụ ABC Prepaid Phone Card và Chuyển Tiền cũng như các dịch vụ khác của TNT Center tại đây vẫn tiếp tục hoạt động không thay đổi.

Đài đã dời về địa điểm mới trong khu thương xá Little Sài Gòn Plaza Arizona, tọa lạc tại số **2081 N. Arizona Ave., suite 126, thành phố Chandler, AZ 85225.**

(Góc Đông Bắc đường Warner Rd và đường Arizona Ave.)

Với hệ thống và thiết bị mới của phòng studio, quý thính giả không những chỉ nghe âm thanh mà còn sẽ được nhìn thấy hình ảnh của các xướng ngôn viên và những khách mời trên làn sóng, qua các phương tiện truyền thông xã hội như Facebook và Youtube, v.v.

Hiện Đài cũng đang cần tuyển một số nhân viên và cộng tác viên quay hình, editing, xướng ngôn viên, v.v. Muốn tham gia, xin vui lòng gửi resume về địa chỉ email: aamnarizona@gmail.com hoặc text: **480-213-5987**

Quý vị có thể nghe Đài ở mọi lúc mọi nơi rất thuận tiện, dễ dàng qua qua nhiều phương tiện như hướng dẫn trong flyer dưới đây:

- Nghe qua mạng: **www.tntmedia-arizona.com** (Bấm vào nút "Listen Live")
- Nghe qua App: Tải App "**Radio Garden**" từ "Play Store" của ứng dụng Google Play hay App Store của Apple. Sau khi install xong, thì tìm "**TNT Media Arizona**". Khi thấy tên của Đài TNT Media Arizona hiện lên, thì bấm vào để nghe.

Lưu ý: Hiện nay, Apps và đường phone line nghe Đài đang gặp một ít trở ngại, chúng ta đang chỉnh sửa để có thể hoạt động trở lại trong thời gian sớm nhất)

Tin Vui Cho Đồng Hương: (Xem bản tin chi tiết trong mục Arizona Đó Đây)

- Arizona xếp hạng 16 trên toàn quốc với số nhiễm COVID-19 trong trẻ em. CDC đã cho phép thuốc vắc-xin Pfizer tiêm phòng cho trẻ em từ 12 tuổi- 15 tuổi.
- Arizona gần đây đã được xếp hạng nhất trên toàn nước Mỹ về việc phân phối chích ngừa vắc-xin đến các miền thôn quê nhiều và nhanh chóng nhất nước Mỹ. Cũng như hiện nay hơn 1/2 dân số AZ đã chích ngừa vắc-xin, các nhà chức trách AZ đã theo hướng dẫn mới đây của CDC và đã nói lòng cũng như bỏ việc bắt phải đeo khẩu trang ở các thành phố Scottsdale, Phoenix, Mesa, Chandler... cho những ai đã chích hai liều đầy đủ. Tuy nhiên một số nơi vẫn còn phải đeo khẩu trang: trên xe buýt, trên máy bay, nhà thương, trại vô gia cư, v.v.
- Nhằm khích lệ thúc đẩy nền kinh tế AZ, Thống đốc Ducey ra lệnh sẽ ngưng chương trình trợ cấp thất thất nghiệp liên bang vào ngày 10 tháng 7 và sẽ dùng số tiền đó để thưởng lên đến \$2000 cho những ai tìm được job full time và \$1000 cho những ai tìm job part time.

Ngày Dành Cho Bệnh Nhân Ung Thư:

Hằng năm ở Mỹ, tháng Sáu là tháng tiêu đề về bệnh ung thư. Vì vậy, công ty AMHA Hospice & Palliative Care đã phối hợp cùng trường Turning Point Beauty College, hệ thống truyền thông Asian Media Network và Eternal Spring of Gilbert Assisted Living Home đứng ra tổ chức chương trình Eternal Love - The Celebration of Cancer Awareness vào ngày thứ Bảy 12, tháng 6 sắp tới đây.

Mục đích của chương trình này là để mang lại tình thương, sự quan tâm đến những bệnh nhân bị bệnh ung thư. Được biết trong chương trình hôm đó, Ban Tổ Chức sẽ có nhiều chuyên viên thẩm mỹ cung cấp dịch vụ trang điểm, làm tóc, làm móng tay, chân, và mát xa, cũng như chụp hình và trình diễn thảm đỏ... Cũng như họ cũng sẽ nhận được quà tặng từ Ban Tổ Chức và những nhà bảo trợ.

Muốn bảo trợ hay tham gia thiện nguyện, xin vui lòng liên lạc: 480-359-3998

KHU THƯƠNG XÁ LITTLE SAIGON ARIZONA

Tin vui cho Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona với khu thương xá Little Saigon Arizona đầu tiên sắp sửa được hình thành tại thành phố Chandler, Arizona. Khu thương xá rộng đẹp, khang trang nằm ở góc Đông Bắc đường Warner và đường Arizona Ave, thành phố Chandler, cách chợ Lee Lee khoảng 2 đại lộ.

ĐỊA CHỈ: 2081 N. ARIZONA AVE., CHANDLER, AZ 85225.

Chủ nhân mới của khu thương xá này là một nhóm doanh nhân người Việt, đang mở rộng vòng tay chào đón đồng hương Việt Nam vào đây mở business. Hiện tại khu thương xá có tên là Uptown Plaza, sau này khi đã có nhiều cơ sở thương mại Việt Nam vào, sẽ xin giấy phép đổi tên thành Little Saigon Plaza, cũng như sẽ xây Kỳ đài với lá cờ Mỹ và cờ vàng tung bay.



Hiện nay, khu thương xá Little Saigon đã có những cơ sở thương mại sau đây ký lease và đang tiến hành construction, dự trù sẽ khai trương vào đầu năm tới: Trường Turning Point Beauty College, Hello Vietnam Restaurant, Aloha Tea & Coffee, Bánh Mì Ba Le, ... Chúng tôi vừa mới có vài tenants dọn ra, nên có thêm vài units trống, với giá thuê rẻ từ \$13-\$17/sq ft cộng NNN và 3 tháng Free rent.

Địa điểm nơi đây rất thích hợp cho việc mở Nhà hàng, Food togo, Văn phòng khai thuế, Nail supply, Dịch vụ gửi tiền/hàng Việt Nam, v.v. Muốn biết thêm chi tiết về Leasing, hãy gọi hay text số:

480-213-5987

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
Office Manager, Hoàng Giang
623-707-6898



Luật sư thực thụ Tòa án California, Arizona, và tòa án liên bang Hoa Kỳ
Đã hành nghề luật sư ở California 22 năm qua
Tiến sĩ Luật khoa (Juris Doctor) từ trường Western State University School of Law
Đại học Luật khoa Huế, Việt Nam trước năm 1975

Hãy gọi tham khảo trực tiếp với Luật sư, hoàn toàn miễn phí:

714-713-5953

CHUYÊN: THƯƠNG TÍCH CÁ NHÂN, TAI NẠN XE CỘ, BẤT CẦN Y TẾ

Luật Di Trú:

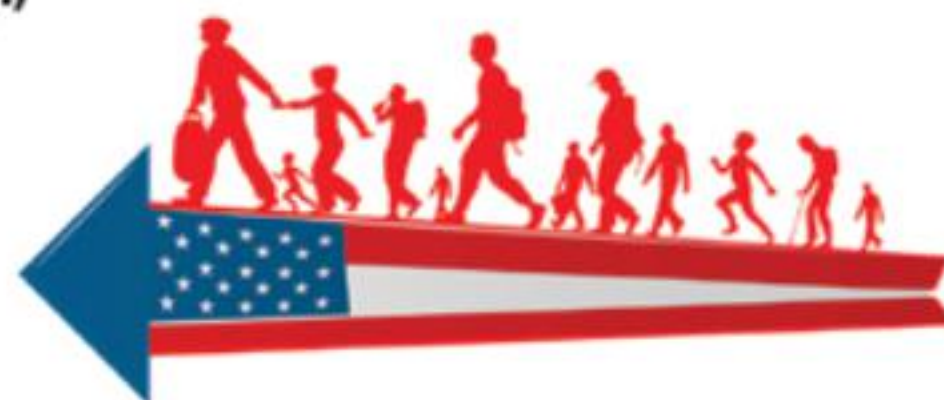
- Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha mẹ, anh em, du học sinh,
- Xin thẻ xanh, thi Quốc tịch
- Điều chỉnh từ diện du học hay du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh)

Luật Thương Mại:

- Thành lập Corporation, Limited Liability Company,
- Giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mại, mua bán business

Đặc biệt:

- Lập Di Chúc (Will) và Tín Quỹ (Living Trust)
- Hoạch định di sản (Estate Planning)
- Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (Probate)



Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận tất cả các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
alternate *Thứ Bảy & Chủ Nhật:* 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa *Thứ Ba*

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu MEKONG PLAZA)

20% OFF

*QUÝ VỊ BỆNH NHÂN
KHÔNG CÓ BẢO HIỂM,
CAO NIÊN, HỌC SINH

*CHỈ ÁP DỤNG KHI ĐIỀU
TRỊ TRÁM RĂNG, NHỔ
RĂNG, BỌC RĂNG & LÀM
RĂNG GIẢ

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

Ở ĐỜI CÓ 4 CÁI NGU: *Làm Mai, Lãnh Nợ, Gác Cu, Cầm Châu*

Đại Dương



Không ngờ lời dặn dò con cháu của nòi giống Lạc Hồng từ ngàn xưa mà vào thời đại nhân loại lâm le xâm lăng Sao Hỏa cứ đúng như Sấm Trạng Trình!

Ông bà mai ở Châu Âu và Hoa Kỳ

Thời Chiến tranh Lạnh (1949-1991), Pháp Quốc không thể tiếp tục cai trị Việt Nam dù đã hơn 80 năm nên Hoa Kỳ khó đồng ý yêu cầu tiếp tục viện trợ để Paris duy trì giấc mộng Thực dân tại Đông Dương.

Mối hận này được Pháp Quốc trả thù bằng cách ủng hộ, nuôi dưỡng Mặt trận Giải phóng Miền nam Việt Nam để làm ông mai dẫn dắt hai phe Quốc/Cộng thực hiện Hòa giải, Hòa hợp dân tộc. Cái tội cai trị độc ác, vô nhân đạo hơn 80 năm tại Việt Nam của Thực dân Pháp chưa phai lạt lại được gia tăng khi Paris ôm chân Hà Nội để thóa mạ, miệt thị khát vọng tự do, dân chủ của 20 triệu người Việt Nam sống ở phía Nam vĩ tuyến 17.

Ngày 30/04/1975, "Ông Mai" Pháp Quốc không làm cho hai phe Quốc/Cộng "Hòa giải Hòa hợp dân tộc" vì Hà Nội xé ngay Hiệp định Paris 1973 (Paris Agreement of 1973) khi đổi thành "Hòa hợp Hòa giải

Dân tộc" để phát động chiến dịch trả thù khắc nghiệt và độc ác nhất mà trút lên đầu công dân Việt Nam Cộng Hòa.

Năm 1972, Cố vấn An ninh Quốc gia kiêm Ngoại trưởng Hoa Kỳ, Henry Kissinger nhượng bộ Trung Cộng để rút quân Mỹ khỏi Việt Nam bằng chính sách "Việt Nam Hóa chiến tranh". Quyết định này giúp điều kiện cho Trung Cộng kiểm soát Đông Dương (Việt, Miên, Lào).

Đến cuối đời, Kissinger vẫn tin có thể thay đổi Trung Cộng thành quốc gia hòa hợp với "Cộng đồng Quốc tế".

Phát biểu tại Diễn đàn Sedona của Viện McCain hôm 30/04/2021, Kissinger cảnh cáo "Đụng độ Mỹ-Trung sẽ là ngày tận thế" nên kêu gọi "Chính phủ Mỹ vừa kiểm chế sự trỗi dậy của Trung Cộng, đồng thời duy trì hòa bình giữa Bắc Kinh và Washington".

Thực tế, Chủ tịch Tập Cận Bình đã kết thúc chủ trương "Ẩn mình Chờ thời" của Lãnh tụ Đặng Tiểu Bình để công khai tham vọng thống trị thế giới qua việc từ chối thi hành nghiêm chỉnh các quy định văn bản của Tổ chức Thương mại Thế giới (WTO); Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 (UNCLOS); Tổ chức Y tế Thế giới (WHO); Tuyên bố về

Ứng xử của Các bên ở Biển Nam Trung Hoa (DOC); Phán quyết của Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển (PCA).

Viên chức ngoại giao ở mọi cấp của Trung Cộng đều ngang nhiên chỉ trích quyết liệt hoặc ra lệnh trừng phạt bất kể nước nào, cơ quan ngôn luận lớn, nhỏ mà dám làm phật lòng Bắc Kinh.

Xuyên qua phát biểu và hành động công khai, chứng tỏ Tập Cận Bình xác định Tây Phương đang suy thoái nghiêm trọng nên cần một phát súng ân huệ khiến cho Hán Tộc ở Hoa Lục và nhiều Cộng đồng Hoa Kiều Hải ngoại hợp tác trong nhiều lĩnh vực khác nhau.

Ông bà mai mỗi ở Châu Âu và Hoa Kỳ có dám nhận ra thất bại chua cay để Tây Phương khỏi rơi vào sự thống trị của Chủ nghĩa Đại Hán chưa?

Hậu quả của việc lãnh nợ

Chuyện buôn nô lệ ở Châu Phi và lập thuộc địa trên khắp thế giới do các Đế quốc Châu Âu chủ trương và thực hiện triệt để. Các đại diện chủ Mỹ chỉ mua nô lệ cần thiết cho việc đồng án. Buôn bán nô lệ là hợp pháp vào thời đại đó.

Nội chiến Hoa Kỳ (1861-1865), Tổng thống Abraham Lincoln của Đảng Cộng Hòa đã ra Tuyên ngôn Giải phóng Nô lệ (Emancipation Proclamation) năm 1862 mà mãi đến năm 1865 mới được áp dụng trên toàn bộ Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ sau khi Tu chính án số 13 ra đời. Trong khi đó, các Đế quốc Châu Âu, Châu Á vẫn hãnh diện và duy trì hệ thống nô lệ khắp thế giới. Tổng thống Lincoln bị ám sát chết ngày 14/04/1865.

Đại chiến Thế giới Thứ nhất và Thứ hai đều do các Đế quốc Châu Âu và Châu Á tranh giành thuộc địa, tài nguyên khiến cho nhân loại lâm vào cảnh khốn cùng. Hoa Kỳ đã lao vào giải quyết rồi giúp họ ổn định cuộc sống bằng sinh mạng và tài chánh khiến cho Hợp chúng

Quốc Hoa Kỳ từ thặng dư đến thâm hụt ngân sách trầm trọng.

Họ chẳng thèm trả nợ mà còn buộc Hoa Kỳ phải bảo bọc về an ninh, về kinh tế trong khi Châu Âu xử dụng thế lực để làm ăn với Trung Cộng gây thiệt hại cho Hoa Kỳ. Chỉ có 8 trong số 30 quốc gia thuộc Tổ chức Minh ước Bắc Đại Tây Dương (NATO) dùng 2% GDP cho chi phí quốc phòng theo quy định chung vào năm 2014 so với 6.3% của Hoa Kỳ.

Châu Âu tự hào về hệ thống an sinh xã hội. Nếu họ phải dồn nỗ lực chế tạo vũ khí để đủ sức đương đầu với Liên Xô (Nga) thì làm sao đủ tiền chi cho hệ thống an sinh xã hội mà cao giọng chê trách Hoa Kỳ?

Âu Châu sỉ nhục Tổng thống Donald Trump thất bại trong việc đối phó với Virus Vũ Hán. Thực tế, tỷ lệ nạn nhân của SARS-CoV-2 tại Châu Âu cao hơn Hoa Kỳ. Nhưng, Anh Quốc (đã tách khỏi Liên Hiệp Châu Âu năm 2020) và Hoa Kỳ đã sản xuất vắc xin SARS-CoV-2 được các chuyên gia y tế thế giới công nhận. Ngược lại, cộng đồng y tế thế giới chưa công nhận vắc xin do Trung Cộng và Nga sản xuất vì không thông qua các điều kiện thí nghiệm đúng quy cách y tế. Ba Tây (Brazil) và Ba Lan tiêm ngừa bằng vắc xin của Trung Cộng nên tỷ lệ chết cao ngất. Ngoại trừ Đức hợp tác với Hoa Kỳ sản xuất vắc xin Pfizer-BioNTech trong khi các nước Châu Âu khác đều chưa có. Như thế, làm sao Châu Âu tự hào có nền kinh tế ưu việt?

Khi Trump tuyên bố sẽ có thuốc chủng ngừa Virus Vũ Hán trước năm 2021 thì bị thóa mạ bằng mọi loại ngôn ngữ hạ cấp, mất dạy từ Đảng Dân Chủ Mỹ và Châu Âu. Nhưng, Anh Quốc đã có hai và Hoa Kỳ có ba loại thuốc chủng Virus Vũ Hán trước khi Tổng thống Joe Biden vào Tòa Bạch Ốc.

Operation Warp Speed là chiến dịch đẩy mạnh việc sáng chế, mua, và phân phối thuốc ngừa do Tổng thống Trump công bố ngày 29/04/2020. Vào ngày 15 tháng 5, Tổng thống Trump bổ nhiệm Moncef Slaoui, cựu lãnh đạo hãng GSK Vaccines và Tướng bốn sao, Gustave Perna để lãnh đạo chiến dịch qua bốn giai đoạn (1) Chính phủ trợ giúp 18 tỉ USD để các nhà khoa học nghiên cứu. (2) Đặt mua

500-800 triệu liều thuốc của Pfizer và Moderna. Tổng thống đắc cử Joe Biden chích ngừa ngày 21/12/2020 trước ngày nhậm chức 20/01/2021. (3) Phân phát thuốc ngừa cho các tiểu bang do quân đội phụ trách nhằm tránh chậm trễ vì guồng máy thư lại. (4) Chích ngừa cho dân chúng do các Thống đốc phụ trách.

Ấy vậy mà Tổng thống Biden tự thưởng công, được bà Gloria Borger nói trên CNN "Operation Warp Speed" do đương kiêm Tổng thống Biden tung ra! Họ xứng đáng được giải nhất về Fake News.

Tổng thống Biden tuyên bố sẽ không bảo vệ bản quyền vắc xin ngừa Covid-19 do Pfizer-BioNTech sản xuất được Bà Đại diện thương mại Mỹ, Katherine Tai loan báo hôm thứ Tư 05/05. Chủ tịch Ủy Ban Châu Âu, Ursula von der Leyen tuyên bố không ủng hộ; Thủ tướng Đức, Angela Merkel nói bản quyền vắc xin nên tiếp tục được "bảo hộ". Pháp chưa bào chế được vắc xin Covid-19 dù luôn luôn ca tụng nền y tế số 1 trên thế giới. Tổng thống Pháp, Emmanuel Macron tuyên bố cần biến loại vắc xin này thành "sở hữu công cộng toàn cầu". Trí tuệ nước Pháp là "nằm dưới gốc chờ sung rụng"!

Hoa Kỳ trong hình ảnh gác cu

Ai đóng vai gác cu phải chui vào bụi rậm, dù bị kiến cắn cũng không dám cục cựa, mà chờ con cu trống sập bẫy.

Con người ai cũng muốn hơn người nên lừa được cứ lừa. Họ thường tâng bốc kẻ bị lừa lên tận mây xanh cho đến khi đạt được sự mong muốn. Tổng thống Biden đang đem mồ hôi nước mắt của dân Mỹ rải bốn phương để được kẻ khác tâng bốc như một lãnh tụ chui chơi.

Đa số dân Mỹ chê Thỏa ước Đối tác Xuyên Thái Bình Dương (TPP); Kế hoạch hành động toàn diện chung (JCPOA); Thỏa ước Biển đổi Khí hậu Paris (PCA) nên Quốc hội Mỹ không phê chuẩn thành Hiệp định. Trung Cộng hưởng lợi nhiều nhất vì TPP giúp cho Cộng đồng Hoa Kiều ở Đông Nam Á thao túng nền kinh tế quốc dân. Nhờ JCPOA mà Bắc Kinh có bàn đạp từ Iran để thống trị Trung Đông. Trung Cộng thải ra 30% lượng khí thải toàn cầu, Ấn Độ 9% và nhiều nước khác được quyền xử dụng than đá (thoát ra

nhiều khí thải nhất). Những nhà máy điện than mà Trung Cộng bán cho Việt Nam, các quốc gia Đông Nam Á và các Châu Lục cũng phát khí thải như điên.

Tổng thống Biden đưa ra kế hoạch cải tổ toàn diện hạ tầng cơ sở Hoa Kỳ với chi phí 1.9 nghìn tỷ USD.

Nhưng, Hoa Kỳ chưa tự sản xuất đủ vật liệu cần thiết cho một dự án đồ sộ nên phải nhập từ ngoại quốc. Bắc Kinh đã nhanh chóng bắn tiếng sẵn sàng hỗ trợ kế hoạch, chuyên viên, công nhân, vật liệu để giúp cho Biden hoàn thành giấc mơ điên rồ. Quá dễ hình dung, Bắc Kinh sẽ cài gián điệp, đặt những ổ giám sát cho tương lai. Họ sẽ ngưng nửa chừng dự án để đội giá thành lên như từng diễn ra khắp thế giới. Ai lợi, ai hại đã rõ như ban ngày, ngoại trừ những kẻ sống trong ảo mộng như người gác cu. Bà con ơi, chẳng cần đánh Hoa Kỳ cũng phải bại!!!

Tổng thống Biden thích cầm chầu

Bất cứ tuồng hát bội nào diễn ra cũng phải có vị chức sắc cao nhất với chiếc trống chầu ở hàng đầu khán giả để gióng tiếng trống khen hay chê diễn viên kèm theo thẻ bài ném ra. Càng nhiều thẻ bài gán hát và diễn viên càng no.

Khi vào Tòa Bạch Ốc, Tổng thống Biden thích cầm dùi trống hơn ngó vào sổ nợ công của Hoa Kỳ vụt lên như pháo thăng thiên. Mỗi tỉ USD theo dùi trống của Biden bay đi thì hàng tỉ, tỉ hy vọng của người Mỹ muốn an cư, lạc nghiệp, tương lai của thế hệ kế tiếp cứ tan biến như bọt biển.

Vậy, dân Mỹ làm chủ số phận hay Tổng thống Joe Biden và vài nhóm cực đoan trá hình dân chủ?

Mọi tầng lớp người Mỹ từng đổ mồ hôi sôi nước mắt để xây dựng một siêu cường độc nhất vô nhị trên thế giới mà để rơi vào thảm cảnh "dắt tay nhau xuống hố" hay sao?

Nước Mỹ gặp một tên "phá gia chi tử" thì một bào thai trong bụng mẹ cũng bị đã đeo một cục nợ khổng lồ làm sao có điều kiện xây dựng Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ cường thịnh, an ninh, hạnh phúc?

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED FRANKLIN'S FINE SIGNS

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special **10% OFF**
For Any Service



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009

THE CHRISTIAN AND MISSIONARY ALLIANCE

HỘI THÁNH TIN LÀNH VIỆT NAM GREENFIELD

GREENFIELD VIETNAMESE EVANGELICAL CHURCH

301 N Hartford St, Chandler, AZ 85225

Quản Nhiệm Hội Thánh: Mục sư Đặng Văn Dũng

Email: msdungdang@yahoo.com

ĐT : 480.307.3456 (cell)

Kính mời Tham dự Chương Trình Sinh hoạt hằng tuần:

Chủ Nhật:

2:00PM-3:00PM: Lớp Chúa Nhật (Sunday School)

3:00PM-4:30PM: Giờ Thờ Phụng (Worship Service)

5:00PM-6:00PM: Lớp Tiếng Việt (Vietnamese Class)

Phụ trách: Cô Anh Đào (480.255.7869)

Thứ Sáu:

7:30pm-8:30pm: Sinh Hoạt Nhóm Trẻ (Youth Activity)

Học Kinh Thánh và Cầu Nguyện

Đặc biệt: Chương trình phát thanh Tin Lành "Nếp Sống Mới" mỗi tuần mỗi đề tài khác cùng với câu chuyện Phúc Âm của Mục sư Nguyễn Thị đã và đang được phát thanh đều đặn trên Đài Tiếng Nước Tội Arizona vào mỗi tối thứ Sáu từ 5PM - 5:30PM

Nghe lại chương trình cũ mỗi tuần, bấm vào link dưới đây: www.tntmedia-arizona.com

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn

480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 – 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



Thư gửi Mẹ

Tâm Nguyên

Kính thưa mẹ,

Cứ mỗi tháng 5 về, nước Mỹ dành ngày Chủ Nhật của tuần đầu tiên làm Ngày của Mẹ (Mother's Day), ngày để tôn vinh tất cả những người Mẹ, những người đã mang nặng đẻ đau, suốt đời thầm lặng chịu thương, chịu khó và chịu khổ để nuôi những đứa con lớn khôn thành người.

Mẹ ơi, công sanh thành dưỡng dục của mẹ mỗi khi nhắc đến là con không thể nào quên được kỷ niệm mẹ kể về những ngày con còn là đứa trẻ khó nuôi, khó dạy. Câu ca dao "bên ướt mẹ nằm, bên ráo con lăn", lời mẹ ru con thuở nào, vẫn cứ vang vọng trong con mãi hoài dù tóc con hôm nay đã điểm màu sương gió.

Hình hài khỏe mạnh và trí óc trưởng thành của con hôm nay có dòng sữa thơm mát của mẹ ngày nào. Giá mà ngày con còn đỏ hỏn, con biết mẹ đã khổ cực thức trắng đêm trường vì chứng khóc hoài không nín của con thì con sẽ ngủ yên trong lời ru "ầu ơ dí dẫu" của mẹ. Giá mà ngày con còn được mẹ dỗ dành bú mớm, con biết mẹ đã mím chặt môi chịu hết những vết cắn làm đầu vú của mẹ rướm máu thì con thà chịu cơn khát sữa.

Mẹ ơi, nhờ tình thương bao la như trời bể của mẹ mà con lớn lên thành người, biết nghĩ suy và biết cảm thông. Con biết ngày nào còn được nhìn thấy mẹ

khỏe mạnh, bình an là ngày đó con còn được điểm phúc trong đời. Con muốn kể cho mẹ một việc nhỏ mà con của mẹ đã làm cùng với những người bạn của con và con biết là mẹ sẽ mỉm cười khi biết con của mẹ nhớ và làm theo lời mẹ dạy: "sống biết yêu thương và san sẻ".

Tháng trước con cùng hai người bạn của con có đến thăm Hội Ung Thư Việt Mỹ để bày tỏ sự ủng hộ tinh thần đối với những hoạt động giúp ngăn ngừa ung thư, nâng cao phẩm chất cuộc sống và cứu mạng sống thông qua việc phổ biến tin tức, tài liệu, nghiên cứu và tranh đấu quyền lợi cho bệnh nhân ung thư và phục vụ cộng đồng của tổ chức này.

Hiện nay, Hội Ung Thư Việt Mỹ đang kết hợp với hai trường đại học Cal State Fullerton và University of California Irvine để thực hiện chương trình giúp đỡ và hướng dẫn bệnh ung thư vú dành cho người Mỹ gốc Việt cư ngụ tại Hoa Kỳ (CANVAS - Cancer Navigation For Vietnamese Americans), được tài trợ bởi Chương trình nghiên cứu về ung thư vú của tiểu bang California (California Breast Cancer Research Program). Ban nghiên cứu của CANVAS gồm có Thạc sĩ Becky Nguyễn, giám đốc điều hành Hội Ung Thư Việt Mỹ, Giáo sư Tiến sĩ Sora Tanjasiri (trường đại học UC Irvine), Giáo sư Tiến sĩ Nguyễn Tú Uyên (trường đại học Cal State Fullerton) và Bác sĩ tâm lý Suzie Xuyên Đông Matsuda. Người cố vấn của chương trình nghiên cứu này là

bác sĩ chuyên khoa ung thư vú Nguyễn Bích Liên, cũng là người đồng sáng lập và chủ tịch Hội Ung Thư Việt Mỹ.

Mẹ có biết ung thư vú là loại ung thư thường gặp nhất ở phụ nữ người Việt nhưng thông tin về những trải nghiệm của những người mắc bệnh này lại rất ít. Vì vậy, Hội Ung Thư Việt Mỹ khuyến khích những phụ nữ người Việt đang cư ngụ tại Hoa Kỳ vừa được chẩn đoán mắc bệnh ung thư vú trong vòng 12 tháng vừa qua tham gia vào chương trình CANVAS để giúp Hội hiểu thêm về những khó khăn về mặt tâm lý, ngôn ngữ cũng như nhu cầu được giúp đỡ trong quá trình điều trị.

Con chú ý đến chương trình giúp đỡ và hướng dẫn bệnh ung thư vú dành cho người Mỹ gốc Việt cư ngụ tại Hoa Kỳ của Hội Ung Thư Việt Mỹ bởi dòng sữa mà cơ thể của mẹ đã chắt chiu dồn hết dưỡng chất để nuôi con từ ngày còn tằm bé vẫn dạt dào luân chuyển trong cơ thể của con. Kỷ niệm về những vết cắn của hai nhũ chưa nhận thức được mình đã làm mẹ đau thốn tận tim gan đã thôi thúc con ráng sống nên người để mẹ được vui lòng. Con mong ước những đứa trẻ lớn lên từ bầu sữa mẹ, đừng vô tình làm đầu vú của mẹ mình rướm máu như con đã làm. Con mong ước những người mẹ sớm hôm tần tảo nuôi những đứa con nên người không một ai trải qua ốm đau bệnh tật.

Con chưa một lần tỏ bày với mẹ điều con muốn được nói với mẹ từ lâu: "Con thương mẹ nhiều lắm và con xin lỗi mẹ vì những vết cấn làm cơ thể mẹ đau buốt. Dù con biết mẹ chẳng bao giờ giận con vì bất cứ điều gì, con vẫn muốn nói lời tạ lỗi với mẹ vì những cơn đau xé ruột xé gan mà mẹ đã chịu từ lúc con lọt lòng mẹ, rồi những vết cấn của con làm cơ thể mẹ chịu đau, rồi biết bao âu lo nhọc nhằn suốt mấy chục năm qua và cho đến tận hôm nay khi mẹ đã đến tuổi xế chiều. Con làm sao có thể đáp đền tình mẫu tử thiêng liêng của mẹ."

Món quà con muốn dành tặng cho mẹ nhân Ngày của Mẹ năm nay là lá thư gửi mẹ cùng ước nguyện cho chương trình giúp đỡ và hướng dẫn bệnh ung thư vú dành cho người Mỹ gốc Việt cư ngụ tại Hoa Kỳ của Hội Ung Thư Việt Mỹ được thành công. Chương trình này cần sự tham gia của những phụ nữ người Việt đang cư ngụ tại Hoa Kỳ vừa được chẩn đoán mắc bệnh ung thư vú trong vòng

một năm qua bằng cách trả lời những câu hỏi với thông tin cá nhân hoàn toàn được giữ kín.

Kết quả của chương trình CANVAS sau khi có đủ số người tham gia sẽ có thể giúp đưa đến những nghiên cứu quy mô hơn với mục đích hiểu rõ các vấn đề mà các bệnh nhân ung thư vú người Việt tại Hoa Kỳ đang trải qua, từ đó có thể dẫn đến sự thay đổi về những chính sách y tế hỗ trợ cho bệnh nhân ung thư vú người Việt tại Hoa Kỳ. Nếu được như vậy thì những người mẹ không may bị mắc căn bệnh ung thư vú sẽ có được nhiều sự giúp đỡ hơn trong quá trình điều trị.

Con xin mẹ cho con được chia sẻ lá thư này cùng với kỷ niệm về tình mẫu tử thiêng liêng của mẹ đến với nhiều người chung quanh để những đứa con như con sẽ tiếp tục kể thêm về những kỷ niệm về mẹ của mình, và để thông tin về chương trình nghiên cứu CANVAS của Hội Ung Thư Việt Mỹ cùng với hai trường

đại học Cal State Fullerton và University of California Irvine được phổ biến khắp nơi tại Hoa Kỳ.

Con thương mẹ,

(California, tháng 5 năm 2021)

Vào năm 1998, một nhóm những người sống sót sau ung thư và các bác sĩ tại địa phương đã thành lập Hội Ung Thư Việt Mỹ (VACF - Vietnamese American Cancer Foundation) với mong muốn góp phần làm giảm tỷ lệ tử vong cao do ung thư trong cộng đồng người Việt. Đến năm 2002, Hội Ung Thư Việt Mỹ được chính thức công nhận là một tổ chức phi lợi nhuận theo thể chế 501(c)(3).

*** Liên Lạc Hội Ung Thư Việt Mỹ ***
714.751.5805 - www.vacf.org - info@vacf.org

Grand Opening CẨM TÚ SALON

HƠN 15 NĂM KINH NGHIỆM

CẮT, GỘI, UỐN, NHUỘM, HIGHLIGHT TÓC NAM, NỮ VÀ TRẺ EM

Nếu quý vị muốn sở hữu một mái tóc đẹp, đầy sức sống với giá cả hợp lý, hãy đến với Cẩm Tú salon.

Với hơn 15 năm kinh nghiệm trong ngành tóc, Cẩm Tú và chuyên viên sẽ tư vấn và thiết kế cho quý vị một kiểu tóc vừa ý...hãy giao phó việc làm đẹp cả gia đình của quý vị cho Cẩm Tú salon, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng...

Chúng tôi chuyên về các dịch vụ làm đẹp sau đây:

- * có dịch vụ Manicure & Pedicure dùng sản phẩm thiên nhiên
- * Wax lông mày, môi và mặt.
- * Dưỡng da mặt, làm mờ nếp nhăn.

Chỉ sử dụng sản phẩm thiên nhiên chất lượng cao

giảm 20%

Đặc biệt: Khách mới được giá ưu đãi, cho tất cả dịch vụ nhân dịp khai trương www.camtusalon.com

HÃY GỌI LÀM HẸN:
623-810-0034

1920 W. Broadway Rd.
Mesa, AZ. 85202
(Bên trong Chợ AZ International Marketplace)





XIN TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO

Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đã ngưng chương trình phát thanh địa phương từ trụ sở thành phố Phoenix tọa lạc tại số 2013 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ, 85015 (gần góc đường 19th Ave & Bethany Home Rd) - Riêng Dịch Vụ ABC Prepay Phone Card và Chuyển Tiền cũng như các dịch vụ khác của TNT Center tại đây vẫn tiếp tục hoạt động không thay đổi.

Bắt đầu ngày 1 tháng 2 năm 2021, Đài đã dời về địa điểm mới, phát sóng từ phòng studio tọa lạc tại 2081 N. Arizona Ave., suite 126, thành phố Chandler, AZ trong khu thương mại Little Saigon Plaza Arizona.

THÔNG TIN TRUNG THỰC, PHỤC VỤ THÍNH GIẢ HƠN 15 NĂM QUA!

PHÁT THANH LIÊN TỤC 24 GIỜ MỖI NGÀY, QUẢNG CÁO HỮU HIỆU, GIÁ PHẢI CHĂNG!

TIN TỨC - HỘI LUẬN - PHÁP LUẬT - SỨC KHỎE - DU LỊCH - TÔN GIÁO - NẤU ĂN - SÓNG NHẠC - ĐỌC TRUYỆN - THIẾU NHI

Thính giả trên toàn cầu đều có thể nghe Đài 24/24 rất dễ dàng:



NGHE QUA INTERNET:

- Vào trang nhà: www.tntmedia-arizona.com (Bấm nút Listen Live)

NGHE QUA APP:

- Tại "Radio Garden" app từ "Play Store" của Google hay "App Store" của Apple
- Sau khi install xong, thì tìm "TNT Media Arizona". Khi thấy tên của đài hiện lên thì bấm vào để nghe.

- **SỐ PHONE LIÊN LẠC QUẢNG CÁO, THÔNG TIN:
602-621-5125 | 480-213-5987**

**SỐ PHONE ĐỂ GỌI VÔ ĐÀI THAM GIA TRONG GIỜ PHÁT THANH:
480-336-4880 | 480-336-4882**

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

*** Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..**

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198

4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017

***Văn phòng mở cửa 5 ngày trong tuần từ Thứ 6 from 9:00a.m - 6:00p.m
Tax scason 7 ngày trong tuần từ 9:00 a.m to 8:00 p.m***

LÀM THẾ NÀO ĐỂ TRỞ THÀNH NGƯỜI MẸ TỐT?



Các mẹ thường hay tự hỏi liệu mình có đang làm tốt vai trò của một người mẹ hay không? Chúng ta thường xuyên tự hỏi những điều như “làm thế nào để trở thành một người mẹ tốt?” và “Tôi có phải là một người mẹ tốt không?” Tất cả các bà mẹ đều phải vật lộn với câu hỏi liệu họ có đang làm một người mẹ tốt và làm tốt vai trò của một người mẹ hay không. Việc lo lắng cho con cái của chúng ta là điều đương nhiên. Và bất cứ khi nào con cái chúng ta làm sai điều gì đó, chúng ta thường tự hỏi bản thân xem mình đã làm gì để gây ra hành vi đó của con mình không? Trong những lúc đó, chúng ta có thể thấy mình tự hỏi, «Tôi có phải là một người mẹ tốt không?»

Vậy làm thế nào để bạn trở thành một người mẹ tốt? Có những phẩm chất nhất định chúng ta nên có không? Chúng ta có nên làm những gì? Nói những gì? Nói có hay không với con nhiều hơn? Làm thế nào để chúng ta định nghĩa, “Thế nào là một người mẹ tốt?”

Một Người Mẹ Tốt là gì? Nhiều người trong chúng ta tự hỏi, người Mẹ tốt là người mẹ có những phẩm chất gì?

Trước hết, khi nói về thế nào là một người mẹ tốt, chúng ta cần nhận ra rằng tốt không có nghĩa là phải hoàn hảo! Không có người mẹ nào là hoàn hảo và chúng ta cũng không thực sự muốn trở nên hoàn hảo phải không? Một người mẹ tốt luôn cố gắng trở thành người tốt nhất có thể. Trong hành trình làm mẹ,

nếu cô ấy mắc phải sai lầm, cô ấy thừa nhận chúng, sau đó cô ấy tự phủ nhận và cố gắng một lần nữa.

Đó là vẻ đẹp của cách trở thành một người mẹ tốt, cô ấy chỉ tiếp tục cố gắng trở thành người tốt nhất có thể. Một người mẹ tốt là người vị tha nhưng vẫn nhận ra rằng cô ấy cần “thời gian riêng cho chính mình” để chăm sóc gia đình. Những người mẹ tốt dạy con cái họ đúng từ sai ngay cả khi khó khăn. Họ ở bên cạnh con cái của họ khi chúng cần nhất, nhưng sau đó để chúng tự bay lên khi chúng đã sẵn sàng.

Và khi những đứa trẻ ngoan của mẹ bị té ngã, mẹ sẽ ở đó để đỡ chúng dậy, phủi bụi và động viên chúng tiếp tục cố gắng! Có rất nhiều phẩm chất khác tạo nên một người mẹ tốt. Vậy làm thế nào để chúng ta trở thành một người mẹ tốt? Làm thế nào để chúng ta đạt được danh mục bà mẹ tốt?

Dưới đây là 10 lời khuyên về cách trở thành một người mẹ tốt mà bạn có thể làm!

1. Hãy loại bỏ sự chỉ trích phê bình bên trong

Trở thành một người mẹ tốt có nghĩa là bạn bỏ đi những chỉ trích bên trong mình. Không người mẹ nào nên so sánh mình với bất kỳ bậc cha mẹ nào khác. Cũng giống như những đứa trẻ, không có hai bà mẹ nào giống nhau và mỗi cách nuôi dạy con đều có chỗ đứng riêng.

Chúng ta luôn là nhà phê bình tồi tệ nhất của chính mình và quá dễ dàng để so sánh mình với những bà mẹ khác. Chúng ta thường tự hỏi tại sao mình không thể giống hơn họ, nhưng điều chúng ta không nhận ra đó chính là chúng ta thường so sánh điều tồi tệ nhất của mình với điều tốt nhất của họ. Vì vậy, khi chúng ta đưa ra lời chỉ trích bên trong của mình, chúng ta thực sự bắt đầu cảm thấy rằng chúng ta đang làm một công việc tốt và thực sự thuộc về câu lạc bộ những bà mẹ tốt.

2. Sự cố gắng tốt nhất của bạn là đủ tốt

Tất cả chúng ta đều cố gắng làm hết sức mình, nhưng vấn đề bắt đầu khi chúng ta cảm thấy như khả năng tốt nhất của bạn không đủ. Bất kể chúng ta làm gì, chúng ta có thể cảm thấy rằng nỗ lực của chúng ta không thành công, nhưng chỉ cần suy nghĩ một phút về cách con trai hoặc con gái của bạn nhìn thấy nó, đặc biệt là khi chúng còn nhỏ.

Bạn có nghĩ rằng con cái bạn sẽ thấy rằng mẹ không bao giờ có tiền để mua cho họ bộ trang phục Halloween mà chúng muốn? Không, thay vào đó, con sẽ nhớ những khoảng thời gian vui vẻ mà chúng đã giúp bạn may trang phục, ngay cả khi những bộ trang phục đó không đẹp hay hoàn hảo.

Trẻ em sẽ không nhớ những thứ mà chúng đã có, nhưng chúng sẽ nhớ những kỷ niệm mà mẹ con bạn đã tạo ra cùng nhau.

3. Chăm sóc bản thân tốt nhất có thể

Tự chăm sóc bản thân là một phần quan trọng khi làm mẹ. Một người mẹ không chăm sóc bản thân được thì làm sao có thể chăm sóc con cái của mình.

Ví dụ, một người mẹ bị ốm nặng và không dành thời gian đi khám bác sĩ có thể ngày càng yếu đi cho đến khi thậm chí không thể đứng dậy để lấy thức ăn cho con mình. Mặt khác, nếu cô ấy đi khám bác sĩ và dùng thuốc kháng sinh, bệnh tình sẽ không quá tệ và mọi chuyện

sẽ qua đi trong vài ngày. Điều này cũng đúng với các bà mẹ khỏe mạnh.

Một người mẹ không bao giờ dành thời gian cho bản thân sẽ cảm thấy căng thẳng và không được yêu thương. Khi cô ấy cảm thấy căng thẳng và không được yêu thương, cô ấy không thể yêu người khác, đặc biệt là con mình.

Vi vậy, hãy dành thời gian cho chính bạn. Đọc sách, chăm sóc da mặt, ngâm mình trong bồn tắm, tập thể dục, chăm sóc móng chân, v.v. Dù điều đó là gì cũng sẽ khiến bạn cảm thấy tốt hơn và trở lại sáng khoái, hãy làm điều đó để bạn có thể tiếp tục là một người mẹ tốt.

4. Chú trọng đến những việc làm nhỏ

Trẻ em, đặc biệt là khi chúng còn nhỏ, rất thích những điều bình dị trong cuộc sống. Bọn trẻ có thể không nhớ quãng thời gian công phu mà bạn đã trải qua để mang đến cho chúng một bữa tiệc sinh nhật hoàn hảo, đông khách mời tham dự, với nhiều món ăn thịt soạn... hay đồng quà lớn.

Nhưng chúng sẽ nhớ một món quà nhỏ đặc biệt chúng thích mà bạn đã mua hoặc tự tay làm lấy cho con, hoặc bạn dẫn con đi ăn ở tiệm bánh, tiệm kem chúng yêu thích. Sự tập trung của trẻ bị phân tán vào rất nhiều thứ cùng một lúc, nhưng những khoảnh khắc nhỏ bạn tạo ra này sẽ giữ mãi trong ký ức của trẻ thơ.

5. Nói chuyện thường xuyên với con là chìa khóa để trở thành một người mẹ tốt.

Thường xuyên trò chuyện với con là chìa khóa để trở thành một người mẹ tốt. Bất kể con bạn nói hay không nói chuyện với bạn nhiều như thế nào, bạn hãy tìm cách mỗi ngày nói chuyện gần gũi với con.

Hãy cho con thấy bạn quan tâm và ủng hộ những hoạt động con yêu thích. Dành thời gian nghe nhạc cùng con hoặc ngồi chơi trò chơi điện tử với chúng. Nếu bạn không biết chơi video game, bảo con chỉ cho bạn. Chỉ tìm hiểu xem con bạn có sở thích gì sẽ cho bạn cái nhìn sâu sắc về con mà bạn không bao giờ có thể có được, ngay cả khi bạn cố gắng khơi mào một cuộc trò chuyện với con.

Không nên quá bận rộn đến nỗi không có thời gian lắng nghe con nếu con bạn bắt đầu nói chuyện với bạn (đặc biệt là khi con bạn ở tuổi thanh thiếu niên). Đây là lúc chúng có thể cần bạn nhất. Hãy tạo sự giao tiếp tốt sớm với con bạn để tạo mối quan hệ tốt đẹp, sự tin tưởng của con để chúng có thể chia sẻ với bạn bất cứ điều gì cần đến.

6. Dành thời gian riêng cho mỗi đứa con của bạn.

Mọi đứa trẻ đều cần cảm thấy mình quan trọng, và một trong những cách tốt nhất để khiến con bạn trở nên quan trọng là dành thời gian cho từng đứa một trong số chúng. Chắc chắn, thời gian dành cho gia đình là quan trọng, nhưng hãy đảm bảo rằng bạn dành thời gian riêng cho mỗi đứa con và sử dụng thời gian này để giao tiếp và tìm hiểu về sở thích của chúng.

7. Đặt kỳ vọng hợp lý

Đặt ra những kỳ vọng hợp lý là một trong những bí quyết quan trọng để trở thành một người mẹ tốt. Khi bạn có những con nhỏ chạy tung tăng, bạn sẽ không thể mong đợi ngôi nhà sẽ gọn gàng, ngăn nắp không tí vết. Giống như khi bạn còn ở độ tuổi thanh thiếu niên, bạn không thể mong đợi chúng kể cho bạn nghe mọi thứ diễn ra trong cuộc sống của chúng đến từng chi tiết nhỏ nhất.

Khi chúng ta đặt ra những kỳ vọng hợp lý, các bà mẹ sẽ hạnh phúc hơn, ít căng thẳng hơn và cuộc sống của mọi người trong gia đình dường như suôn sẻ hơn.



8. Không ôm đồm, cố gắng tập trung vào những việc quan trọng

Thường thì chúng ta cảm thấy mình phải trở thành Người mẹ siêu phàm, đi ủng và mặc áo choàng, bay vòng vòng và làm mọi thứ cho con. Chúng ta nghĩ rằng chúng ta luôn phải có một ngôi

nhà sạch sẽ hoàn hảo, giúp con cái làm bài tập homework ở nhà, vẫn làm tốt công việc nơi công sở, và tối về vẫn có được một bữa ăn ngon nóng hổi, tự nấu trên bàn ăn ở nhà.

Tất nhiên, trên thực tế, thật khó để thực hiện tất cả những điều này cùng một lúc, vì vậy, chỉ cần chọn một điều bạn có thể tập trung và thực hiện nó thật tốt. Có thể bạn không phải là một đầu bếp giỏi, nhưng bạn có sở trường về nghiên cứu và thuyết trình. Chỉ cần tập trung vào bài thuyết trình công việc của bạn và giúp con bạn làm bài tập khi về nhà, và order thức ăn togo từ nhà hàng.

9. Đảm bảo kỷ luật phù hợp với tội danh

Trẻ em nhất định cần phải có kỷ luật trong cuộc sống của chúng. Các bà mẹ tốt hãy nắm bắt từng tình huống và chỉ định hình phạt tùy theo tội trạng.

Nếu trẻ đủ lớn, hãy để trẻ giúp chọn những hình phạt hợp lý. Nếu trẻ còn quá nhỏ để hiểu điều này, hãy đảm bảo rằng hình phạt đó liên quan trực tiếp đến những gì trẻ đã làm.

10. Cho phép con bạn thất bại

Không cha mẹ nào nên chạy sau lưng con mình để sửa chữa mọi lỗi lầm của chúng. Tất nhiên, điều quan trọng là phải có mặt nếu con bạn mắc sai lầm lớn và đảm bảo rằng trẻ biết rằng mình có thể phục tùng bạn. Nhưng đôi khi để chúng nếm mùi thất bại là điều cần thiết. Vì có như thế, trẻ mới học được bài học và sửa sai để được tốt hơn.

Ví dụ, nếu bạn gái chia tay con trai bạn vì con bạn đã dành quá nhiều thời gian để chơi trò chơi điện tử và không có đủ thời gian cho bạn gái, hãy để con bạn tự tìm hiểu xem mình đã làm gì sai để dẫn đến sự đổ vỡ.

Con bạn sẽ không bao giờ học được cách sống và tự khắc phục vấn đề nếu mẹ luôn ở bên để sửa sai.

Hãy nhớ rằng, trở thành một người mẹ đủ tốt không phải là vấn đề quan điểm. Thực tế là bạn đã đủ tốt. Bạn chỉ phải tin rằng bạn đang có.

(Theo EverythingMom.com)

8 International Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

NEW

"Chợ có khu vực bán **FOOD TO GO** với nhà bếp đầy đủ equipment muốn cho thuê, điều kiện dễ dàng. Nếu ai thật lòng muốn thuê, xin liên lạc: (623) 476-6668



ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm

Chủ nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VÉ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%



AZ PHO & GRILL

Vietnamese Cuisine

www.azphoandgrill.com



WEBSITE



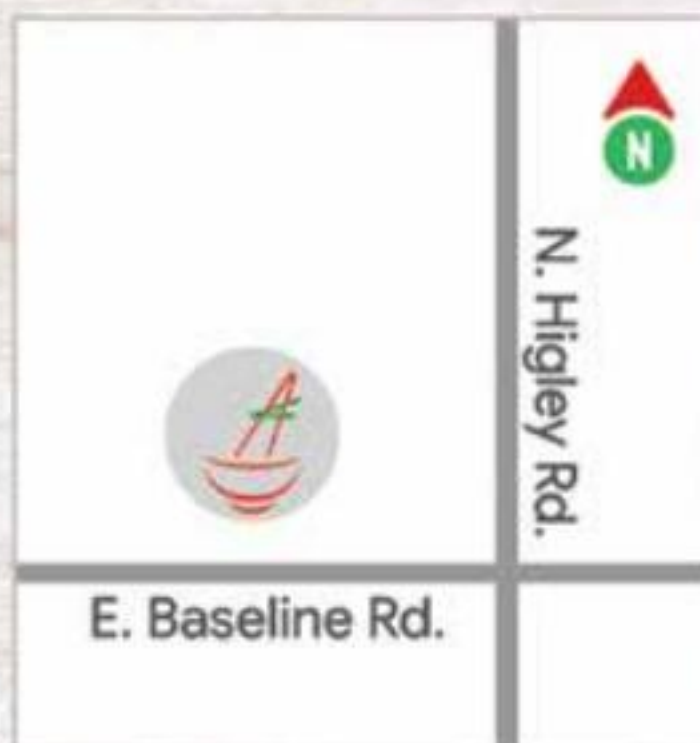
ONLINE ORDER



MENU



Location 1 - Chandler
3140 S. Gilbert Rd., #1
Chandler, AZ 85286
(480) 802-5356



Location 2 - Gilbert
1674 N. Higley Rd., #104
Gilbert, AZ 85234
(480) 219-3997



Location 3 - Chandler
885 N. 54th St., #5
Chandler, AZ 85226
(480) 825-7767

**Nhà hàng đang cần tuyển phụ bếp và nhân viên phục vụ.
Xin liên lạc: 480-600-3521**

Người Mẹ Và Gánh Hàng Khuya

Truyện ngắn **Quang Nguyễn**



Con bé Hà, đã khuya rồi nó còn chưa ngủ, đứng trước cửa ngó mắt về phía con đường. Dường như nó đang chờ ai, nồn nóng đã hiện rõ trên gương mặt đầy xinh xắn của nó.

Đêm nay, chưa bao giờ nó thấy đêm dài như thế này. Gần cả một đêm, tay chống cằm nhìn ra phía con đường vắng tanh, chẳng thấy bóng dáng mà nó đang chờ. Trăng đêm nay rất tròn, ánh sáng đẹp như ban ngày, nó nhìn thấy mọi vật xung quanh, từ đầu đường đến cuối đường.

Làm sao nó yên giấc được, khi hằng đêm mẹ nó phải gánh trên vai, một đôi hàng nặng để nuôi nó ăn học, phụ nữ nghèo họ vất vả là như thế. Hôm nay cũng vậy, đến bây giờ vẫn chưa thấy mẹ nó về, trong lòng nó thêm cồn cào và day dứt. Giá mà gia đình nó sung sướng như bao gia đình khác, thì mẹ nó đâu cực nhọc tằm thân hết ngày này, qua tháng nọ. Nhà chỉ có hai mẹ con, nên tình thương mẹ dành hết cho nó. Cha nó qua đời trong thời chinh chiến, chỉ còn lại hai mẹ con nương tựa nhau sống, nghĩ mà

thương mẹ nó vô cùng, tuổi đã già sức yếu, lại mang trên vai đôi gồng gánh nặng nhọc đã mười mấy năm nay.

Nó luôn tự hào về mẹ nó, cả xóm này chẳng có người phụ nữ nào nhọc nhằn trong sương gió, vất vả hết ngày lẫn tháng như mẹ nó. Thấy thấp thoáng dáng bước trên đường nhanh nhẹn, nó vội vàng chạy ra trước ngõ mà vui mừng. Mẹ nó đã về, với những giọt mồ hôi lem ướt áo, nó chạy tới ôm chầm mẹ nó.

"Mẹ ơi. Tội nghiệp mẹ quá, để con gánh vào nhà cho. Mẹ có mệt không, hàng bán hết không mẹ?".

"Con bây giờ chưa ngủ sao, khi nào mẹ đi bán vắng nhà thì con cứ yên tâm ngủ đi chứ, mẹ về sau. Mệt thì mẹ không mệt đâu quen rồi, thôi từ đây đến nhà gần mà để mẹ gánh cho. Sao con giành hết việc của mẹ vậy, thôi vào nhà đi con, hàng mẹ bán hết rồi".

Hai mẹ con cùng nhau bước vào nhà, mẹ bé Hà lúc nào cũng hãnh diện về đứa con gái của mình, tuy nghèo nhưng bà rất hạnh phúc khi sinh ra bé Hà.

Bà ra đường, luôn được người ta khen "con bé Hà coi nhỏ vậy, mà nó có hiếu với mẹ nó quá, đến nỗi thấy hiệu trưởng cũng khen, đến thăm nhà và chia sẻ tấm gương chịu khó học giỏi". Mẹ bé Hà có một nhọc đến đâu bà vẫn cam chịu.

Bé Hà dọn dẹp hàng sang một bên, chạy vào lấy quần áo.

"Mẹ đi tắm đi, con dọn cơm lên".

Bà nghe lời bé Hà đi tắm, và vào ăn cơm. Cứ như thế hết ngày này sang ngày khác, đêm đêm hai mẹ con tâm sự với nhau, bé Hà nói với mẹ.

"Mẹ ơi, để ngày mai con đi bán nha, con năn nỉ mẹ đó, cho con bán thay mẹ đi một ngày cũng được".

Bà cười trong niềm vui và nỗi buồn lẫn lộn.

"Đi sao được mà đi, khi con đang mang chứng bệnh tim trên người, mẹ đúng là một người mẹ không ra gì, không kiếm được nhiều tiền để trị bệnh cho con".

"Mẹ ơi xin mẹ đừng nói vậy. Mẹ đã vất vả mười mấy năm nay rồi, vai của mẹ cũng đã chai, chỉ vì nuôi con ăn học thôi mà, con thương mẹ lắm!"

"Mẹ cũng hạnh phúc vô cùng khi có con, dù vất vả mẹ cũng chịu".

"Con ước gì mẹ tươi trẻ mãi, nhiều sức khỏe và không còn vất vả với đôi gánh nặng nhọc về khuya này nữa".

"Con không ước con hết bệnh sao?"

"Con không ước như vậy, chỉ ước cho mẹ thôi".

Nắm bàn tay, bé Hà hôn nhiều vào làn da mẹ đã nhăn nheo vì tuổi tác, nhưng không hiểu sao, Hà lại thích hôn và ngả đầu vào lòng mẹ. Lúc nào, cũng có một cảm giác thật ấm áp và bao la.

Mẹ bé cũng rất hạnh phúc vì con mình, vì căn nhà đã chan chứa tình thương trong mười mấy năm qua, bé Hà no ấm được đi đến trường trong ngày hôm nay, cũng nhờ vào một gánh hàng rong và công sức giọt mồ hôi của bà.

"Mẹ ơi biết bao giờ con nuôi mẹ, giống như mẹ đang nuôi con đây?"

"Con không thấy sao, chính con đã xoa dịu bớt cái nỗi đau của mẹ đó. Con cố gắng học tập cho nên người, thành đứa con có ích cho xã hội, và đất nước. Như thế là con đã nuôi mẹ

rồi đó, gánh hàng thường ngày mẹ gánh cũng nhẹ hơn nhiều".

"Dạ. Con nhất định sẽ ngoan và chăm chỉ".

Hai mẹ con ôm nhau, trăng cũng đã sắp mất dần bên khung cửa. Dù chặng đường sau này sẽ thật gian nan cho cả hai mẹ con. Nhưng bé Hà tin, mình sẽ cùng mẹ đi qua, sẽ cố gắng để mẹ được vui lòng.





PHỤC VỤ KHẨN CẤP 24/24

LE PLUMBING

Xin liên lạc Danh: **480.410.7099**

NHẬN KHAI THÔNG ỐNG CỐNG: Sewer line, bồn tắm, sink rửa chén, máy giặt, toilet.

THAY MỚI HOẶC SỬA CHỮA: Toilets, sinks, vòi nước, máy xây thức ăn, hệ thống máy lọc nước dưới vòi sink để nấu ăn, lọc cả nhà, vào tủ lạnh.

REMODEL: Phòng tắm, hệ thống ống đồng, ống thoát nước, ống gas.

NHÀ HÀNG: gắn mới hệ thống hầm dầu, bếp, thêm lò nấu.

TIỆM NAIL: làm mới hệ thống ống nước hoặc thêm ghế, đường thoát hơi.

HANDY MAN: cửa cái, cửa sổ, cửa sắt, cửa lưới, ổ điện, lát gạch, sàn gỗ, vữa tường, ngăn phòng, patio, sơn, sửa mái ngói, tường nứt.

TRỊ LEAK NƯỚC: Trên mái nhà xuống, dưới ximăng lên, trong tường ra, hao nước, đường sewer line bị bể.

ĐẶC BIỆT: Có FREE Camera để inspection cho hệ thống sewer line bị rế cây làm bể ống nước, sụp ống, nghẹt, tìm đường ống ở dưới lòng đất. Restroom hôi

ĐẢM BẢO LỆ PHÍ KHAI THÔNG ỐNG CỐNG RẺ NHẤT VÙNG



Dr. Thao Nguyen, D.C. **CHIROPRACTIC PHYSICIAN**



**Quý vị bị thương tích,
đau nhức do tai nạn giao thông
hay do công việc, hãy để chúng tôi chữa trị
với những pháp hữu hiệu nhất, an toàn nhất,
hồi phục nhanh nhất!!!**

- Chúng tôi làm việc với tất cả luật sư.
- Quý vị không cần phải có luật sư để được điều trị.

Dr. Thảo Nguyễn
với trên 10 năm trong nghề,
nhẹ nhàng, chu đáo và thông thạo tiếng Việt.

- **AUTO INJURY** • **YOUR EVERYDAY PAIN**
- **INJURY REHAB** • **GRASTON CERTIFIED**

VÙNG WEST VALLEY:

5225 N.19th Ave #E
Phoenix, AZ 85015

Office Hours:

Monday-Wednesday-Friday
(7:30PM - 12PM & 2PM - 6PM)

VÙNG EAST VALLEY

2330 N. Alma School Rd #124
Chandler, AZ 85224

Office Hours:

Tuesday-Thursday:
(7:30AM - 12PM & 2PM - 6PM)
Saturday: (7:30AM - 12PM)

Tel: 602-339-4228

Fax: 602-916-0286

Emergency: 602-730-5422



JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uy Tín - Nhanh Chóng

AARP TỔ CHỨC MỘT BUỔI TRÒ CHUYỆN TỪ XA VỀ CORONAVIRUS CHO CỘNG ĐỒNG NGƯỜI MỸ GỐC Á VÀ GỐC ĐẢO THÁI BÌNH DƯƠNG



AARP đã tổ chức một buổi trò chuyện từ xa có quy mô toàn quốc để bàn về chủ đề **“Coronavirus, Vắc-xin, và cộng đồng người Mỹ gốc Á và gốc đảo Thái Bình Dương”** vào lúc 7 giờ tối (giờ bờ Đông) ngày 22 tháng Tư. Buổi trò chuyện được truyền hình trực tiếp này bao gồm một cuộc thảo luận giữa các chuyên gia y tế và họ cũng trả lời các câu hỏi từ các khán giả gọi vào từ khắp nơi trên toàn quốc để hỏi về chủ đề: cách giữ an toàn và bảo vệ bản thân khỏi coronavirus và về việc ngăn chặn sự lây lan, các biến thể của vi-rút và về vắc-xin, sự phân bố vắc-xin và các cách để nhận dạng thông tin sai lệch hay lừa đảo.

Các diễn giả khách mời bao gồm Trung úy Adelaida M. Rosario từ Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ; Bác sĩ Alka Kanaya, Giáo sư về Dược Phẩm tại Đại học University of California, San Francisco; Bác sĩ Mary Joy Garcia-Dia Chủ Tịch của Hiệp hội Y tá người Phi Luật Tân tại Hoa

Kỳ (PNAA); và bà Daphne Kwok, Phó Chủ tịch về Sự Đa Dạng, Bình Đẳng và Sự Bao Gồm, chuyên về Chiến Lược cho Cộng đồng người Mỹ gốc Á và người gốc đảo Thái Bình Dương của tổ chức AARP. Buổi trò chuyện được điều tiết bởi ông John Yang, Phóng viên Quốc gia cho Chương trình PBS NewsHour.

Ảnh hưởng của COVID-19 đến cộng đồng

Các diễn giả đã bắt đầu với việc công nhận các thách thức riêng biệt mà cộng đồng người Mỹ gốc Á, gốc đảo Hawaii và gốc đảo Thái Bình Dương (AANHPI) phải đối mặt trong đại dịch này. Các diễn giả đều đồng tình rằng cộng đồng AANHPI đã gặp phải các vấn đề trong việc thu thập thông tin về đại dịch và khi nào có vắc-xin, vì rào cản ngôn ngữ, việc không thành thạo về vi tính, các thông tin sai lệch, không tin tưởng chính phủ, và sự thiếu hiểu biết về các loại vắc-xin hoặc các kiến thức khoa

học về cách sáng chế vắc-xin. Các diễn giả cũng công nhận rằng có nhiều giải pháp và cách tiếp cận khác nhau để giải quyết các thách thức này.

“Cộng đồng AANHPI rất là đa dạng, cho nên, không thể nào chỉ có một cách tiếp cận rập khuôn về việc giao tiếp cho tất cả mọi người,” bác sĩ Rosario cho biết.

Rất nhiều diễn giả đã chia sẻ rằng việc các tài liệu được xuất bản bằng các ngôn ngữ Á châu và khi mà các tài liệu này được chia sẻ thông qua những người lãnh đạo đáng tin cậy của các tổ chức trong cộng đồng hoặc các nhân viên tại các trung tâm y tế tại địa phương là rất có lợi ích cho cộng đồng.

Bác sĩ Rosario cũng cho biết thêm “Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ (HHS) đã làm một số tài liệu in ấn và tài liệu trực tuyến trong một vài ngôn ngữ phổ biến để chúng tôi có thể tiếp cận các cộng đồng bằng

ngôn ngữ bản địa của họ. HHS cũng đã thực hiện bước tiếp cận thứ hai để tiếp cận các cộng đồng nhỏ hơn như là người gốc đảo Samoa và một số hòn đảo nhỏ hơn.”

Một rào cản đặc biệt đối với cộng đồng người Mỹ gốc Á là việc gia tăng các tội ác thù hận chống lại người Mỹ gốc Á kể từ tháng Ba năm 2020.

“Bên cạnh đại dịch này, hiện nay đang gia tăng các sự chú ý tiêu cực đối với cộng đồng người Mỹ gốc Á bởi vì các định kiến và việc này thật là đáng buồn”, bác sĩ Rosario cho biết. “Nó đã trở thành ‘đại dịch kép’ đối với tất cả các thành viên lớn tuổi trong cộng đồng người Mỹ gốc Á của chúng ta. Bởi vì họ vừa phải đối mặt với đại dịch về sức khỏe và phải đối mặt với việc phân biệt chủng tộc tồi tệ này. Cũng cần nên phải nói đến sự ảnh hưởng về tâm lý không cân xứng mà cộng đồng của chúng ta phải đối mặt”, bác sĩ Rosario nói thêm.

Thay mặt cho tổ chức AARP, bà Kwok lên tiếng chống lại các tội ác thù hận: “Tổ chức AARP cất lực lên tiếng phản đối tất cả các sự quấy rối và bạo lực có liên quan đến động cơ về chủng tộc, và tổ chức AARP sát cánh cùng cộng đồng người Mỹ gốc Á. Phân biệt chủng tộc là một vấn nạn sức khỏe cộng đồng.” Bà ấy cũng cho biết thêm rằng “những vụ tấn công đã ‘tạo nên các nỗi sợ hãi, đặc biệt là đối với những người lớn tuổi. Và các nỗi sợ hãi này đã ngăn cho họ không làm các cuộc hẹn để khám bệnh và đi tiêm chủng vắc-xin. Thật may mắn thay, tôi biết rằng có những tình nguyện viên đã giúp đỡ trong cộng đồng của họ, chẳng hạn như đi cùng với những người cao tuổi đến các buổi khám sức khỏe của họ.”

Bà Kwok cũng khẳng định lại các cam kết của tổ chức AARP trong việc hỗ trợ những người cao tuổi trong cộng đồng AAPI và gia đình của họ thông qua việc sản xuất các tài liệu đã được phiên dịch. Các văn phòng cấp tiểu bang của tổ chức AARP cũng đang tham gia với các cộng đồng AAPI ở cấp độ địa phương. Sắp tới sẽ có một diễn đàn về chống lại sự thù hận với người Á Châu #StopAsian-Hate vào tháng Năm. “Việc đập tan các định kiến về Cộng Đồng Thiếu Số là Người

Ngoại Quốc là cực kỳ quan trọng” bà Kwok phát biểu. “Và cũng rất là quan trọng để nói về lịch sử của cộng đồng người Mỹ gốc Á và gốc đảo Thái Bình Dương: những cống hiến mà chúng ta đã làm cho Hoa Kỳ kể từ thời Nội Chiến tới bây giờ.”

Dịch COVID-19 cũng ảnh hưởng tiêu cực đến những người làm trong ngành y tế và các nhân viên ở tuyến đầu bằng nhiều cách khác nhau. Một bảng khảo sát của tổ chức PNAA đã giúp bác sĩ Garcia-Dia xác nhận “các thách thức mà các y tá của chúng ta phải đối mặt và làm sao để chúng ta có thể gỡ bỏ các cảm giác phiền muộn, chấn thương về tinh thần bởi vì họ đã được lành lặn sau khi bị nhiễm COVID-19. Và sự thất vọng của họ khi đại dịch này vẫn còn tiếp diễn.” Tổ chức PNAA đã bắt đầu chương trình “Resilience Program” để giúp đỡ những người y tá hồi phục về mặt tâm lý và xã hội về lâu dài. Tổ chức PNAA cũng đã gửi một bảng khảo sát thông qua dự án the Justly Project để tìm hiểu về cách mà để làm cho những y tá thấy rằng họ được đánh giá cao hơn.

“Một lời cảm ơn đơn giản sẽ làm cho chúng tôi cảm thấy tốt hơn”, đây là một câu trả lời mà tổ chức PNAA đã tìm ra. “Chúng tôi sẽ kỷ niệm Tuần Lễ Y Tá ... trong toàn thể tháng Năm. Và chúng tôi hy vọng rằng các khán giả sẽ bày tỏ sự biết ơn của họ tới tất cả những người y tá hoặc những người chăm sóc sức khỏe và các nhân viên tuyến đầu. Bởi vì việc đó sẽ rất có ý nghĩa trong việc khẳng định lại lý do tại sao mà họ lại chọn nghề chăm sóc sức khỏe: để chăm lo cho các bệnh nhân và bảo vệ mạng sống. Và chúng tôi biết rằng chúng tôi có thể làm công việc của mình nếu mọi người sẽ làm bổn phận của họ trong việc làm giảm sự lây lan của vi-rút. Cho nên hãy chăm sóc bản thân của quý vị, và đi tiêm chủng khi đến lượt của mình.”

Các thử nghiệm lâm sàng

Theo các diễn giả, cộng đồng AANHPIs đã được bao gồm trong các thử nghiệm lâm sàng của vắc-xin. Trong thực tế, ông John Yang cũng tự mình tìm kiếm và nộp đơn xin làm các thử nghiệm lâm sàng đó mặc dù ông có một số vấn đề sức khỏe tiềm ẩn. Ông Yang nói, “Tôi đã tìm một cơ hội để nộp đơn xin làm thử

nghiệm lâm sàng cho vắc-xin, và cuối cùng tôi được chọn làm thử nghiệm lâm sàng cho vắc-xin Moderna.”

Về điểm này, bác sĩ Kanaya chia sẻ về tầm quan trọng của việc bao gồm những Người Da Màu và cộng đồng AANHPIs trong các thử nghiệm lâm sàng của vắc-xin cũng như các thử nghiệm lâm sàng cho tất cả các loại thuốc và dược phẩm khác.

“Chúng ta cần có sự đại diện cho cộng đồng AANHPI tốt hơn trong tất cả các chương trình nghiên cứu, cho dù đó là nghiên cứu về vắc-xin hay là về bệnh Alzheimer. Chúng ta cần thay đổi quan điểm”, bác sĩ Kanaya nói. “Đặc biệt là trong các thử nghiệm về dược phẩm và vắc-xin, việc có sự đại diện từ các nhóm người đa dạng và các cộng đồng khác nhau là cực kỳ quan trọng. Bởi vì có thể có các sự khác nhau về sinh học trong việc cơ thể chúng ta hấp thụ thuốc hoặc cách mà cơ thể chúng ta tạo ra các phản ứng miễn dịch với vắc-xin. Những điều này sẽ không được ghi nhận nếu chúng ta không có đủ số người tham gia vào các thử nghiệm lâm sàng này.”

Bác sĩ Kanaya đã chia sẻ rằng ít nhất 4-5% người Mỹ gốc Á đã tham gia vào thử nghiệm lâm sàng cho vắc-xin Moderna tại Hoa Kỳ và vào thử nghiệm lâm sàng của vắc-xin Pfizer trên toàn thế giới. Mặc dù kết quả cho thấy không có sự khác biệt về sự hiệu quả của vắc-xin hoặc tác dụng phụ đối với người Mỹ gốc Á so với các nhóm người khác, nhưng bà cảnh báo rằng kết quả chỉ dựa trên một mẫu nhỏ gồm 1,400-1,600 người trong các thử nghiệm.

Tuy nhiên, bác sĩ Kanaya cho biết “Điều này ít nhất cũng giúp cho tôi an tâm phần nào khi biết rằng ít nhất cũng có một sự đại diện nào đó trong các thử nghiệm lâm sàng này. Tuy nhiên, chúng ta vẫn có thể làm tốt hơn.

Các vụ việc lừa đảo

Kể từ khi đại dịch bùng phát, đã có sự gia tăng đáng lo ngại về các vụ việc lừa đảo có liên quan đến coronavirus và vắc-xin cho coronavirus. Với tư cách là một chuyên gia y tế cộng đồng luôn

cảnh giác về các vấn đề này cho cộng đồng AANHPIs, bác sĩ Rosario cho biết mỗi tiểu bang đều có một trang web của bộ y tế tiểu bang với các thông tin cập nhật về những nơi được cấp phép để cung cấp vắc-xin. Trang web của FDA cũng chia sẻ thông tin mới nhất về việc ủy quyền khẩn cấp để sử dụng vắc-xin. Cục Kiểm Soát Dịch Bệnh (CDC) cũng chia sẻ một danh sách các tổ chức y tế chuyên nghiệp để mọi người có thể xác nhận thông tin. Bác sĩ Rosario cũng khuyến khích mọi người nên cảnh giác và chỉ nên tìm sự giúp đỡ hoặc xác nhận các thông tin đáng nghi hay lừa đảo từ các nguồn lực đáng tin cậy trong cộng đồng.

Kết luận

Điểm mấu chốt mà tất cả các diễn giả muốn chia sẻ là gì? Đó là việc tiêm chủng rất là quan trọng.

Bác sĩ Rosario nói, "Các lợi ích vượt xa rủi ro. Hãy quay trở lại cuộc sống trước đây của quý vị với sự tự tin rằng quý vị sẽ không phải nhập viện. Cái chết sẽ không còn là mối đe dọa hiện hữu và quý vị có thể ở bên những người thân yêu của mình. Đó là một bước quan trọng trở lại cuộc sống mà chúng ta từng biết."

Bác sĩ Kanaya nói, "Hãy đi chích ngừa. Hãy kêu gọi những người xung quanh quý vị đi chích ngừa. Mọi người mà quý vị có tiếp xúc, hãy giúp họ đi chích ngừa. Chúng ta cần mọi người giúp sức trong việc này. Việc sử dụng tầm ảnh hưởng của quý vị đến những người xung quanh quý vị là rất quan trọng. Bởi vì chúng ta đang nỗ lực để tiêm chủng toàn thế giới. Và cứ mỗi một người được tiêm chủng là một bước gần hơn để cuộc sống trở lại bình thường."

Bác sĩ Garcia-Dia nói: "Hãy có một cuộc nói chuyện trung thực và có một buổi lắng nghe với những người trong cộng đồng của quý vị mà quý vị có thể tin tưởng và chia sẻ kinh nghiệm. Đây thực sự là cơ hội của chúng ta. Chúng ta có thể ngăn chặn đại dịch trên đường đi của nó. Hãy để chúng ta là một phần của giải pháp này và biến đây thành cơ hội để giúp ngăn chặn sự lây lan của COVID-19. Tiêm vắc-xin COVID-19 bảo vệ quý vị, gia đình quý vị và cộng đồng của chúng ta."

Để biết thêm thông tin về vắc-xin, nơi nào mà quý vị có thể đăng ký chích ngừa, và cách mà tổ chức AARP tiếp tục để bảo vệ người Mỹ trên 50 tuổi và gia đình của họ trong đại dịch này, xin vui lòng vào: aarp.org/coronavirus.

Về tổ chức AARP: AARP là tổ chức phi lợi nhuận lớn nhất tại Hoa Kỳ, một tổ chức không có liên hệ với bất đảng phái chính trị nào dành riêng để trao quyền cho những người trên 50 tuổi để họ có thể lựa chọn cách sống của họ khi họ già đi. Với việc có mặt trên toàn quốc và gần 38 triệu thành viên, tổ chức AARP giúp làm vững mạnh các cộng đồng và bênh vực những gì mà quan trọng nhất đối với các hộ gia đình: an toàn về sức khỏe, tài chính, hoàn thiện bản thân. Tổ chức AARP cũng sản xuất ấn phẩm phát hành lớn nhất toàn quốc: Tạp Chí AARP (AARP The Magazine) và Bản Tin AARP (AARP Bulletin). Để biết thêm thông tin, ghé vào www.aarp.org hoặc theo dõi tài khoản @AARP và @AARPadvocates qua các trang mạng xã hội.

Theo dõi tài khoản @AARPAAPI để nhận thêm các tin tức và videos.



AARP Tele-Town Hall Coronavirus: Vaccines and Asian American and Pacific Islanders



John Yang
Moderator,
Special Correspondent,
PBS NewsHour



Jean Setzfand
Moderator,
Senior Vice President, AARP



Alka Kanaya, M.D.
Professor of Medicine,
University of California San Francisco



Mary Joy Garcia-Dia, DNP
President,
Philippine Nurses Association of America



Adelaida Rosario, Ph.D.
Lieutenant, U.S. Public Health Service,
Office of the Surgeon General,
U.S. Department of Health and
Human Services



Daphne Kwok
Special Guest,
Vice President, AARP



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Truc Nguyen, PA-C
Y sĩ



Phuc Pham, M.D.
Bác sĩ



W. Kent Brubaker, M.D.
Bác sĩ



Kim Vu, P.A.-C
Y sĩ

● Kinh Nghiệm ● Thông Thạo Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo

ĐẶC BIỆT

Dịch vụ thẩm mỹ tiêm
chích Botox, Dysport,
Juvederm, Restylane.

Chích thuốc mọc tóc Platelet Rich
Plasma (PRP) therapy

**TƯ VẤN THẨM MỸ VỚI LIÊN LÊ
HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ!!!**

- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

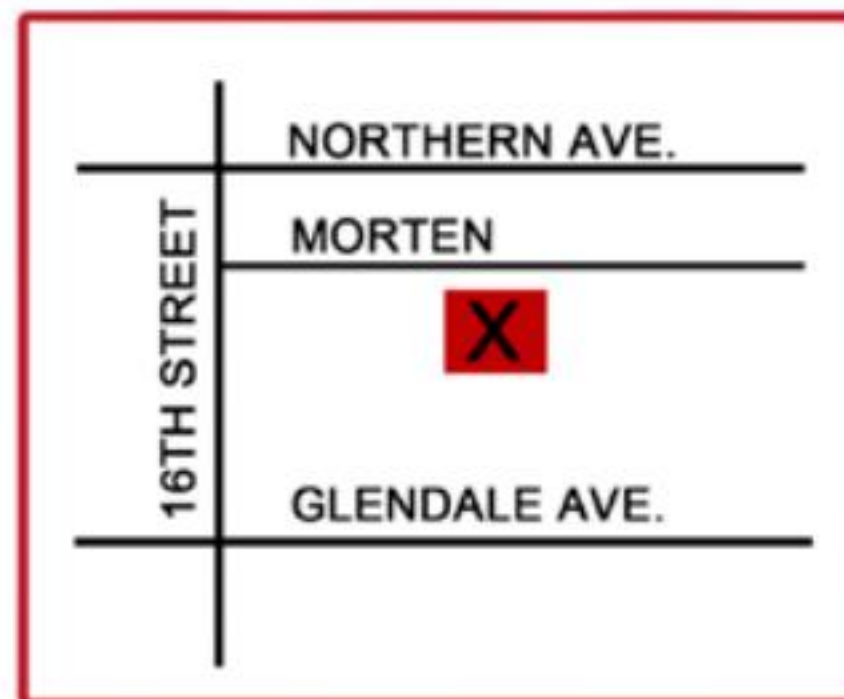
Văn phòng có thử máu và nước tiểu; có kết quả nước tiểu liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt. Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

GIỜ MỞ CỬA:

MON-THU: 7:30AM- 5:00PM

FRI: 7:30AM- 4:00PM

Closed on Saturday & Sunday



Office: 602.589.0370

Fax: 602.589.0650

10 ĐIỀU MÀ NHỮNG NGƯỜI ĐÃ ĐƯỢC CHÍCH NGỪA NÊN BIẾT



Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh (CDC) đã công bố một số hướng dẫn cụ thể về những gì mà những người đã được chích ngừa đầy đủ có thể làm và không thể làm, và tổ chức AARP đã hỏi các chuyên gia để trả lời các câu hỏi phổ biến khác về cuộc sống sau khi được chích ngừa. Dưới đây là 10 điều quý vị nên biết ngay bây giờ sau khi quý vị đã được chích ngừa.

1. Quý vị vẫn cần phải đeo khẩu trang
Mặc dù số ca nhiễm COVID-19 đã giảm xuống sau khi đạt đỉnh điểm vào tháng Một, đại dịch coronavirus vẫn còn lây lan trong Hoa Kỳ. Và biến thể mới và dễ lây lan hơn đã xuất hiện. Cho nên việc đeo khẩu trang và giãn cách xã hội vẫn còn rất quan trọng trong việc làm chậm lại sự lây lan của vi-rút cho đến khi chúng ta có thể đạt được miễn dịch bầy đàn. Đeo khẩu trang cũng giúp làm chậm lại sự lây lan của các biến thể của coronavirus – và ngăn chặn sự xuất hiện của các biến chủng mới – bởi vì con vi-rút không thể biến dạng nếu mà nó không lây lan được.

2. Quý vị vẫn có thể bị nhiễm COVID-19
Đây cũng là một lý do khác mà các chuyên gia không muốn quý vị bỏ đeo khẩu trang ngay bây giờ. Mặc dù ba loại vắc-xin đã được cấp phép để sử dụng khẩn cấp tại Hoa Kỳ đã cho thấy tác dụng rất hiệu quả để chống lại các triệu chứng nặng và tử vong do COVID-19, quý vị vẫn có thể có khả năng bị nhiễm vi-rút.

Điểm chung của vắc-xin là nó giúp quý vị không bị chết hoặc phải nhập viện, nhưng quý vị vẫn có thể bị bệnh.

3. Quý vị vẫn có thể lây cho người khác
Cũng có một khả năng nhỏ là quý vị có thể bị nhiễm vi-rút mà quý vị không biết, và sau đó quý vị có thể lây truyền nó cho những người mà chưa được chích ngừa. Các nhà nghiên cứu vẫn đang nghiên cứu xem liệu vắc-xin có ngăn chặn sự lây lan không có triệu chứng của vi rút hay không; dữ liệu ban đầu chỉ ra rằng chúng có khả năng làm được điều đó. Nhưng bằng chứng chỉ là sơ bộ và cần nghiên cứu thêm.

4. Quý vị có thể ghé thăm bạn bè và gia đình

Những người đã được chích ngừa hoàn toàn có thể tụ tập trong nhà với những người đã được chích ngừa hoàn toàn, không cần phải đeo khẩu trang hoặc giữ khoảng cách nếu quý vị muốn, trung tâm CDC hướng dẫn.

Quý vị cũng có thể dành thời gian bên trong nhà với những người chưa được chích ngừa trong cùng một hộ gia đình mà không cần đeo khẩu trang hoặc giữ khoảng cách miễn là không ai bị gia tăng nguy cơ mắc COVID-19 nghiêm trọng và không có ai sống chung với ai đó mà có nguy cơ mắc bệnh cao.

5. Quý vị không phải cách ly sau khi tiếp xúc với vi-rút

Trung tâm CDC cho biết quý vị không phải cách ly hoặc xét nghiệm sau khi tiếp xúc với ai đó bị nhiễm coronavirus, miễn là quý vị không có các triệu chứng nhiễm bệnh nào. Nếu quý vị bị ho, sốt, hụt hơi, tiêu chảy hoặc các triệu chứng khác của COVID-19, quý vị nên đi xét nghiệm.

6. Quý vị nên giữ thẻ vắc-xin của mình bên người

Trong tương lai, quý vị có thể cần có bằng chứng đã chích ngừa để đi du lịch, làm việc ở một số ngành công nghiệp nhất định hoặc tham gia các sự kiện lớn. Thẻ vắc-xin của quý vị cũng có thể giúp xác nhận quý vị được chích lại vắc-xin nào, và được chích khi nào, nếu quý vị cần chích thêm một liều bổ sung.

7. Khuyến Cáo Không Nên Đi Du Lịch

Mặc dù số lượng hành khách của các hãng hàng không đã tăng lên, trung tâm CDC vẫn tiếp tục khuyến cáo không nên đi du lịch, ngay cả đối với những người đã được chích ngừa. Giám đốc CDC bà Rochelle Walensky cho biết:

"Về việc du lịch, đây là những gì mà chúng tôi biết: Mỗi khi có sự gia tăng về du lịch, số ca nhiễm bệnh lại gia tăng trong đất nước. Chúng tôi biết rằng nhiều biến thể đã xuất hiện từ các địa điểm quốc tế và chúng tôi biết rằng hành lang du lịch là một nơi mà mọi người đang trộn lẫn rất nhiều. Chúng tôi thực sự đang cố gắng

hạn chế việc đi lại vào thời điểm hiện tại và chúng tôi hy vọng rằng tập hợp các hướng dẫn tiếp theo của chúng tôi sẽ có nhiều thông tin khoa học hơn về những gì mà những người đã được chích ngừa có thể làm, trong số đó có thể bao gồm việc đi du lịch."

8. Đây là một thời điểm tốt để đi gặp bác sĩ hoặc nha sĩ

Vô số người Mỹ tạm dừng việc chăm sóc sức khỏe của họ do đại dịch. Bây giờ quý vị đã được chích ngừa, đã đến lúc lên lịch cho việc nội soi ruột kết, làm sạch răng hoặc phẫu thuật tự chọn mà quý vị đã tạm hoãn.

Việc kiểm tra duy nhất mà quý vị có thể tạm hoãn ngay bây giờ là chụp X-quang tuyến vú. Trung tâm CDC cho biết, nhiều phụ nữ bị sưng hạch bạch huyết ở dưới cánh tay sau khi chích ngừa. Do đó, một số chuyên gia khuyên quý vị nên đợi từ bốn đến sáu tuần sau khi được chích ngừa đầy đủ để đi chụp X-quang tuyến vú.

9. Quý vị có thể cần chích thêm một liều bổ sung

Các nhà nghiên cứu vẫn chưa biết khả năng miễn dịch từ vắc-xin sẽ kéo dài bao lâu. Các loại vắc-xin hiện tại sẽ cung cấp một số biện pháp bảo vệ chống lại các biến thể của coronavirus. Các nhà sản xuất vắc-xin đang làm việc để tạo ra các mũi tiêm tăng cường hoặc các phiên bản cập nhật của các liều vắc-xin của họ để cải thiện khả năng bảo vệ chống lại các biến thể.

Rất có thể chúng ta sẽ phải tiêm một loại vắc xin COVID-19 nào đó một cách thường xuyên, có thể là mỗi ba năm hoặc mỗi năm một lần, như tiêm phòng cúm bình thường.

10. Việc cuộc sống trở lại bình thường phụ thuộc vào miễn dịch bầy đàn

Trước khi cuộc sống có thể trở lại hoàn toàn bình thường, các chuyên gia nói rằng trước tiên chúng ta cần đạt được khả năng miễn dịch bầy đàn - khi mà đủ số lượng người Mỹ được chích ngừa để làm chậm đáng kể sự lây lan của vi-rút. Các ước tính về thời điểm chúng ta sẽ đạt đến điểm đó dao động trong khoảng từ mùa hè này đến đầu năm 2022.



- Chuyên mua bán nhà, chung cư, cơ sở thương mại.
- Hướng dẫn quý khách mua được nhà tốt - giá thấp, bán nhà nhanh chóng - giá cao.
- Hướng dẫn đầu tư, giúp cho thuê và quản lý địa ốc.
- Hướng dẫn mượn tiền dễ dàng, thích hợp cho mọi hoàn cảnh.

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN NGHIỆP - THÀNH THẬT - KÍN ĐÁO

KIM HẠNH ĐẶNG
Cell: 678-849-6470
Hanhtk_dang@yahoo.com

6251 A Smithpoint Dr., Peachtree Corners, GA 30092
Office: 678-291-0119 | www.AtlantaMaxim.com



NHỮNG ĐIỀU CHA MẸ CẦN BIẾT KHI TIÊM VẮC XIN COVID-19 CHO TRẺ EM



PHOENIX - Các nhà chức trách liên bang đã cho phép trẻ em từ 12-15 tuổi được chủng ngừa Pfizer COVID-19 sau khi nhận được thông tin các quan chức Cục Quản lý Thực phẩm và Dược phẩm đã phê duyệt việc mở rộng vào thứ Hai 5/10, và sau đó Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ đã tán thành động thái này vào thứ Tư 5/12.

Do đó, các điểm tiêm chủng hàng loạt do chính phủ tiểu bang Arizona điều hành sẽ bắt đầu phục vụ nhóm trẻ em 12-15 tuổi vào sáng thứ Năm, ngày 13/5 vừa qua.

Trẻ em tuy ít có nguy cơ mắc bệnh nghiêm trọng do COVID-19 hơn nhiều so với người lớn, nhưng chúng chiếm gần 14% các trường hợp nhiễm coronavirus trên toàn quốc Hoa Kỳ. Ít nhất 296 người chết vì COVID-19 chỉ riêng ở Hoa Kỳ, và hơn 15.000 người

phải nhập viện, theo một kiểm kê của Học viện Nhi khoa Hoa Kỳ.

Đó là chưa tính đến số lượng các thành viên trong gia đình bị ốm hoặc chết - hoặc sự gián đoạn đến trường học, thể thao và các hoạt động khác rất quan trọng đối với sức khỏe tổng thể của trẻ em.

Các chuyên gia nói rằng trẻ em phải được tiêm phòng nếu quốc gia đó chủng ngừa cho 70% đến 85% dân số cần thiết để đạt được cái gọi là miễn dịch bầy đàn.

Theo tin cập nhật hàng ngày của bộ y tế tiểu bang vào thứ Ba 5/11 vừa qua, Arizona có 5.383.508 liều vắc xin đã được tiêm, với 3.068.234 người (42,7% dân số của tiểu bang) đã được tiêm ít nhất một mũi và 2.517.206 người được tiêm chủng đầy đủ. Theo số thống kê, ước tính Arizona có gần 400.000 cư dân trong độ tuổi 12-15.

Dưới đây là những điều mà cha mẹ và người giám hộ Arizona cần biết về việc tiêm vắc xin phòng bệnh COVID-19 cho con em của họ:

1) Trẻ em 12-15 tuổi có thể chích ngừa ở đâu?

Tất cả bảy địa điểm do chính phủ điều hành - Gila River Arena ở Glendale, Dexcom ở Mesa, Desert Financial Arena ở Tempe và WestWorld of Scottsdale, cùng với các địa điểm ở Tucson, Flagstaff và Yuma - đều sử dụng vaccine Pfizer, cũng như nhiều Walgreens, CVS, cho Fry's, Safeway, các nhà thuốc của Albertson's và Costco ở các quận Maricopa và Pima.

Gần 200 địa điểm ở những khu vực gần trung tâm Phoenix cung cấp Pfizer, bao gồm một số văn phòng bác sĩ và phòng khám sức khỏe, theo bản đồ định vị của Quận Maricopa.

2) Khi nào trẻ 12-15 tuổi có thể bắt đầu tiêm phòng?

Quý phụ huynh có thể đến hoặc làm hẹn bắt đầu từ [8 giờ sáng Thứ Năm] 5/13 này đến bất kỳ điểm tiêm chủng nào của tiểu bang AZ.

Ghi danh làm hẹn online: <https://podvaccine.azdhs.gov/>

hoặc gọi **844-542-8201**

3) Phụ huynh có cần giấy tờ chứng minh tuổi của con mình không?

Không. Mặc dù cha mẹ và người giám hộ phải đi cùng con cái, mang theo giấy tờ tùy thân của họ và điền vào biểu mẫu đồng ý, nhưng họ không cần giấy tờ hoặc ID cho trẻ.

Bởi vì trẻ em độ tuổi 12, 13 và 14 tuổi rất khó lấy giấy tờ tùy thân có ảnh, do đó phụ huynh sẽ cần phải dẫn con đi chích ngừa và chứng thực rằng đó là con của họ hay họ là người giám hộ người giám hộ và xác nhận tuổi của bé.



4) Những tác dụng phụ nào có thể xảy ra với trẻ sau khi tiêm chủng?

Các tác dụng phụ giống như người lớn gặp phải, chủ yếu là đau cánh tay và sốt giống như cúm, ớn lạnh hoặc đau nhức báo hiệu hệ thống miễn dịch đang hồi phục.

Nhưng không có gì đáng ngạc nhiên, chúng phổ biến hơn một chút ở trẻ em trong quá trình thử nghiệm. Ví dụ: đau đầu xảy ra ở một nửa số người từ 16 tuổi trở lên nhưng ở ba phần tư thanh thiếu niên trong các nghiên cứu của Pfizer.

5) Vắc xin đã được thử nghiệm ở trẻ em như thế nào?

Một nghiên cứu trên 2.000 trẻ em từ 12 đến 15 tuổi cho thấy vắc-xin Pfizer cung cấp khả năng bảo vệ mạnh mẽ.

Không có trường hợp nào mắc COVID-19 trong số những người tình nguyện được tiêm vắc xin hai mũi. Trẻ em được tiêm cùng liều lượng như người lớn nhưng thậm chí còn phát triển lượng kháng thể chống vi rút cao hơn.

6) Còn về việc mở rộng vắc xin cho trẻ tuổi nhỏ hơn thì sao?

Moderna gần đây cho biết kết quả sơ bộ từ nghiên cứu của họ ở những trẻ em từ 12 đến 17 tuổi cho thấy khả năng bảo vệ mạnh mẽ và không có tác dụng phụ nghiêm trọng, dữ liệu mà FDA sẽ cần phải xem xét kỹ lưỡng.

Đối với trẻ nhỏ hơn, Moderna và Pfizer đều đã bắt đầu thử nghiệm ở trẻ từ 6 tháng đến 11 tuổi. Những nghiên cứu đó khám phá xem có cần dùng các liều khác nhau ở lứa tuổi nhỏ nhất hay không và FDA dự kiến tổ chức một cuộc họp công khai vào tháng tới để tranh luận về những bằng chứng cần thiết.



AMHA Hospice

AMHA HEALTHCARE

CẦN THỢ ĐỂ GIÚP VIỆC VỚI Y-TÁ & BÁC SĨ

nếu đã có bằng **certified RN assistant (CNA)** xin liên lạc số

(480)359-3998.

gửi resume đến admin@amhascottsdale.com

Nếu ai muốn học để được bằng CNA, công ty chúng tôi sẽ đài thọ để được đi học miễn phí, xin liên lạc số

(480) 318-1144.

www.amhascottsdale.com



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

CHUYẾN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Nhanh chóng, bảo đảm, an toàn
- Giá cả hợp lý
- Phục vụ tận tâm



CHUYẾN VỀ VN VÀ BÁN

- Sữa Ensure (Dành cho người tiểu đường)
- Dầu xanh, dầu trắng với giá rẻ.

ĐẠI LÝ NHIỀU LOẠI THUỐC DƯỢC THẢO CỦA NHIỀU ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG

- Đại lý độc quyền của nhà thuốc Hoa Đà (Đông Y Sĩ Mai Tiên, ĐYS Thiện Đào)
Mua 5 chai tặng 1 chai.
- Đại lý độc quyền Đông trùng hạ thảo 950 (Cordyceps 950) Mua 1 tặng 1.



MỘT SỐ DỊCH VỤ KHÁC

- Nhận chứng thị thực (Notary Public), Fax và Copy
- Chi nhánh đại diện văn phòng Luật Sư Phạm Việt Anh



Giờ Mở Cửa: Monday - Saturday: 10AM - 6PM | Thursday & Sunday: Closed

Liên lạc Minh Vy - Business: 602-335-8888

Cellphone: 602-574-3995

2013A West Bethany Home Road, Phoenix, AZ. 85015

ABC
Phone Card
Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

**Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...**

*Nhận Chuyển Tiền, Sữa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)

CHỢ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET



GIỜ MỞ CỬA Monday- Sunday: 8AM-8PM

Đây là sự lựa chọn uy tín của nhiều đồng hương vùng Phoenix Arizona trong suốt hơn 20 năm qua.

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông
- Nhiều loại trái cây, rau quả hợp khẩu vị người Á Đông
- Thịt cá tươi mới mỗi ngày
- Bán đủ các loại gia vị, đồ gia dụng trong nhà

ĐẶC BIỆT CÓ BÁN THỨC ĂN TOGO

- Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày
- Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xíu mại...
- Các loại bánh và xôi, chè thơm ngon, hấp dẫn
- Đặc biệt là nước MÍA ÉP tại chỗ



1702 W. Camelback Rd., Suite#5 Phoenix, AZ 85015 (Góc Tây Bắc đường Camelback & 17th Ave)

Phone

602-242-6119

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba và thứ Sáu
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015

Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky

Phở - Bún Bò Huế

Mì Hoàn Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi

Nước mía tươi ép tại chỗ

Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn

MỎI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÙNG...

Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ

Cùng những thức ăn đậm đà

hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

VÀI CHI TIẾT VỀ CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM MEDICARE

Medicare là một chương trình bảo hiểm y tế quốc gia tại Hoa Kỳ, bắt đầu vào năm 1965 theo Cơ quan An sinh Xã hội và hiện được quản lý bởi Trung tâm Dịch vụ Medicare và Medicaid. Medicare Hoa Kỳ được tài trợ bởi thuế trả lương, phí bảo hiểm và phụ thu từ những người thụ hưởng, và doanh thu chung.

Nó cung cấp bảo hiểm y tế cho người Mỹ từ 65 tuổi trở lên, những người đã làm việc và trả lương vào hệ thống thông qua thuế trả lương. Nó cũng cung cấp bảo hiểm y tế cho những người trẻ hơn với một số tình trạng khuyết tật theo quyết định của Cơ quan An sinh Xã hội, cũng như những người mắc bệnh thận giai đoạn cuối. Chính phủ đã bổ sung các quyền lợi dành cho người cao tuổi để hỗ trợ người già tạm thời vào năm 1982, và thực hiện điều này vĩnh viễn vào năm 1984. Quốc hội đã mở rộng thêm Medicare vào năm 2001 để bảo hiểm cho những người trẻ hơn mắc bệnh xơ cứng teo cơ một bên (ALS, hoặc bệnh Lou Gehrig)

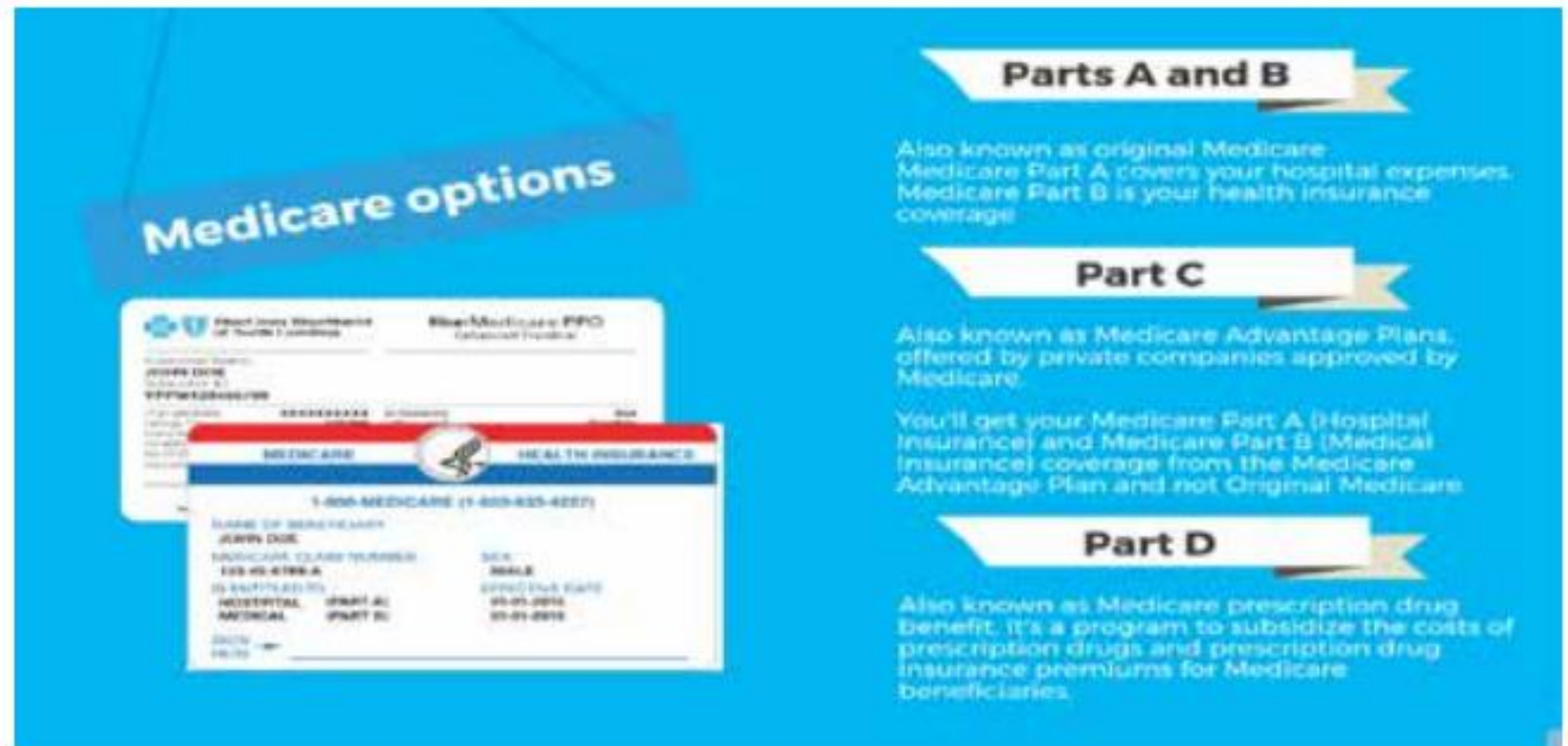
Trong năm 2015, Medicare đã cung cấp bảo hiểm y tế cho hơn 55 triệu — 46 triệu người từ 65 tuổi trở lên và 9 triệu người trẻ hơn. Trung bình, Medicare đài thọ khoảng một nửa chi phí chăm sóc sức khỏe cho những người đã ghi danh. Những người đăng ký sau đó phải trang trải các chi phí còn lại của họ bằng bảo hiểm bổ sung, bảo hiểm riêng hoặc tiền túi. Chi phí tự trả có thể thay đổi tùy thuộc vào mức độ chăm sóc sức khỏe mà người ghi danh Medicare cần. Chúng có thể bao gồm chi phí của các dịch vụ không được đài thọ — chẳng hạn như chăm sóc dài hạn, nha khoa, thính giác và thị lực — và phí bảo hiểm bổ sung.

Chương trình Medicare bao gồm:

- Phần A và Phần B dành cho bệnh viện và bảo hiểm y tế
- Phần C và Phần D cung cấp tính linh hoạt và thuốc theo toa

Medicare Phần A: Bảo hiểm Bệnh viện (Hospital), giúp thanh toán chi phí nằm viện và các dịch vụ khác.

- Trong bệnh viện, bao gồm bữa ăn, nguồn cung cấp thử nghiệm, một phòng bán riêng tư.



- Nó cũng thanh toán cho dịch vụ chăm sóc sức khỏe tại nhà, chẳng hạn như vật lý trị liệu, liệu pháp vận động, liệu pháp ngôn ngữ. Tuy nhiên, các liệu pháp này phải bán thời gian và bác sĩ phải coi chúng là cần thiết về mặt y tế.
- Phần A cũng bao gồm chăm sóc trong một cơ sở điều dưỡng, xe tập đi, xe lăn, và các thiết bị y tế khác cho người lớn tuổi và người khuyết tật.

Thông thường, thì thuế trả lương (payroll taxes) trong thời gian đi làm bao gồm chi phí Medicare Phần A vì vậy những người hội đủ điều kiện về hưu không phải trả phí bảo hiểm Medicare Phần A hàng tháng. Nhưng nếu bất kỳ ai chưa trả thuế Medicare ít nhất 40 quarters (mỗi năm có 4 quarters = 10 năm đi làm và khai thuế) thì người đó phải trả phí bảo hiểm Medicare Phần A.

****Ngoại trừ những ai xin được tiền già (Supplement Security Income/SSI) khi có quốc tịch Mỹ, và không có đi làm đủ 40 quarters**** thì có thể xin Medicaid của tiểu bang đang ở để được trả lệ phí cho Medicare Phần A và B. Đây là những người được cả hai quyền lợi của chính phủ liên bang và tiểu bang—**Medicare & Medicaid or Medi-Medi.**

Ví dụ vào năm 2021:

- Phí bảo hiểm **Medicare Phần A là \$471** mỗi tháng sẽ áp dụng cho những người đã đi làm và khai thuế dưới 30 quarters
- Phí bảo hiểm **Medicare Phần A là \$259** mỗi tháng sẽ áp dụng cho

những người đã đi làm và khai thuế từ 30–39 quarters.

- Phí bảo hiểm **Medicare Phần A là \$0** mỗi tháng sẽ áp dụng cho những người đã đi làm và khai thuế đủ 40 quarters hoặc nhiều hơn.

Medicare Phần B: Bảo hiểm y tế ngoại trú (Medical), giúp thanh toán cho các dịch vụ cụ thể.

- Các dịch vụ này bao gồm thăm khám bác sĩ cần thiết về mặt y tế, khám bệnh viện ngoại trú, chi phí chăm sóc sức khỏe tại nhà, dịch vụ cho người lớn tuổi và những người khuyết tật, dịch vụ chăm sóc phòng ngừa.

Ví dụ, Phần B bao gồm:

- Thiết bị y tế bền, chẳng hạn như gậy, khung tập đi, xe tay ga và xe lăn, dịch vụ bác sĩ và điều dưỡng, tiêm chủng, truyền máu, một số phương tiện xe cứu thương, thuốc ức chế miễn dịch sau khi cấy ghép nội tạng, hóa trị liệu, một số phương pháp điều trị nội tiết, tổ bộ phận giả, kính mắt.

- Đối với Phần B, mọi người phải:

1. Trả phí bảo hiểm hàng tháng, **vào năm 2021 là \$148.50 mỗi tháng**. Phí bảo hiểm có thể cao hơn, tùy thuộc vào thu nhập của người đó và các quyền lợi An sinh Xã hội hiện tại.

2. Đáp ứng khoản khấu trừ hàng năm là \$203 trước khi Medicare tài trợ cho bất kỳ điều trị nào. Sau khi đáp ứng khoản khấu trừ, hầu hết những người tham gia chương trình Medicare sẽ phải trả 20%

cho chi phí của nhiều dịch vụ bác sĩ đã được Medicare chấp thuận, cũng như điều trị ngoại trú và thiết bị y tế lâu bền.

Việc ghi danh vào Phần B là tự nguyện. Nhưng nếu ghi danh quá trễ khi quá 65 tuổi, và nếu không chứng minh được là đang có bảo hiểm sức khỏe nào khác thay thế, thì sẽ phải trả thêm tiền phạt cộng lên trên lệ phí của Phần B hàng tháng.

Medicare Phần C: Còn được gọi là **Medicare Advantage Plans**, cho phép người dùng thiết kế một chương trình tùy chỉnh phù hợp hơn với tình trạng y tế của họ. Các chương trình Phần C cung cấp mọi thứ trong Phần A và Phần B, nhưng cũng có thể cung cấp các dịch vụ bổ sung, chẳng hạn như điều trị nha khoa, thị lực hoặc thính giác.

Các chương trình Medicare Phần C được cung cấp bởi các công ty bảo hiểm tư nhân sau khi được chấp thuận bởi Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid. Tuy nhiên, chi tiết của từng chương trình sẽ tùy thuộc vào mỗi công ty bảo hiểm tư nhân và khả năng đủ điều kiện của từng cá nhân. Một số kế hoạch lợi thế hợp tác với các tổ hợp (HMO) hoặc các tổ chức cung cấp dịch vụ ưu tiên (PPO) để cung



cấp các dịch vụ chăm sóc sức khỏe dự phòng hoặc chuyên khoa. Các kế hoạch khác tập trung vào những người có nhu cầu cụ thể, chẳng hạn như những người sống chung với bệnh tiểu đường.

Medicare Phần D: Kế hoạch kê thuốc theo toa (Prescription) này được bổ sung sau đó vào năm 2006. Hầu hết các công ty bảo hiểm tư nhân quản lý Phần D. Các công ty này cung cấp các kế hoạch khác nhau về chi phí và bao gồm các danh sách thuốc khác nhau. Để tham gia Phần D, một người phải trả một khoản phí bổ sung được gọi là số tiền điều chỉnh hàng tháng liên quan đến thu nhập của Phần D. Phí phụ thuộc vào thu nhập của người đó, và có thể khấu trừ phí bảo hiểm trên số tiền trợ cấp An sinh Xã hội hàng tháng. Hoặc, thay vào đó, những người khác có thể sẽ nhận được hóa đơn trực tiếp từ Medicare.

Ai trả tiền cho Medicare?

Phần lớn tài trợ cho Medicare đến từ thuế trả lương theo:

- Đạo luật đóng góp bảo hiểm liên bang (FICA)
- Đạo luật đóng góp cho tư nhân (SECA)

Thông thường, người lao động trả một nửa khoản thuế này, và người sử dụng lao động trả một nửa còn lại. Số tiền này được chuyển vào quỹ ủy thác mà chính phủ sử dụng để hoàn trả cho các bác sĩ, bệnh viện và các công ty bảo hiểm tư nhân. Tài trợ bổ sung cho các dịch vụ Medicare đến từ phí bảo hiểm (premiums), khoản khấu trừ (deductibles), đồng bảo hiểm (co-insurance) và khoản đồng thanh toán (co-pays).

Nếu các bạn có câu hỏi hoặc thắc mắc về Medicare, hãy liên lạc với Juliette (Dung) Lạc đã có trên 10 năm kinh nghiệm về bảo hiểm Medicare, xin tiền hưu, tiền già và tiền khuyết tật. Gọi số 714-421-8567 or 602-688-2224, email jlac7775@gmail.com

JLAC INSURANCE & CONSULTING SERVICES

CÁC DỊCH VỤ XÃ HỘI

- Giúp xin trợ cấp xã hội: SNAP (Foodstamp), AHCCCS (Medicaid), SSI (Tiền Già), SSA (Tiền Hưu Trĩ), Medicare Phần A/B/C/D.
- Giúp xin thẻ xanh, nhập quốc tịch, re-entry permit, gia hạn hộ chiếu (renew passport)
- Giúp thành lập công ty LLC & Corporation, Tax ID Number (EIN), Fictitious Business Name (DBA)
- Thông dịch Anh-Việt, giấy tờ linh tinh

CÁC LOẠI BẢO HIỂM

- Xe, Nhà, Thương Mại, Special Events, Equestrian, Farm
- Bảo Hiểm Y Tế Du Lịch (International)
- Bảo hiểm Nhân Thọ, Hậu Sự
- Bảo Hiểm Medicare (Phần C & D, Supplement)

JULIETTE LAC
714-421-8567
602-688-2444 Office
www.jlac-insurance.com
 Licensed in AZ, CA & TX
 We are recruiting agents in all states.

CHÚNG TÔI CÓ TỔ CHỨC CÁC LỚP THUYẾT TRÌNH TÌM HIỂU VỀ MEDICARE MỖI TUẦN, XIN VUI LÒNG GỌI ĐỂ ĐƯỢC LỊCH TRÌNH LỚP HỌC.



VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN
Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư được National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!
Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



PHỞ LEO

VIET • ASIAN CUISINE • BAR

Kính Mời

VIỆT ASIAN CUISINE BAR | HEALTHY AND TASTY

Nhà hàng chúng tôi có những món ăn ngon, hấp dẫn như sau:

- Phở Leo Đặc Biệt
- Cánh Gà Rang Me
- Hủ Tiếu Xào Thập Cẩm
- Bún Tôm Thịt Nướng Chả Giò
- Cơm Chiên Thập Cẩm

ĐẶC BIỆT Chả giò, Bò viên, và Nem nướng là do chính nhà hàng tự làm mới mỗi ngày, tươi ngon và chất lượng.



*Hương Vị
Ba Miền & Cali*

**CẦN NGƯỜI GIÚP VIỆC CHO NHÀ HÀNG
HELP WANTED-ALL POSITIONS**

Cần đầu bếp, phụ bếp, và người giúp việc.
Lương và lợi tức tốt. Xin gọi: (480) 669-0025

GIỜ MỞ CỬA:

Monday – Thursday and Sunday:

11:00AM - 9:00PM

Friday – Saturday:

11:00AM - 9:30PM

Closed Every Tuesday

"Meet us on **Google** and **yelp**."

1734 E. MAIN ST. #5, MESA, AZ 85203 (Gần góc đường Gilbert & Main St.)

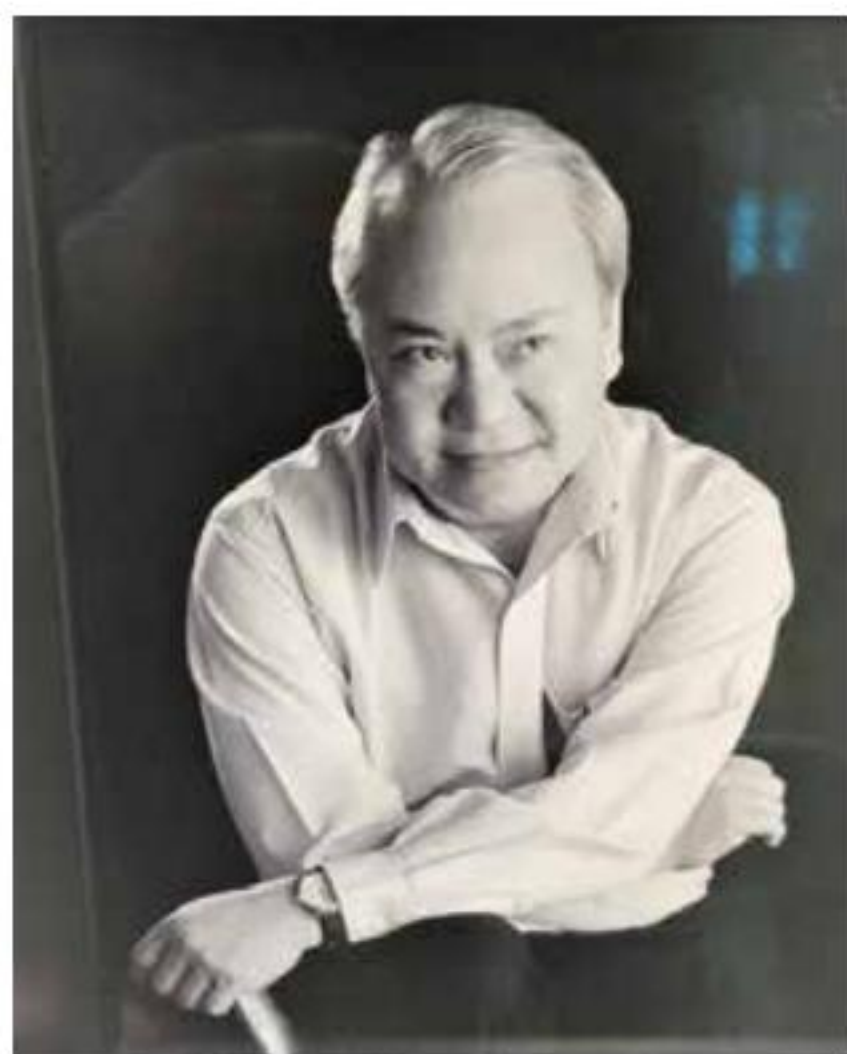
480.410.4971

LỄ AN TÁNG LINH HỒN PHÊ RÔ BÙI QUANG LÂM

Vào lúc 10 giờ sáng ngày thứ Năm 29 tháng Tư vừa qua, gia đình và thân hữu đã tham dự của lễ tưởng niệm và an táng linh hồn Phê rô Bùi Quang Lâm tại nhà thờ Our Lady of Mt. Carmel tọa lạc tại 2121 S. Rural Rd., Tempe, AZ 85282.

Mặc dù gia đình đã cố gắng thực tâm nguyện của ông Bùi Quang Lâm đó là chỉ tổ chức gói gém trong khuôn khổ gia đình, nhưng đã có rất nhiều quý vị đại diện các hội đoàn trong Cộng đồng, cùng quý thân hữu đến tham dự, tiễn đưa hương linh ông Phê rô Bùi Quang Lâm về nơi đất Chúa.

Lúc sinh thời, ông Bùi Quang Lâm là người đã có rất nhiều đóng góp cho Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia tại Arizona. Ông từng giữ chức vụ: Phó Chủ tịch Ngoại Vụ và Cố vấn ngoại vụ của Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ nhiều nhiệm kỳ, và Chủ tịch Hội Cựu Quân Nhân Quân Lực VNCH.



Ông Bùi Quang Lâm được biết đến là một doanh nhân thành công, chủ nhân của nhà in Complete Printshop nơi in và đóng bìa báo Việt Lifestyles và báo Bút Tre hơn 10 năm qua. Ông khởi nghiệp vào năm 1979 tại thành phố Tempe với vốn liếng ít ỏi chỉ có \$600 và 1 văn phòng 1200 sq ft, 2 máy in nhỏ và 1 nhân viên. Nhờ vào sự cần cù chăm chỉ và tài ngoại giao khéo léo, ông Lâm đã nhanh chóng



phát triển nghề in, dọn về trụ sở khang trang 28,000 sq ft ở thành phố Phoenix và tạo ra công ăn việc làm cho rất nhiều đồng hương Việt Nam ở Arizona.

Trong suốt thời gian hơn 35 năm gắn bó với Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ, ông đã tích cực và âm thầm đóng góp rất nhiều cho Cộng Đồng. Trong số đó, đáng kể nhất là công trình xây dựng kỳ đài Việt Mỹ ngay tại công viên Wesley Bolin Memorial Plaza trước dinh Thống đốc Arizona. Kỳ đài được xây dựng vào đầu thập niên 1990 và được xem là kỳ

đài Việt Mỹ đầu tiên ở Hoa Kỳ nơi lá cờ vàng 3 sọc đỏ, biểu tượng của người Việt yêu chuộng tự do ngạo nghễ tung bay 365 ngày mỗi năm.

Ông ra đi để lại biết bao thương tiếc cho những người thân yêu, những chiến hữu, đồng minh, nhân viên và Cộng Đồng Việt Nam tại Arizona.

Sau đây là một số hình ảnh được ghi nhận trong buổi lễ an táng ông Phê rô Bùi Quang Lâm. Hình ảnh từ máy của cô Trâm Chu và cô Thanh Mai.





Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống bảo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!



D&Y SEAFOOD RESTAURANT

Nhà Hàng Đồ Biển

6666 W. Peoria Ave, Suite 119 & 120 – Glendale, AZ 85302 (Góc 67th Ave & Peoria)

623-666-3507

Mời quý khách đến thưởng thức những món đồ biển tươi, ngon, mới lạ hợp với khẩu vị người Việt chúng ta như Cua xào, Tôm hùm xào, Cá lười trầu hấp, Thịt ba rọi, Nấm đông cô xào cải...

Bắt đầu ngày 30 tháng 4, nhà hàng sẽ mở cửa phục vụ quý khách trở lại như trước đây.

ĐẶC BIỆT: VỊT & HEO QUAY MỚI MỖI NGÀY!

Cách một vài tiếng chúng tôi quay vịt, heo mới để đảm bảo chất lượng tuyệt hảo cho quý khách!

**Nhận làm Party Trays & Đặt tiệc Sinh Nhật, Họp Mặt Hội Đoàn.
Xin liên lạc Huệ/Maggie (623) 666-3507 hoặc 623-806-0013**

Giờ Mở Cửa: Thứ Hai: 4PM - 9PM - Thứ Ba - Thứ Sáu: 11AM - 9:30 PM - Thứ Bảy & Chủ Nhật 12PM - 9:30PM



QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

**PREFERRED SHOP
WITH ALL INSURANCE
COMPANIES**

Phone: (480) 809-7335

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: sagoautoglass.com



GOLDEN JADE
Jewelry Inc.

金隆珠寶行

GOLDEN JADE JEWELRY STORE

2025 N. Dobson Rd – Chandler, AZ 85224

(Nằm trong Chợ LEE LEE ORIENTAL MARKET – vùng Chandler)

(480) 812-3893

Web: www.goldenjadeinc.com

Email: goldenjadeinc@gmail.com

**MỞ
CỬA**

Mở cửa mỗi ngày:
10:30am – 6:30pm
Đóng cửa thứ Ba

RETAIL –
REPAIR 14K, 18K, 24K,
DIAMONDS, JADE,
PRECIOUS STONES, PEARLS



CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CHUYÊN MUA BÁN:

- o Hột xoàn (Diamond) có giấy chứng nhận của các hãng lớn, uy tín, như GIA, EGL
- o Vàng bạc nữ trang các loại (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)
- o Các loại cẩm thạch, đá quý (Ruby, Sapphire, Emerald...)

Nhận thiết kế (Design), Gia công (custom make Jewelry), sửa chữa (repair), nhuộm (Rhodium) các loại nữ trang (24K, 22K, 21K, 18K, 14K...)

Chuyên thay pin đồng hồ (replace battery)

LỄ TUỞNG NIỆM QUỐC HẬN 30/4 & TRI ÂN ÔNG BÙI QUANG LÂM



Theo thông lệ hằng năm, Cộng đồng người Việt Quốc Gia Arizona thường phối hợp với Hội Cựu Chiến Binh Hoa Kỳ tổ chức lễ Quốc Hận 30 tháng Tư đen tại kỳ đài Việt Mỹ Wesley Bolin Memorial Plaza. Năm nay, do tình hình dịch bệnh, hội cựu chiến binh Hoa Kỳ đã tổ chức trước vào cuối tháng 3 vừa qua.

Chương trình năm nay được tổ chức vào lúc 9 giờ sáng Sáng Chủ Nhật, ngày 25 tháng 4 vừa qua với sự tham gia của nhiều đồng hương. Chương trình chia ra làm 2 phần, phần đầu là chương trình lễ tưởng niệm các vị tướng lãnh, quân nhân và đồng bào đã hy sinh bảo vệ tự do dân chủ cho miền Nam Việt Nam với nghi thức quân đội, dưới sự điều hợp của ông Nguyễn Văn Tạo và phần phát biểu cảm tưởng của Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ-Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sáng, Chủ tịch Cộng Đồng Dược sĩ Nguyễn Đan Phượng và ông Dàng Hồ, đại diện cho Hội Quân Cán Chính Việt Nam Cộng Hòa Arizona thay cho ông Nguyễn Ngọc Thạch vì lý do sức khỏe giờ chót không tham dự được.

Ông Lucky Nguyễn đã MC điều hợp chương trình thật uyển chuyển, lưu loát. Trong phần hai của chương trình là phần tưởng niệm và tri ân ông Bùi Quang Lâm, một người đã đóng góp rất nhiều cho Cộng Đồng Người Việt Quốc

Gia AZ trong suốt hơn 30 năm qua. Cô Thanh Mai được mời lên phát biểu. Cô đã chia sẻ 5 điều cô nhất về ông Bùi Quang Lâm. Ông là người giàu cảm xúc, nói ít làm nhiều, luôn ủng hộ, bảo vệ và khích lệ tinh thần tuổi trẻ, là người rộng lượng, luôn sẵn sàng mở hầu bao để bảo trợ những việc làm ý nghĩa lớn lao như xây dựng kỳ đài Việt Mỹ, project AZ Wall, tuy nhiên đối với chính mình, ông lại rất cần kiệm và khiêm tốn. Thậm chí trước lúc lâm chung, ông cũng không muốn người nhà tổ chức tang lễ rình rang. Ông đúng là một chiến sĩ trầm lặng mà Cộng Đồng NVQG-AZ sẽ mãi mãi ghi ơn.

Cô Thanh Mai cũng đã bày tỏ lòng biết ơn đến ông Lâm đã giúp đỡ báo Việt Lifestyles trong thời kỳ đầu còn gặp nhiều khó khăn. Cũng như khi cô và dược sĩ Đặng Thế Khương gặp phải nhiều sóng gió, đánh phá, chụp mũ trong nhiệm kỳ đầu tiên của Ban Điều Hành Cộng Đồng trẻ, chính ông Lâm là người đã đứng ra bảo vệ cho giới trẻ, để họ tiếp tục dẫn thân phục vụ.

Kể đến Dược sĩ Đặng Thế Khương đã chia sẻ những kỷ niệm về chú Lâm. Thế Khương tin rằng chú Lâm thương Cộng Đồng gắn bó với kỳ đài nên hương hồn của Chú hôm đó của sẽ lẫn quần quanh đây. Chương trình kết thúc với phần tri điệu vào lúc 10 giờ sáng.

Sau đây là một số hình ảnh ghi nhận qua ống kính của anh Juan Dinh.





ASIAN MEDIA NETWORK

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN KỸ THUẬT:

Cần người có kinh nghiệm với máy móc thiết bị quay hình làm việc trong phòng Control Room, biết cách xử dụng video software, và sẵn sàng chịu học hỏi training.

XƯƠNG NGÔN VIÊN:

Cần tuyển nam và nữ thông thạo tiếng Việt & tiếng Anh, có kinh nghiệm truyền thông. Giọng nói và ngoại hình tốt làm việc tận tâm, có trách nhiệm.



Mọi chi tiết, xin vui lòng email:

aamnarizona@gmail.com | Hoặc text: 602-621-5125

GGG FLORIST

Flowers For All Occasions

Tel: 480-812-8005

Cel: 602-326-2373

SAME DAY DELIVERY

2015 N. Dobson Rd. #4, Chandler, AZ 85224
(Same plaza with Lee Lee Supermarket on the NE
Corner of Dobson & Warner)



**BUSINESS HAS GENERATED GREAT INCOMES IN THE PAST 10 YEARS.
DUE TO RETIREMENT, WE WOULD LIKE TO SALE THIS BUSINESS.**

CALL US FOR MORE DETAILS.

Order online:

www.gggflorist.net

- Wedding
- Engagement
- Funeral
- Grand Opening
- Get Well
- Birthday
- Fruit Basket

Chúng tôi có đầy đủ các loại
bông hoa cho các các nhu cầu:

- Đám Cưới
- Đính Hôn
- Đám Tang
- Khai Trương
- Chúc Sức Khỏe Hồi Phục
- Sinh Nhật
- Gói Quà gồm Trái Cây Tươi



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại (nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

CHIẾN DỊCH “LỜI KHUYÊN TỪ NHỮNG NGƯỜI TỪNG HÚT THUỐC” CỦA CDC TRỞ LẠI LẦN THỨ 10 VỚI NHỮNG QUẢNG CÁO MỚI ĐỂ GIÚP NGƯỜI VIỆT NAM HÚT THUỐC LÁ CAI THUỐC.



ASQ Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt hỗ trợ miếng dán nicotine và tư vấn qua điện thoại miễn phí

Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC) sẽ bắt đầu năm thứ mười của chiến dịch Lời Khuyên Từ Những Người Từng Hút Thuốc (Tips®) với những quảng cáo mới để khuyến khích người hút thuốc lá bỏ hút. Chiến dịch Tips là chương trình phổ biến thông tin giáo dục về thuốc lá đầu tiên trên toàn quốc được liên bang tài trợ và đã giúp hơn 1 triệu người lớn ở Mỹ bỏ hút thuốc và tác động đến hàng triệu người khác nỗ lực từ cai thuốc.

Quảng cáo sẽ bắt đầu từ tháng Tư đến tháng Chín trên một số hệ thống phát thanh trực tuyến, truyền hình kỹ thuật số và trên mạng. Các quảng cáo Tips mới nhất sẽ tiếp tục chia sẻ những câu chuyện riêng của những người đang bị bệnh liên quan đến hút thuốc lá. Thêm vào đó, quảng cáo mới sẽ kể những câu chuyện của các thành viên trong gia đình chăm sóc cho người thân bị bệnh do hút thuốc lá. Chăm sóc cho một người thân bị bệnh liên quan đến hút thuốc lá có thể ảnh hưởng nhiều phương diện trong đời sống của người chăm sóc, bao gồm khả năng để làm việc hoặc việc giữ gìn sức khỏe về tinh thần và thể xác.

Tiến sĩ Deirdre Lawrence Kittner, giám đốc Văn Phòng Phụ Trách về Hút Thuốc và Sức Khỏe của Trung Tâm Kiểm Soát và

Ngăn Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC) phát biểu: “Trong gần một thập kỷ, chiến dịch Tips đã tác động đến hàng triệu người giúp họ quyết định nỗ lực bỏ hút thuốc để giữ gìn sức khỏe. Bằng cách mạnh dạn chia sẻ những câu chuyện riêng tư về bản thân, những người hùng đã tình nguyện tham gia vào các quảng cáo mới này góp tiếng nói thay cho hơn 16 triệu người đang sống với một căn bệnh liên quan đến hút thuốc lá.”

Tiến sĩ Shu-Hong Zhu, Giáo sư Y Học Gia đình và Sức khỏe Cộng đồng tại Đại Học California San Diego chia sẻ: “Chiến dịch Tips của Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC) có hiệu quả trong việc gây sự chú ý đến những tác hại của việc hút thuốc và kết nối mọi người với các nguồn hỗ trợ để giúp họ cai thuốc. Là một nhà nghiên cứu về sức khỏe cộng đồng và đã từng làm việc trong lãnh vực tìm tòi những phương pháp cai thuốc lá trong nhiều năm, tôi biết rất rõ về những tai hại khủng khiếp của việc hút thuốc lá. Hãy liên lạc với ASQ Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt bằng cách gọi 1.800.778.8440, ghi danh trên trang mạng hoặc dùng dịch vụ nhắn tin để được nhân viên tư vấn cai thuốc lá nói tiếng Việt giúp đỡ bạn trong quá trình bỏ hút thuốc.”

Chiến dịch Tips® khuyến khích những người Việt hút thuốc lá gọi vào ASQ Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt, số 1.800.778.8440, hoặc vào

trang mạng www.asq-viet.org để được giúp cai thuốc lá miễn phí, và những ai hội đủ điều kiện sẽ nhận được miếng dán nicotine miễn phí dùng đủ trong hai tuần. ASQ cũng hỗ trợ người đã cai thuốc nhưng vẫn còn gặp trở ngại để duy trì việc cai thuốc lâu dài. Người hút thuốc có thể gửi tin nhắn [Bỏ hút thuốc] đến số 66819 để nhận được sự giúp đỡ (xin lưu ý là công ty điện thoại của bạn có thể tính cước phí tin nhắn nếu số điện thoại của bạn không có dịch vụ nhắn tin miễn phí). Những người không hút thuốc cũng có thể gọi ASQ Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt, 1.800.778.8440, để được hướng dẫn cách giúp đỡ cho người thân của mình cai thuốc lá.

Chi Tiết về ASQ Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt:

ASQ Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt là một dịch vụ của Asian Smokers' Quitline (ASQ) và được tài trợ bởi Trung Tâm Kiểm Soát và Ngăn Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC). ASQ cung cấp các dịch vụ cai thuốc lá dựa trên nghiên cứu, hoàn toàn MIỄN PHÍ, bằng tiếng Quảng Đông, Quan Thoại, Đại Hàn và Việt Nam, cho cộng đồng Á Châu tại Hoa Kỳ. Những người hút thuốc hội đủ điều kiện có thể nhận được miếng dán nicotine miễn phí đủ dùng trong hai tuần. Nghiên cứu cho thấy những người hút thuốc mà ghi danh vào các dịch vụ của chương trình ASQ tăng cơ hội gấp đôi để cai thuốc lá thành công. Giờ làm việc của ASQ: Thứ Hai đến thứ Sáu, từ 7 giờ sáng đến 9 giờ tối giờ miền Tây Hoa Kỳ (10 giờ sáng đến 12 giờ đêm giờ miền Đông Hoa Kỳ)

- **Tiếng Việt Nam**
1-800-778-8440
www.asq-viet.org
- **Tiếng Quảng Đông và Quan Thoại** 1-800-838-8917
www.asq-chinese.org
- **Tiếng Đại Hàn**
1-800-556-5564
www.asq-korean.org

To learn more about ASQ, visit www.asiansmokersquitline.org/



BỎ HÚT THUỐC ĐỂ BẢO VỆ SỨC KHỎE VÀ DẪN DẮT CON CHÁU TRÊN BƯỚC ĐƯỜNG TƯƠNG LAI.
XIN LIÊN LẠC TRUNG TÂM CAI THUỐC LÁ DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT BẰNG CÁCH:

- NHẮN TIN **"bỏ hút thuốc"** ĐẾN SỐ **66819***
- GHI DANH QUA TRANG MẠNG **WWW.ASQ-VIET.ORG**
- GỌI SỐ TIẾNG VIỆT **1.800.778.8440**

Các dịch vụ giúp cai thuốc lá qua điện thoại thuận tiện và **MIỄN PHÍ** gồm có:

- Tài liệu hướng dẫn
- Tư vấn bằng tiếng Việt
- Miếng dán nicotine gửi đến tận nhà (nếu hội đủ điều kiện)

**Để ngưng nhận tin nhắn bất cứ lúc nào, xin nhắn "STOP" đến số 66819. Hãng điện thoại của bạn có thể tính chi phí cho dịch vụ nhắn tin.*

Trung Tâm Cai Thuốc Lá Dành Cho Người Việt là một dịch vụ của Asian Smokers' Quitline (ASQ).
2021 CDC. Funded by the U.S. Centers for Disease Control and Prevention.



The Mother's Love

"A picture speaks a thousand words". We would like to thank Lanly Le Fine Art Photography, Kim Kim makeup artist and all beautiful models for creating this unique photo album for Viet Lifestyles Magazine as a special gift to all the mothers who have always been there for their children. Their endless love is the most valuable asset for their children on this earth.

Photography | Lanly Le | www.lanlyle.com
 Make up & Hair | Kim Kim | Insta: [beautybykimkim](https://www.instagram.com/beautybykimkim)
 Assistant | Dreylon Vang | Insta: [dreylonv](https://www.instagram.com/dreylonv)



"We don't have a normal relationship that a typical mother and daughter has, we're kinda like best friends—I share her everything that I go through, every little detail in my life. " - Vy

Models: Miss Asian American 2020 - Vy Vo and her mother Thi Pham in Vietnamese national costume



"She's so generous with other people and charitable and I wish to be the same like her."
- Brittany

Models: Miss Vietnam Arizona 2020 – Brittany Nguyen and her mother Ashley Ha Lam in Vietnamese aodai



"I learn new stuff with her everyday, so that's the part where I enjoy living and being a mother. I feel like I am reliving my 6 years old all over again. " - Jet

Models: Jet Mitro and her daughter Ariela in Thai costume



"She's taught us how to start at the bottom to get to the top. You got to know how to do the beginning or else you won't succeed. She's trained us to be a better person." - Kyi

Models: Miss Burmese Arizona - Kyi Sint and her mother Khin Moe Wai in Burmese costumes



"My mom is an artist...and competed in a pageant back in her day which really inspired me to compete in pageants as well." - Holly

Model: Miss Binibining Maja Philippines International 1986 - Cristina Hansen & her daughter Miss Arizona International 2019 – Holly Hansen, in Filipino costume



"This year for my birthday she made me a birthday card and then she gave her favorite toy to me as my birthday gift." - Jing

Models: Dr. Jing Kwoh, a former actress, TV anchor, newspapers reporter, and screen writer and her daughter Audrey in Chinese costume





"Every day with her is a memorable moment especially when she asks me to "stay home, don't go to work". - Lomyen

Models: Lomyen Sinhgradsvong and her daughter Sophia in Lao costume

Lanly Le

FINE ART PHOTOGRAPHY



SCHEDULE A CONSULTATION

INFO@LANLYLE.COM

602.332.6349

FAMILY | FASHION | BOUDOIR | WEDDING | MATERNITY | BUSINESS

STUDIO BY APPOINTMENT ONLY

3133 W. FRYE RD.

CHANDLER, AZ 85226

INSTAGRAM:LANLYLEPHOTO

WWW.LANLYLE.COM





BEAUTY BY KIM KIM

Professional Makeup Artist

480-628-3023

www.instagram.com/beautybykimkim

bridal / event / fashion



American Medical Homecare Alliance PALLIATIVE & HOSPICE CARE



Hãy để chúng tôi đồng hành cùng bạn đi qua chặng đường khó khăn này

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ CHĂM SÓC HỖ TRỢ (PALLIATIVE CARE) & CHĂM SÓC CUỐI ĐỜI (HOSPICE CARE)

- Nhóm y tế liên ngành chuyên nghiệp với hơn 100 năm kinh nghiệm kết hợp trong việc chăm sóc hỗ trợ và chăm sóc cuối đời.
- Sự quan tâm và chăm sóc tập trung vào chất lượng cuộc sống trong sự thoải mái ngay tại nhà của bạn.
- Các chuyên gia y tế chuyên ngành cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh lý tại nhà riêng của bạn.
- Chăm sóc bệnh nhân bị các bệnh nan y: Ung Thư (**Cancer**), Mất Trí Nhớ (**Alzheimer's**), Bệnh Gan Thận (**Liver, Kidney Failure**), Bệnh Phổi (**COPD**), Suy Tim Sưng Huyết (**CHF**), Đột Quỵ (**Stroke**) và nhiều Bệnh khác.
- Có phổi viên cựu chiến binh tận tâm để giúp các cựu chiến binh nhận được lợi ích VA mà họ đã có được.

CHĂM SÓC HỖ TRỢ - PALLIATIVE CARE:

- Chăm sóc các triệu chứng và cơn đau bởi các chuyên gia y tế.
- Giúp điều hướng hệ thống chăm sóc sức khỏe.
- Hướng dẫn điều trị những trường hợp khó khăn hay phức tạp.
- Hỗ trợ tâm linh và xúc cảm của bệnh nhân và gia đình bệnh nhân.

CHĂM SÓC CUỐI ĐỜI - HOSPICE CARE:

- Giúp cải thiện chất lượng cuộc sống.
- Giúp hỗ trợ và chăm sóc bởi nhóm chuyên gia y tế chuyên nghiệp cùng với gia đình.
- Kiểm soát triệu chứng và cơn đau.
- Cung cấp thiết bị và vật dụng y tế cần thiết.

**HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ CHO BỆNH NHÂN CÓ MEDICARE, MEDICAID
HAY MEDICAL INSURANCE.**



AMHA Hospice

www.amhascottsdale.com | Email: admin@amhascottsdale.com
3530 S. Val Vista Drive, Suite B210, Gilbert, AZ 85297
Phone: 480.359.3998 | Fax: 480.385.6785

CHÚNG TÔI CÓ CHI NHÁNH TẠI

Current locations: Phoenix and Tucson
Coming soon: Denver, Dallas/Houston, Detroit

GỌI SỐ TIẾNG VIỆT:

(480)318-1144 | 833-566-3678



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Nhân Trần
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**

Cell: **623-824-6426**

THƯƠNG HIỆU MỸ PHẨM DANH TIẾNG CỦA MỸ, NHẬT VÀ HÀN QUỐC

Shop online: www.VietLifestyles-HomeShopping.com

PHONE: 602-621-5125 | TEXT: 480-213-5987



\$22

DHC DEEP CLEANSING OIL

Tẩy trôi lớp trang điểm,
làm sạch da mà không
làm khô da.



\$36

DHC DEEP CLEANSING OIL

Tẩy bỏ tế bào da chết, giúp
da mịn màng, sáng hơn, an
toàn cho da nhạy cảm.



\$10

SECRET KEY LEMON SPARKLING PEELING GEL

Gel tẩy tế bào chết chiết xuất
chanh làm sáng da.



\$6.50

THE SAEM COVER PERFECTION TIP CONCEALER

Là loại Concealer có tiếng ở Korea, với độ
che phủ tốt, giúp che đầy vùng bị thâm
quần, hay bong mắt, tạo sống mũi,
contour dương mắt...



\$108

TONER - CIVASAN 2ND SCENE

Toner có công dụng giúp kiểm soát
stress nhiệt và stress oxy hóa trên tế
bào da, thúc đẩy quá trình tái tạo tế
bào.



\$90

SERUM - SKINMD WHITENOL

Chuyên trị tẩy nám/tàn nhang hiệu
quả, làm sáng, trắng da.



\$75

CIVASAN BALM FOAM LOTION

Kem chống nắng với các
thành phần sữa chữa và
SPF 50+++

\$150



NIGHTLY LIGHT PEELING SYSTEM - CIVASAN PYMAL

Kem Chống Da Nhăn Lão Hóa chứa 9
loại peptide cao cấp giúp cải thiện nếp
nhăn trán, nếp nhăn mắt, nếp nhăn
lông mày và nếp nhăn miệng, cổ...

\$40

KOUL PURE CELL CLEANSING GEL

Nước Rửa Mặt Hàn Quốc
(Reg. \$50/chai)
Sale: \$40/chai

\$40



KOUL TONER DẠNG SỮA

Nước Hoa Hồng Hàn Quốc
(Reg. \$50/chai)
Sale: \$40/ chai

\$60



KOUL LAYERED CREAM

KEM DƯỠNG TRẮNG CĂNG
BÓNG DA Hàn Quốc
(Reg. \$70/hộp) - Sale: \$60/hộp

SHIP TRÊN TOÀN NƯỚC MỸ - SHIP TO ALL STATES IN THE U.S.

WWW.VIETLIFESTYLES.COM

VIET

ISSUE 124 - MAY 2021

LIFESTYLES™

YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

ARIZONA • CALIFORNIA • FLORIDA

GEORGIA • HAWAII



ETERNAL LOVE



Celebration of Cancer Awareness

Hosted by:

June 12, 2021
11 AM - 3PM

Eternal Spring of Gilbert
940 East Williams Field Road
Gilbert Arizona 85295



AMHA Hospice

American Medical Homecare Alliance
Hospice & Palliative Care

In partnership with



Sponsorship opportunity, please contact: **480-359-3998**



BẢO VỆ MÌNH CŨNG CÓ NGHĨA LÀ BẠN ĐANG BẢO VỆ CHÚNG TA.

Tôi biết quý vị trông cậy vào tôi, cũng như tôi trông cậy vào quý vị để giữ an toàn cho chúng ta bằng cách đeo khẩu trang, giữ khoảng cách 6 feet và đi tiêm chủng khi đến phiên mình. Với biến thể mới của vi-rút có thể dễ lây hơn nữa, điều quan trọng hơn hẳn là tất cả là chúng ta phải thực hiện trách nhiệm của mình để làm chậm sự lây lan của COVID. Trong khi chờ đến lượt tiêm vắc-xin, tôi vẫn có thể đảm bảo mọi người nhận được những gì họ cần một cách an toàn nhất có thể.

Tìm hiểu thêm tại cdc.gov/coronavirus



Được Bảo Trợ bởi Bộ Y Tế và
Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ.

**CHÚNG TA
CÓ THỂ
LÀM ĐƯỢC**

American Medical Homecare Alliance PALLIATIVE & HOSPICE CARE



Hãy để chúng tôi đồng hành cùng bạn đi qua chặng đường khó khăn này

CHÚNG TÔI CHUYÊN VỀ CHĂM SÓC HỖ TRỢ (PALLIATIVE CARE) & CHĂM SÓC CUỐI ĐỜI (HOSPICE CARE)

- Nhóm y tế liên ngành chuyên nghiệp với hơn 100 năm kinh nghiệm kết hợp trong việc chăm sóc hỗ trợ và chăm sóc cuối đời.
- Sự quan tâm và chăm sóc tập trung vào chất lượng cuộc sống trong sự thoải mái ngay tại nhà của bạn.
- Các chuyên gia y tế chuyên ngành cung cấp dịch vụ chăm sóc bệnh lý tại nhà riêng của bạn.
- Chăm sóc bệnh nhân bị các bệnh nan y: Ung Thư (**Cancer**), Mất Trí Nhớ (**Alzheimer's**), Bệnh Gan Thận (**Liver, Kidney Failure**), Bệnh Phổi (**COPD**), Suy Tim Sung Huyết (**CHF**), Đột Quỵ (**Stroke**) và nhiều Bệnh khác.
- Có phổi viên cựu chiến binh tận tâm để giúp các cựu chiến binh nhận được lợi ích VA mà họ đã có được.

CHĂM SÓC HỖ TRỢ - PALLIATIVE CARE:

- Chăm sóc các triệu chứng và cơn đau bởi các chuyên gia y tế.
- Giúp điều hướng hệ thống chăm sóc sức khỏe.
- Hướng dẫn điều trị những trường hợp khó khăn hay phức tạp.
- Hỗ trợ tâm linh và xúc cảm của bệnh nhân và gia đình bệnh nhân.

CHĂM SÓC CUỐI ĐỜI - HOSPICE CARE:

- Giúp cải thiện chất lượng cuộc sống.
- Giúp hỗ trợ và chăm sóc bởi nhóm chuyên gia y tế chuyên nghiệp cùng với gia đình.
- Kiểm soát triệu chứng và cơn đau.
- Cung cấp thiết bị và vật dụng y tế cần thiết.

**HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ CHO BỆNH NHÂN CÓ MEDICARE, MEDICAID
HAY MEDICAL INSURANCE.**



AMHA Hospice

www.amhascottsdale.com | Email: admin@amhascottsdale.com
3530 S. Val Vista Drive, Suite B210, Gilbert, AZ 85297
Phone: 480.359.3998 | Fax: 480.385.6785

CHÚNG TÔI CÓ CHI NHÁNH TẠI

Current locations: Phoenix and Tucson

Coming soon: Denver, Dallas/Houston, Detroit

GỌI SỐ TIẾNG VIỆT:

(480)318-1144 | 833-566-3678



Bác sĩ Nhãn Khoa TONY NGUYỄN MÃ, O.D

DR. TONY NGUYEN MA, O.D performs comprehensive eye health exams and writes prescriptions for glasses and contacts. We also carry high fashion eyeglasses and sunglasses. Please call for an eye exam.

- Khám mắt để cho toa mua kính cận, kính mát, và kính áp tròng (contact lens)
- Khám bệnh mắt cườm, tăng áp suất mắt, khô mắt...
- Chúng tôi nhận các loại bảo hiểm (VSP, eyemed...)
- Saint Laurent và nhiều thương hiệu khác

2045 N. Dobson Rd. #3 Chandler, AZ 85224 (Trong khu chợ Lee Lee Supermarket. Sát cạnh Văn phòng Dr. Loan Đào Dentistry)

Xin vui lòng gọi đến lấy hẹn

480-812-8992

Dior



TOM FORD
EYEWEAR



Great Wall



Chinese
Restaurant

Dine in & Take out

Chúng tôi mở cửa chào đón quý khách vào nhà hàng thưởng thức các món ăn
We are now open with limited seating and take out

Quý khách an tâm vì chúng tôi tuân theo các hướng dẫn của Bộ Y Tế về vệ sinh an toàn thực phẩm và cách xa xã hội
Rest assured as we strictly follow Health Department Guidelines on food handling, services, as well as social distancing.

Mỗi ngày phục vụ dim sum từ 11AM-3PM, riêng cuối tuần từ 10AM- 3PM
Daily Dim Sum from 11am- 3pm (Mon-Fri) and 10am- 3pm (weekend)

Nhận đặt tiệc trong phạm vi giới hạn số lượng khách
Catering party with limited number of guests

BAN GIÁM ĐỐC CÔNG TOÀN THỂ NHÂN VIÊN CHÚNG TÔI CHÂN THÀNH TRI ÂN SỰ ỦNG HỘ LÂU DÀI CỦA QUÝ KHÁCH, NHẤT LÀ TRONG LÚC KHÓ KHĂN CỦA MÙA DỊCH BỆNH.



OPEN 7 DAYS A WEEK

Monday-Friday: 11am - 9pm

Saturday & Sunday: 10am - 9pm

3446 W. Camelback Road, Ste#155 Phoenix, AZ 85017

Phone: (602) 973-1112 - Fax: (602) 973-9670

NEW MING GEE

CHINESE CUISINE

www.mingandgee.com

DINE IN - TAKE OUT

**BRINGING
THE REAL**



**TASTE
OF CHINA!!!**

AUTHENTIC CHINESE FOODS
DAILY FRESH MADE PEKING ROASTED DUCKS
USING FRESH AND HIGH QUALITY INGREDIENTS
FRIENDLY AND FAST SERVICE
DELIVERY WITHIN 5 MILES



Tel: (623) 939-1188

Fax: (623) 930-0591

4431 W. Glendale Ave. #1
Glendale, AZ 85301

Open Hours:

Mon - Fri 11:00 a.m. - 9:00 p.m.
Sat & Sun 12:00 p.m. - 9:00 p.m.

Copyright by Viet Lifestyles Magazine.

CHANDLER BEAUTY CENTER

BRING BACK YOUR BEAUTIFUL SMILE, YOUTHFUL SKIN, AND SHARP VISION



SMILECARE DENTAL, LLC.

Dr. Loan Dao, DDS - www.smilebydrdao.com
A Chandler Dentist Serving AZ Since 1999

480-812-1173

- Khám răng tổng quát
- Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- Clean răng nhẹ nhàng
- Trám răng
- Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

20% OFF

Cho những bệnh nhân không có
bảo hiểm trả tiền mặt.

- Lấy gân máu
- Porcelain Crown/Bridges
- Răng giả đủ loại
- Nha khoa thẩm mỹ/Veneer
- Tẩy trắng răng – Zoom!
- Niềng răng thẩm mỹ - Invisalign

**Permanent Make-up by
Licensed Professional Cosmetician
(480) 678-0072**

SONORAN SMILE ORTHODONTICS

Shadow Asgari
DDS, MS



Samantha Mai Vu
DMD, MS



SONORAN SMILE —■—■—■—■—■—■— ORTHODONTICS

- Chuyên về niềng răng người lớn và trẻ em
- Có chương trình trả góp không có tính tiền lời
- Thứ Bảy chỉ làm việc theo hẹn
- Tham khảo hoàn toàn miễn phí



GIẢM GIÁ \$500

CHO DỊCH VỤ

NIỀNG RĂNG TOÀN DIỆN

(Không bao gồm Bảo hiểm hay các discount khác)



4 Convenient Locations

WEST PHOENIX OFFICE

1209 N. 35 Ave. #129
Phoenix, AZ 85051

ARCADIA OFFICE

4840 E. Indian School Rd. #107
Phoenix, AZ 85018

CHANDLER OFFICE

4015 S. Arizona Ave. #7
Chandler, AZ 85248

GILBERT OFFICE

3336 E. Chandler Heights Rd. #111
Gilbert, AZ 85298

480-988-0028

www.SonoranSmile.com



Bán

- Tính Giá Trị Nhà **Miễn Phí**
- Tổng Cộng **3%** để Bán

Mua

- Rất Nhiều Cách để **Mượn Tiền**
- Kỹ Năng Thương Lượng Tiền **Tốt Nhất**



Timmy Le
(480)374-9552





VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN VỀ LUẬT THỪA KẾ ESTATE PLANNING & BUSINESS LAW

Tổ Hợp Luật Sư chuyên về lập kế hoạch thừa kế di sản. Chúng tôi có các cố vấn tài chính và chuyên gia thuế sẽ hướng dẫn quý vị để đảm bảo quý vị không chỉ nhận được Living Trust (Ủy Thác) và Di Chúc (Will), mà quý vị sẽ có được kế hoạch di sản đầy đủ & toàn diện.



Chúng tôi cung cấp các dịch vụ sau:

- Di Chúc (Wills) & Ủy Thác (Living Trusts)
- Giấy ủy quyền tài chính và y tế (Power of Attorney)
- Kế hoạch bảo vệ tài sản (Asset Protection)
- Đại diện và hướng dẫn thân chủ các thủ tục trong tiến trình thanh lý tài sản kế thừa tại tòa án (Probate)
- Thỏa thuận tiền hôn nhân (Prenuptial and Postnuptial Agreement)
- Thành lập công ty (LLC Formation)
- Xem & duyệt lại hợp đồng (Contract Review)

Does your Trust have a Legacy Plan? Our goal is to help you protect and preserve wealth by collectively focusing on Asset Preservation, Financial Planning, and Tax Planning. We combine passionate lawyers with financial advisors and tax professionals to make sure you get a comprehensive estate plan.

Hãy liên lạc với chúng tôi ngay hôm nay để được tư vấn miễn phí | Call us today for a free consultation

602-730-9828

Copyright by Viet Lifestyles Magazine.

AZ Legacy Law Group, PLLC

60 E Rio Salado Parkway, Suite # 900 Tempe, AZ 85281

Email: LMai@azllg.com



FRIENDLY SMILES STATE 48 DENTAL

www.FriendlySmilesFamilyDentistry.com | www.state48dental.com

BRIAN TRƯƠNG, DMD
TRAMY TRƯƠNG, DMD

Chương trình nhỏ răng miễn phí

Sunday đầu tiên của mỗi tháng, Nha sĩ Brian Trương và Tramy Trương sẽ có chương trình nhỏ răng từ thiện miễn phí cho quý đồng hương Việt Nam nghèo, không đủ điều kiện tại AZ. Xin gọi lấy hẹn.



NHA KHOA TỔNG QUÁT CHO NGƯỜI LỚN VÀ TRẺ EM

- Nha khoa tổng quát cho người lớn & trẻ em
- Nha khoa thẩm mỹ
- Nha khoa cấy ghép răng (implant dentistry)

OFFICE HOURS

MON- 10 AM- 7 PM
TUE-WED: 8 AM- 5 PM
THUR: 9 AM- 6 PM
FRI: 7 AM- 3 PM
SAT BY APPOINTMENT ONLY

**Exam, X-rays,
& Basic Cleaning***

(*in absence of
gum disease)

\$49

20% OFF

- CASH PATIENT
- CAO NIÊN
- KHÔNG CÓ BẢO HIỂM

Nhỏ Răng

starting
\$79

**IMPLANT
SPECIAL**

starting
\$899

NHẬN TẤT CẢ CÁC LOẠI BẢO HIỂM AHCCCS, HMO, PPO
CÓ CHƯƠNG TRÌNH TRẢ GÓP

Hãy làm cho nụ cười bạn đẹp hơn!

VÙNG GLENDALE
FRIENDLY SMILES
7510 W. ASPERA BLVD. #105
GLENDALE, AZ. 85308
(Góc đường 75th Ave & Loop 101)

VÙNG PHOENIX/AVONDALE
STATE 48 DENTAL
5122 N. 95TH AVE. #100
GLENDALE, AZ. 85305
(Kế bên Walmart)

623-241-9200

Huge Memorial Day Sale!

20% OFF*
Entire
SHOWROOM

30% OFF*
ACCESSORIES

UP TO 75% OFF*
on
CLEARANCE

Finance
60 Months
0% INTEREST
(OAC)

Voted
BEST OF CHANDLER
for 3 consecutive years
by consumers!

Chandler
BEST 2017
Tribune

Chandler
BEST 2018
Tribune

Chandler
BEST 2019
Tribune



4PC OUTDOOR
SET WAS \$1498
NOW \$998



FIREPIT WAS \$1298
NOW \$798



FIREPIT WAS \$798
NOW \$598



FIREPIT COLUMN
WAS \$698
NOW \$398



FOLDABLE
CHAISE LOUNGE
WAS \$298

NOW \$198



DESKS



\$278



\$318



\$988

\$278



COUNTER DINING

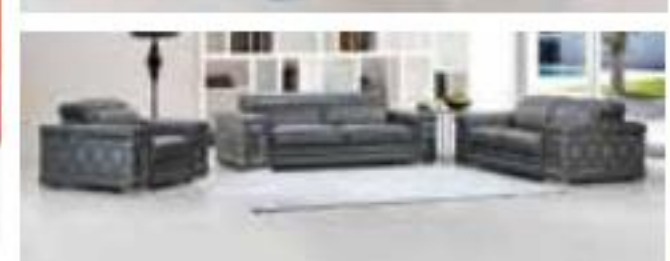


ALL MATTRESSES

50% OFF



5 PIECE BEDROOM SETS

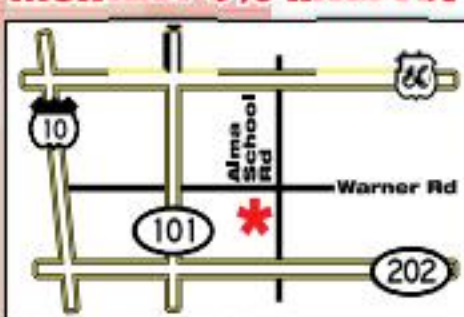


WAS \$598
NOW \$398

AMERICAN FURNITURE GALLERIES

"Where America Buys QUALITY Furniture For LESS!"

Finance for 60 Months! 0% Interest



*Restrictions apply. Not applicable on current sale or discounted items. See store for details.

480-786-0777

1980 N. Alma School Road
Chandler, AZ 85224

Hours:

Monday-Friday 10 a.m. - 8 p.m.

Saturday 10 a.m. - 7 p.m.

Sunday 11 a.m. - 6 p.m.



SOFAS
NOW \$298

Visit us online: **afg.us.com**

CHỦ NHÂN NGƯỜI VIỆT TRÂN TRỌNG KÍNH MỜI!!!



Tôi không còn phải trả
phí thẻ tín dụng nữa.
Tôi đang **tiết kiệm hơn
\$2,000 mỗi tháng** nhờ
vào Go Zero Fees

Tìm hiểu về chúng tôi tại
GoZeroFees.com

TRI LE

Chủ doanh nghiệp
Kelly's Nails & Spa
Gilbert, AZ



CHƯƠNG TRÌNH GO ZERO FEES CỦA CHÚNG TÔI CÓ THỂ GIÚP BẠN...



**Loại bỏ 100% phí
thẻ tín dụng của bạn**



**Tiết kiệm hàng
ngàn đô la mỗi năm**



**Giữ được nhiều
lợi nhuận hơn.**

NHỮNG KHÁCH HÀNG HÀI
LÒNG CỦA GO ZERO FEES

CYLO

GRAND NAILS
TOWN

Pho Aosen
RESTAURANT

Biagio
Nail & Spa II

Bien Nails

REGAL NAILS
SALON & SPA

BOBA

Westgate Nails & Spa

Hơn **14.300 doanh nghiệp** trên khắp nước Mỹ đã và đang tiết kiệm. **Bạn cũng có thể!**

**Dùng thử Go Zero Fees
không rủi ro trong 90 ngày.**

Nếu bạn không thích chương trình này sau 90 ngày,
bạn có thể hủy và nhận \$250* chỉ để thử.



VIP SMART BUSINESS
SOLUTIONS

4535 S Lakeshore Dr #5
Tempe, AZ 85282

1-888-847-4445

LE DUONG
Chuyên gia
Go Zero Fees

www.GoZeroFees.com

ĐĂNG KÝ VÀ TIẾT KIỆM!

*Điều khoản và điều kiện được áp dụng

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

AZ Pho Grill.....	31
D&Y Seafood	52
Phở Leo	49
Phở Thành.....	45

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ-NHÀ THUỐC

AZ Dental	B15
AMHA	70
Chiropractor.....	34
Dr. Bình Tô.....	B43
Dr.Lee.....	B14
Hi-Tech Dentistry.....	19
KB Canyon State	B26
Luật Sư Phạm Viết Ảnh.....	18
Jlac Insurance	47
NorthPhoenix	39
Sun Valley Eye Care.....	B33
Văn Phòng Edwards & Wu.....	48

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÁNH

Atlanta Maxim	41
HomeSmart	B14
Realty One Group-Luis Nguyen.....	B27
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn.....	27

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam.....	44
AV Travel	71
AZ Window Covering.....	23
BAM Electrical Services	52
GB Tax.....	B29
GCE	B19
GGG Florist.....	56
Kangen.....	B67
Franklin's Fine Sign	22
Japanese Auto Pro's	35
Le Plumbing	33
THD Contrusction	B32
Tran Insurance	57
Trung Tâm TNT	26
Sago	53
West USA	B31

DỊCH VỤ NGÀNH NAILS

Negev Design Build LLC.....	B65
Rao Vật	B66

SHOP - BÁN LẺ

Golden Jade Jewelry.....	53
Viet Lifestyles Beauty Zone	72

SIÊU THỊ - CHỢ

88 International Market	30
Chợ Lee Lee	B18
Chợ Tấn Phát.....	45
Little Saigon AZ	17

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Asian Media.....	56
TT Cai Thuốc Lá.....	59
Hội Thánh Tin Lành	22

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

ARIZONA - Phoenix:

2013A West Bethany Home Rd.
Phoenix, AZ 85015
Tiếng Việt: 602-621-5125
English: 480-213-5987

ARIZONA - Tucson:

Lan Tran
(P): 520-661-1014
Email: lanlytran57@gmail.com

CALIFORNIA - Orange County

Triet Tran
Phone: 714-765-9844
Email: lotustypesofmedia@gmail.com

FLORIDA - Orlando

Thuy Trinh
Phone: 863-255-9676
Email: sathuy529@yahoo.com

GEORGIA - Atlanta & Norcross

Hanh Dang
Phone: 678-849-6470
Email: hanhhtk_dang@yahoo.com

HAWAII - Honolulu

Muong Giang
Phone: 808-946-2732
Email: muonggiang18@gmail.com

TEXAS - Dallas

Zen Lam
Phone: 817-917-2178
Email: lamdoanld@yahoo.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000

trên giá thị trường, hãy gọi:

(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:

(602) 842-1497



Access AZ Realty



Liem Tran



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín

"Đây là cơ hội tốt cho những người hiện chưa sở hữu ngôi nhà, các thành phố Goodyear, Avondale, Laveen, và Buckeye đang cho mọi người 10% của giá trị nhà để được làm chủ nhà trong những thành phố nói trên. Nếu muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc chúng tôi."

DR. LEE'S ACUPUNCTURE

CHÚNG TÔI ĐÃ DỜI VỀ ĐỊA ĐIỂM MỚI!!!

BÁC SĨ LEE CHUYÊN VỀ CHÂM CỨU VỚI TRÊN 20 NĂM KINH NGHIỆM, TRỊ BỆNH MÁT TAY.

Walk-ins Welcome

Bác sĩ Lee lúc trước làm ở cạnh Lee Lee Market nay đã dời về góc Southwest của Warner & McClintock (đằng sau Starbucks).

Làm hẹn Appointment với Dr. Lee:



Ghi chú thêm: Văn phòng cũ của chúng tôi ở gần Lee Lee nay là tiệm bán nước.

1721 E. Warner Rd, #C2 Tempe, AZ 85284 (trong khu coffee Starbuck)

Phone

480-857-8911

Website

www.Drleesacu.com

Email

DrLeesacuTempe@gmail.com

VĂN PHÒNG NHA KHOA GIA ĐÌNH



AZ DENTAL

DR. BRIAN TONG, D.D.S

Văn phòng chúng tôi chuyên nhận bảo hiểm United Health Care Dual Complete cho người già trên 65 tuổi. Nếu quý vị có Medicare và AHCCCS, chúng tôi sẽ giúp quý vị xin bảo hiểm làm răng hoàn toàn Miễn Phí. Nói tiếng Việt, xin gọi:

(714) 657-5937

Bác sĩ Nha Khoa Brian Tong với nhiều năm kinh nghiệm trong nghề sẽ phục vụ quý đồng hương Việt Nam tận tình và chu đáo.

**Chuyên làm
răng sứ thẩm
mỹ để có nụ
cười đẹp**



GIỜ LÀM VIỆC

Mon – Sat 9:00 AM - 5:00 PM

PHOENIX

**515 N. 35TH AVE #122
PHOENIX, AZ 85009
602-455-0505**

WEST PHOENIX

**9014 W. THOMAS #103
PHOENIX, AZ 85037
623-872-9117**

MESA/GILBERT

**1851 E. BASELINE RD, #103
GILBERT, AZ 85233
480-497-1197**

ĐÔNG NAM Á CẦN THỨC TỈNH THỰC SỰ

Đại Dương

Trung Cộng chưa cần xâm lăng các quốc gia Đông Nam Á, đặc biệt với các nước duyên hải.

Trong giai đoạn này, Bắc Kinh chưa đặt kế hoạch thôn tính Cộng đồng Kinh tế ASEAN vì: (1) Bắc Kinh vẫn kiểm soát được tình hình trong khu vực này dù Tây Phương có vài hoạt động cảnh cáo tham vọng bành trướng của Trung Cộng. (2) Bắc Kinh đang ưu tiên độc quyền kiểm soát nguồn tài nguyên thiên nhiên của Đông Nam Á như dầu khí, hải sản, băng cháy (natural hydrate) nên không thể tiến hành chiến tranh quy mô. (3) Duy trì quyền kiểm soát kinh tế cho các Cộng đồng người Hoa ở Đông Nam Á.

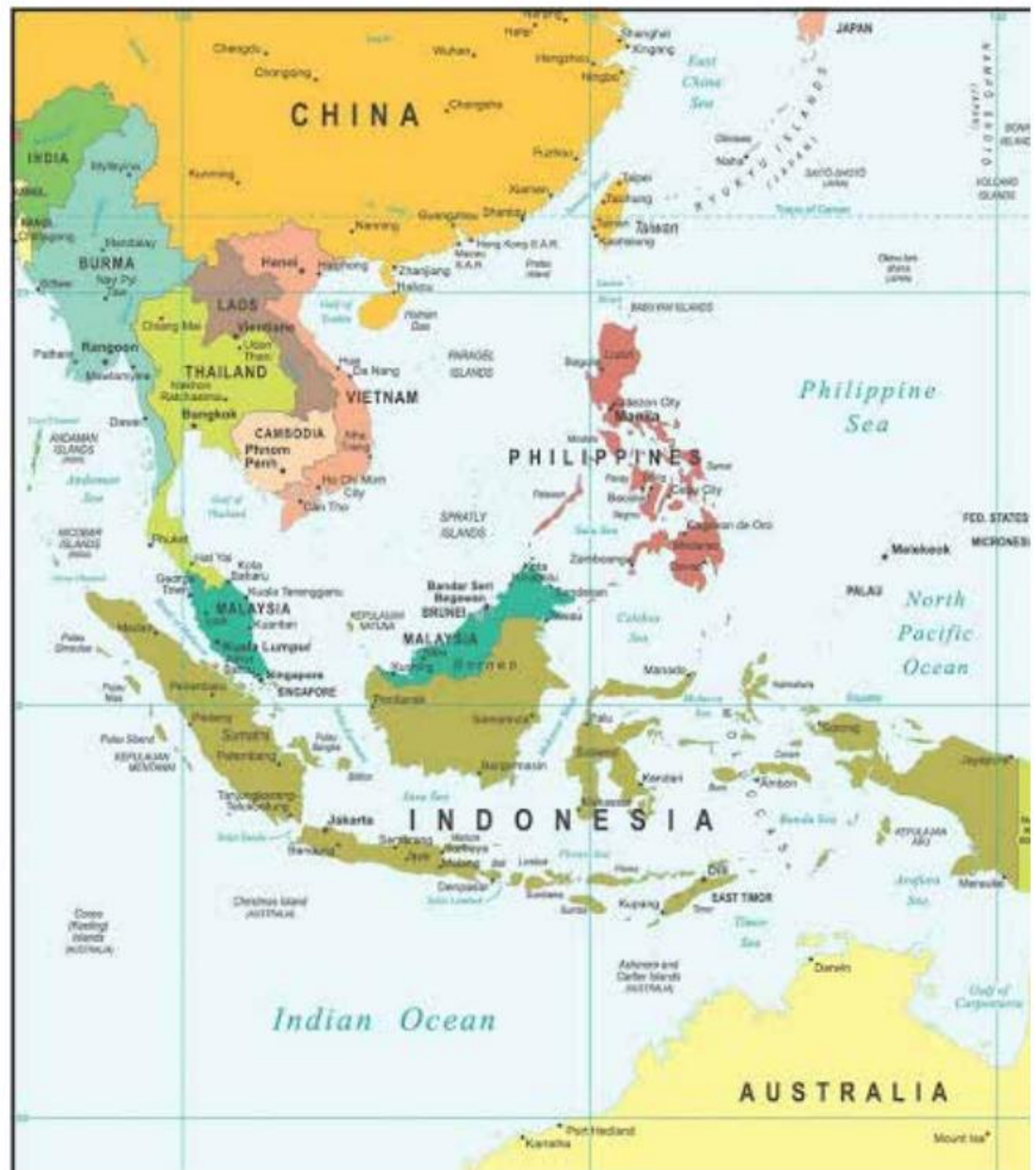
Chính sách “lưỡng lợi” của ASEAN đã đẩy các quốc gia duyên hải Đông Nam Á (Việt Nam, Phi Luật Tân, Mã Lai Á, Indonesia, Brunei, Tân Gia Ba) vào nguy cơ mất chủ quyền, mất tài nguyên mà không có biện pháp đối phó hữu hiệu.

Tình trạng mất chủ quyền

Các quốc gia duyên hải Đông Nam Á đều là thành viên của Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển năm 1982 (UNCLOS), nhưng, chỉ diễn dịch Công ước vì lợi ích quốc gia nên không giải quyết rõ ràng và dứt khoát hải giới của mỗi quốc gia. Đặc biệt, đối với các vùng chồng lấn trên biển khiến cho các nước trong vùng đều bất lợi và nguy cơ đụng độ quân sự có thể xảy ra bất cứ lúc nào.

Như thế họ mất cơ hội cùng nhau khai thác tài nguyên thiên nhiên cần thiết cho phát triển đất nước và đoàn kết chặt chẽ khi cần chống lại chính sách bá quyền của Trung Cộng.

Đường 9 Đoạn do Trung Hoa Dân Quốc vẽ năm 1948 đã được Cộng hòa Nhân dân Trung Hoa (Trung Cộng) trình lên Ban Biên giới Liên Hiệp Quốc năm 2009 đã bị chất vấn về phương pháp vẽ bản đồ và lý do hình thành. Nhưng, Bắc Kinh không trả lời và đương nhiên coi vùng nước trong Đường 9 Đoạn thuộc chủ quyền bất khả tranh cãi của Trung Cộng!



Chính quyền Donald Trump cáo buộc Trung Cộng và Việt Nam nằm trong số 17 quốc gia trên thế giới đặt chủ quyền quốc gia trong vùng Đặc quyền Kinh tế (EEZ) và vùng biển quốc tế được quy định rõ ràng và chính xác trong UNCLOS. Việt Nam không đủ sức ngăn cản Trung Cộng vi phạm. Trái lại, Bắc Kinh sẵn sàng trừng phạt thích đáng nếu Việt Nam dám vi phạm Đường 9 Đoạn.

Năm 2016, Tòa án Trọng tài Thường trực về Luật Biển (PCA) đã đưa ra Phán quyết ngày 12/07/2016 “Đường 9 Đoạn không có giá trị pháp lý”.

Bắc Kinh chẳng những không tuân thủ mà còn tăng cường các biện pháp kiểm soát nghiêm ngặt hơn trong Đường 9 Đoạn cũng như đưa tàu cá, Hải quân, Hải cảnh, Dân quân Biển thường xuyên đe dọa chủ quyền và quyền-chủ-quyền và quyền-tài-phần của các quốc gia duyên hải Đông Nam Á.

Bắc Kinh phủ nhận Phán quyết của PCA và ngày càng tăng cường các biện pháp bảo vệ chủ quyền trên Biển Nam Trung Hoa (SCS) mà không có quốc gia duyên hải Đông Nam Á nào có thể đương đầu hữu hiệu, ngoại trừ những lời đao to búa lớn của phát ngôn viên chính phủ!

Cộng đồng Kinh tế ASEAN (AEC) không bao giờ đồng lòng lên án Trung Cộng vì Bắc Kinh chỉ “ra lệnh” cho lãnh đạo của một trong số 10 nước hội viên chống là nghị quyết của AEC bay vào sọt rác.

Năm 2002, Trung Cộng và ASEAN đã ký Tuyên bố về cách Ứng xử trên Biển Nam Trung Hoa mà Bắc Kinh vẫn hành xử theo điều kiện riêng. Hai bên đang đàm phán về Bộ Quy tắc Ứng xử trên Biển Nam Trung Hoa (COC) như một biện pháp xoa dịu nên chưa biết bao giờ kết thúc trong khi Bắc Kinh ngày càng siết chặt quyền kiểm soát trên SCS.

Bắc Kinh chủ trương tạo tình trạng mơ hồ để tiếp tục độc quyền khai thác tài nguyên thiên nhiên như hải sản, dầu hỏa, băng cháy (natural hydrate) dồi dào dưới lòng Biển Nam Trung Hoa. Đồng thời, chuẩn bị bồi đắp thêm các “đảo nhân tạo” ở Spratly Islands (Trường Sa, Nam Sa).

Dù muốn thì các quốc gia duyên hải Đông Nam Á cũng không bao giờ đủ sức đương đầu về quân sự với Trung Cộng.

Tân Gia Ba có lực lượng Hải quân mạnh nhất Đông Nam Á, nhưng, không có Hiệp ước Phòng thủ chung với Hoa Kỳ mà thực sự hợp tác rất chặt chẽ trên mọi phương diện.

Năm 2008, Việt Nam đã thiết lập mối quan hệ “Đối tác Hợp tác Chiến lược Toàn diện” duy nhất với Trung Cộng trong mối quan hệ quốc tế. Tại Diễn đàn Châu Á Bắc Ngao (BFA) ngày 21/04/2021, Chủ tịch nước Nguyễn Xuân Phúc nói “Việt Nam mong muốn tăng cường hợp tác toàn diện, hiệu quả, bình đẳng, cùng có lợi với Trung Quốc”.

Gần 6 năm thần phục Trung Cộng, Tổng thống Phi Luật Tân đã thất vọng vì những lời hứa 10 mà làm có 1 của Bắc Kinh mà vẫn chưa dám quá cứng rắn khi 200 tàu Dân quân Biển của Trung Cộng có hành động mờ ám tại Đá Ba Đầu (Whitsun Reef) trong EEZ của Phi Luật Tân. Nhưng, Bộ trưởng Quốc phòng cũng như Bộ trưởng Ngoại giao của Manila đã công khai chống chính sách bành trướng của Bắc Kinh. Bộ Quốc Phòng đã có kế hoạch biến đảo Thị Tứ ở Trường Sa thành một Trung tâm Tiếp vận Quân sự.

Lực lượng Thủy quân Lục chiến Philippines đã có học thuyết mới từ cuối tháng 4/2021 theo Khái niệm Phòng thủ Bờ biển Quần đảo. Phi Luật Tân có hơn 7,600 hòn đảo với chiều dài 36,300 km. Manila mạnh miệng nhờ có Hiệp ước Phòng thủ Hổ tương với Hoa Kỳ từ năm 1951 và Chính quyền Trump đã cam kết thì hành nghiêm chỉnh.

Từ năm 2020, Indonesia đã điều động Hải, Lục, Không quân để chống lại sự xâm nhập của Trung Cộng vào lãnh hải.

Thủ tướng Mã Lai Á, Mahathir bin Mohamad (2018-2020) từng buộc Chủ tịch Tập Cận Bình phải nhượng bộ việc đầu tư vào Mã Lai Á.

Brunei đã có một phân đội Hải quân Hoàng gia Anh Quốc trú đóng để bảo vệ an ninh.

Các quốc gia duyên hải Đông Nam Á lệ thuộc kinh tế

Hầu hết các quốc gia duyên hải giao thương với Trung Cộng đều bị thâm hụt mậu dịch, ngoại trừ Tân Gia Ba. Trung Cộng nổi tiếng với danh xưng “Công xưởng Thế giới” nên chủ yếu xuất cảng hàng hóa đa dạng, giá rẻ sẽ dễ dàng giết chết nền sản xuất của các quốc gia Đông Nam Á. Dần dần, các quốc gia ASEAN sẽ trở thành thị trường tiêu thụ Bắc Kinh.

Ngược lại, các quốc gia duyên hải Đông Nam Á cần thị trường tiêu thụ khổng lồ Trung Cộng với 1.4 tỷ miệng ăn.

Kinh tế các quốc gia duyên hải Đông Nam Á trở thành nạn nhân khi giao thương với Trung Cộng.

Thứ nhất, thông qua Cộng đồng Hoa Kiều mà Bắc Kinh chuyển giao công nghệ lỗi thời, nhà máy cũ, ô nhiễm tới các quốc gia duyên hải Đông Nam Á với các hậu quả nghiêm trọng: (a) Máy móc cũ dễ hư hỏng phải cần đến kỹ sư chuyên ngành từ Trung Cộng. (b) Làm sạch môi trường Trung Cộng. (c) Làm chậm tiến trình công-nghệ-hóa của các quốc gia duyên hải Đông Nam Á.

Thứ hai, Bắc Kinh thay đổi chính sách nhập cảng khiến cho hàng hóa, cây trái của Việt Nam nằm chờ ở biên giới đến

hư thối phải đổ đi. Trung Cộng cũng đã ngừng nhập cảng chuối của Phi Luật Tân khiến Manila phải lao đao.

Thứ ba, khi tàu thăm dò dầu khí của Mã Lai Á đang làm việc thì bị Tàu khảo sát Hải Dương Địa chất HD8 của Trung Cộng hoạt động song song trong EEZ của Mã Lai đã gặp cuộc tập trận gần đó giữa Thủy bộ hạm America và một Khinh hạm của Úc Đại Lợi. Sau đó, một Cận duyên hạm tác chiến của Mỹ đi song song với tàu thăm dò dầu khí của Mã Lai Á buộc HD8 đành bỏ cuộc.

Trong trận chiến kinh tế Mỹ-Trung, Chính quyền Trump đã kéo doanh nghiệp Mỹ và trở về thị trường Mỹ hoặc tại các quốc gia Đông Nam Á.

Chọn bạn mà chơi, chọn đúng đồng minh chí cốt sẽ giúp quốc gia phát triển nhanh chóng, an ninh, bình yên. Chọn bạn xấu thì trước sau gì cũng phá sản, mất uy tín trên trường quốc tế.

Tài liệu tham khảo:

- *Philippines muscling up in the South China Sea (Asia Times.)*
- *China's Deep-Sea Motivation for Claiming Sovereignty Over the South China Sea (Diplomat).*
- *Philippine Marines' New Operating Concept Highlights Their Growing National Security Role (Diplomat).*
- *Europe's crusade to fend off Chinese interference falls short (<https://bruegel.org>).*
- *America and Its Allies are Unprepared for the Next Great War (National Interest).*
- *Non-Nuclear EMP Weapons: How to Deter China's Growing Military Might? (National Interest).*
- *Navy Littoral Combat Ships Are Getting Norwegian Naval Strike Missiles (National Interest).*
- *US Army Tests New Missile with Pacific Threat in Mind (Diplomat).*

CELEBRATING 25 YEARS IN BUSINESS



LeeLee™
INTERNATIONAL
SUPERMARKETS

Arizona's Largest International Supermarket
MEATS, PRODUCE, LIVE SEAFOOD & MORE!

SIÊU THỊ Á ĐÔNG LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA



*Phẩm chất tươi tốt, không đâu sánh bằng
Thịt, cá, đồ biển và rau tươi
Đầy đủ các loại gia dụng - Siêu thị sạch sẽ, ngăn nắp*

CHANDLER
2025 N. Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
480-899-2887

PEORIA
7575 W. Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
623-773-3345

TUCSON
1990 W. Orange Grove Rd.
Tucson, AZ 85704
520-638-8328

Open 9am - 9pm Daily

www.leeleesupermarket.com



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

66 S.Dobson Rd., Ste # 103, Mesa, AZ 85202 (Trong Khu Mekong Plaza)

626-500-9387 gặp Jenny (Tiếng Việt)

626-377-1530 | 480-525-9988 | 480-786-0605

Email: gcephoenix@yahoo.com | Website: www.shipgce.com

Giờ mở cửa: Open 7 days from 11AM-7PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

PERSONAL PACKAGE/GIFT/COMMERCIAL PACKAGE/DOCUMENT/E-COMMERCE/CARGO

10 năm kinh nghiệm vận chuyển hàng hóa nhanh chuyên nghiệp, giao hàng đảm bảo, chuyển hàng mỗi thứ Tư hàng tuần khởi hành từ Arizona về Việt Nam.



SÀI GÒN \$ **3**/lb

TỈNH \$ **4**/lb

Dịch vụ vận chuyển hàng hóa nhanh tận nơi, thời gian vận chuyển trọn gói từ Arizona về Việt Nam khoảng 10-12 ngày, đảm bảo giá rẻ.



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 10 - 15 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT



VĨNH LIÊM

Vinh Liem viết văn và làm thơ từ năm 1964 trên Tiểu Thuyết Thứ Năm, đồng thời cộng tác với một số nhật báo, tuần báo, và tạp chí tại Saigon trước năm 1975. Tại hải ngoại, từ năm 1980 đến nay, ông đã xuất bản 9 văn thi phẩm bằng cả hai thứ tiếng Việt và tiếng Anh. Hiện ông là Phó Chủ Bút tạp chí Việt Lifestyles. Độc giả có thể tìm thấy nhiều sáng tác thơ văn của ông qua trang nhà: <http://vinhliem.tripod.com>



THÁNG 5, 2021

Thượng nghị sĩ Arizona Fann ‘tín tưởng’ vào việc kiểm toán nhưng ‘thất vọng’ vì nó không được thực hiện đúng lúc

Khi cuộc kiểm toán về cuộc bầu cử của Quận Maricopa năm 2020 diễn ra trong 10 ngày gián đoạn, Chủ tịch Thượng viện Arizona Karen Fann cho biết hôm thứ Sáu (14/5/2021) rằng bà không mất niềm tin vào công việc của các nhà thầu nhưng không vui về việc họ đã làm được bao lâu.

Sau khi giành chiến thắng trong cuộc chiến pháp lý với Quận Maricopa về quyền truy cập gần 2,1 triệu lá phiếu và thiết bị bỏ phiếu từ cuộc bầu cử tháng 11 năm 2020, Fann đã thuê Cyber Ninjas lãnh đạo ba công ty khác kiểm phiếu lại toàn bộ và kiểm tra pháp y.

Việc kiểm toán đã bị gián đoạn vào thứ Sáu (14/5/2021) vì các buổi lễ tốt nghiệp trung học đã được lên lịch trước đó tại Arizona Veterans Memorial Coliseum, nơi cuộc kiểm phiếu bắt đầu vào ngày 23 tháng 4. Các lá phiếu và thiết bị được bảo mật trong một tòa nhà hội chợ khác trong thời gian nghỉ giải lao.

Việc kiểm phiếu lại và giám định pháp y ban đầu dự kiến sẽ hoàn tất vào lúc này, nhưng họ sẽ tiếp tục vào ngày 24 tháng 5 tại Memorial Coliseum theo một hợp đồng cho thuê mới kéo dài đến cuối tháng 6.

Ken Bennett, cựu Phó Thống đốc Arizona, người đang giữ chức liên lạc

viên kiểm toán Thượng viện, nói với giới truyền thông hôm thứ Sáu rằng khoảng 500.000 phiếu bầu, chưa đến 25% tổng số, đã được kiểm đếm.

Fann cho biết tính chất và quy mô chưa từng có của cuộc kiểm toán là một trong những lý do khiến việc gia hạn là cần thiết.

Đảng Dân chủ Arizona đã đệ đơn kiện để ngừng kiểm toán khi nó đang được tiến hành, nhưng nó đã được giải quyết với sự chậm trễ tối thiểu đối với việc kiểm đếm thực tế.

(Nguồn: Kevin Stone)

Bộ Tư pháp Hoa Kỳ lo lắng về việc Thượng viện Arizona kiểm phiếu lại

Bộ Tư pháp Hoa Kỳ hôm thứ Tư, 5/5/2021, bày tỏ lo ngại về an ninh lá phiếu và khả năng đe dọa cử tri phát sinh từ cuộc kiểm phiếu kín của Thượng viện Arizona về kết quả bầu cử tổng thống năm 2020 ở Quận Maricopa.

Trong một bức thư gửi cho Chủ tịch Thượng viện Cộng-Hòa Karen Fann, người đứng đầu Bộ phận Dân quyền của Bộ Tư pháp cho biết việc Thượng viện giao trong số 2,1 triệu lá phiếu từ quận đông dân nhất của tiểu bang cho một nhà thầu có thể vi phạm luật liên bang đòi hỏi các lá phiếu vẫn phải nằm trong tầm kiểm soát của các viên chức bầu cử trong 22 tháng.

Phó Trợ lý Tổng Trưởng Bộ Tư Pháp Pamela S. Karlan nói rằng kế hoạch tiếp

xúc trực tiếp với cử tri của nhà thầu Thượng viện có thể dẫn đến việc đe dọa cử tri bất hợp pháp.

Karlan muốn Fann đưa ra cách thức Thượng viện và các nhà thầu sẽ đảm bảo các luật liên bang được tuân thủ. Fann cho biết các luật sư của Thượng viện đang làm việc với một phản hồi mà bà ta hứa sẽ chia sẻ khi nó được hoàn thành.

Hôm thứ Tư, 5/5/2021, Đảng Dân chủ Arizona đã đạt được thỏa thuận với Thượng viện tiểu bang do đảng Cộng hòa kiểm soát để đảm bảo quyền riêng tư của cử tri và lá phiếu được đảm bảo trong cuộc kiểm phiếu về kết quả bầu cử tổng thống năm 2020 ở Quận Maricopa.

(Nguồn: AP)

Hạn chót để có được REAL ID được gia hạn đến tháng 5 năm 2023 tại Arizona, Hoa Kỳ



Người dân Arizona giờ đây sẽ có nhiều thời gian hơn để lấy ID Du lịch Arizona để đi qua các trạm kiểm tra an ninh cho việc đi lại trong nước.

Bộ An ninh Nội địa Hoa Kỳ đã thông báo hôm thứ Ba, 28/4/2021, rằng họ sẽ kéo dài thời hạn thực thi REAL ID từ ngày 1 tháng 10 năm 2021 đến ngày 3 tháng 5 năm 2023.

ID Du lịch Arizona yêu cầu nhiều tài liệu hơn giấy phép lái xe tiêu chuẩn để đáp ứng các yêu cầu bảo mật REAL ID của liên bang.

Bắt đầu từ tháng 5 năm 2023, khi bạn phải lên máy bay, đi vào các tòa nhà hạn chế của liên bang hoặc tiếp cận các căn cứ quân sự, sẽ được đòi hỏi bạn phải có bằng lái xe du lịch, gọi là REAL ID. Bằng REAL ID được phân biệt bằng một ngôi sao nhỏ nằm ở góc trên bên phải.

Bằng REAL ID được cấp bởi Sở Giao thông Vận tải Cơ giới của Sở Giao thông vận tải Arizona. Người nộp đơn phải trực tiếp nộp đơn và sẽ được yêu

cầu cung cấp số An sinh xã hội, bằng chứng nhận dạng (Passport hoặc Giấy Chứng Nhận Quốc Tịch) và bằng chứng cư trú tại Arizona (thường thì 2 cái bills tiền điện, tiền nước).

Tiền phí lấy bằng REAL ID là 25 đô la và sẽ hết hạn sau 8 năm.

(Nguồn: Ktar.com)

Thống đốc Arizona Ducey ký lệnh cấm phá thai gây tranh cãi vì các vấn đề di truyền



(Getty Images Photo/Elijah Nouvelage)

Thống đốc Arizona Doug Ducey hôm thứ Ba, 27/4/2021, đã ký một dự luật chống phá thai, cấm thủ tục này nếu người phụ nữ tìm kiếm nó chỉ vì thai nhi có bất thường di truyền như hội chứng Down.

Các bác sĩ thực hiện phá thai chỉ vì đứa trẻ có vấn đề di truyền hội chứng Down có thể phải đối mặt với trọng tội. Dự luật cũng bao gồm một loạt các điều khoản khác được tìm kiếm bởi những người chống phá thai.

Dự luật 1457 của Thượng viện đã thông qua Cơ quan lập pháp một cách phù hợp do đảng Cộng hòa kiểm soát.

Ngoài việc cấm phá thai vì bất thường di truyền và điều khoản "nhân thân", dự luật cấm gửi thuốc phá thai qua đường bưu điện, cho phép cha hoặc ông bà của thai nhi bị phá thai do vấn đề di truyền được kiện và cấm chi tiêu của bất kỳ khoản tiền nào của nhà nước dành cho các tổ chức cung cấp dịch vụ chăm sóc phá thai.

Biện pháp này cũng yêu cầu hài cốt của thai nhi phải được chôn cất hoặc hỏa táng, và nó cấm các trường đại học tiểu bang cung cấp dịch vụ chăm sóc phá thai.

Đảng Dân chủ đã đưa ra một văn bản bác bỏ dài dòng đối với dự luật sau khi sửa đổi cuối cùng.

Biện pháp này là ưu tiên hàng đầu của nhóm bảo thủ xã hội Trung tâm Chính

sách Arizona. Chủ tịch của nó, Cathi Herrod, thường xuyên ủng hộ các dự luật chống phá thai trong Cơ quan lập pháp. Các nhóm chống phá thai quốc gia đã ca ngợi thông qua của nó.

Lãnh đạo đảng Dân chủ tại Hạ viện Reginald Bolding cho biết trong một tuyên bố rằng việc ký "dự luật cưỡng bức sinh con" là một sai lầm sẽ "mang lại tổn hại cá nhân to lớn cho phụ nữ Arizona, cho nhân viên y tế và cho danh tiếng và nền kinh tế của tiểu bang chúng ta."

(Nguồn: AP)

Cựu Tổng thống Trump muốn Thống đốc Ducey 'cung cấp an ninh quy mô lớn' để kiểm toán bầu cử

Hôm 24/4/2021, Cựu Tổng thống Donald Trump yêu cầu Thống đốc Arizona Doug Ducey "cung cấp an ninh quy mô lớn" cho cuộc kiểm tra bầu cử đang được tiến hành tại Veterans Memorial Coliseum (Đấu trường Tưởng niệm Cựu chiến binh) ở Phoenix. Theo một tuyên bố từ Save America, "an ninh quy mô lớn" có nghĩa là Vệ binh Quốc gia hoặc cảnh sát tiểu bang.

Cuộc kiểm toán đang được thực hiện theo lệnh của các đảng viên Cộng hòa tại Thượng viện Arizona, đã là một nguồn gây tranh cãi trong một thời gian. Đảng viên Đảng Dân chủ Arizona đã đệ đơn kiện để ngăn chặn cuộc kiểm toán tiếp tục tiến triển. Vào thứ Sáu, một thẩm phán của Quận Maricopa đã ra lệnh tạm dừng nếu Đảng Dân chủ đóng một khoản trái phiếu trị giá 1 triệu đô la để trang trải các chi phí của việc trì hoãn. Họ đã không đóng khoản tiền đó nên việc kiểm phiếu vẫn tiếp tục.

Tuyên bố liên quan đến việc đảm bảo kiểm toán bầu cử của Arizona đến từ Save America và được đăng trên Twitter do Jenna Ellis, người từng là cố vấn pháp lý và cố vấn cao cấp cho Trump khi ông còn đương nhiệm. Tuyên bố có nội dung như sau:

"Đảng Cộng hòa đang yêu cầu Thống đốc Ducey của Arizona ngay lập tức cung cấp an ninh quy mô lớn cho Những người yêu nước dũng cảm của Mỹ thực hiện Kiểm tra pháp y về Cuộc bầu cử Tổng thống năm 2020. Thống đốc Ducey sẽ phải chịu hoàn toàn trách nhiệm về sự an toàn của những

người có liên quan. Cảnh sát tiểu bang hoặc Vệ binh quốc gia phải được cử ngay ra ngoài để bảo vệ. Đảng Dân chủ không muốn thông tin này bị tiết lộ, và họ sẽ làm bất cứ điều gì để ngăn chặn nó. Thống đốc Ducey cuối cùng cũng phải hành động!"



Jenna Ellis
@JennaEllisEsq

NEW:



10:24 PM - Apr 23, 2021 - Twitter for iPhone

(Nguồn: Catherine Holland_3TV/CBS 5)

Ở Arizona, cuộc bầu cử tổng thống năm 2020 vẫn chưa kết thúc.

Gần sáu tháng sau cuộc bầu cử tổng thống, một cuộc kiểm tra do Đảng Cộng Hòa ủy quyền đối với cuộc bỏ phiếu tổng thống của Quận Maricopa sẽ bắt đầu vào thứ Hai, 19/4/2021.

Cuộc kiểm toán, phát triển từ nỗ lực của các nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa Arizona vào cuối năm ngoái nhằm đánh bại chiến thắng của Joe Biden ở tiểu bang, đang được lãnh đạo, tài trợ và cổ vũ bởi những người tin rằng lá phiếu ở Arizona đã bị đánh cắp từ tay cựu Tổng thống Donald Trump.

Chủ tịch Thượng viện Arizona Karen Fann đã nói với một người phỏng vấn trên đài phát thanh vào tuần trước rằng nhóm kiểm toán sẽ xuất hiện vào thứ Hai (19/4/2021) và công việc kiểm toán sẽ bắt đầu vào thứ Năm (22/4/2021).

Fann đã đặt Veterans Memorial Coliseum (Đấu trường Tưởng niệm Cựu

chiến binh) tại State Fairgrounds từ thứ Hai (19/4/2021) đến ngày 14 tháng 5 để kiểm tra.

Fann cho biết cuộc kiểm toán là cần thiết để trả lời hàng nghìn câu hỏi về cuộc bầu cử mà bà ta và các nhà lập

pháp đã nhận được từ các cử tri. Bà nói rằng công việc sẽ "độc lập", "lương đẳng" và "đúng sự thật".

(Nguồn: Brahm Resnik)

Nếu số điện thoại Arizona của bạn bắt đầu bằng 480, 520 hoặc 928, hãy đọc phần này trước khi thực hiện cuộc gọi địa phương

Ủy ban Tổng công ty Arizona đã thông báo cư dân ở ba mã vùng lớn ở Arizona sẽ phải chuyển sang quay số 10 chữ số cho tất cả các cuộc gọi địa phương

vào cuối năm nay.

Ủy ban cho biết các cư dân có mã vùng 480, 520 và 928 nên bắt đầu quay số mã vùng với các số điện thoại bắt đầu từ cuối tuần này trước khi quá trình chuyển đổi có hiệu lực vĩnh viễn bắt đầu từ ngày 24 tháng 10. Các cuộc gọi được thực hiện sau ngày đó không bao gồm mã vùng có thể không được thực hiện, các quan chức cho biết.

Mã vùng 520 bao gồm miền nam Arizona (Tucson, Nogales và các thành phố khác). Mã vùng 928 bao gồm phía bắc và phía tây Arizona (Yuma, Flagstaff, Lake Havasu City và các thành phố khác). Mã vùng 480 bao gồm Thung lũng phía Đông và các phần của Quận Pinal (Mesa, Tempe, Apache Junction và các thành phố khác).

Sự thay đổi này không ảnh hưởng đến giá cuộc gọi, khu vực phủ sóng hoặc các mức giá và dịch vụ khác. Các cuộc gọi đường dài sẽ vẫn cần số 1 trước mã vùng, sau đó là số.

Người dân vẫn có thể quay số 711 để nhận các dịch vụ chuyển tiếp và 911 cho các dịch vụ khẩn cấp.

Thống đốc Ducey đi đến biên giới Yuma

Thống đốc Doug Ducey và một phái đoàn của các nhà lập pháp tiểu bang hôm 21/4/2021 đã đi thăm biên giới của Arizona ở Yuma và nhận được thông báo tóm tắt về cuộc khủng hoảng an ninh và nhân đạo đang leo thang từ Đội tuần tra biên giới, cơ quan thực thi pháp luật địa phương và các nhà lãnh đạo cộng đồng.

Chuyến viếng thăm diễn ra sau thông báo của Thống đốc ngày 20/4/2021 đưa ra Tuyên bố Khẩn cấp và triển khai Lực lượng Vệ binh Quốc gia Arizona để hỗ trợ các nỗ lực thực thi pháp luật.

Thống đốc có sự tham gia của Chủ tịch Thượng viện Karen Fann, Chủ tịch Hạ viện Rusty Bowers, Phụ tá Tướng Kerry Muehlenbeck, Cảnh sát trưởng Quận Yuma Leon Wilmot, Thị trưởng Yuma Doug Nicholls, Giám sát viên Quận Yuma Jonathon Lines, Thị trưởng San Luis Jerry Sanchez, Cảnh sát trưởng Quận Cochise Mark Dannels, địa phương các nhà lãnh đạo nông nghiệp và các nhà lãnh đạo khác và các thành viên của cơ quan lập pháp.

Thống đốc đã nhận được báo cáo tóm tắt về các hoạt động Tuần tra Biên giới từ Chris T. Clem, Giám đốc Khu vực Yuma Tuần tra Biên giới.

Sau cuộc họp, Thống đốc đã tham dự cuộc thảo luận bàn tròn với các nhà lập pháp tiểu bang, các quan chức dân cử địa phương và các nhà lãnh đạo nông nghiệp để thảo luận về tác động của cuộc khủng hoảng di cư và cách giảm thiểu sự gia tăng vượt biên bất hợp pháp.

Sau đó, Thống đốc đã đi thị sát bức tường biên giới Yuma để quan sát khu vực thường xuyên có người di cư qua lại và tổ chức một cuộc trò chuyện báo chí với các thành viên của giới truyền thông.

Thống đốc Ducey triển khai lực lượng bảo vệ quốc gia Arizona tới biên giới

Hôm 20/4/2021, Thống đốc Doug Ducey đã ban hành Tuyên bố Tình trạng Khẩn cấp và thông báo rằng ông đang triển khai Lực lượng Vệ binh Quốc gia Arizona đến biên giới phía Nam của tiểu bang để hỗ trợ các nỗ lực thực thi pháp luật địa

phương khi quốc gia này trải qua sự gia tăng nhanh chóng về các vụ bắt giữ và trẻ em di cư bị liên bang giam giữ.

Lực lượng Vệ binh Quốc gia Arizona sẽ:

- Hỗ trợ các hoạt động y tế trong các trung tâm giam giữ;
- Lắp đặt và bảo trì camera biên giới;
- Giám sát và thu thập dữ liệu từ các camera an toàn công cộng; và
- Phân tích hình ảnh vệ tinh cho các xu hướng hiện tại trong các hành lang buôn lậu.

Thống đốc Ducey chào mừng Thiếu tướng Ted Maxwell đến Ủy Ban Giao thông Tiểu bang

Thống đốc Doug Ducey hôm 14/4/2021 thông báo bổ nhiệm cựu Thiếu tướng Ted Maxwell vào Ủy ban Giao thông Tiểu bang Arizona.

"Thiếu tướng Maxwell mang lại nhiều kiến thức và kinh nghiệm cho Ủy Ban Vận tải Tiểu bang," Thống đốc Ducey cho biết. "Những năm lãnh đạo của ông ấy, sự tham gia của ông ấy trong cộng đồng Nam Arizona và sự cống hiến trong việc mở rộng các cơ hội trên toàn tiểu bang sẽ mang lại lợi ích tốt cho Ủy Ban."

Ủy Ban Giao thông Tiểu bang Arizona chịu trách nhiệm về hệ thống tuyến đường xa lộ của tiểu bang và duy trì hoạt động của nó.



Maxwell có nhiều năm phục vụ trong quân đội và kinh nghiệm lãnh đạo, nghỉ hưu từ Không quân với cấp bậc Thiếu tướng vào năm 2018./.

Arizona chấm dứt tình trạng tăng tỷ lệ thất nghiệp liên bang, cung cấp tiền thưởng chon hung ai trở lại làm việc



PHOENIX - Thống đốc Arizona Doug Ducey hôm thứ Năm 13/5 đã ra thông báo tiểu bang AZ sẽ ngưng trả tiền trợ cấp thất nghiệp liên bang \$300/hàng tuần vào ngày 10 tháng 7 sắp tới đây và thay vào đó sẽ là việc ban hành tiền thưởng một lần 2.000 đô la cho những cá nhân đủ điều kiện tìm được việc làm toàn thời gian và 1.000 đô la cho những người tìm được việc làm bán thời gian, cùng một số những ưu đãi khác cho những người quay trở lại làm việc.

Điều kiện là người lao động phải bắt đầu đi làm trước Ngày Lễ Lao động, tức là trước ngày 6 tháng 9 sắp tới đây và mức lương dưới \$25/giờ mới đủ điều kiện để nhận tiền thưởng này.

Những người nộp đơn xin trợ cấp thất nghiệp mới sau ngày thứ Năm 13 tháng 5 này sẽ không đủ điều kiện nhận tiền thưởng này. Những cá nhân kiếm được hơn 25 đô la mỗi giờ - tương đương với 52.000 đô-la hàng năm - ở một công việc mới sẽ không được nhận tiền sign in bonus này từ chính phủ.

Ngoài ra, tiểu bang Arizona sẽ cung cấp ba tháng giữ trẻ cho các bậc cha mẹ đủ điều kiện trở lại làm việc. Cha mẹ phải nộp đơn trợ cấp thất nghiệp và job kiếm được lương dưới 25 đô la trở xuống mỗi giờ mới đủ điều kiện.

Arizona cũng đang cung cấp 7,5 triệu đô la cho học bổng đại học cộng đồng cho những người lao động thất nghiệp đủ điều kiện và 6 triệu đô la để luyện thi bằng GED và lệ phí thi cho những người không có bằng tốt nghiệp trung học.

Các quỹ từ khoản đầu tư liên bang trị giá 508,4 triệu đô la nhằm giải quyết vấn đề ổn định nhà ở ở Arizona cũng sẽ được

cung cấp cho những người lao động đủ điều kiện.

Theo dữ liệu từ Cục Thống kê Lao động, có khoảng 180.000 việc làm có sẵn trên khắp Arizona từ tháng 3 năm nay nhưng hầu hết các doanh nghiệp đều gặp rất nhiều khó khăn trong việc thuê mướn người lao động. Muốn apply job, hãy vào trang nha: ktar.com/Arizona-open-hiring

CDC nới lỏng hướng dẫn đeo khẩu trang cho những người được tiêm chủng đầy đủ.



WASHINGTON (AP) - Trong một bước tiến quan trọng để quay trở lại cuộc sống bình thường như trước đây, Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh Hoa Kỳ đã nới lỏng hướng dẫn đeo khẩu trang cho những người được tiêm chủng đầy đủ vào thứ Năm 5/13, cho phép họ ngưng đeo khẩu trang ở ngoài trời nơi đông người và ở hầu hết các môi trường bên trong.

Tổng thống Joe Biden đã phát biểu tại Vườn Hồng của Tòa Bạch Ốc: "Hôm nay là một ngày tuyệt vời đối với nước Mỹ. Nếu bạn đã được tiêm phòng đầy đủ, bạn không cần phải đeo khẩu trang

nữa,” ông nói, tóm tắt hướng dẫn mới và khuyến khích nhiều người Mỹ chích ngừa vaccine. “Hoặc là bạn đi tiêm chủng vắc-xin đầy đủ - hoặc bạn phải tiếp tục đeo khẩu trang cho đến khi bạn được chích ngừa đầy đủ. Tuy nhiên, chúng tôi sẽ không bắt giữ mọi người nếu họ không tuân thủ. Nếu bạn chưa được tiêm phòng, hãy đeo khẩu trang để bảo vệ chính bạn và bảo vệ những người cũng chưa được tiêm phòng.”

Hướng dẫn vẫn kêu gọi người dân nên đeo khẩu trang ở những nơi đông đúc bên trong tòa nhà như trên xe buýt, trên máy bay, ở bệnh viện, ở nhà tù và nơi tạm trú cho người vô gia cư, v.v..

Nhưng nó đã được nói lỏng cho những người đã tiêm chủng đầy đủ ở nơi công sở, trường học, các địa điểm khác và thậm chí loại bỏ nhu cầu xa cách xã hội đối với những người tiêm phòng đầy đủ.

Tuy nhiên, việc cho phép ngưng đeo khẩu trang ở những người đã tiêm chủng đủ hai liều có thể mở ra sự nhầm lẫn, vì không có cách nào để chúng ta hoặc các doanh nghiệp có thể phân biệt giữa những người đã được tiêm chủng đầy đủ và những người chưa được tiêm chủng.

Chiến dịch tiêm chủng tích cực của Hoa Kỳ đã thành công: Các ca nhiễm vi rút ở Hoa Kỳ đang ở mức thấp nhất kể từ tháng 9, tử vong ở mức thấp nhất kể từ tháng 4 năm ngoái và tỷ lệ dương tính của xét nghiệm ở mức thấp nhất kể từ khi đại dịch bắt đầu.

Tính đến nay, đã có khoảng 154 triệu người Mỹ, tức hơn 46% dân số Hoa Kỳ, đã được tiêm ít nhất một liều vắc-xin COVID-19, và hơn 117 triệu người được tiêm chủng đầy đủ. Tỷ lệ tiêm chủng mới đã chậm lại trong những tuần gần đây, nhưng với sự cho phép vào thứ Tư của mũi tiêm Pfizer cho trẻ em từ 12 đến 15 tuổi, một đợt tiêm chủng mới dự kiến sẽ diễn ra trong những ngày tới.

Theo thống kê, đại dịch COVID-19 đã giết cướp đi mạng sống của hơn 580.000 người dân Hoa Kỳ và hơn 3,3 triệu người trên toàn thế giới.

Thành phố Phoenix bỏ quy định về đeo khẩu trang cho những người được tiêm chủng đầy đủ



PHOENIX - Thành phố đông dân nhất của Arizona đã bỏ quy định về khẩu trang đối với những người được tiêm chủng đầy đủ chống lại COVID-19.

Hội đồng thành phố Phoenix đã bỏ phiếu nhất trí loại bỏ quy định đeo khẩu trang kéo dài gần một năm để phù hợp với các hướng dẫn được cập nhật gần đây của Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh.

Những người được chủng ngừa đầy đủ chống lại vi rút COVID-19 không còn cần phải đeo khẩu trang ở cả bên trong nhà và ngoài trời trên khắp thành phố Phoenix.

Tuy nhiên theo nội quy của Liên bang, việc đeo khẩu trang sẽ vẫn được yêu cầu trên tất cả các phương tiện giao thông công cộng, cũng như bên trong bất kỳ cơ sở nào của thành phố bao gồm Tòa thị chính, thư viện và văn phòng. Các doanh nghiệp cũng có quyền yêu cầu đeo khẩu trang nếu họ muốn.

Phoenix là thành phố mới nhất bỏ nội quy đeo khẩu trang.

Tempe đã thông báo vào đầu tuần 5/17 việc đeo khẩu trang được khuyến nghị nhưng không bắt buộc tại tất cả các cơ sở của thành phố bắt đầu từ thứ Sáu 5/14. Trong khi Mesa sẽ không yêu cầu

khẩu trang tại tất cả các cơ sở thành phố hiện đang mở cửa cho công chúng, và sẽ có hiệu lực kể từ ngày 24 tháng 5.

Thành phố Chandler và Scottsdale đã quay trở lại các yêu cầu về đeo khẩu trang vào tuần trước.

Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh ngày 13/5 đã nói lỏng hướng dẫn đeo khẩu trang cho những người đã được tiêm chủng đầy đủ, cho phép họ ngừng đeo khẩu trang khi ở ngoài trời nơi đông người và ở hầu hết các môi trường trong nhà.

Theo hướng dẫn, đeo khẩu trang vẫn được khuyến khích ở những nơi đông đúc trong nhà như xe buýt, máy bay, bệnh viện, nhà tù và nơi trú ẩn cho người vô gia cư.

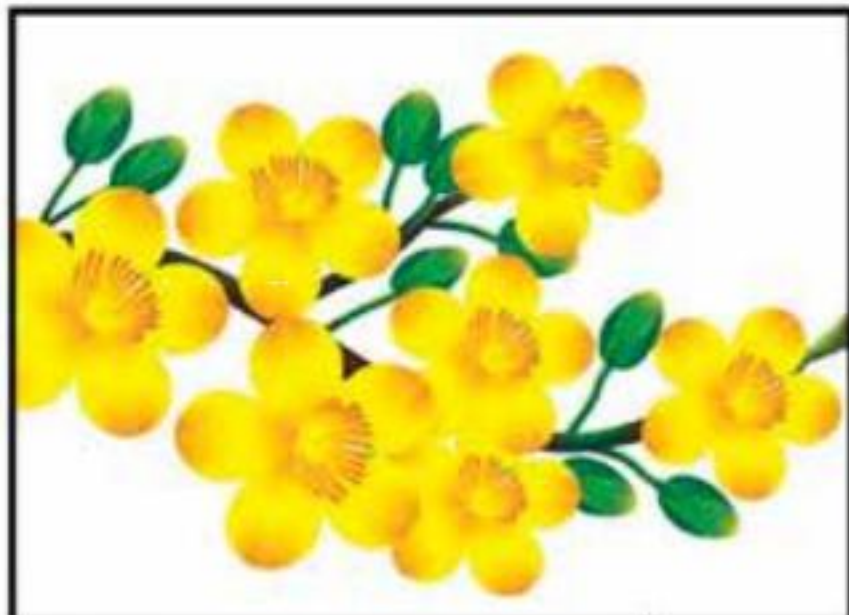
Ủy ban Giám sát Hạt Pima (Tucson) cũng đã bỏ phiếu hôm thứ Sáu để bãi bỏ nghị quyết bắt buộc đeo khẩu trang, trong khi Quận Maricopa trong một email hôm thứ Hai 5/17 cho biết những người được tiêm chủng đầy đủ chống lại COVID-19 không còn cần phải đeo khẩu trang trong các tòa nhà chính phủ của Quận Maricopa.

Màu sắc của Hoa

Chuyện cho Thiếu nhi
học Tiếng Việt
Duy Hân Thực hiện



Mỗi loại hoa đều có các màu sắc khác nhau. Hoa Hồng có đủ màu đỏ, hồng, vàng, tím, trắng. Mùi hoa Hồng rất thơm, Hồng rất kiêu hãnh là loài hoa đứng đầu trong các loài hoa.



Hoa Mai thì màu vàng, Mai cũng rất vui vì mình là biểu tượng cho mùa Xuân khi Tết đến.



Hoa Bụp cũng có nhiều màu sắc, tươi thắm rực rỡ khoe mình dưới nắng mặt trời.



Hoa Sen mọc dưới nước, cũng mang các màu hồng, vàng, trắng, được dùng để ướp trà rất thơm.



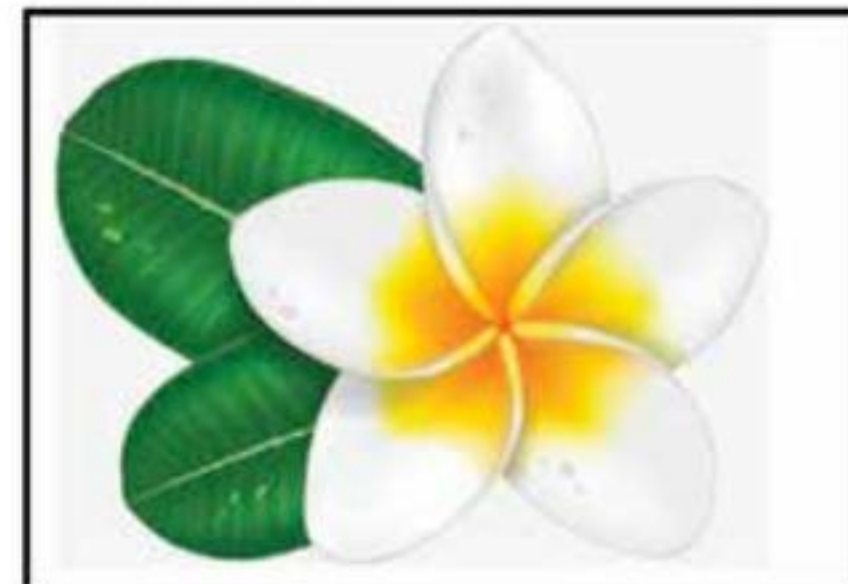
Hoa Cúc, Hoa Lan cũng thế, chúng được tô điểm đủ màu và được chưng bày, trang trí để làm đẹp cuộc sống.



Hoa Bồ Công Anh màu vàng, mọc như một loại hoa dại và có thể dùng làm vị thuốc trị bệnh.



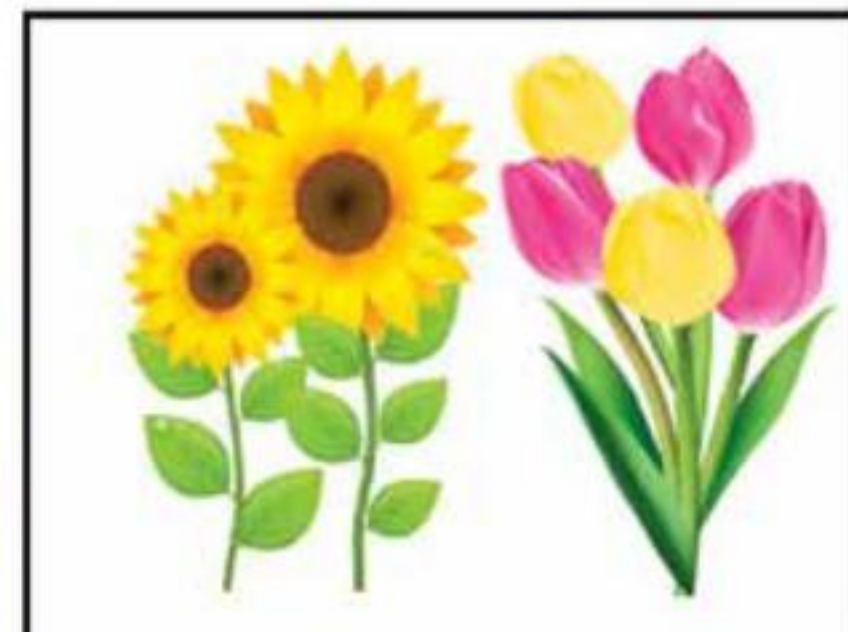
Hoa Chuối sẽ trở thành trái Chuối, ăn rất ngon và bổ cho sức khỏe.



Hoa Sứ màu trắng có nhụy vàng, mùi thơm và cũng dùng để trị bệnh.



Hoa Đào màu hồng, nở vào dịp Tết để mừng ngày đầu năm Âm Lịch.



Các loại hoa đều đẹp, có giá trị riêng, không màu nào đẹp hơn màu nào. Tất cả tùy vào cái nhìn của mỗi người. Tất cả đều đóng góp cho thế giới được tốt đẹp hơn.



KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016
(Góc Southwest đường Cactus & 35th Ave)

*Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm,
Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.*

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

- **BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI:** Apartment, Shopping Center, Auto Repair Shop, Restaurants, Nail Salon, Bakery, Gas Station, v.v.
- **CÓ NHÂN VIÊN CHUYÊN MÔN VỀ MEDICARE:** Chương trình y tế cho những người trên 65 tuổi, hướng dẫn xin Medicare, gia nhập chương trình Medicare, xin tài trợ, xin extra help.
- **THÔNG BÁO:** Chương trình y tế dưới 65 tuổi, OBAMACARE sẽ mở cửa ghi danh hàng năm từ Ngày 1 tháng 11 đến ngày 15 tháng 12. Xin gọi văn phòng lấy hẹn ghi danh hoặc tham khảo trong thời gian này.

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyên Kim Lok | Minh Trần | Hương Nguyễn

Chinese/English: Bruce Lok

REALTY ONE GROUP

A Team of Professional



LUIS NGUYỄN
480-628-3269
khikhoaz@yahoo.com

Chuyên: MUA BÁN ĐẤT ĐAI, NHÀ CỬA MỚI HOẶC CŨ, THUÊ Mướn NHÀ, & APARTMENT & BUSINESS

BÁN: Chúng tôi sẽ giúp quý vị bán nhà trong thời gian nhanh nhất & chỉ có tốn 5% hoặc thấp hơn Total.

MUA: Chúng tôi hướng dẫn quý vị đi coi nhà bất cứ lúc nào quý vị cần.

VAY MƯỢN TIỀN: Chúng tôi có chuyên viên tài chánh lo mọi thủ tục vay mượn cho quý vị từ A tới Z.

CÓ CHƯƠNG TRÌNH CHÍNH PHỦ TÀI TRỢ MIỄN PHÍ TIỀN DOWN & CLOSING COST LÊN TỚI \$20,000. XIN GỌI CHÚNG TÔI ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT.

ĐẶC BIỆT: Khi Mua Chúng Tôi Sẽ Hoàn Lại Tiền Cho Quý Vị Tới 1%



MICHAEL TRẦN
480-757-9999
Tranmike68@gmail.com

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC TẬN TÂM - UY TÍN - KÍN ĐÁO PHỤC VỤ 24/7 IN ALL VALLEY

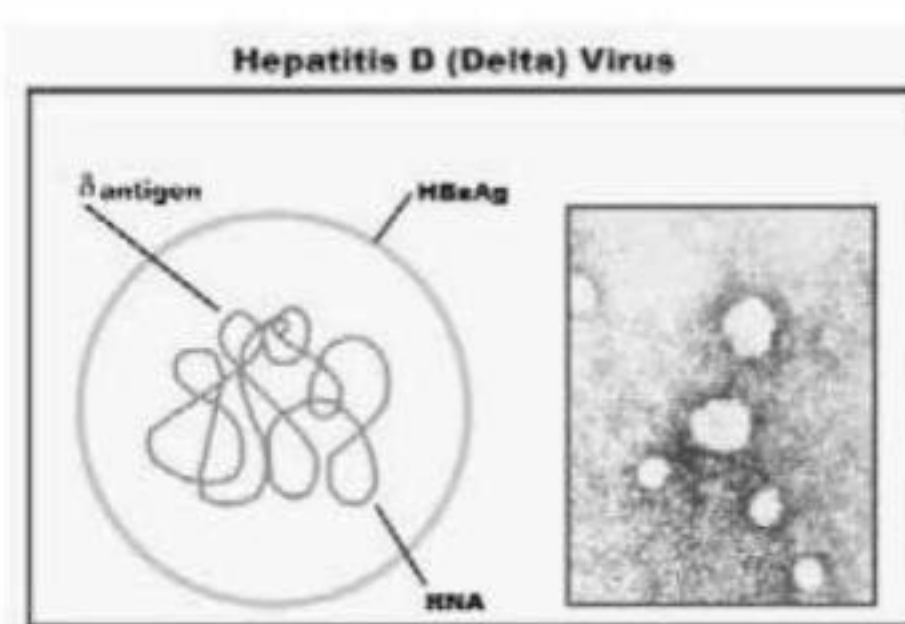
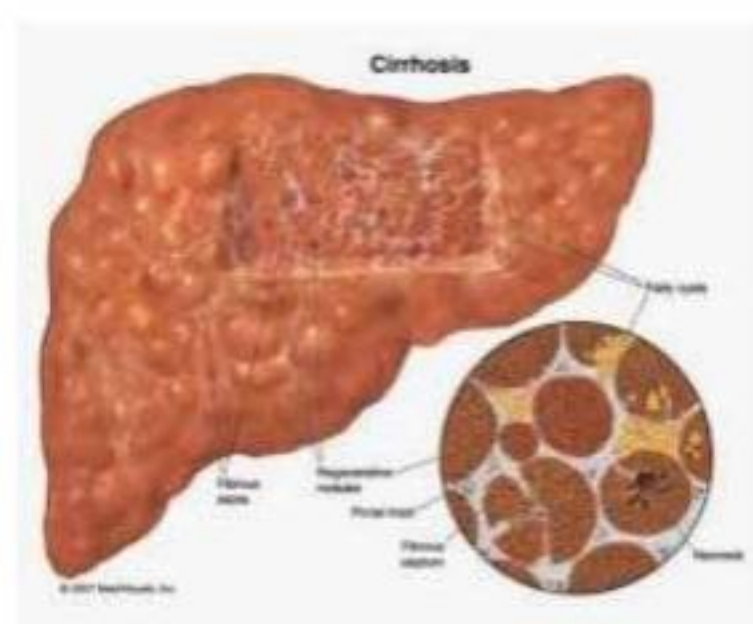


Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Association - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HỒN KHÓI, Tôi Đi ..."
- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Kỳ tập 2.

BỆNH VIÊM GAN SIÊU VI D và BỆNH VIÊM GAN SIÊU VI E



CÁCH CHỮA TRỊ

Phương pháp chữa trị cũng hoàn toàn giống như chữa bệnh viêm gan do siêu vi B. Tuy nhiên bệnh nhân bị cả 2 siêu vi viêm gan B và D tấn công cùng một lúc sẽ có những biến chứng sớm hơn và nặng hơn so với bệnh nhân chỉ bị viêm gan B mạn tính.

B- BỆNH VIÊM GAN SIÊU VI E

Siêu vi viêm gan E (hepatitis E) là nguyên nhân thường xuyên nhất gây ra dịch vàng da tại những vùng nhiệt đới. Bệnh hiếm khi lây qua máu. Bệnh trở nên nguy hiểm cho những phụ nữ đang có thai.

Cách thức Nhiễm Bệnh:

Bệnh lây qua thức ăn và nước uống ô nhiễm bởi siêu vi viêm gan E. Cách thức lây bệnh tương tự như bệnh viêm gan siêu vi A, nhưng thời gian truyền bệnh lâu hơn viêm gan do siêu vi A, nhất là trong mùa lũ lụt. Không lây qua máu.

Phòng Bệnh:

Cho đến nay, vẫn chưa có thuốc chích ngừa viêm gan siêu vi E. Một trong những cách thức hữu hiệu nhất để tránh bệnh viêm gan siêu vi E là rửa tay một cách thường xuyên, cũng như tránh thói quen đưa tay lên mặt, mũi, miệng.

A - BỆNH VIÊM GAN SIÊU VI D (HEPATITIS D)

LIÊN QUAN GIỮA 2 SIÊU VI VIÊM GAN D VÀ B

Đây là loại siêu vi không toàn vẹn (defected virus), nên phải sống nhờ vào siêu vi viêm gan B.

Bệnh lây qua máu và vấn đề sinh lý, tương tự như bệnh viêm gan do siêu vi B. Bệnh không lây qua thức ăn và nước uống.

Bệnh chỉ lây qua cho những ai chưa có kháng thể chống lại siêu vi viêm gan B mà thôi. Nếu người đã được miễn nhiễm bệnh viêm gan do siêu vi B, siêu vi viêm gan D nếu có xâm nhập vào cơ thể người bệnh, chúng không có "đất dụng võ".

Tùy theo thời điểm lây bệnh và mối tương quan với siêu vi viêm gan B, bệnh

có thể trở nên nguy hiểm, và bệnh nhân có thể lìa trần trong một thời gian ngắn. Cho tới nay, siêu vi viêm gan D được xem là một trong những siêu vi viêm gan nguy hiểm nhất, với khả năng tàn phá lá gan rất nhanh chóng.

AI CẦN PHẢI THỬ MÁU TRUY TÌM VIÊM GAN D

Vi viêm gan do siêu vi D chỉ có khả năng tàn phá lá gan của người đang bị viêm gan B mạn tính, nên nếu không bị viêm gan B, thì không cần thử máu cho viêm gan D.

PHÒNG BỆNH

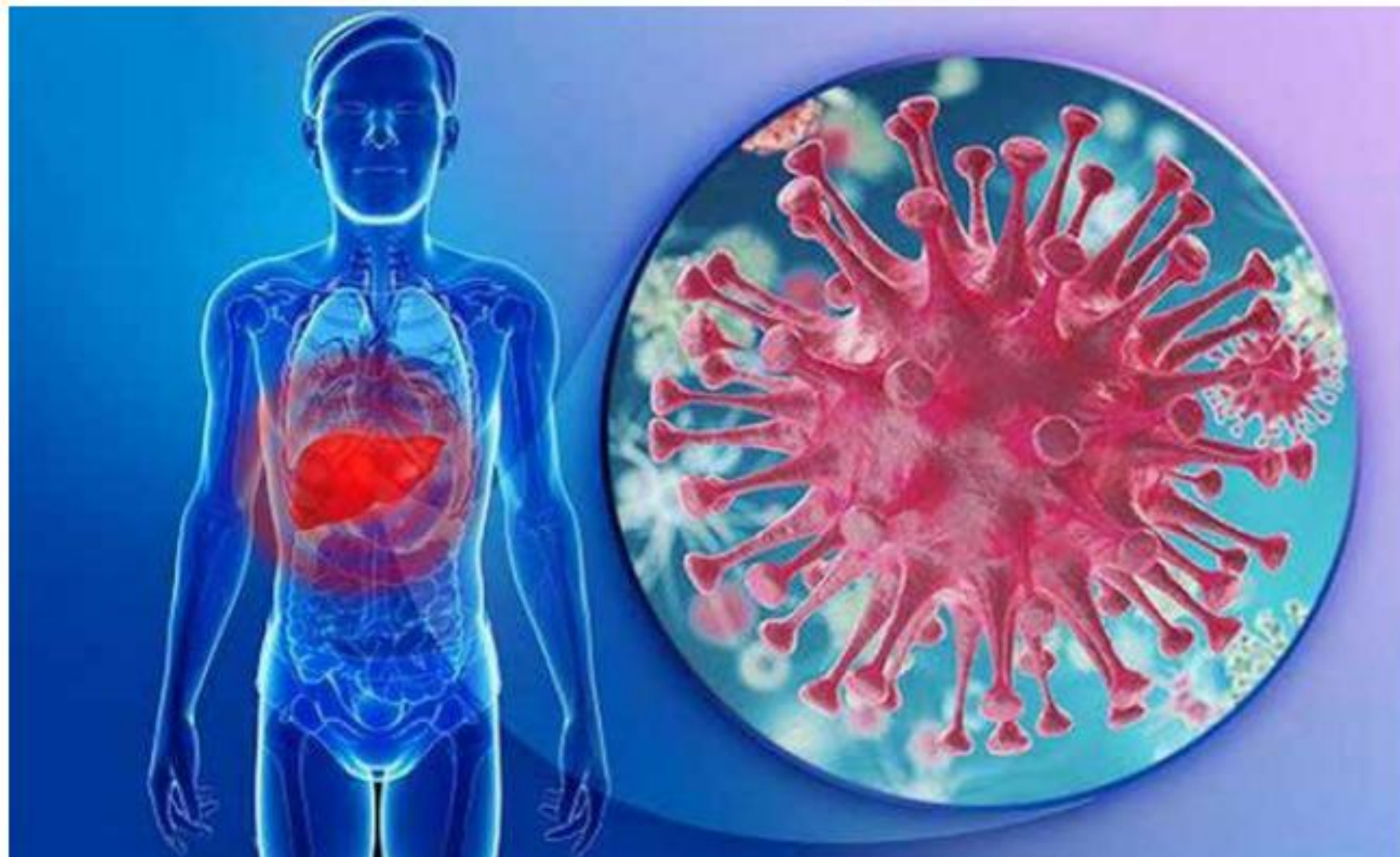
Cách thức lây bệnh hoàn toàn giống như bệnh viêm gan do siêu vi B, nên phương pháp phòng bệnh cũng tương tự như phần trình bày về bệnh viêm gan do siêu vi B.

Cách chữa bệnh:

Đa số bệnh nhân viêm gan siêu vi E sẽ không có bất cứ một triệu chứng nào đáng kể, nhưng trong một số bệnh nhân kém may mắn, bệnh có thể trở nên ác tính. Một khi bệnh trở nên ác tính, bệnh nhân có thể lìa trần một cách dễ dàng.

Siêu vi viêm gan E được tìm thấy khắp nơi trên thế giới, nhưng nhiều nhất vẫn là các nước ở vùng nhiệt đới gần đường xích đạo. Các nước này bao gồm Châu Mỹ La Tinh, Phi Châu, lục địa Ấn Độ, Trung Đông, Á Châu, nhất là các nước trong vùng Đông Nam Á. Bệnh bộc phát theo từng chu kỳ, khoảng 5 đến 10 năm theo những mùa mưa lớn gây ra lũ lụt. Từ năm 1986 đến 1988, hơn 120 ngàn dân chúng sống trong vùng Trinh Gi-ang (Xinjiang) tại Trung Hoa đã bị "trúng độc" vì siêu vi viêm gan E. Ngay cả trên nước Mỹ, siêu vi viêm gan E là nguyên nhân của hơn 50% bệnh viêm gan cấp tính không gây ra bởi siêu vi viêm gan A hoặc B.

Khác với bệnh viêm gan siêu vi A, khi đa số bệnh nhân, nhất là các thiếu nhi, sau



khi tiếp xúc với siêu vi sẽ bị lây bệnh, vì siêu vi E chỉ gây ra bệnh tật trong một thiểu số rất ít từ 1 đến 10%. Tuy nhiên, một khi bị nhiễm siêu vi, bệnh có thể trở nên ác tính, với khoảng 0.5% đến 4% bệnh nhân viêm gan siêu vi E sẽ thiệt mạng vì căn bệnh này. Lứa tuổi dễ bị lây bệnh nhất là từ 15 đến 40 tuổi.

Nguy hiểm hơn hết khi bệnh nhân đang mang thai, nhất là vào 3 tháng cuối cùng. Trong những trường hợp này, hơn 20% các bào thai có thể sẽ bị chết trong bụng người mẹ hoặc sau khi ra đời. Và như thế, siêu vi viêm gan E, ngày nay, đã được xem là nguyên nhân quan trọng nhất gây ra dịch viêm gan lây qua đường tiêu hóa.



Accounting profession's
highest standard of competence
A symbol of achievement
and assurance of quality

CHUYÊN NGHIỆP - UY TÍN - TẬN TÂM - KÍN ĐẢO

ARIZONA:

405 W Southern Ave, #1,
Tempe, AZ 85282

GWENNET HUYEN BUI, CPA
(602) 449-8670

CALIFORNIA:

5752 Oberlin Drive, #100,
San Diego, CA 92121

- Trả lương bổng (Payroll)
- Biên soạn kết quả và kế hoạch tài chính kết toán
(Financial statement compilation services - Tax planning)
- Thuế công ty - Thuế lợi tức - Thuế mua bán
(Properties tax - Income tax - Sales and use tax -
Transaction privilege tax - All tax matters)

- Sổ sách kế toán (Bookkeeping)
- Thiết lập công ty mới
(Business formation for all entities types)
- Thiết lập hệ thống kế toán mới (Accounting system)
- Đại diện trước sở thuế - Thương lượng nợ thuế
(Audit rep-tax resolution-offer in compromise)

Tất cả các dịch vụ về thuế và tài chính kế toán -
Giá cả phải chăng - Phương pháp mới dễ dàng và tiện lợi
Xin gọi chúng tôi để được tham khảo miễn phí
File your own tax: www.gbtaxhelp.com

GHÉ QUA XÀ TÓN

MIỀN BIÊN GIỚI TÂY NAM



Lê Hữu Uy

Founder & Adviser of Arizona
Vietnamese Culture Club

Vietnamese Culture Director
in Arizona Asian American
Association

Một phần trong chuyến tham quan Miền Tây Nam, Nam Bộ (2019), điểm đến tiếp theo là Xà Tón trên đường Châu Đốc - Hà Tiên. Chúng tôi ghé qua thị trấn nhỏ vùng đồi núi Tri Tôn, còn gọi là Xà Tón do từ âm "Xvayton" của người Khmer, thuộc huyện Tri Tôn, tỉnh An Giang.

Vùng biên giới Tây Nam nơi mà trong lịch sử từ xa xưa có nhiều biến động tranh chấp lãnh thổ, sắc tộc đẫm máu. Cũng là nơi phát sinh đạo Tứ Ân Hiếu Nghĩa do Đức bổn sư Ngô Lợi khai sáng (Tháng 5, năm 1867). Sau khi Phong trào Cần Vương thất bại ông Ngô Lợi lui về đây, mộ dân khai khẩn và giảng giáo lý "Tứ Ân Hiếu Nghĩa". Tứ ân là: Ân cha mẹ, Ân đất nước, Ân tam bảo, và Ân đồng bào, sống theo căn bản giáo lý "Hành Tứ Ân, Sống Hiếu Nghĩa". Theo cổng thông tin An Giang đạo Tứ Ân có khoảng gần 80 ngàn tín đồ, hầu hết ở vùng đồng bằng sông Cửu Long.



Đường vào thị trấn Tri Tôn



Chợ Tri Tôn

• QUÁN THỊT RỪNG – NHÀ BÀNG

Đến Nhà Bàng đã trưa chúng tôi vào quán thịt rừng ven đường, thức ăn khá ngon. Trong các nhà hàng đặc sản tại nhiều thành phố đều có quán thịt rừng, tuy nhiên nơi này được giới thiệu là thịt tươi (không phải thịt đông lạnh do thợ rừng bên kia biên giới đem qua bán), vừa thưởng thức thức ăn bên dốc núi cùng cây lá rừng vi vu trong gió thật thú vị!

Các món như heo rừng xào lăn, thịt nai và thịt cheo nướng, gà tre rừng hấp lá chuối. Nhiều món côn trùng ưa thích của đồng bào Khmer và một số sắc dân như Myanmar, Thái, Lào và mấy bạn nhậu nhà ta cũng cho là mỗi khoái khẩu, nhưng mình chưa dám thử qua.



Quán thịt rừng gần Nhà Bàng – Cùng anh em và các cháu ăn trưa

• THỊ TRẤN BA CHÚC

Điểm chính của chuyến đi là tham quan thị trấn Ba Chúc nổi tiếng với Nhà Mồ Tập Thể nơi lưu giữ 1159 bộ hài cốt người Việt trong số 3157 người bị Khmer Đỏ (Pol-Pot) tràn qua Việt Nam sát hại tháng 4 năm 1978. Dấu vết hành động "cáp duồn" (cáp duồn tiếng Khmer có nghĩa là sát hại, chặt đầu người Việt) của quân Pol Pot (Khmer Đỏ) trong 11 ngày đêm tràn qua đánh chiếm một số thị trấn, làng mạc vùng biên giới Tây Nam (April 18 – 30, 1978). Xung quanh nhà mồ có chùa Phi Lai, và chùa Tam Bửu (Tổ đình của đạo Tứ Ân Hiếu Nghĩa) là nơi bị thiệt hại nặng nề nhất! Tại chùa Phi Lai khoảng 300 đồng bào bị sát hại, bên chùa Tam Bửu, quân Pol Pot lửa khoảng 800 đồng bào ra cánh đồng giết hết!

Nhà mồ tập thể thiết kế hình hoa sen 8 cánh đảo ngược, mỗi cánh sen là một ngăn trưng bày của 1159 bộ hài cốt thu giữ được, xếp theo độ tuổi, giới tính sau khi các chuyên gia đã giám định.



Chùa Phi Lai – Nơi hàng trăm người dân bị giết khi ẩn náu trong chùa hy vọng quân Pol Pot không sát hại



Nhà mồ tập thể Ba Chúc, nơi lưu giữ 1159 bộ hài cốt nạn nhân năm 1978.



Thường xuyên có buổi cầu siêu bên trong nhà mồ

Người dân Ba Chúc đa số là người Kinh, theo đạo Tứ Ân Hiếu Nghĩa. Hàng năm đến rằm tháng 7 âm lịch, và ngày 16 tháng 3 Âm lịch các tín đồ trong đạo Hiếu Nghĩa tổ chức lễ hội Trai Đàn cầu siêu chung cho tất cả nạn nhân, và cứ 2-3 năm thì tổ chức trai đàn với quy mô lớn đông đảo người thân là nạn nhân năm xưa khắp nơi trở về.

• CÁP DUỖN TRÊN ĐẢO THỔ CHU

Nhắc đến quân Pol Pot, còn một vụ "cáp duỗn" nữa khi họ chiếm đóng đảo Thổ Chu ngày Oct 05, 1975, họ bắt tất cả 513 người dân Việt trên đảo đưa vào đất liền giết sạch! Hai tuần sau, đến ngày May 24 đến 27, Việt Nam đánh chiếm lại đảo nhưng dân chúng trên đảo không còn ai nữa!



Miếu thờ 513 đồng bào bị quân Pol Pot sát hại năm 1975 trên đảo Thổ Chu, ngoài khơi Rạch Giá (Ảnh Internet)

Khmer Đỏ kích động sự nông nổi, lòng thù hận của người Khmer bởi mối thù mấy trăm năm trước khi mà Việt Nam cai trị hà khắc dân tộc họ. Người Khmer Krôm (Thủy Chân Lạp) lúc bấy giờ ở Nam Kỳ rất căm ghét chính sách "Nhứt thị đồng nhơn" của vua Minh Mạng, bắt buộc họ phải lấy tên, lấy họ như người Việt để đồng hóa. Nhất là chủ trương cải cách tổ chức nông thôn cổ truyền của "sóc Miên" khiến họ mất quyền tự trị.



Cây thốt nốt và thửa ruộng nho nhỏ dưới chân ngọn đồi thấp là hình ảnh quen thuộc của miền biên giới Tây Nam, Nam Bộ

Bạn ạ, hãy đừng gọi người Khmer- Krôm (đồng bào dân tộc Khmer ở Nam Bộ) là người Miên nhá mặc dù họ không nói nhưng trong lòng họ không thích đâu, đó là danh từ miệt thị, "con Miên - thằng Thổ" chỉ hạng tôi mọi, hay gọi là nước Miên, người Miên ở bên nước bạn. Khi gặp nhau nên lịch sự hơn, tôn trọng họ gọi bằng từ Cambodian hay dân tộc Khmer, họ vốn là một dân tộc hiền hòa, chơn chất.

Chiến tranh chỉ đem đến thù hận, chết chóc, tang thương! Mong ước vùng biên giới Miền Tây Nam, Nam Bộ giáp với đất Chùa Tháp sẽ luôn yên bình, xinh đẹp.

Arizona - May 05-2021- Ảnh chụp năm 2019



FRED LIEN, CRS
ASSOCIATE BROKER

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC COMPLETE REAL ESTATE SERVICE

- Trên 25 Năm Kinh Nghiệm Trong Ngành Địa Ốc
- Chuyên về mua, bán, và cho thuê nhà cửa, cơ sở thương mại, và bất động sản.
- Chúng tôi giúp thân chủ tìm địa điểm mở business như tiệm nail, nhà hàng, v.v.
- Ngoài ra, chúng tôi còn có dịch vụ về loan cung cấp cho quý thân chủ nhiều chương trình để lựa chọn từ A to Z, từ mua nhà lần đầu tiên cho đến mua để đầu tư hay loan cho để trùng tu nhà, cơ sở thương mại, v.v..

ASSOCIATE BROKER
West USA Realty
4505 E. Chandler Blvd #170-209
Phoenix, AZ 85048

REFINANCE CASH-OUT SPECIALIST
NMLS 806178 Equity Mortgage LLC
4500 S. Lakeshore Dr., #280
Tempe, AZ 85282

Hãy gọi cho chúng tôi, nơi tận tâm uy tín.

602-339-9988

Office: 480-820-3333 - Fax: 602-863-4680

Email: FREDLIEN@WESTUSA.COM

Just Listed: Scottsdale Nails Salon \$98K Grocery Anchor Center, 8 Spas, 10 mini stations, Low rent!!! Call for more info.

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THÂM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SƯỞI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà ở cho mướn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thử ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



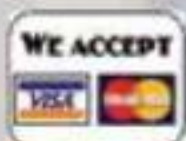
Thủ Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com

1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOU H. PHAM, OD

At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



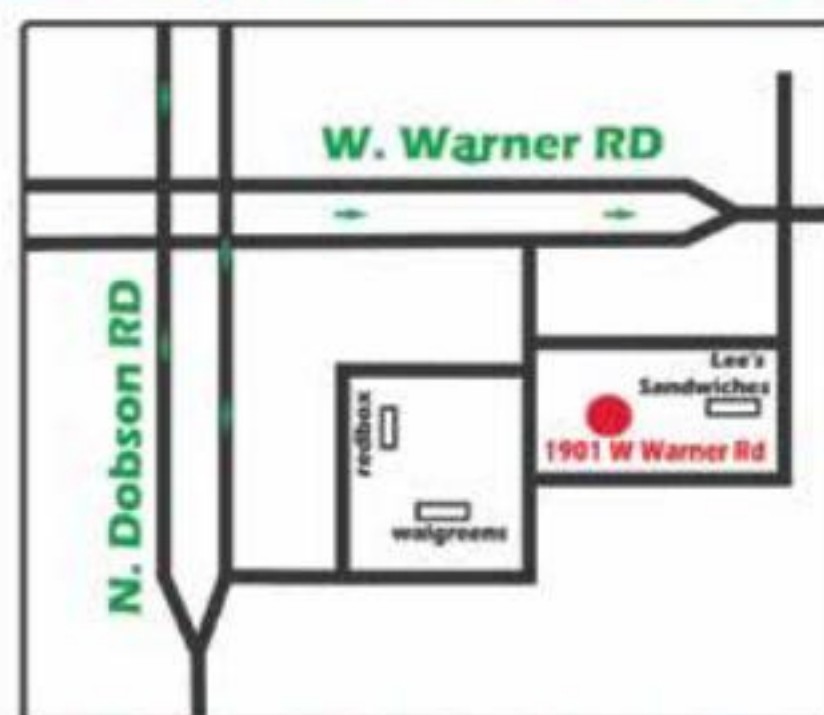
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM



CHUYỆN QUAN TÒA



LS Ngô Tăng Giao

Quan tòa hay thẩm phán là người thực hiện quyền xét xử chính tại một phiên tòa, có thể là chủ tọa một mình hoặc là một thành phần trong hội đồng xét xử gồm nhiều thẩm phán.

Các quốc gia có các quy định khác nhau về quyền hạn, chức năng, cách thức bổ nhiệm, kỷ luật, và đào tạo thẩm phán.

Quan tòa thực hiện việc xét xử một cách không thiên vị tại các phiên tòa công khai. Trong phiên xử án, quan tòa nghe các bên trong vụ án như "*nguyên đơn*" (người đi kiện) và "*bị đơn*" (người bị kiện) trình bày. Trong những vụ án hình sự, quan tòa sẽ nghe "*bị cáo*" hay "*bị can*" là kẻ bị tình nghi là thủ phạm phạm tội và "*nhân chứng*" là những người làm chứng. Sau đó thẩm phán đánh giá mức độ xác thực của các bên, và đưa ra phán quyết về vấn đề được trình bày dựa trên việc giải thích pháp luật và đánh giá chủ quan của mình. Tại một số quốc gia, quyền hạn của thẩm phán được chia sẻ với "*bồi thẩm đoàn*" hoặc "*hội thẩm*".

Ở nhiều nơi trên thế giới, các quan tòa khi ngồi xử kiện thường mặc áo choàng dài (gọi là toge) thường là màu đen hoặc đỏ và có vị trí ngồi trên một bục cao trong phiên tòa (được gọi là the bench). Ở một số quốc gia, đôi khi các quan tòa còn đội tóc giả màu trắng trông rất oai phong凛冽 và khả kính!



Ấy vậy mà đôi khi người dân cũng thấy nhiều cảnh khá... ngoạn mục và khôi hài về các vị quan tòa trước "vành móng ngựa"!

Quan tòa say rượu, ngủ gục

Chuyện nước Trung Hoa: Quan tòa Wei Kaiyang, làm việc tại tòa án huyện Dongan, tỉnh Hồ Nam, Trung Quốc đang phải đối mặt với án kỷ luật, thậm chí bị sa thải sau khi một đoạn video clip quay

cảnh ông ta ngủ gục trong một phiên tòa đang tiến hành tại địa phương, bị đăng tải trên các phương tiện truyền thông xã hội. Trong clip này, người ta thấy toàn bộ phiên tòa lâm vào tình trạng hỗn loạn, lộn xộn. Còn ông quan tòa ngồi ngủ gục ngon lành ngay trên chiếc ghế chủ tọa của mình vì trót quá chén sau bữa nhậu trưa. Người đăng tải đoạn video này còn cho hay, ông quan tòa đã bắt đầu gà gật ngay từ đầu phiên xét xử. Phiên tòa sau đó phải bị tạm hoãn.

Đại diện phía Tòa án sau đó đã tuyên bố rằng họ đang tiến hành một cuộc điều tra về hành vi vi phạm kỷ luật của viên thẩm phán trên. Theo tuyên bố từ Tòa án thì vào ngày xảy ra sự việc, ông Wei Kaiyang đã uống rượu với ba người bạn vào bữa ăn trưa. Ông ta đã uống say tới nỗi không thể tự chủ được khi điều khiển phiên xét xử vào buổi chiều hôm đó. Bản báo cáo nhấn mạnh: “Ông ta (Wei Kaiyang) đã vi phạm kỷ luật làm việc, làm sụt giảm nghiêm trọng hình ảnh của một thẩm phán và gây ra những thiệt hại ghê gớm cho xã hội”.

Quan tòa xem phim “đen” tại tòa án

Chuyện nước Anh: Báo Telegraph năm 2015 cho hay 3 thẩm phán đã bị sa thải và ông quan tòa còn lại tự nộp đơn từ chức trong vụ bê bối xem phim “đen” khi đang xét xử tại tòa án, gây chấn động giới tư pháp.

Văn phòng Kiểm sát và Điều tra Tư pháp Anh (JCIO) cho hay các quan tòa này bị phát hiện xem các phim khiêu dâm trên laptop khi đang làm việc tại tòa hình sự, tòa dân sự và di trú. Không rõ các vị này có trao đổi hình ảnh các kiểu nữ tươi mát cho nhau, hoặc có duy trì mối quan hệ nào đó hay không. Văn phòng JCIO cũng từ chối cho biết liệu họ bị bắt tại trận hoặc bị phát hiện trong quá trình kiểm tra dữ liệu máy tính.

Tuy nhiên, điều này có thể là cơ hội vàng cho các bị cáo đã bị kết án trong các phiên tòa mà những vị trên đóng vai trò quan tòa ngồi xét xử, nếu cuộc điều tra xác nhận các ngài đã bị xao nhãng khi vừa lén lút xem phim ảnh khiêu dâm, vừa nghe các bên biện luận tại tòa. Thật hết chỗ “giải trí” rồi hay sao?

Quan tòa gợi ý nghi phạm hiếp dâm cưới nạn nhân

Chuyện nước Ấn Độ: Chánh án Sharad Arvind Bobde của Tòa án nhân dân tối cao Ấn Độ gợi ý khuyến nghị phạm hiếp dâm hãy cưới nạn nhân để không phải ngồi tù. “Anh muốn cưới cô ấy không? Anh lẽ ra nên suy nghĩ trước khi quyến rũ và hiếp dâm cô gái. Chúng tôi không ép anh cưới. Hãy cho chúng

tôi biết nếu anh muốn”, quan tòa hỏi nghi phạm 23 tuổi trong buổi làm việc. Trong vụ án này, nạn nhân cáo buộc bị nghi phạm là họ hàng xa liên tục đeo bám và hiếp dâm cô từ lúc 16 tuổi. Ban đầu, gia đình hai bên thỏa thuận nghi phạm sẽ kết hôn với nạn nhân khi cô đủ 18 tuổi nhưng anh ta thất hứa và cưới người khác. Sau khi gia đình nạn nhân làm đơn tố cáo vào năm 2019, tòa địa phương cho nghi phạm tại ngoại hầu tra. Tuy nhiên, lệnh cho tại ngoại bị tòa cấp cao thành phố Bombay hủy và thay bằng tạm giam. Câu nói của ông quan tòa Sharad xứ “cà ri” bị nhiều phụ nữ cho là “thiếu tế nhị”. Hơn 4.000 phụ nữ đã ký tên vào lá thư yêu cầu ông từ chức. Ừ thì phải vậy chứ! Nếu bị đuổi ra khỏi tòa án thì về mở văn phòng... môi giới hôn nhân có lẽ sẽ ăn khách!



Quan tòa mất việc vì khuyến cô gái “khép chân lại” khi bị xâm hại

Chuyện nước Mỹ: John Russo Jr., thẩm phán tòa án quận Ocean, tiểu bang New Jersey, bị sa thải do có thái độ đùa cợt, hạ thấp nhân phẩm của người phụ nữ tố cáo bị xâm hại tình dục. Ông Russo cũng bị cấm vĩnh viễn hành nghề thẩm phán tại New Jersey vì “có hành vi sai phạm nghiêm trọng liên tiếp”, theo quyết định của tòa tối cao tiểu bang này.

Quyết định dựa kết quả điều tra cho thấy Russo đã vi phạm quy tắc ứng xử của thẩm phán trong ít nhất bốn lần. Lần gây chú ý nhất vào năm 2016, khi một phụ nữ yêu cầu Russo ra lệnh hạn chế tiếp xúc đối với người bị chị này tố cáo hiếp dâm. Theo biên bản tòa, Russo hỏi đương sự: “Có biết làm cách nào để ngăn người khác giao cấu với mình không?”. Khi người phụ nữ trả

lời “có thể chạy trốn”, Russo tiếp tục hỏi chị ta liệu đã thử “khép chân lại” hoặc “gọi cảnh sát” chưa. Khi người phụ nữ rời phòng, Russo đem câu chuyện ra đùa với nhân viên.

Theo quyết định sa thải, Russo đã không giữ được sắc thái trang nghiêm tại tòa với những lời bình luận ấu trĩ và hạ thấp nhân phẩm người khác.

Quan tòa và thẩm kiện đánh nhau ngay tại tòa

Chuyện nước Mỹ: Năm 2014 tại tòa án quận Preverard, Florida thẩm phán John Murphy đấu khẩu với luật sư bào chữa Andrew Weinstock vì luật sư không chịu từ bỏ quyền được xét xử nhanh của thân chủ (refused to waive a client’s Sixth Amendment right to a speedy trial).

Trong quá trình xét xử một vụ án hai bên đã có mâu thuẫn dẫn đến to tiếng. Thẩm phán trở nên nổi nóng và nói trong video từ camera tòa án: “Anh biết không, nếu bây giờ có một tảng đá thì tôi sẽ ném vào anh ngay lập tức. Ngồi xuống ngay và đừng khiến tôi phát điên”. Đáp lại, luật sư phản pháo: “Tôi là một luật sư. Tôi có quyền được đứng ở đây và đại diện cho thân chủ của mình”.

Mâu thuẫn lên đến tột điểm khi thẩm phán chủ tọa phiên tòa không kiểm chế được bản thân, vốn là cựu đặc nhiệm quân đội nên hăng máu và ra lời thách thức: “Nếu muốn đánh nhau thì cùng ra ngoài. Tôi sẽ đá vào mông anh” (“I said sit down. If you want to fight, let’s go out back and I’ll just beat your ass.”). Tin cho hay rằng quan tòa nắm cổ áo ông luật sư và đấm ông này. Sau đó, hai người hùng hổ kéo nhau ra phía ngoài phòng xử án và... hỗn chiến, bỏ mặc phiên tòa. Cuộc ẩu đả chỉ chấm dứt khi một viên sĩ quan cố gắng kéo hai người ra xa. Khi thẩm phán Murphy trở lại phòng xử ông được cả phòng vỗ tay hoan hô. Ngược lại vị luật sư bào chữa vắng mặt. Tuy vậy, thắng lợi vô nghệ của ông quan tòa Murphy không kéo dài vì ít lâu sau ông bị cách chức.

Quan tòa dùng thủ đoạn đổi tội danh

Chuyện Mỹ: Ông Richard Thompson, 62 tuổi khi làm thẩm phán tại 9 tòa án cấp thị trấn thuộc quận Monmouth (New Jersey) đã lén chuyển đổi tội danh của 4.000 vi phạm giao thông sang tội danh "Coi thường tòa án" trong thời gian từ tháng 1/2010 tới tháng 10/2015. Richard chờ người vi phạm rời khỏi phòng xử án rồi mới đổi tội danh, nhưng vẫn giữ nguyên mức phạt.

Thông thường, tiền phạt thu được từ vi phạm giao thông sẽ được chia đôi cho chính quyền cấp thị trấn và chính quyền cấp quận. Nhưng tiền phạt từ tội danh "Coi thường tòa án" sẽ được chuyển hết cho chính quyền cấp thị trấn. Vì vậy, hành động của Richard giúp tăng thu ngân sách cho thị trấn nơi thuê ông ta làm thẩm phán. Tội danh "Coi thường tòa án" sẽ được áp dụng khi một người không trình diện theo trát tòa hoặc làm gián đoạn phiên làm việc tại tòa...

Theo công tố viên, Richard đã khiến chính quyền quận Monmouth thất thu ngân sách 500.000 USD, nhưng không làm giàu bản thân. Động cơ gây án là vì Richard muốn giữ quan hệ tốt với 9 chính quyền cấp thị trấn để được tiếp tục giữ ghế thẩm phán trong thời gian dài. Richard đã bị tòa án tối cao tiểu bang New Jersey cách chức và cấm hành nghề thẩm phán suốt đời. Thay vì án tù, ông ta sẽ phải tham gia chương trình cải tạo giúp người phạm tội lần đầu có cơ hội được xóa án tích.

Quan tòa gạ tình nữ bị cáo

Chuyện nước Mỹ: Tháng 8-2009 tại Houston, Texas, ông Donald Jackson, 60 tuổi, thẩm phán tòa quận hạt Harris, bị một bồi thẩm đoàn kết tội tiểu hình lợi dụng chức vụ để áp bức. Ông bị tuyên án tù 30 ngày thêm hai năm quản chế và phải thực hiện 200 giờ công ích, trả \$4,000 tiền phạt và trong hai năm tới mỗi năm phải học 25 giờ các lớp về đạo đức pháp lý được tiểu bang chấp thuận.

Mọi sự bắt nguồn từ vụ xử say rượu lái xe của cô Ariana Venegas, 28 tuổi. Cô cáo buộc Jackson đã đề nghị sẽ bỏ nhiệm một luật sư giỏi để bào chữa cho cô nếu cô bằng lòng có quan hệ tình cảm "hơn là tình một đêm." Cô khai rằng Jackson

nói nếu cô không chịu thì chắc chắn cô sẽ bị kết tội vì chính ông là người xử án.

Phiên tòa xét xử khiển trách Jackson "làm mất phẩm giá của một thẩm phán"... "tất cả chúng ta đều bị hoen ố bởi sự ngu xuẩn của ông". Jackson bị đưa ra khỏi ghế xét xử mà không được hưởng lương, khoảng \$140,000 một năm.

Nữ thẩm phán giả mạo giấy tờ để bí mật kết hôn với chồng cũ

Chuyện nước Pháp: Một người phụ nữ 58 tuổi đang phải đối mặt án tù lên đến 10 năm và khoản phạt 170.000 đôla vì giả mạo giấy tờ của chồng cũ để tái hôn với chính ông. Người phụ nữ này từng là thẩm phán cấp cao ở Hauts-de-Seine, ngoại ô phía tây Paris, Pháp. Hành động của bà được cho là trả thù chồng, một luật sư, sau khi ông này bỏ theo người phụ nữ khác.

Vào tháng 3/2019, bà này đã giả mạo các loại giấy tờ, cùng với sự giúp đỡ của con gái và một đồng phạm đóng giả làm chồng cũ, cùng tổ chức hôn lễ trước mặt thị trưởng nơi bà làm việc thời điểm đó. Kế hoạch không chút trở ngại. Nhưng vài tuần sau cuộc hôn nhân giả, bà này chuyển công tác về vùng Hauts-de-Seine và những đồng nghiệp nhanh chóng phát hiện việc làm của bà. Và rồi người chồng biết sự thật. Một cuộc điều tra nhanh chóng được mở ra. Người phụ nữ đã bị bắt giữ cùng với đồng phạm và con gái. Hiện bà vẫn được giữ tư cách thẩm phán, nhưng bị đình chỉ nhiệm vụ.

Nữ thẩm phán đăng ảnh mặc "xuyên thấu"

Chuyện nước Cộng Hòa Colombia: Vụ việc xảy ra với nữ thẩm phán Vivian Polania sau khi cô chia sẻ với cộng đồng fan trực tuyến của mình những bức ảnh hở hang, "mặc xuyên thấu". Cô có thể phải đối mặt với án kỷ luật sau khi cuộc điều tra hoàn tất.

Vivian được mệnh danh là "thẩm phán đa năng" sau khi chia sẻ với báo chí địa phương rằng nhận được nhiều lời mời quảng cáo từ các công ty thiết kế. Cô cho biết cô thu hút được "làn sóng" người theo dõi trên mạng xã hội sau khi "phơi bày thân thể" khoe thân hình



"nóng bỏng" và sẽ được hưởng nhiều cơ hội, ưu đãi từ các công ty thiết kế.

Tuy nhiên, việc đăng tải nhiều bức ảnh hở hang quá mức khiến nữ thẩm phán gặp phải rắc rối. Ban kỷ luật hội đồng thẩm phán cấp cao Colombia đã yêu cầu điều tra Vivian trong một phiên điều trần bất thường. Ban kỷ luật chỉ ra rằng nữ thẩm phán đã vi phạm khi "thực hiện các hoạt động trong công vụ hoặc đời sống xã hội ảnh hưởng tới lòng tin của công chúng hoặc hành vi có thể làm tổn hại đến phẩm giá của cơ quan tư pháp".

Nữ thẩm phán bị can phạm "thả lời ong bướm"

Chuyện nước Mỹ: Một người đàn ông sống tại Florida đã "tán tỉnh không biết ngượng" vị nữ thẩm phán đang xét xử vụ việc của chính anh ta qua Zoom. Nghi phạm ăn trộm Demetrius Lewis đã xuất hiện trước thẩm phán Tabitha Blackmon của Quận Broward thông qua liên kết video. Anh ta bị cáo buộc là đã cố gắng đột nhập vào một ngôi nhà của một gia đình ở Fort Lauderdale trong đó có 3 đứa trẻ đang ngủ.

Lewis xuất hiện trong khung hình với đôi tay đã bị còng. Anh ta ngấm dung nhan thẩm phán Blackmon trên màn hình và nói với cô một cách đầy... thân thiện: "Cô có khỏe không, cô có khỏe không?". Vẫn chưa kết thúc, Lewis nói tiếp: "Thưa thẩm phán, cô thật lộng lẫy... Tôi phải nói với cô rằng, cô rất lộng lẫy". Rồi anh ta nói thêm mà không hề xấu hổ: "Tôi yêu cô. Tôi yêu cô". Cô thẩm phán bình thản đáp lời: "Được rồi anh Lewis. Tang bốc sẽ đưa anh tới mọi nơi, nhưng có lẽ không phải ở đây".

Sau đó phiên tòa tiếp tục xét xử qua

Zoom như thường lệ. Công tố viên yêu cầu khoản tiền bảo lãnh 7.500 đô la và cũng giải thích thêm là Lewis mới chỉ được thả từ năm 2019 sau một án 4 năm tù ở tiểu bang. Nhưng cô thẩm phán Blackmon chỉ ra lệnh cho anh ta nộp số tiền bảo lãnh là 5000 USD.

Đoạn video thú vị được chia sẻ trên Twitter và đã nhận được hơn 14.000 lượt thích và 4000 lượt chia sẻ với rất nhiều bình luận bên dưới.

“Cái quần của ông quan tòa”:

Chuyện nước Mỹ: Năm 2007 thẩm phán Roy Pearson, ở Washington, D.C., bỏ chiếc quần ở một tiệm giặt ủi của một cặp vợ chồng người Đại Hàn họ Chung để mượn họ sửa. Khi ông đến lấy quần thì không có vì chẳng may cái quần đã bị thất lạc. Mấy ngày sau, người ta đưa quần ra, nhưng ông nhất quyết bảo không phải quần của mình và dọa đi kiện. Chủ tiệm giặt ủi tìm cách thương lượng. Ông Roy nói quần của mình mua đến 800 đô, ông Chung, chủ tiệm đề

ngợi đưa cho ông Roy một phong bì 30 tờ giấy 100 để xí xóa cả. Ông Roy nói vì không có quần này để mặc ngày nhậm chức nên ông bị “khủng hoảng nội tâm”, và món tiền này chẳng có nghĩa gì cả. Ông Chung bảo: “Thế thì bốn ngàn rưỡi vậy!”, nhưng Roy vẫn lắc đầu, nét mặt lộ vẻ tâm thần thật sự. Ông Roy người Mỹ gốc châu Phi này nói: “Nên nhớ tôi là luật sư đấy nhé!”. Ông Chung sợ, một phần cũng vì không hiểu tiếng Mỹ, mới đề nghị “Mười hai ngàn”.

Nhưng Roy ra tòa, kiện tiệm làm mất quần và đòi bồi thường đến 67 triệu đô la. Roy hiện đang ăn tiền trợ cấp thất nghiệp, nói rằng cửa hiệu này treo hai bảng “Bảo đảm hài lòng” (Satisfaction Guaranteed) và “Dịch vụ cùng ngày” (Same Day Service) thì phải có trách nhiệm pháp lý thực hiện hai cam kết đó. Roy tính sự thiệt hại cho ông sẽ kéo dài đến 1.200 ngày, hay 40 tháng, mới hết, cho nên tổng số phải bồi thường lên đến 64,8 triệu. Ngoài ra bên bị đơn phải chịu trả tiền luật sư cho nguyên đơn Roy, mặc dù ông ta tự cãi, là 542.000 đô la,

và trả thêm 500.000 đô la bồi thường về “khủng hoảng cảm xúc”. Ít ngày sau Roy cho ba bị đơn một discount gần 12 triệu, chỉ còn tính 54 triệu, trong đó có một khoản chi tính ra 15.000 đô mỗi tuần cho ông ta thuê xe để đưa áo quần đến một tiệm giặt ủi khác.

Bà thẩm phán Judith Bartnoff đã phá ra cười khi thấy Roy nói đến khoản chi mượn xe này. Bà phán rằng chủ nhân tiệm giặt ủi không vi phạm luật bảo vệ người tiêu thụ. Không nên diễn dịch “Bảo đảm hài lòng” có nghĩa là phải thỏa mãn yêu cầu không hợp lý của khách hàng. Roy không chứng minh được cái quần được trả lại về sau không phải là quần của mình, vì ông có đến hơn 40 cái quần trong tủ, không thể biết cái nào còn cái nào mất. Bà ra lệnh cho Roy phải trả án phí cho các bị đơn khoảng 5.000 đô la.

Họ Chung có thể kiện ngược lại ông Roy về tội gây cho họ những tổn thất thật sự về tâm lý, cảm xúc. Cái ông “quan tòa” này không biết có vấn đề chi về tâm thần hay không? Thật quả là lố bịch!

Sách Mới: Chuyện Phiếm Pháp Luật

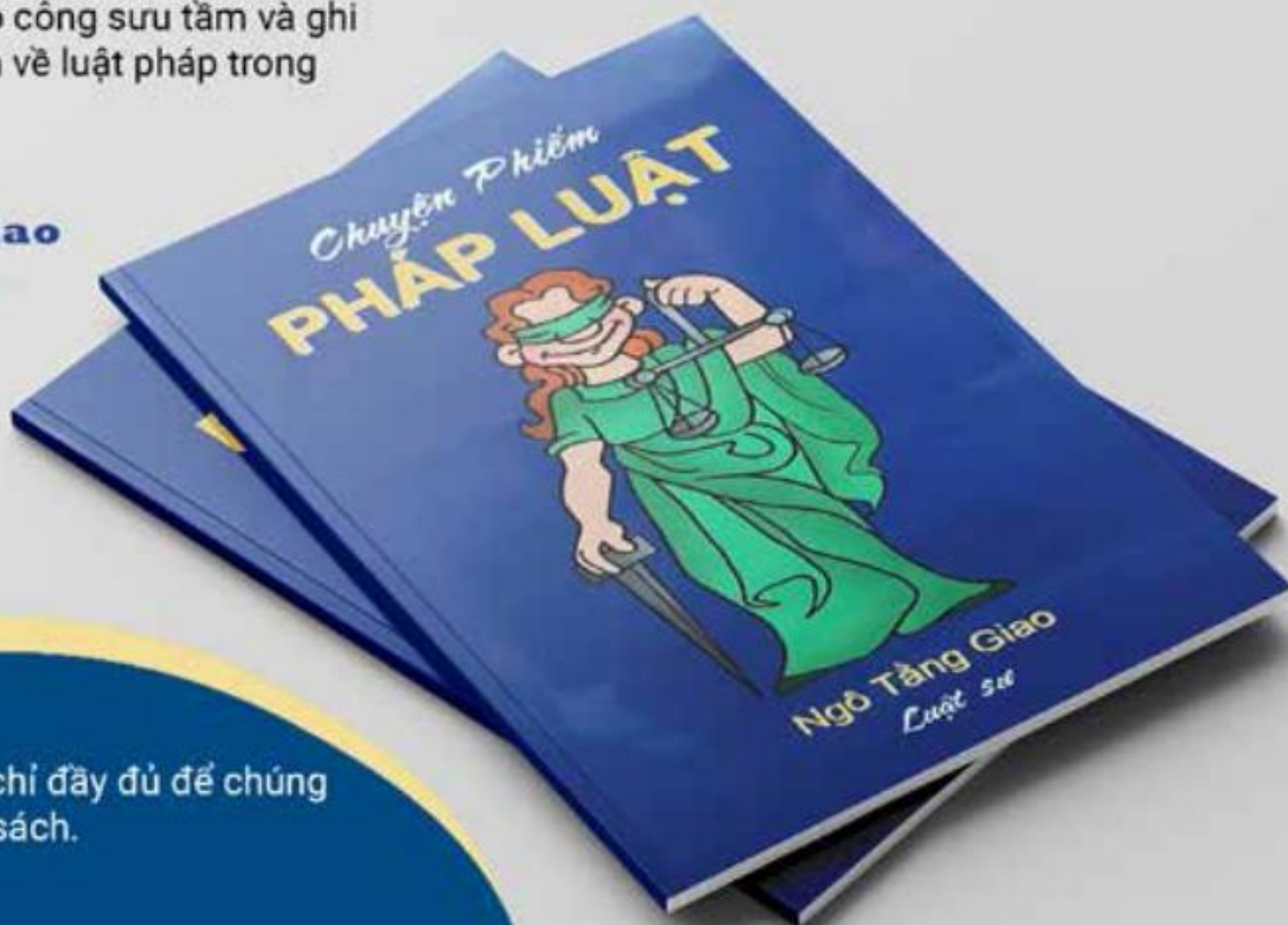
Gồm 35 mẫu chuyện phiếm “có thật” liên quan đến ngành luật mà soạn giả đã bỏ công sưu tầm và ghi lại như những bài học hữu ích về luật pháp trong đời sống.

Soạn giả:
Luật sư Ngô Tăng Giao

Ấn phí: \$20
(bao gồm bưu phí)

Xin vui lòng ghi rõ tên và địa chỉ đầy đủ để chúng tôi gửi đến đúng người nhận sách.
Xin chân thành tri ân!!!

Chi phiếu gửi về:
GIAO NGÔ
45481 Caboose Ter
Sterling, VA. 20166





THE COLLINS SMALL BATCH KITCHEN

3160 E Camelback Rd Phoenix, AZ 85016

(602) 730-3533

www.thecollinsaz.com

Another success to the Common Ground Culinary group as The Collins Small Batch Kitchen delights our palates!

The ambiance is definitely semi-posh with enough home vibe to be inviting and not too over the top fine dining. Drinks here are traditional with a twist of modern flare. We started with the Bourbon & Berries and the Bourbon & Rosemary; my partner and I quickly found we liked each other's drinks better and switched. I like the Bourbon & Berries because I could taste some of the bourbon with a hint of the berries. The Bourbon & Rosemary was too sour for me.

For our meals we started with some toasted Noble Bread and butter; man, I love Noble Bread and if you don't know, it's a local bakery worth checking out! Along the way, we ordered a half-dozen oysters; I'll eat oysters, but can't say they're my cup of tea. For our entree, I went for the firewood pizza - Atta Boy which came with sausage, bacon, pepperoni, asadero, mozzarella cheese, caramelized onions, and basils. Needless to say, I loved it and gobbled it all! The crust had a perfect toast and crunch while the ingredients; salty and savory hit my palates with an aromatic punch.

In the end, The Collins chill vibe and good's American menu brings it home for me. Service was on top of it and definitely a return for this Yelper! Enjoy!

Starters

NOBLE BREAD SERVICE	whipped butter . sea salt . evoo	4
FRENCH ONION SOUP	rich beef broth . bubbling gruyere	9
CRAB & CORN CHOWDER	jumbo blue . house specialty	12
CARAMELIZED ONION DIP	sweet onions . chives . mama lola's chips	10
PECAN WOOD-FIRED ARTICHOKE	ocean mist farms . parmigiano-reggiano . citrus aioli	13
BLUE CRAB MAC 'N' CHEESE	pecorino . creamy reggiano . perfect bread crumbs	15
CHARRED BRUSSELS SPROUTS	candied bacon . 'low & slow' garlic . balsamic reduction	12



Raw Bar

SALMON TARTARE*	sushi grade . cucumber . scallions . fresas peppers . ginger-soy . mama lola's chips . sesame seeds	14
AHI TUNA POKE*	collins family favorite . avocado . cucumber . agave ponzu . crispy wonton chips . toasted cashews	16
SHRIMP COCKTAIL	family tradition . old bay poached . citrus aioli . horseradish cocktail sauce	15 26
WEST COAST OYSTERS*	freshly shucked . champagne mignonette . horseradish cocktail sauce	18 32

From the Fields

THE CAESAR SALAD	crisp romaine . noble garlic-battered crostons . parmigiano-reggiano . cracked black pepper	10
CRISPY CHICKEN TENDERS	5	8
GRILLED GULL SHRIMP	5	8
MARINATED FILET*	10	10
GRILLED SCOTCH SALMON	10	10
BLU LUMP CRAB CAKE	12	12
TRISTED NOODLE SALAD*	blackbean soba noodles . kale . avocado . cucumber . arugula . scallions . herbs . toasted coconut	18
CARAMELIZED ONION DIP	choice of marinated filet . charred shrimp or pulled rotisserie chicken	18
CRAB CAKE & GREENS*	jumbo lump . herb salad . campari tomatoes . avocado . pickled red onion . green goddess dressing	19
SALMON & WONDER SALAD*	curly kale . golden beets . toasted cashews . red onion . lemon-parmigiano vinaigrette	20

Sandwiches & Burgers choice of side • gluten free bun available

VEGGIE BURGER*	brown rice . black beans . red beets . nuts . asadero . red onion . dressed arugula . mustard-honey	14
CHICKEN & BRIE*	dressed arugula . truffle aioli . spicy tomato jam . noble seeded baguette	15
CRISPY GROUPER	collins slaw . pickled red onion . local pickles . citrus aioli . noble brioche	16
THE BISTRO BURGER*	asadero . campari tomatoes . red onion . dressed arugula . dijon . mayo . noble brioche	15
KING'S BURGER*	alloy farm's blue . applewood bacon . collins slaw . red onion . pommery mustard . noble brioche	18
CLASSIC FRENCH DIP*	horseradish aioli . overnight aa jus . noble seeded baguette	19

Wood Fired Pizzas ten year old sourdough starter • 00 caputo flour

MARGHERITA	san marzano tomato . common ground burrata . torn basil . maldon sea salt . cracked pepper . evoo	13
ANGRY BIRD	parmigiano-reggiano white sauce . rotisserie chicken . fresas peppers . agave ponzu . boursin fine herb . torn basil	14
PEPPERONI & OLIVE	san marzano tomato . asadero . whole milk mozzarella . kalamata olives . torn basil	15
ITALIAN SUMMER	charred cauliflower . 'low & slow' garlic . blistered tomatoes . kalamata olives . torn basil	14
SAUSAGE & MUSHROOM	parmigiano-reggiano white sauce . gruyere . charred brussels sprouts	15
CHRISTOPHER'S BBQ CHICKEN	pulled rotisserie . red onion . asadero . whole milk . cilantro	15
ATTA BOY	italian sausage . applewood bacon . pepperoni . asadero . whole milk mozzarella . caramelized onion . torn basil	16

gluten free crust available

Entrees & House Specialties

BILTHORE CHICKEN PATTY	light & crispy tenders . shoestring potatoes . collins cashew slaw . mustard-honey	16
WILD MUSHROOM LASAGNA*	san marzano tomato . spinach . four cheeses . herb salad	18
ORGANIC SCOTCH SALMON*	pecan wood fired . roasted cauliflower . blistered tomatoes . herb compound butter	26
BLACKENED AHI TUNA*	center cut sashimi-grade . seared rare . agave ponzu . herb salad . bleu cheese + campari tomatoes	30
CRAB CAKES	'maryland' style . jumbo lump blue . shoestring potatoes . collins cashew slaw . citrus aioli	32
ROTISSERIE CHICKEN	no-cal raised . herb rub . pan jus . spaghetti squash . blistered tomatoes . pommery mustard	18
BABY BACK RIBS	slow smoked . this bbq sauce . grill finished . shoestring potatoes . collins cashew slaw	26
BRATISLAVA BEEF SHORT RIBS	veal reduction . pomegranate-chive risotto . charred brussels sprouts . wild mushrooms	30
CENTER CUT FILET*	perfect seasoning . clarified butter . loaded idaho baked potato . maldon sea salt . cracked black pepper	34
PRIME RIB*	harris ranch . magic rub . creamy horseradish . aa jus . served a la carte . friday & saturday . limited	30
A&O club house salad	romaine . smoked bacon . bleu crumbles . crostons . campari tomatoes . red onion . buttermilk-garlic dressing	48

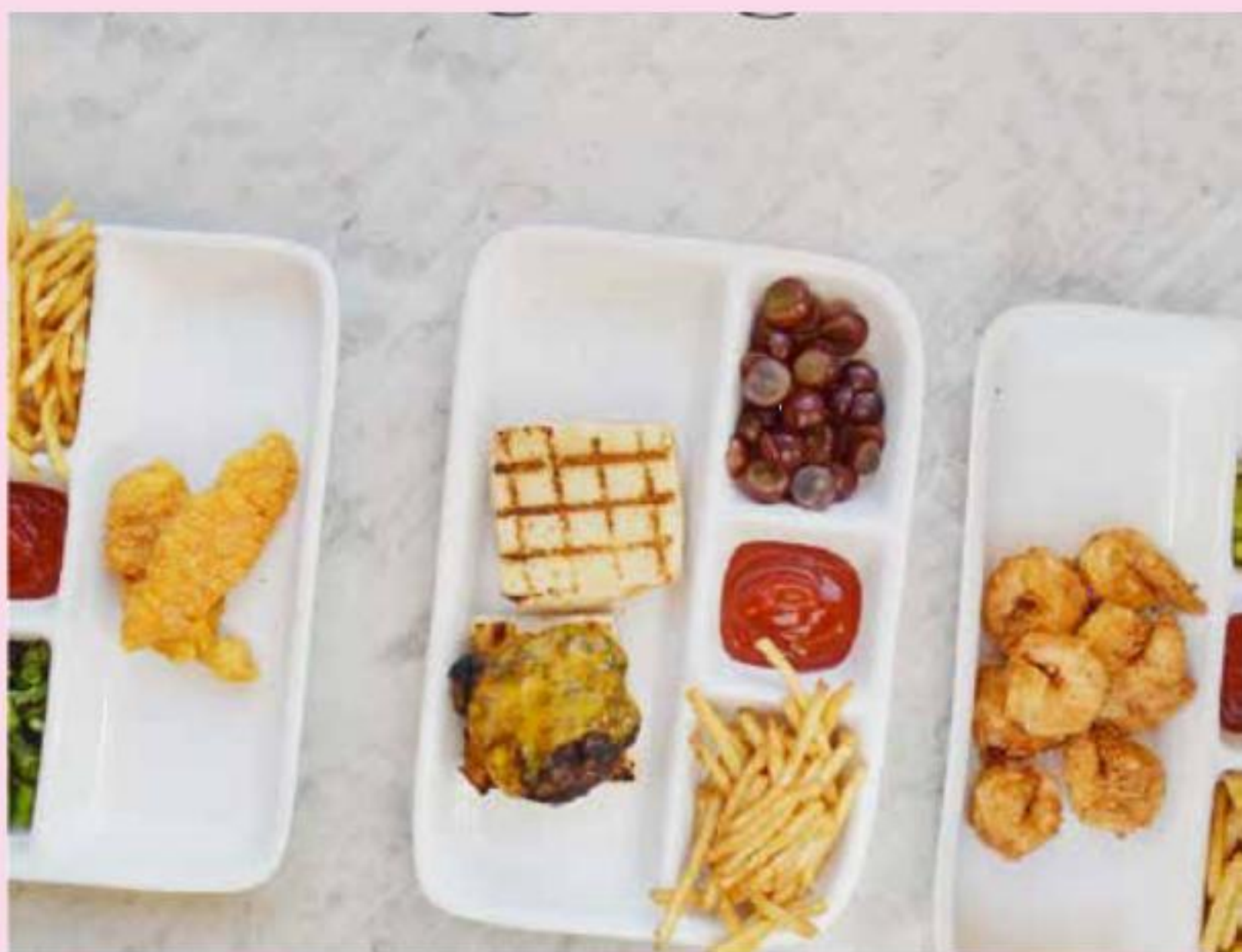
Sides & Vegetables

SHOESTRING POTATOES	crispy french fries . perfect seasoning	8
SPAGHETTI SQUASH	shades-lemon butter . shaved reggiano	8
COLLINS CASHWEE SLAW	scallions . cilantro . celery seeds	6
LOADED IDAHO BAKED POTATO	salted spud . all the fixins	7
ROASTED CAULIFLOWER	garlic tahini . caramelized sweet onions	7
GOLDEN BEETS	boursin . toasted cashews . balsamic reduction	7
GRILLED BROCCOLINI	compound butter . sea salt	7

Sweet Provisions

TRES LECHES CAKE	8
CHOCOLATE MOUSSE PIE	8
COCONUT CREAM PIE	8

*These items are served raw or undercooked or contain (or may contain) raw or undercooked ingredients. Consuming raw or undercooked meats, poultry, seafood, shellfish, or eggs may increase your risk of foodborne illness.



BẢO HOÀNG

Bo Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture - www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!

Tôi Yêu Tiếng Nước Mỹ

Lê Hữu



Tôi yêu tiếng nước tôi từ khi mới ra đời... Câu hát quen thuộc, chỉ khác là "tiếng nước tôi" ở đây không phải tiếng Việt của nước Việt mà là tiếng Anh của nước Mỹ.

Những bạn trẻ gốc Việt ra đời ở Mỹ nếu có hát như vậy (hát bằng tiếng Mỹ, tất nhiên) thì cũng chẳng có gì lạ. Nếu có lạ chỉ là những người Việt nói tiếng Việt thành thạo, không ra đời ở Mỹ nhưng lại yêu tiếng nước Mỹ hơn cả "tiếng nước tôi" của mình.

Tiếng nước Mỹ, tiếng nước tôi

"Chị cảm thấy rất là hép-pì."

Một bà ca sĩ lớn tuổi, ăn mặc lảng lớt, vẻ mặt phấn khởi hồ hởi, phát biểu cảm tưởng trong khúc phim quảng cáo thương mại trên một đài truyền hình quen thuộc của người Việt.

Mặt hàng quảng cáo là một loại kem dưỡng da Nhật Bản. Khi được hỏi "Sau khi dùng qua mỹ phẩm này chị thấy thế nào?" bà trả lời như vậy.

Ý bà muốn nói loại kem dưỡng da này rất tốt, dùng rất công hiệu và bà rất hài lòng. Tiếng "happy" được bà nhấn mạnh, tỏ rõ sự... happy.

Bà không nói "rất vui sướng" hay "rất vui mừng" mà nói "rất là hép-pì". Có thể do bà quen miệng, cứ lúc nào "hép-pì" được là "hép-pì". Hoặc bà quên ít nhiều tiếng Việt chẳng? (Không có lý nào, bà ca sĩ qua Mỹ khi đã lớn tuổi thì dễ gì quên được tiếng mẹ đẻ, nhất là những tiếng "vui", "buồn", "sướng", "khổ" ấy rất gần gũi và quen thuộc trên cửa miệng người dân Việt từng bao phen "khóc cười theo mệnh nước nổi trôi").

Hoặc bà cho là nói "happy" thì sành điệu và đẳng cấp hơn nói "vui mừng" hay "sung sướng"? Hoặc khán giả truyền hình là người Mỹ gốc Việt nên bà phải nói nửa Việt nửa Mỹ như thế cho dễ hiểu? (Thế thì vì sao không nói "I feel so happy" luôn cho tiện, lại dễ hiểu hơn).

Cho dù lý do gì, bà ca sĩ này cũng yêu tiếng nước Mỹ hơn "tiếng nước tôi".

Nhớ có lần vợ chồng tôi đi dự một đám

cưới Việt-Mỹ. Chàng rể người Mỹ cao ráo đẹp trai. Cô dâu người Việt, rời Việt Nam năm hơn mười tuổi, nói được cả hai thứ tiếng Việt và Mỹ trong lúc bố mẹ cô thì không rành tiếng Mỹ.

Khách mời một nửa là khách Việt, một nửa là khách Mỹ. Hai MC, một chàng người Mỹ, một cô người Việt. Chàng MC người Mỹ nói tiếng Mỹ, tất nhiên. Cô MC người Việt cũng trổ tài nói tiếng Mỹ rào rào, chỉ khi giới thiệu họ nhà gái thì cô nói chút chút tiếng Việt.

Đến màn cảm tạ công ơn dưỡng dục của đấng sinh thành thì cô dâu yếu điệu bước tới, đứng trước mặt bố mẹ mình, tuôn ra một tràng tiếng Mỹ. Trông hai ông bà già đứng nghếch mặt ra nghe cô con gái yêu quý nói với mình bằng thứ "tiếng lạ" mà tội nghiệp.

Mãi đến khi thấy khách khứa vỗ tay khen ngợi cô dâu, hai ông bà cũng vỗ tay theo, cười cười rồi ngượng ngịu ngồi xuống.

"Cô dâu không nói được tiếng Việt à?" một bà ngồi bàn tôi hỏi.

“Được quá đi chứ,” một người trả lời, “nhưng mà nói tiếng Mỹ cho khách Mỹ hiểu.”

“Như vậy thì đâu phải là nói với bố mẹ.” Tôi không có ý kiến gì để giữ cho không khí tiệc cưới được vui vẻ.

Nghe hai MC đối đáp tiếng Mỹ lách chách mệt quá, số thực khách người Việt bèn quay sang nói chuyện với nhau bằng tiếng mẹ đẻ của mình cho thoải mái.

Cô dâu và cô MC người Việt trong tiệc cưới này rõ ràng là yêu tiếng nước Mỹ hơn “tiếng nước tôi”. Không chỉ người Việt ở nước ngoài mà nhiều người trong nước cũng tỏ ra đặc biệt yêu chuộng ngoại ngữ này, như yêu chuộng “hàng ngoại”.

Từ quan chức nhà nước đến các nghệ sĩ, ca sĩ có dịp ra nước ngoài trình diễn cũng chịu khó trang bị lặn lụng ít vốn liếng tiếng Anh.

Người phỏng vấn hỏi rắc tiếng Việt, người trả lời thì cố đưa vào những “feeling”, “ending”, “intro”, “style”, “melody”, “livestream”, “live show”, “talk show”... tá lả tà la để tỏ ra sành sỏi và phong cách Mỹ không kém ai.

Mới đây Bộ Giáo Dục trong nước còn đề xuất nhà nước sớm chính thức công nhận tiếng Anh từ một ngoại ngữ được “nâng cấp” để trở thành ngôn ngữ thứ hai sau tiếng Việt, như một “yêu cầu bức thiết để bắt kịp trình độ phát triển của các nước tiên tiến”.

Trong khi đó, nhiều người Việt ở nước ngoài tỏ ra linh hoạt hơn qua cách xử dụng kết hợp ngôn ngữ thứ nhất và ngôn ngữ thứ hai một cách thoải mái.

Ngày trước ta chỉ nghe “xổ Nho”, “xổ tiếng Tây”... chứ hiếm khi được nghe kiểu nói “song ngữ” khá phổ biến, chẳng hạn:

“Bà xã vừa lấy vacation tôi liền book vé đi tour Las Vegas, giá sale rất cheap.” Hoặc: “Tôi mới move vào nhà này tháng trước. Nhà gần freeway, gần gym, có ba bedrooms, parking thoải mái, roof mới thay, trước nhà có view nhìn ra cái lake đẹp lắm, sau nhà có cái deck hết sảy. Khu này vừa safe vừa quiet, neighbors rất là nice.”

Kiểu nói song ngữ Việt-Mỹ này có thể được giải thích, do người Việt mình sống chung đụng trong môi trường nói tiếng

Anh lâu ngày và “chịu một sự đồng hóa gần như vô thức”, nói như nhà văn Phạm Xuân Đài, có những từ ngữ tiếng Anh thật gần gũi, quen thuộc nơi đâu môi chót lưỡi, cử thuận miệng là phát ra một cách tự nhiên thôi.

Phiền một nỗi là cách nói “Việt-Mỹ giao duyên” này không chỉ trong sinh hoạt thường ngày mà còn đi vào các phương tiện truyền thông đại chúng như phát thanh, truyền hình, báo chí...

Nếu những tiếng ngoại ngữ ấy là “thuật ngữ tiếng Anh chuyên dụng” hoặc đã được Việt hóa và trở thành thông dụng trong ngôn ngữ tiếng Việt thì khả dĩ chấp nhận được.

Nói tiếng Việt trộn lẫn tiếng Mỹ, với không ít người, được xem như một cách “tạo dáng”, thể hiện phong cách thời thượng và sành điệu trong giao tiếp.

Hình thức “giao lưu văn hóa” hay “phối hợp nghệ thuật” nửa Tây nửa Ta, nửa Việt nửa Mỹ này được ví như mặc áo dài với quần jeans, hoặc ăn phở hay chả giò với ketchup thay vì với tương ớt, nước mắm. Không chỉ văn nói mà đến cả văn viết cũng không thiếu lối hành văn Việt-Mỹ sánh đôi nhau như vậy.

Trên một trang báo tôi đếm được hơn chục từ ngữ tiếng Anh là những tiếng đều có thể thay bằng từ ngữ tiếng Việt quen thuộc ai đọc cũng hiểu.

Trong lúc nhiều phụ huynh đưa con em đến các trường dạy Việt ngữ để học lấy tiếng Việt của ông bà, cha mẹ thì lại có những phụ huynh lấy làm tự hào rằng con mình giỏi tiếng Mỹ không thua gì học sinh... Mỹ.

Trong lúc người Việt ở nước ngoài chế diễu về chữ nghĩa và cách dùng “từ Hán-Việt” kỳ cục ở trong nước thì người Việt trong nước cũng nhăn mặt nhủ mày với cách dùng “song ngữ Việt-Mỹ” lạ đời của không ít “Việt kiều hải ngoại”.

Công bằng mà nói, nếu chịu khó từ bỏ thói quen nói/viết tiếng Việt chen tiếng Anh một cách không cần thiết ấy, tiếng Việt của người Việt ở nước ngoài dẫu sao vẫn gần với “quốc ngữ là chữ nước ta” và ít nhiều vẫn giữ được tính trong sáng, lành mạnh so với những “sáng tạo” và “cải cách” tiếng Việt trong nước.

Bệnh “quên” tiếng Việt

Nhớ có lần về nước thăm gia đình, trong lúc trò chuyện với mấy đứa cháu con của ông anh tôi, một cháu nói:

“Chú tài thật, đi lâu mà vẫn nhớ được tiếng Việt trong lúc nhiều người đi sau chú thì lại quên.”

“Làm sao cháu biết là họ quên?” tôi hỏi.

“Khi nói chuyện họ thường phải chen tiếng Anh vào.”

“Họ... giả vờ quên đấy,” tôi cười, “cũng tựa như ‘gặp nhau làm ngơ’ vậy.”

Từ hôm chú về đây cháu có thấy chú nói một câu, một chữ tiếng Mỹ nào không? Tiếng Việt đã trót nằm trong máu trong thịt mình rồi, có muốn quên cũng đổ mà quên được.”

Nếu xa quê lâu ngày mà “quên” cả tiếng Việt thì hầu như chỉ “Việt kiều” ở Mỹ và các nước nói tiếng Anh là hay... quên chứ hiếm thấy “Việt kiều” nào khi nói chuyện phải chen tiếng Nga, tiếng Tàu, tiếng Đức, tiếng Nhật hoặc tiếng Thái, Lào, Campuchia vì... quên mất tiếng Việt.

Nói cách khác, quên tiếng Việt là kiểu quên có chọn lọc... ngôn ngữ.

Những dạng “Việt kiều quên tiếng Việt” này có khá nhiều và cũng là những người yêu tiếng nước Mỹ hơn “tiếng nước tôi”.

Trả lời câu hỏi của đứa cháu, “Bên đó người Việt chắc ít có dịp nào nói tiếng Việt?”, tôi phải giải thích:

“Ở đâu thì chú không rõ chứ ở những tiểu bang, thành phố có đông người Việt thì có khi chẳng cần phải học tiếng Anh. Mọi sinh hoạt thường ngày hầu như đều xử dụng tiếng Việt.

Đọc sách báo, nghe đài phát thanh, xem đài truyền hình, đi chợ, đi mua sắm, đi nhà thờ, chùa chiền, đi khám bệnh, sửa xe hay đi xem ca nhạc, giải trí... đâu đâu cũng tiếng Việt ríu ra ríu rít.”

Không phải cứ sống ở Mỹ sáu tháng, một năm là nói tiếng Mỹ rào rào như nhiều người tưởng. Những người lớn tuổi qua Mỹ chỉ học qua vài lớp ESL thì khó mà “hội nhập ngôn ngữ” để xử dụng tốt tiếng Anh trong giao tiếp và tìm được việc làm thích hợp, có khi còn bị kỳ thị nơi làm việc do tiếng Anh kém.

Cũng vì Anh ngữ khó như vậy, nhiều người Việt tự động “Việt hóa tiếng Mỹ” qua cách phát âm “đặc trưng” của người

Việt cho dễ nói, dễ nghe (tất nhiên chỉ mình nói mình hiểu với nhau thôi chứ người bản xứ thì chịu thua), đại khái: "nai" (nice), "neo" (nail), "meo" (mail), "xéo" (sale), "óp" (off), "xen" (send), "mu" (move), "lin" (clean), "cúc" (cook), "bí-di" (busy), "me-ni-u" (menu), "o-đờ" (order), "rì-xíp" (receipt), "lai-xăn" (license), "ken-xô" (cancel), "phây-búc", (facebook), "mu-vi" (movie), "xóp-pìng" (shopping), "kem-pìng" (camping), "uých-kèn" (weekend)... vân vân.

Cách phát âm tiếng Mỹ này khá phổ biến trong cộng đồng người Việt, thường là người Việt lớn tuổi. Một mẫu đối thoại nghe được trên xe bus giữa hai phụ nữ "người Mỹ gốc Việt":

– Chợ "Xếp-quẩy" (Safeway supermarket) đang "xéo" (sale) nước "chích-cần" (chicken soup), chị đón xe "bớt" (bus) ở trước tiệm "pi-già" (pizza) tới đó mua.

Những "người Mỹ gốc Việt" này khi về thăm nhà mang theo thứ "tiếng Mỹ gốc Việt" nổ như bắp rang ấy vì trót... quên tiếng Việt.

Không chỉ quên tiếng Việt thôi, các "Việt kiều" này còn quên nhiều thứ khác, như quên thuở hàn vi là những ngày rách bươm sau cuộc đổi đời năm 1975, hay quên rằng vì sao mình có mặt trên đất nước tự do gọi là "quê hương thứ hai" này, hay quên rằng mới ngày nào còn hát hồng "Sài Gòn ơi!", "Mẹ Việt Nam ơi!"... cứ như đã nghìn trùng xa cách, thế rồi chỉ sau ít năm là đi đi, về về xoành xoạch, là "book" hết "tour" này đến "tour" nọ để được "travel" giá rẻ, cứ làm như là phải về Việt Nam thì mới có chỗ đi du lịch vậy.

Một vài mẫu phát ngôn ghi nhận được từ những "Việt kiều" quên... đủ thứ khi về thăm nhà:

– Quên mất, tiếng Việt gọi cái này là gì nhỉ?

– Con gì vậy?... Oh my God! Con gián sao mà lớn thế. Gián bên đó nhỏ xíu mà đã thấy khiếp rồi.

– Wow! Bên này đi ngủ phải giăng mùng à? Bên đó làm gì có muỗi. Cứ thế, hết "bên đó" lại "bên này".

– Sợ quá! Chả dám băng qua đường, cũng chả dám ngồi xe gắn máy. Giao thông kiểu gì ghê quá.

– Chịu! Ai lại ngồi ăn uống trên vỉa hè thế này, mất vệ sinh quá.

– Cái ly này có sạch không đây? Có chai nước khoáng nào thì cho xin.

– Sao lại cứ bịt mặt như là Ninja ấy nhỉ? Chả biết ai là ai.

– "Điện thoại cầm tay", buồn cười nhỉ! Sao lại phải cầm tay, nắm tay? Điện thoại nào mà chẳng cầm tay. Lại còn "điện thoại thông minh" nữa, chả nhẽ lại có "điện thoại dốt".

Đây là những "Việt kiều" mới xa quê chừng vài năm, đến lúc quay về chốn cũ thì cứ như là Từ Thức về trần hay người đến từ hành tinh nào khác, ngơ ngơ ngác ngác giữa cõi người.

Thường thì bệnh "quên" là căn bệnh tâm lý của người muốn chối bỏ quá khứ không lấy gì làm vẻ vang lắm, không giống như những gì ngủ quên trong tiềm thức do lâu ngày không đụng tới hoặc không ai đánh thức.

Một người có thể xử dụng một, hai hay nhiều ngôn ngữ, có điều ngôn ngữ nào mà người ta dùng bày tỏ những tâm tư tình cảm thì hẳn là ngôn ngữ chính.

Nhiều người Việt lớn tuổi vẫn nói rằng những khi cần chia sẻ buồn vui, tâm sự đầy vơi thì chỉ có tiếng Việt mới bộc lộ hết được những nỗi niềm.

Nói "Trời đất!" hay "Trời đất ơi!" nghe "đã" hơn nói "Oh my God!"

Nói "Tôi sung sướng quá!" hoặc "Tôi sướng quá!" nghe... sướng hơn nói "I'm so happy!"

Nói "Con yêu Bố/Mẹ quá!" nghe xúc động hơn nói "Daddy/Mommy, I love you so much!"

Thử đọc qua một đoạn trong bài của Nguyễn Thanh Việt (I Love America. That's Why I Have to Tell the Truth About It, TIME, 11/26/2018), nhà văn Mỹ gốc Việt, tác giả tiểu thuyết The Sympathizer được trao giải Pulitzer 2016:

"Từ khi khôn lớn, tôi chưa từng nói 'I love you' vì bố mẹ tôi chưa từng nói 'I love you' với tôi. Điều đó không có nghĩa là bố mẹ tôi không yêu tôi. Họ yêu tôi nhiều đến nỗi làm việc đến kiệt sức ở nước Mỹ mới mẻ này."

Rồi tác giả kể mẫu chuyện:

"Người đàn ông bên cạnh tôi gốc Á châu, không đẹp trai, phụng phịu. Ông nói chuyện bằng tiếng Việt, giọng miền Nam trên điện thoại di động.

'Con ơi, Ba đây. Con ăn cơm chưa?'

Dáng dấp ông trông hơi thô, có lẽ thuộc giới lao động. Nhưng khi nói chuyện với con mình bằng tiếng Việt, giọng ông rất dịu dàng. Những gì ông ta nói không thể dịch được, chỉ có thể cảm nhận thôi. Theo nghĩa đen từng chữ, ông ta nói, 'Chào con. Đây là cha của con. Con đã ăn cơm chưa?'

Câu nói chẳng có ý vị gì trong tiếng Anh, nhưng bằng tiếng Việt nó ngụ ý tất cả. 'Con ơi, Ba đây. Con ăn cơm chưa?'

Đây là cái cách người chủ nhà chào đón khách đến nhà, bằng câu hỏi họ đã ăn gì chưa. Đây là cái cách cha mẹ, những người không bao giờ nói 'I love you' với con cái, tỏ lộ tình thương yêu chúng.

Tôi lớn lên với những phong tục, những cảm xúc, những bày tỏ thân mật này, và khi tôi nghe người đàn ông kia nói chuyện với con mình, tôi suýt khóc.

Nhờ thế, tôi biết rằng tôi vẫn là người Việt, bởi vì lịch sử nằm trong máu và văn hóa là dây rốn của tôi."

"Tôi biết rằng tôi vẫn là người Việt", anh chàng Nguyễn Thanh Việt này theo bố mẹ rời Việt Nam khi mới lên bốn, lên năm mà đến nay vẫn không quên cái "dây rốn của tôi", nói như anh ta. Hơn thế nữa, anh lại cảm động đến "suýt khóc" khi nghe một ông bố hỏi con mình bằng tiếng Việt, "Con ăn cơm chưa?"

Vậy mà, nhiều người Việt mới chỉ bỏ nước ra đi một vài năm thôi đã vội vàng quên trước, quên sau.

Chuyện "quên" tiếng Việt và kiểu pha trộn ngôn ngữ Việt-Mỹ ấy liệu có phải là một dạng bệnh lý hay chỉ là một thói tật khó bỏ.

Nếu gọi là "bệnh", hẳn là bệnh sùng bái tiếng nước ngoài; nói rộng hơn, bệnh sùng bái hàng ngoại. Nói chung, cái gì "made in USA" đều vượt trội "made in Vietnam", tất nhiên gồm cả ngôn ngữ và văn hóa.

Bệnh này không phải dễ chữa, lại dễ lây lan với tâm lý ai sao mình vậy, mọi người đều làm thế thì mình cũng làm theo để... hòa đồng và theo kịp mọi người.

Mọi phương cách trị liệu, nói như cách nói bây giờ, hầu như... bó tay.

Mẹ Việt Nam hẳn phải buồn tủi vì những đứa con mình đứt ruột sinh ra trên mảnh đất quê nghèo lại yêu tiếng nước ngoài hơn cả "tiếng mẹ sinh từ lúc nằm nôi"./.

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHỈNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

CHƯƠNG BA: THỜI KỲ VĂN HỌC CHỦ QUỐC NGŨ (1913 - 1932)

MỤC III: NHÓM BIÊN KHẢO - ĐOẠN 2

18 - Nguyễn Hữu Tiến (阮有進; 1874 - 1941)

Ông có tự là Nguyên Phu, hiệu Tiểu Mai; người xã Đông Ngạc (東 鄂), tổng Tuân Tảo, huyện Từ Liêm, phủ Hoài Đức, tỉnh Hà Đông (nay thuộc thành phố Hà Nội). Năm 1906, khoa Bính Ngọ, ông thi Hương đỗ Á nguyên (2/50) tại trường thi Hà Nam. Năm 1910, khoa Canh Tuất, đỗ Phó bảng (8/19). Sau khi đỗ đạt, ông không ra làm quan, tham gia giảng dạy tại trường Đông Kinh Nghĩa Thục, dùng môi trường học đường để tuyên truyền lòng yêu nước. Ông còn là một trong các cộng tác viên đầu tiên và kỳ cựu của Tạp Chí Nam Phong.

a/ Sách xuất bản, tiêu biểu có:

- Cổ Xúy Nguyên Âm (Hà Nội, nxb Đông Kinh, 1916), dựa theo văn thể, sách được chia làm 7 mục: Thi, Phú, Kinh nghĩa, Văn sách, Ca từ, Văn thư, Đối. Trong mục Thi, tác giả trình bày về âm luật và cách thức làm thơ. Về văn liệu, cũng đã trích lục ngót 100 bài thơ làm khuôn mẫu cho các loại thơ, từ Thất ngôn bát cú Đường luật chính thống, Đường luật Biệt thể: Thủ vĩ ngâm, Liên hoàn, Họa vận, Ngũ ngôn..., đến Đường luật Biến thể như: Thất ngôn và ngũ ngôn Tứ tuyệt, Tứ tuyệt liên hoàn, Yết hầu...

Trong bài tựa Cổ Xúy Nguyên Âm, Nguyễn Hữu Tiến đã viết:

"Văn chương là một bức gấm đại hồng, thêu dệt các giọng thanh âm trong một nước, cho nên văn nên vẽ, mà lại là một bức tranh tả chân về vời tính tình con người ta ra cho như thực như in" và ông hy vọng: "May ra trong đám ca đàn thi xã các bậc thiếu niên sau này, có thể nhân đó mà thêu dệt, mà vẽ vời làm cho văn chương Tổ quốc ta có ngày thắm như gấm, tươi như hoa, mới thực là bức tranh truyền thần! mới thực là bức thêu tuyệt diệu!"[10].

- Giai Nhân Di Mặc (Hà Nội, nxb Đông Kinh, 1917), là quyển sách đầu tiên giới thiệu sự tích và thi ca Hồ Xuân Hương bằng chữ Quốc ngữ.

- Việt Văn Hợp Tuyển Giảng Nghĩa, cùng soạn với Lê Thành Ý (Hà Nội, nxb Nghiêm Hàm, 1925), là quyển sách hợp tuyển đầu tiên.

- Phật Giáo Với Nho Giáo (Hà Nội, Imprimerie Tonkinoise, 1935)

b/ Bài đăng Nam Phong Tạp Chí, tiêu biểu có:

*Loại biên khảo:

- Nam Âm Thi Văn Khảo Biện; NP từ số 14, tháng 8/ 1918 đến số 20, tháng 2/ 1919. Biên soạn các thi gia tiền bối như: Cao Bá Quát, Chiêu Hồ, Đặng Trần Thường, Lý Văn Phúc, Hàn Thuyên, Hồ Xuân Hương, Lê Quý Đôn, Lê Thánh Tôn, Ngô Thời Nhiệm, Nguyễn Bình Khiêm, Nguyễn Công Trứ, Nguyễn Hữu Chỉnh, Trần Khánh Dư, Nguyễn Trãi, Nguyễn Văn Thành, Phạm Thấu, Phạm Trấn, Trần Hựu, Yên Đỗ, ... Ngoài ra, ông còn sưu tập những câu truyền tụng đã có trong tạp Tạp Ký của Lý Văn Phúc.

- Phong Dao Và Lịch Sử; NP số 77, tháng 11/ 1923, trang 355 - 369.

- Khảo Về Sách "Đại Việt Sử Lược" của Lê Văn Hưu; NP số 83, tháng 5/ 1924, trang 388 - 395.

- Khảo Về Địa Dư Và Lịch Sử Tỉnh Quảng Yên; NP số 84, tháng 6/ 1924, trang 467 - 479.

- Khảo Về Câu Đối Chữ Hán; NP số 129, tháng 5/ 1928, trang 433 - 454.

- Khảo Về Các Câu Đối Nôm; NP số 132, tháng 1 & 2/ 1929, trang 31 - 42.

- Khảo Về Học Thuật Tư Tưởng Nước Tàu, NP số 163, tháng 6/ 1931, trang 538 - 552.

- Việt Nam Tổ Quốc Túy Ngôn; NP từ số 169, tháng 2/ 1932, đến số 76, tháng 10/ 1933. Tác giả sưu tập 909 câu tỉnh túy của nước ta, gồm các mục: Chúc nghiệp, Công bằng, Danh dự, Đạo đức, Đức tính, Giao tế, Nhân cách, Tạp ngữ.

- Tình Trạng Sinh Hoạt Dân Quê Hiện Nay, NP số 209, tháng 12/ 1934, trang 255 - 258.

- Tổng Luận Sự Nghiệp Nam Phong; NP số 210, tháng 12/ 1934.

* Về dịch thuật, ông có 6 dịch phẩm, tiêu biểu như:

- Một Bộ Tiểu Thuyết Cổ: Lĩnh Nam Dật Sử; NP từ số 48, tháng 6/ 1921, đến số 76, tháng 10/ 1923.

- Văn Học Sử Nước Tàu, của Vương Mộng Tăng; NP từ số 56, tháng 2/ 1922, đến số 64, tháng 10/ 1922.

- Vũ Trung Tuy Bút, của Chiêu Hồ;

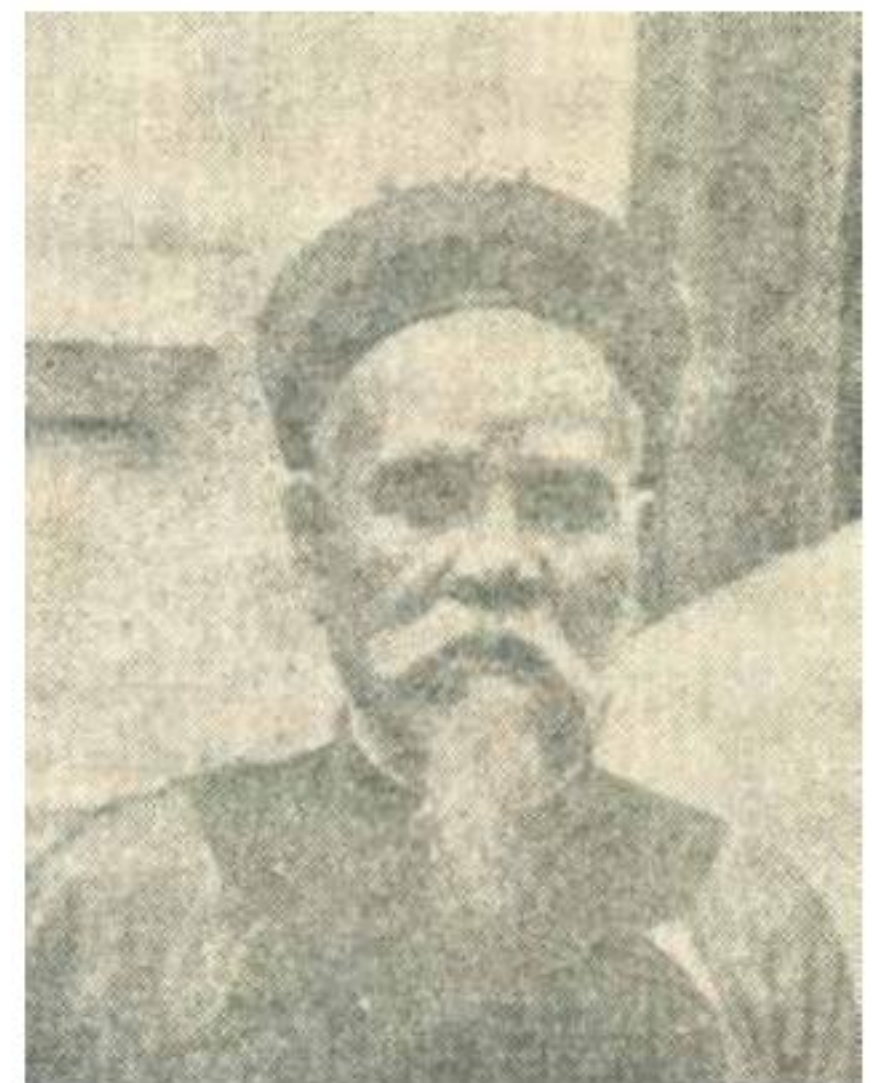
NP từ số 121, tháng 9/ 1927, đến số 128, tháng 4/ 1928. Dịch phẩm này có giá trị cung cấp nhiều tư liệu về xã hội Việt Nam cuối đời Lê - Trịnh.

- Gương Đạo Đức Của Lương Khải Siêu; NP từ số 151, tháng 6/ 1930, đến số 162, tháng 5/ 1931.

Trên đây là những công trình chuyên luận về địa lý, lịch sử, luân lý, phong tục, tôn giáo, và văn chương của Việt Nam và Tàu.

Nguyễn Hữu Tiến là nhà văn của thế hệ 1913 - 1932 và cả thế hệ 1932 - 1945, nhưng phần lớn những tác phẩm của ông đều ở thế hệ trước. Hơn nữa, từ khi Nam Phong Tạp Chí đình bản (1917 - 1934) ông không còn cộng tác tờ báo nào nữa.

Thật vậy, Thanh Lãng trong Bảng Lược Đồ Văn Học Việt Nam [11] cũng đã nhận định: "Văn cách cũng như tư tưởng của Nguyễn Hữu Tiến khiến ông hoàn toàn là người của thế hệ ông. Những người làm việc như ông ở thế hệ trước chưa có và ở thế hệ sau không còn nữa. Ông còn sống quãng 10 năm nữa sang thế hệ 1932 - 1945, nhưng là sống ngoài rìa xã hội tư tưởng mới."



H 18: Nguyễn Hữu Tiến (1874 - 1941)

(Ảnh từ Nhà Văn Hiện Đại - Vũ Ngọc Phan)



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vinh Thanh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí Làng Văn (Canada) từ 1994, Nguồn Sống (San Jose, CA) 1996, Tâm Giác (Germany) 2005, Chuyên San Dòng Sứ Việt (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san Bình Định Bắc California từ 2001.
- Cộng tác:

a/ Việt Nam Nhật Báo (San Jose, CA) 1996.
b/ Các Tạp chí: Văn Uyển (San Jose, CA) 1994, Thế Kỷ 21 (Westminster, CA) 1998, Văn Học (Garden Grove, CA) 2006, Tin Văn (Houston TX) 2006, Cỏ Thơm (Virginia) 2006, Văn Hữu (Seattle, WA) 2009.

c/ Các Đặc San: Tây Sơn Bình Định (Nam California) 1995, Cường Để & Nữ Trung Học (Houston, TX) 1999, Liên Trường Lại Giang (Nam Cali) 2000, Quang Trung & Tây Sơn (Houston, TX) 2000, Liên Trường Qui Nhơn (Nam Cali) 2006.

d/ Diễn đàn Cuongde.org từ 19- 11- 2009.

đ/ Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.

11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):

- Nhà Văn Phê Bình (1996)

- Thi Ca Việt Nam Thời Cần Vương (1997).

19 - Dương Bá Trạc (楊伯耆; 1884 - 1944)

a/ Tiểu sử: Ông là một chí sĩ cận đại, bút hiệu Tuyết Huy, quê làng Phú Thị, tổng Mỹ Sở, huyện Đông Yên, phủ Khoái Châu, tỉnh Hưng Yên [12]; nay là thôn Phú Thị, xã Mỹ Sở, huyện Văn Giang, tỉnh Hưng Yên.

Dương Bá Trạc (1884 - 1944) là anh ruột của Dương Quảng Hàm (1898 -1946) và Dương Tự Quán (1901 - 1969), đều là nhà giáo khả kính, có tư tưởng tiến bộ thời cận đại. Năm 1900 ông đỗ Cử nhân khoa Canh Tý, vị thứ 20/90, tại Trường thi Hà Nội - Nam Định, lúc 16 tuổi. Nhưng ông không ra làm quan, nhận giảng dạy và có chân trong Ban Tu Thư ở trường Đông Kinh Nghĩa Thục. Từ 1908 - 1917 bị Pháp bắt đày Côn Đảo, và an trí ở hạt Long Xuyên, nay là An Giang.

Ngày 16- 1- 1917, ông được ân xá, cho về Hà Nội. Để tránh sự theo dõi của bọn mật thám, ông phải nhận làm bình bút [13] cho tờ An Nam Tạp Chí; ngoài ra ông còn viết cho tờ Trung Bắc Tân Văn (1915 - 1945) và Tạp chí Tri Tân (1941 - 1945). Từ ấy, ông chuyển hướng tranh đấu bằng cách kín đáo dùng ngòi bút để nâng cao dân trí.

Ngày 29- 10- 1943, quân đội Nhật đưa Dương Bá Trạc sang Chiêu Nam tức Singapore. Đến năm 1944, ông bị bệnh ung thư và từ trần nơi xứ người. Ngày 18- 3- 1945 di hài ông được quân Nhật đưa về Việt Nam [14].

b/ Về văn nghiệp:

* Bài đăng trên Nam Phong Tạp Chí, tiêu biểu như:

- Việt Sử Khảo; NP số 15, tháng 9/ 1918, trang 142 - 150.

- Lịch Sử Luận; NP số 22, tháng 4/ 1919, đến số 25, tháng 7/ 1919.

- Bàn Về Vấn Đề Học Chữ Hán, NP số 24, tháng 6/ 1919, trang 463 - 472.

- Hội Khai Trí Tiến Đức Đối Với Tiền Đồ Việt Nam...; NP số 59, tháng 5/ 1922, trang 375 - 380.

* Sách xuất bản:

Ngoài các bài đăng báo, ông còn 7 tác phẩm đã xuất bản, tiêu biểu có:

- Luận Ngữ (Hà Nội, 1922),

- Chuyện Giải Trí (Hà Nội, 1924)

- Tiếng Gọi Đàn, là tập sách tuyển tập bút, gồm các đề tài viết về Xã hội và Văn hóa Việt Nam (Hà Nội, Nghiêm

Hàm ấn quán, 1925)

- Chúc Trách Sĩ Lưu (1927)

- Bức thư ngỏ cùng quan Tổng trưởng Thuộc Địa (Hà Nội, 1937)

- Gia Lễ Giản Yếu (Hà Nội, 1932).

c/ Trích văn: bài viết “Chức trách các Văn sĩ trong Xã hội ta ngày nay” gồm hai đoạn, trích đoạn đầu:

“Nước ta là một nước trải mấy nghìn năm chỉ học mượn viết nhờ, cứ nói cho đúng thì các nhà trong văn giới ta kể cũng còn hiếm quá; song, vào khoảng vài chục năm nay, nhờ cái hồn linh thiêng phảng phất của những người cùng nói cái thứ tiếng Việt Nam này ngậm ngùi tức tối ở dưới cửa ngục, âm thầm xúi giục mà cái phong trào quốc văn đã nổi lên một ngày một bành trướng, một ngày một tràn lan. Trong bọn các nhà văn Tàu, các nhà văn Tây, cũng đã có được một số kha khá người không chịu cam tâm kiêu cư kỳ ngự trong văn giới Tàu, văn giới Tây mà đã giống trống mớ cờ lập lên cái miếng đất sông Lô non Tân cũng có một cái văn giới ta, tuy mới phôi phác thành hình mà không phải không có cái cơ vững bền chắc chắn; mà chẳng những là vững bền chắc chắn, may ra lại mong có ngày tráng lệ nguy nga; cái nền quốc văn của ta đương lúc mới gầy dựng như bây giờ đã là đúc lại hai cái lối văn Tàu văn Tây thì đến lúc trưởng thành sau này tất là cùng hòa hợp được cả hai lối văn ấy; mà hai cái lối văn ấy chính đều là lối văn rất phong phú, rất tốt đẹp mà rất hoàn bị trong các lối văn ở thế giới từ xưa đến nay! Tòa lâu đài quốc văn của ta mà kiến trúc bằng những vật liệu lương hảo như thế thì còn gì bằng.” (Tiếng Gọi Đàn; Hà Nội, Nghiêm Hàm ấn quán, 1929).

Vũ Ngọc Phan, trong Nhà Văn Hiện Đại, đặt Dương Bá Trạc vào nhóm Thi ca; nhưng với Hoài Thanh Hoài Chân, trong Thi Nhân Việt Nam, lại không có tên ông trong 45 thi nhân được chọn. Đúng vậy, tuy ông có làm thơ, nhưng hướng đi chính của ông trong cuộc đời văn nghiệp là chuyên khảo, dùng Quốc văn để mở mang dân trí, nhắc nhở lòng tự hào dân tộc, và kêu gọi lòng yêu non sông xứ sở.



H 19: Dương Bá Trạc (1884 - 1944)
(Ảnh từ vi.wikipedia.org)

20 - Phạm Quỳnh (范 瓚; 1892 - 1945)

a/ Tiểu sử:

Phạm Quỳnh vừa là nhà văn hóa, nhà văn, nhà báo nổi danh, và xứng đáng là một học giả. Ông thường dùng bút hiệu Thượng Chi (尚之), ngoài ra còn có bút hiệu Hồng Nhân (洪人) [15] và Hoa Đường (華堂) [16]. Quê quán ở làng Lương Ngọc [17], tổng Ngọc Cục, huyện Đường An, phủ Bình Giang, tỉnh Hải Dương; nay là thôn Lương Ngọc, xã Thúc Kháng, huyện Bình Giang, tỉnh Hải Dương. Năm 1908, ông tốt nghiệp trường Thông ngôn, làm việc trường Viễn Đông Bác Cổ ở Hà Nội. Năm 1917, làm chủ nhiệm kiêm chủ bút Tạp chí Nam Phong. Năm 1932, ông giữ chức Ngự tiền văn phòng vua Bảo Đại, rồi làm Thượng thư bộ Học, bộ Lại.

b/ Văn nghiệp:

Công trình biên soạn của Phạm Quỳnh quả thật đồ sộ, rất có giá trị về mọi mặt. Trong 210 số báo Nam Phong Tạp Chí, ông đã viết rất nhiều, tác phẩm của ông có mặt hầu hết các bộ môn, dưới đây là một số danh mục chính:

1/ Văn hóa, ông chủ trương bảo tồn nền văn hóa truyền thống của dân tộc, vừa khai phóng đón nhận văn minh học thuật của Tây phương; được thế, tiến bộ mà không bị mất gốc, lai căn. Tiêu biểu có các bài:

- Bàn Phiếm Về Văn Hóa Đông Tây; NP số 84, trang 447 - 453.

- Văn Hóa Pháp Đối Với Tiền Đồ Việt Nam; NP số 147, tháng 2/ 1930, trang 99 - 102.

- Bảo Thủ Với Tiến Hóa; NP số 156, tháng 11/ 1930, trang 431 - 434.

2/ Văn học:

Ông cổ động dùng Quốc ngữ, trau dồi thành một nền Quốc văn Việt Nam. Ông cũng bài bác một số người cho rằng tiếng ta chỉ là thổ ngữ, phải dùng chữ Pháp làm tiếng phổ thông thay cho tiếng Việt. Tiêu biểu có các bài:

- Tiếng Annam Có Cần phải hợp nhất không? Đã nên làm tự điển Annam chưa? NP số 18, tháng 12/ 1918, trang 320 - 326.

- Chữ Pháp Có Dùng Làm Quốc Văn Anmam Được Không? NP số 22, tháng 4/ 1919, trang 279 - 286.

3/ Văn minh,

tiêu biểu có các bài:

- Văn Minh Luận; NP số 42, tháng 12/ 1920, trang 437 - 445.

- Người An Nam Làm Thế Nào Đối Mới Được... NP 140, trang 1 - 25.

- Nước Nam Năm Mươi Năm Nửa Thế Nào? NP 154, trang 215 - 219.

4/ Sử học:

Ông cho rằng lối chép sử cổ truyền của nước ta chỉ chú trọng đến sự hưng vong của mỗi triều đại, mà bỏ qua cuộc sống và sự tiến hóa dân chúng. Cần phải dung hòa với phương pháp chép sử của Tây Phương, ngành sử học của ta mới tiến bộ được. Tiêu biểu có các bài:

- Sử Học Chuyên Luận; NP số 4, tháng 10/ 1917, trang 223 - 225.

- Một Bộ Sách Có Giá Trị Cho Quốc Sử: "Việt Nam Cận Cổ Sử" của ông Maybon; NP số 52, tháng 10/ 1921, trang 293 - 296; NP số 54, trang 485 - 494.

- Phép Làm Sử và Sử Việt Nam; NPTC 130, trang 531- 548.

5/ Địa lý:

- Nước Pháp Muốn Đòi Đảo Tây Sa (Siosan) Cho Việt Nam Ta; NP số 172, tháng 5/ 1932, trang 554 - 557.

6/ Triết học:

Ông chủ trương bảo tồn tinh thần Đông phương xây dựng trên học thuyết Khổng, Lão, Phật. Tiêu biểu có các bài:

- Khổng Phu Tử Luận (viết theo Chavannes); NP số 13, tháng 7/ 1918, trang 4 - 15.

- Khổng Giáo Luận (của Hovelaque,

Phạm Quỳnh dịch); NP số 50, tháng 8/1921, trang 116 - 122.

- Phật Giáo Tổng Luận (của J. Przyluski, Phạm Quỳnh dịch); NP số 142, tháng 9/ 1929, trang 213 - 226.

7/ Khoa học:

- Thế lực Của Khoa Học; NP số 42, trang 446 - 456.

- Khảo Về Động Đất; NP số 76, tháng 10/ 1923, trang 265 - 275.

- Khoa Học Và Luân Lý, dịch theo Marcelin Berihelot; NP số 123, tháng 11/ 1927, trang 425 - 438.

8/ Mỹ thuật:

- Mỹ Thuật An Nam; NP số 24, trang 431- 444.

- Đấu Xảo Mỹ Nghệ Của Hội Khai Trí Tiến Đức; NP số 78, trang 495 - 504.

9/ Giáo dục:

- Sự Giáo Dục Đàn Bà Con Gái; NP số 4, tháng 10/ 1917, trang 207 - 217.

- Học Chính Tổng Quy; NP số 12, trang 323 - 344.

- Đạo Đức Luận; NP số 21, tháng 3/ 1919, trang 186 - 191.

10/ Chính trị:

- Phụ Mẫu Dân Hay Là Công Bộc Dân? NP số 102, trang 1 - 4.

- Nhân Quyền Luận; NP số 133, trang 215 - 227.

- Chính Trị Học; NP số 148, trang 207 - 228; NP số 150, trang 428 - 444.

11/ Pháp luật:

- Tổng Luận Luật học; NP số 54, trang 475 - 485.

- Trần Văn Chương (Bộ sách mới ông nghề mới); NP số 64, trang 290 - 296.

12/ Xã hội:

- Gia Tộc Luận; NP số 29, trang 375 - 381.

- Địa Vị Người Đàn Bà Trong Xã Hội; NP số 82, trang 9 - 284.

- Có Bình Đẳng Không? NP số 118, trang 499 - 505.

13/ Phong tục:

- Phong Hóa Suy Đồi; NP số 171, trang 339 - 344.

14/ Ngôn ngữ:

- Chữ Pháp Có Dùng Làm Quốc Văn An Nam Được Không? NP số 22, tháng 4/ 1919, trang 279 - 286.

- Tự Vựng Các Danh Từ về Chính Trị Pháp Luật; NP 41, trang 357 - 369.

- Quốc Học Với Quốc Văn; NPTC 164, trang 1 - 7.

15/ Kinh tế:

- Chấn Chính Thương Trường; NP số

28, trang 314 - 319.

- Công Thương Trong Thế Kỷ Mười Chín; NP số 30, trang 471 - 480.

- Kinh Tế Tổng Luận; NP số 136, tháng 1 & 2/ 1929, trang 1 - 11.

16/ Phê bình sách:

- Một Tấm Lòng, của Đoàn Khuê; NP số 2, trang 123 - 125.

- Giác Mộng Con, của Nguyễn Khắc Hiếu; NP số 7, trang 23 - 25.

- Nho Giáo, của Trần Trọng Kim; NP số 149, trang 307 - 310.

17 / Du ký:

- Pháp Du Hành Trình Nhật Ký; NP số 58, trang 253 - 261.

- Thuật Chuyện Du Lịch Ở Paris; NP số 64, trang 250 - 274.

- Du Lịch Xứ Lào; NP số 158, trang 5 - 15; NP số 159, trang 105 - 113b.

c/ Trích văn:

Tác phẩm của ông rất nhiều, đủ thể loại như Biên khảo, Phê bình văn học, Dịch thuật, hầu hết đăng trên báo Nam Phong, sau được in sách Nam Phong Tùng Thư và Thượng Chi Văn Tập (trọn bộ 5 quyển).

Trong Thượng Chi Văn Tập, Cuốn 1, những trang đầu, Phạm Quỳnh viết lời "Tự Ngôn" như sau:

"Nhiều bạn đọc giả có bụng yêu thương nói với tôi rằng:

"- Báo Nam Phong bây giờ ít người giữ được trọn bộ. Những bài luận thuyết khảo cứu của ông đăng trong báo, nhiều bài còn có giá trị. Chúng tôi muốn đọc và tìm kiếm rất khó. Ông nên cho lựa chọn những bài hay, tái bản thành sách, thật là ích lợi cho chúng tôi lắm.

"Tôi ngần ngại, tự nghĩ: những bài đăng báo là phần nhiều vì câu chuyện hiện thời mà viết ra, cách mười lăm, hai mươi năm về sau không còn thích hợp nữa. Và tựu trung vàng thau lẫn lộn, lựa chọn cho được toàn bích, đáng để lưu truyền cũng khó lắm.

"Song lại nghĩ rằng: báo Nam Phong cũng là tiêu biểu cho một thời kỳ trong công cuộc cải tạo quốc văn, đề xướng quốc học. Quốc văn sau này còn tấn tới nhiều, quốc học sau này còn mở mang rộng. Nhưng cái bước đầu khó khăn cũng nên ghi nhớ lấy, để có thể so sánh trước sau hơn kém thế nào. Sau hơn trước là lẽ cố nhiên, nhưng có trước mới có sau thời trước đối với sau cũng không phải là tuyệt vô quan hệ.

"Cho nên tôi cũng vui lòng lựa lấy ít nhiều bài gọi là nghe được, cho in

thành sách, đề là Thượng Chi Văn Tập để cống hiến các độc giả có bụng chiều cổ.

"Chỉ xin nhớ cho rằng những bài này là viết tự khoảng trên dưới mười lăm hai mươi năm trước, chỉ có nhuận sắc đính chính lại một đôi chút mà thôi.

"Hoa Đường Phạm Quỳnh căn chí "Huế, ngày tháng 6 năm 1943" [18]

d/ Nhận xét:

Nguyễn Huệ Chi, trong Tự Điển Văn Học [19], cũng đề cao giá trị sưu khảo căn trọng của họ Phạm:

"Phạm Quỳnh là người làm việc không cầu thả, dù dịch thuật hay trước tác ông đều tra cứu cẩn thận, dẫn đo câu chữ rất nhiều. Hơn nữa ông có thiên hướng thích loại văn chương nghị luận hơn là văn chương cảm hứng nên ngòi bút điềm đạm mực thước chứ không phóng túng như Nguyễn Văn Vĩnh. Ngay cả những thiên du ký, phần tra soát, luận lý vẫn nhiều hơn những trang nói lên tâm trạng và cảm xúc của mình, nên giá trị sưu khảo trong đó rất lớn."



H 20: Thượng Chi Phạm Quỳnh (1892 - 1945)

(Ảnh từ vi.wikipedia.org)

Thế hệ Văn học 1913 - 1932, nhóm biên khảo không nhiều, nhưng quy tụ những cây bút uyên thâm Nho học, sành Quốc ngữ, nên giá trị sưu khảo rất cao, đóng góp đáng kể trong Thời kỳ Văn Học Chữ Quốc Ngữ.

GHI CHÚ

[10] Nguyễn Quảng Tuân, Từ Điển Văn Học, sđd trang 1154 - 1155.

[11] Thanh Lăng, Bảng Lược Đồ Văn Học Việt Nam, trang 262.

[12] Địa danh theo Đồng Khánh - Địa Dư Chí

[13] Bình bút (秉筆), do chữ bình có nghĩa là cầm nắm, nghĩa đen là cầm bút, nghĩa bóng là đảm nhận việc biên tập, tức là Biên tập viên của một tờ báo..

[14] Đoàn Thêm; Hai Mươi Năm Qua, Việc từng ngày -1945 - 1964 (xuất bản tại Sài Gòn năm 1966, tái bản tại Hải ngoại, không ghi hồ sơ xuất bản); trang 5.

[15] Phạm Quỳnh người phủ Bình Giang, theo Đồng Khánh Địa Dư Chí, phủ này thời Lý và đầu Trần là đất Hồng Lộ (洪路), cuối thời Trần đổi là châu Thượng Hồng (上洪州). Thời Minh thuộc đặt châu Thượng Hồng thuộc phủ Lạng Giang (諒江府). Đời Lê Thánh Tôn, năm 1469, châu Thượng Hồng được nâng lên thành phủ và thuộc Thừa tuyên Nam Sách (南 司), sau đổi là Thừa tuyên Hải Dương (海陽 承宣). Đời Gia Long (1802 - 1819) phủ Thượng Hồng thuộc trấn Hải Dương. Năm Minh Mạng thứ 2 (1821) đổi phủ Thượng Hồng thành phủ Bình Giang (平江府) trấn Hải Dương, và năm Minh Mạng thứ 12 (1831) cải tổ, thay đơn vị hành chánh "trấn" thành "tỉnh." (Thực Lục, Q. 3, tr. 230). Như thế, Phạm Quỳnh lấy bút hiệu là Hồng Nhân (洪人), có lẽ muốn gợi nhớ ông là người của địa danh Hồng Lộ và Thượng Hồng đã có từ thời Lý đến đầu đời Nguyễn (1010 - 1820).

[16] Còn với bút hiệu Hoa Đường, Phạm Quỳnh cũng bày tỏ: "Cụ Phạm Quý Thích hiệu Lập Trai, biệt hiệu Hoa Đường. Vì chính cụ là người làng Lương Ngọc tôi, trước là làng Lương Đường, mà tên về đời Lê là Hoa Đường. Tôi mộ cái tài học danh tiết một bậc tiền bối, lại vừa là vị chân nho ôn hòa thuần túy cũng lấy tên Hoa Đường làm biệt hiệu. Tên cụ là Lão Hoa Đường mà cho mình là Thiếu Hoa Đường (少華堂)." (Trích "Chuyện Làng Văn Với Bút Danh" của Phí Ngọc Hùng).

[17] Làng Lương Ngọc: nguyên là xã Hoa Đường (華堂), năm Thiệu Trị thứ nhất (1841) kiêng húy chữ "Hoa" đổi là Lương Đường (良堂), sau lại đổi là Lương Ngọc (良玉).

[18] Phạm Quỳnh; Thượng Chi Văn Tập, Cuốn I (Sài Gòn, Bộ Quốc Gia Giáo Dục tái bản lần thứ nhất, 1962); trang đầu sách không ghi số.

[19] Nguyễn Huệ Chi, Từ Điển Văn Học, trang 1366.

Mẹ chồng



Nguyễn Thị Thanh Dương

Trần ai lắm Hoa mới được làm vợ Phi, bao nhiêu cuộc tình của thiên hạ trắc trở vì trăm điều trên thế gian này còn của Hoa và Phi, chỉ vì mẹ của Phi, tức mẹ chồng của Hoa. Sao bà khó tính thế, Hoa và Phi yêu nhau đã 3 năm nhưng mãi bà chưa đồng ý, cứ mấy lần... suýt tổ chức đám cưới rồi lại đình, đợi cho hai bên chín chắn thêm.

Lần đầu tiên khi Phi dẫn Hoa về ra mắt mẹ, Hoa rất tự tin vào tình yêu của hai người, Hoa lại xinh đẹp, cô chắc là bà mẹ chồng tương lai sẽ hài lòng hạnh diện lắm.

Lớn lên ở Mỹ nên Hoa nói chuyện với bà rất tự nhiên thoải mái, trong khi bà chỉ im lặng lắng nghe. Vài ngày sau Phi gặp Hoa nhắc nhở trách:

- Sao em khờ quá vậy, em nói chuyện với mẹ anh mà khoe sở thích đi shopping, ăn mặc fashion, thích party, ăn nhà hàng... thì có bà mẹ nào dám rước về làm dâu để cho con trai mình phải ẽ cổ ra đi làm kiếm tiền cho con vợ nó xài hở em??

Cô ngây thơ mở to đôi mắt:

- Sao anh từng bảo em rằng đó là những sở thích dễ thương?

- Nhưng anh khác, mẹ anh khác, anh mê em nên em làm cái gì anh cũng thấy dễ thương chứ mẹ anh có mê em đâu.

Hoa lo lắng hỏi:

- Thế mẹ anh nhận xét em thế nào? Anh cứ nói thật để em biết sai mà sửa.

- Mẹ anh nói em đồng đánh chưa thể cưới về làm vợ được.

Cuối cùng cô em đồng đánh Hoa cũng được lên xe hoa về nhà anh Phi có bà mẹ chồng mà cô vẫn còn một mối hận chưa nguôi, để lấy được con trai bà xong Hoa sẽ tính tới bà, luật đời có vay có trả.

Ban đầu Hoa không chịu sống chung với mẹ chồng nhưng Phi đã hết lời năn nỉ, phân bày và cũng có lý quá nên Hoa không thể thay đổi được. Phi là con một,

bố đã mất chỉ một mẹ một con không lẽ để bà ở riêng, hơn nữa ngôi nhà của bà vừa rộng vừa đẹp tội gì hai vợ chồng lếch thếch ra ở apartment vừa mất thể diện vừa tốn tiền, mà thôi ở chung cũng có cái lợi, Hoa sẽ cho bà biết thế nào là cay đắng như Hoa đã từng cay đắng vì bà, Hoa sẽ hành hạ Phi, con bà khổ tâm một bà sẽ khổ tâm mười.

Mẹ chồng Hoa vì sức khoẻ yếu nên bà nghỉ hưu sớm, hai vợ chồng Hoa đi làm bà ở nhà cơm nước tưới tẩm, những món ăn Bắc kỳ của bà Hoa ăn không nổi: cà pháo mắm tôm, canh thịt bò cho rau răm, canh cà chua lại đập thêm quả trứng quậy tung lên thế mà Phi khen ngon, hay nước rau muống luộc cho vào mấy lát cà chua vài tép tỏi, tí muối và bột ngọt, hai mẹ con Phi cho là tuyệt vời, còn Hoa thì lạnh lùng nhìn cơm, đi nấu mì gói.

Mẹ chồng biết ý Hoa ngay, bà cộng thêm các món ăn miền Nam vào thực đơn hàng ngày của nhà bà: canh khổ qua nhồi thịt, cá kho tộ, canh chua, canh cá nấu ngót... những món mà bà nghe Phi kể mẹ Hoa hay nấu và Hoa thích lắm. Thế là để huế, trên bàn ăn không có lý do gì để cuộc chiến ngầm giữa mẹ chồng và nàng dâu có thể xảy ra nữa.

Khi Hoa có bầu, Phi hớn hờ nói với mẹ là Hoa thèm ăn món nọ món kia, "cầu được ước thấy" Hoa thích chí, ít ra Hoa cũng đang là người thắng cuộc cho bà mẹ chồng phục vụ hết hơi luôn. Chắc bà cũng bức mình bất mãn nhưng vì thương con trai nên phải chiều dâu thôi. Hoa thấy ngứa mắt với cái cảnh bà mẹ chồng những lúc rảnh ngồi đọc báo mà toàn là báo Mỹ "USA Today", cứ làm ra vẻ ta đây trình độ lắm! Hay ho gì đâu, mỗi lúc đọc báo lại thấy bà chạy vào phòng vác cuốn tự điển Anh-Việt to tổ bố ra để bên cạnh rồi lấy bút đỏ gạch những chữ trên tờ báo, cặm cùi mở tự điển so sánh soạch, hết trang nọ đến trang kia. Cũng may bà chỉ đọc vài mục, chứ nếu bà đọc hết tờ báo thì đến ngày mai cũng chưa xong. Có lần Hoa đã châm biếm hỏi bà:

- Mẹ đọc báo Việt Nam cũng đủ rồi, đọc báo Mỹ làm gì cho vất vả?

Bà thản nhiên đáp:

- Báo Mỹ tin tức sớm hơn, và lại cũng là cách để mẹ ôn tiếng Anh.

Hoa nghĩ thầm: Chỉ hão huyền, tuổi đã già cả ngày ngồi nhà mà còn bày đặt luyện tiếng Anh để mang về bên kia thế giới xài chắc?

Như đọc được ý nghĩ của Hoa, mẹ chồng đứng đĩnh tiếp:

- Sự hiểu biết bao giờ cũng cần thiết con ạ, nếu mẹ có đi ra chợ, ra phố, biết chút

đỉnh tiếng Anh để mà ứng phó. Chẳng lẽ gặp sự việc gì lại nói hãy chờ đấy để tôi về hỏi con tôi à?

Bà còn thường xuyên ra thư viện mượn về một đống sách đủ loại, sách truyện, sách về một bộ môn nào đó... Nói tóm lại toàn là những thứ sách khó đọc, bà có những giờ đọc sách riêng, coi tivi, nghe nhạc riêng... những thú vui của bà lặng lẽ một mình một cõi càng tách rời bà với Hoa, cô không thấy thích bất cứ điểm nào của bà cả.

Thôi nhé, hai chúng ta sẽ không bao giờ hòa hợp, hay nói một cách khác, hai chúng ta là hai đường thẳng song song không bao giờ gặp gỡ. Hoa khẳng định thắm như thế.

Được chồng yêu chiều nên Hoa chưa có cách gì hành hạ Phi cho được, hai mẹ con Phi làm đủ các việc vặt trong nhà để Hoa được nghỉ ngơi với đứa con trong bụng. Phi kể ngày xưa bố cũng yêu mẹ, chiều mẹ như thế. Hoa quả quyết:

- Vậy là nhà anh có máu di truyền từ đời cha sang đời con chỉ biết chiều vợ, cung cúc hầu vợ thôi.

- Ý em muốn nói là... sợ vợ chứ gì?

- Nói ra sợ anh buồn...

Rồi cô giạt mình thở dài:

- Em đang mang bầu con trai, nó không giống bố thì cũng giống ông nội nó thôi, chết mất!

- Em thật là mâu thuẫn, em hả hê sung sướng vì được chồng cưng chiều, còn con trai, em lại không muốn nó như vậy. Cô bướng bỉnh:

- Em vậy đó, ngu gì để con trai mình phải đi hầu hạ vợ nó hờ anh. Con trai mà sợ vợ là hèn - cô nhìn anh an ủi - dĩ nhiên trừ anh và bố anh. Em sẽ dạy cho nó chỉ huy vợ, chỉ biết ra lệnh chứ không bao giờ tuân lệnh.

Phi hớn hờ:

- Để anh thử nhé?

- Không! không! Đờ anh OK rồi, chỉ đờ con mình thôi.

"Yêu nhau lắm cắn nhau đau" ông bà ta đã nói thế, hai vợ chồng Hoa cũng có lúc giận hờn lục đục, mỗi lần giận Hoa làm to chuyện thêm, cô bế con về nhà mẹ, ngày hôm trước hôm sau Phi lại đến xin lỗi (dù hầu hết Phi không có lỗi gì cả, vì truyền thống nhà anh như Hoa đã nói, là chiều vợ, sợ vợ mà) và rước vợ con về. Lần này Hoa bế con về bên ngoại 3 ngày rồi mà chưa thấy Phi động đậy gì. Hôm ấy Hoa đi làm về, mẹ chồng chưa kịp nấu cơm, cô tỏ vẻ khó chịu. Mẹ chồng nói sắp tới giờ nấu cơm thì nhận được phone của bạn bè ở xa, họ nói dài quá,

tính bà cả nể không thể dứt ra được. Hoa vào phòng căn nhắc với Phi là mẹ anh cũng lắm chuyện, Phi bênh vực mẹ, đôi khi người ta cũng cần hy sinh một chút cho bạn bè... Thế là hai vợ chồng cãi nhau, giận nhau.

Thật ra Hoa chẳng đói bụng, chẳng cần ăn cơm đến thế, mà đây là dịp để cô được chỉ trích mẹ chồng, chẳng biết bụng dạ bà đối với cô thế nào, nhưng bà khôn ngoan thế kia, tìm đâu ra sơ hở? Thế là ngay chiều hôm đó cô ôm con về nhà ngoại, cái chiến thuật cũ rích của cô để hành hạ chồng và mẹ chồng.

Khi Hoa vừa bước chân vào nhà, bà chị dâu đã nói nửa đùa nửa mai mỉa:

- Gớm cô Hoa lại về thăm nhà để mai chú ấy đến năn nỉ phải không?

Hoa kiêu kiêu:

- Chị biết rồi còn hỏi, nhưng lần này em không thèm về ngay đâu, rồi chị xem.

Má Hoa mắng yêu con gái:

- Vừa vừa phải phải thôi con, thấy thằng chồng cứng rồi làm tới, có ngày nó cho đi luôn đó.

- Con thách đó má, anh Phi mà làm điều đó chẳng khác nào người ta bảo trái đất ngừng quay.

Đêm ôm con ngủ tại nhà mẹ ruột, Hoa hài lòng tưởng tượng ra Phi đang nằm chèo queo một mình trong phòng ngủ, con trai trần trở buồn tênh thì bà mẹ chồng kia chắc cũng trần trở không kém, bà sẽ hiểu Hoa cần thiết cho con trai bà biết bao nhiêu, thế mà ngày xưa bà đã mấy lần ra phán quyết ngăn cản hôn nhân của hai người. Đây là bài học bà nhớ để dành cho kiếp sau bà xài.

Sau ba ngày cả nhà Hoa bắt đầu thắc mắc, ba má Hoa muốn gọi phone sang nhà Phi nhưng Hoa gạt phắc đi, chuyện của con ba má để con lo, ba má mà xen vào là con bỏ nhà đi luôn đó nên ông bà đành ngồi im chờ dù lòng nóng như lửa đốt.

Còn bà chị dâu cười mím tinh quái:

- Lần này chú Phi để cô Hoa ở chơi nhà ngoại cho đã ấy mà, chắc tuần tới chú mới đón về.

Hoa đang xốn xang tự ái nghe bà chị dâu nói thế cô càng muốn điên lên, bà chị đang ganh tị với cô đấy, chị lấy anh của Hoa, chiều chồng và phục vụ chồng hết lòng, chị lép vế, xấu hơn anh, làm ít tiền hơn anh nên lúc nào cũng phải o bế để giữ chồng làm gì có chuyện anh của Hoa phải năn nỉ, ỉ ôi đi tìm chị nếu chị bỏ đi như Hoa!

Từng ngày trôi qua, đã một tuần rồi, Hoa thực sự mong đợi Phi đến, mỗi lần điện thoại reo, mỗi lần có tiếng xe đậu ngoài cửa, cô thăm van vái đó là Phi. Cả nhà

đang nhìn cô với ánh mắt thương hại và lo âu, má nói:

- Già náo có ngày đứt dây, cứ bỏ đi thế này nó buồn có bổ khác mấy hồi.

Ba nói:

- Con tự bỏ đi phải tự mà về, xin lỗi chồng, xin lỗi mẹ chồng

Trời ơi! Kiêu ngạo đầy mình như Hoa, thà dùng một cái cô trúng gió chết còn sướng hơn là làm như thế.

Còn bà chị dâu nhỏ nhen ganh tị đang nhìn lên phía sau cô với ánh mắt điều cốt hủ hê, cứ mỗi ngày trôi qua Hoa còn ở đây về mặt bà chị dâu càng hơn hờ ra làm như khi người khác mất hạnh phúc thì hạnh phúc nhà chị ta sẽ được nhân lên vậy.

Chuyến này Hoa mất uy tín với gia đình rồi, quê không để đâu cho hết, tối nằm ngủ ôm con Hoa nhớ Phi, câu nói của má cô còn lớn vồn trong đầu, nếu Phi có người yêu khác? Kinh khủng quá cô không dám nghĩ đến nữa. Còn bà mẹ chồng, chắc bà đang là kẻ đắc thắng khi thấy con trai bà không còn quý lụy cầu cạnh vợ nữa. Hừm ! Nếu vợ chồng Hoa phen này mà đổ vỡ thì bà mẹ chồng còn ăn mừng kia đấy.

Ngày thứ tám, Hoa nghe thấy có tiếng xe đậu ngoài cửa, cô hồi hộp lắng nghe tiếng cửa xe đóng, tiếng chân đi và tiếng gõ cửa... Ôi, những tiếng động tầm thường ấy sao bây giờ nó quan trọng đến thế làm cho Hoa hồi hộp đến thế, cô hình dung ra Phi đang đứng ngoài cửa, cái tội muộn màng này anh ta sẽ phải trả một giá rất đắt, Hoa sẽ mặt lạnh, sẽ nhìn Phi bằng ánh mắt... xa xôi (dù trong lòng thì rất muốn được nhào vào vòng tay anh).

Nhưng khi cánh cửa mở ra, Hoa ngỡ ngàng, không phải Phi mà là mẹ Phi, bà đến đây làm gì? Để làm tan nát thêm cõi lòng của cô hay để lên mặt dạy đời cô? Để cô phải hạ mình năn nỉ mẹ chồng và chồng cho phép cô quay về nhà ư?

Vẫn giữ vẻ mặt xa cách đầy nghi ngờ, Hoa im lặng đợi mẹ chồng lên tiếng trước. Bà mỉm cười, bình thản nói như chẳng có chuyện gì đã xảy ra:

- Mẹ đến đón hai mẹ con con về đây, mẹ nhớ cháu nội quá.

Hoa chưa hết ngỡ ngàng:

- Anh Phi nhờ mẹ đến đây phải không?

- Chính mẹ, con là con dâu của mẹ, thằng cu tí là cháu nội của mẹ mà. Ta phải về nhà thôi, một tuần qua chồng con buồn thế là đủ rồi.

Lời nói của bà như một mệnh lệnh, như một hồi chuông reo vui trong lòng Hoa, tám ngày qua là một khối tuyệt vọng, Hoa ân hận tự biết mình quá đáng, tự

dồn mình vào một cái bẫy không lối thoát, mẹ chồng như một bà Tiên kỳ diệu bất ngờ đến cứu nguy cho cô.

Nhìn ba má tươi cười, nhìn bà chị dâu đã tắt cái vẻ mặt hờn hờ đang tròn xoe mắt đứng nhìn, Hoa thấy sung sướng và hạnh diện, cái cảm giác tuyệt vời gấp trăm lần ngày cô được mẹ chồng đón dâu về nhà.

Về tới nhà Hoa đã thấy Phi mừng rỡ chạy ra ôm vợ, ôm con, anh hôn túi bụi lên hai mẹ con làm Hoa cảm động muốn khóc, mẹ chồng bế cháu nội nựng nịu cho Hoa mang đồ vào phòng.

Chỉ có hai vợ chồng, Hoa ôm chầm lấy Phi tự đáy lòng cô thốt lên:

- Em xin lỗi anh nhé!

- Từ ngày em về làm vợ, lần đầu tiên anh được nghe em nói một câu... lép vế như thế này.

Hoa bẽn lèn:

- Người ta biết lỗi rồi mà!

- Người ta làm cho... người ta đau khổ quá chừng, có biết không?

Hoa nũng nịu:

- Vậy sao anh không đến đón em sớm? Để người ta đợi quá chừng, có biết không?

- Anh muốn dạy em một bài học chứ thì giờ đâu mà đi năn nỉ em mãi, xin lỗi em mãi. Mẹ tâm lý lắm đấy, mẹ biết anh đang buồn, mẹ biết em đang ở cái thế kẹt nên mẹ ra tay cứu nguy, sợ để lâu, quá đà thì hạnh phúc của chúng mình sẽ tan vỡ. Khi thấy mẹ chở em về là anh hiểu ngay.

Hoa ngăn ngại:

- Bấy lâu nay em thấy mẹ ít nói, em cứ tưởng mẹ còn ghét con dâu. Thì ra mẹ tuyệt vời quá!

- Chúng ta và mẹ là hai thế hệ khác nhau, mẹ thích sống nội tâm, nhưng đâu có nghĩa là không cởi mở, không biết thương yêu hay cảm thông với người khác. Tại em chưa hiểu mẹ đấy thôi, mẹ thương và lo cho vợ chồng mình từng tí một vậy mà em còn đồng đánh.

Đôi mắt cô lại mở to và ngây thơ như ngày nào:

- Vậy hả anh? Em ân hận quá! Nhưng này anh, hồi trước mẹ anh và bây giờ anh cũng nói em đồng đánh, em chẳng hiểu "đồng đánh" nghĩa là gì?

- Những gì em vừa làm hơn một tuần qua là đồng đánh đấy!

Cô kêu lên:

- Vậy thì em đã học được ở mẹ một điều rồi anh ạ, sau này khi con trai mình lớn lên, em sẽ là bà mẹ chồng chọn vợ cho con, sẽ không bao giờ em đồng ý cho nó lấy bất cứ con nhỏ nào... đồng đánh như em đâu!...



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẮM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển **SẮM GIẢNG** này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathan-husa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biếu quyển Sấm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.

Dignity®
MEMORIAL

LIFE WELL CELEBRATED®

401 N. HAYDEN ROAD, SCOTTSDALE, AZ 85257

DỊCH VỤ AN TÁNG LO HẬU SỰ NGƯỜI QUÁ CỐ

Nghĩa trang Green Acres rộng 40 mẫu ở thành phố Scottsdale với địa thế cao, thoáng, có khu vườn Á Châu với địa lý tốt

Đây sẽ là một lựa chọn rất tốt cho bạn và người thân làm nơi an nghỉ yên lành.

Chúng tôi có chương trình trả góp không tiền lãi

Có giá đặc biệt cho gia đình những quân nhân quân lực Hoa Kỳ.

Vĩnh viễn không có sự dời đổi

Dành cho mọi tôn giáo tính ngưỡng

Có khu dành riêng để chôn hài cốt

Chúng tôi có hơn 20 nhà quản rải rác khắp các thành phố ở Arizona cho quý đồng hương thuận tiện và chọn lựa.

Chúng tôi có 8 nghĩa trang ở các hướng Đông, Tây, Nam, Bắc thuận tiện cho việc thăm viếng.

- o Green Acres Cemetery/Mortuary - Scottsdale, AZ
- o Greenwood Memory Lawn Cemetery/Mortuary - Phoenix, AZ
- o Valley of The Sun Memorial Park - Chandler, AZ
- o West Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Glendale, AZ
- o East Rest Haven Park Cemetery/Mortuary – Tempe, AZ
- o Phoenix Memorial Park /Mortuary – North Phoenix, AZ
- o Sunland Memorial Park / Mortuary – Sun City, AZ
- o Mariposa Garden Memorial Park/Mortuary – Mesa, AZ

Chuẩn bị trước hậu sự để giảm bớt chi phí và thời gian cho gia đình.

Chúng tôi có nhiều chương trình cho quý vị chọn lựa: Chôn, Thiêu...



HÃY GỌI CHO DEBBIE NGUYỄN ĐỂ THAM KHẢO VÀ GIÚP ĐỖ TẬN TÌNH:

Office **480-945-2654** Cellphone **602-400-6003**

Email: Debbie.nguyen@dignitymemorial.com



Nữ văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề *Vùi Sầu Thương Nhớ* và *Thao Thức*. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trịnh Thanh Thủy sáng tác: [www. quoctoan.com/trinhthanhthuy](http://www.quoctoan.com/trinhthanhthuy) với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài *Định Mệnh* và *Lão Già Mắc Dịch* đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình *Thao Thức* với Trịnh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trịnh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: *Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau se* được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Truyện Dài

Hoạn Thư Thời Đại

(Tiếp theo kỳ trước)

Trịnh Thanh Thủy

Tuyển đã hạ sanh thêm bé gái khỏe mạnh gần bốn ký... mẹ tròn con vuông... Hôm Tuyển sanh, Bảo có về phép hai tuần, yên tâm vợ con khỏe mạnh, chàng lại đi ngay... phải ba tháng nữa chàng mới trở về... Tuyển không bận tâm chồng nàng về hay đi... chuyện tình không còn mong chờ hay vui vẻ có chồng bên cạnh như xưa... Bảo đi nàng vui với các con hai trai hai gái thật đẹp, nếp tẻ vẹn tròn như ý nàng mong ước...

Bảo về kỳ này Tuyển đổi hẳn thái độ, nàng tươi cười sẵn sóc chồng kỹ lưỡng ngọt ngào, nàng không lạnh lùng thờ ơ im lặng như trước nữa, hỏi han sức khỏe và công việc của chồng đã phải đi công tác những nơi nào...? Nhảy toán nơi đó có những ai đi...? Nguy hiểm như thế chàng và những người trong toán có sợ không...? Bảo ngạc nhiên rất nhiều về sự thay đổi của vợ, một tuần lễ qua rồi thật hạnh phúc còn hai ngày nữa chàng phải trở về đơn vị.

Chiều nay Tuyển nấu bữa ăn thịnh soạn cho chồng con thưởng thức, tắm rửa cho các con chu đáo, khi các con vào phòng ngủ nàng cũng lo cho bản thân... thay chiếc áo ngủ dài bằng tơ lụa. Vào phòng ngủ riêng của vợ chồng tối nay, Tuyển để chiếc đèn ngủ cắm vào ổ điện dưới chân giường... ánh sáng mờ ảo, trông không rõ mặt nếu đứng xa... Bảo vô tình không để ý hành động với sự khác lạ thay đổi hàng ngày của vợ... Chàng lên giường thấy vợ hôm nay mặc bộ áo ngủ sang đẹp, mà nàng đã đẹp bỏ mấy tháng nay từ khi biết rõ chồng đi lang chạ gái hoang xong mang bệnh về cho vợ... làm cho Thanh Tuyển giận hờn thành trăm cảm... Bảo cũng sợ thái độ im lặng của vợ nên tránh né nhột nhát, xấu hổ khi phải về nhà mặt đối diện hàng ngày với vợ con...!!

Tuyển cười khi chồng nằm xuống bên cạnh, nàng khẽ từ từ cởi chiếc áo ngủ... để lộ bộ ngực no tròn đầy nhựa sống... Phải công nhận dù bốn lần mang thai sanh nở tạo hóa cũng không thay đổi thân hình đều đặn ba vòng với cặp giò dài mịn màng... Thân hình nàng dù trong ánh sáng mờ ảo vẫn lộng lộng như bức tượng thần vệ nữ... Vợ cho tù treo trong bao tháng giận hờn, hôm nay bất ngờ nàng tự động như mời mọc quyến rũ...

Còn như là lời dâng hiến... ha...ha... tình cho không biểu không tội gì không lợi dụng lúc này tỏ tình chung thủy mặn nồng cho nàng quên đi thù hận đắng cay!? Bảo nghĩ vui trong lòng chàng rung

động thấy thoải mái và sung sướng vô cùng... nào thì tiến thẳng vào để như người đẹp đòi hỏi... (Nửa đêm giờ tý trống canh ba, thẳng ngọn cờ đào phá lũy ra... Quân ta quỳ xuống đâm quân nó, nước nó giao hòa với nước ta... Đánh trận xong rồi lau khí giới... Tìm nơi phủ khổ gát can qua...).

Nghĩ là làm, Bảo ôm vợ nửa người chàng đề lên vợ, chàng nói: "Anh yêu em... mình ơi... anh yêu em nhiều lắm..." Nghe câu tán tỉnh thật trơ trẽn vô duyên của chồng, nàng uất hận! Tuyển nhẹ nhàng lấy tay đẩy nhẹ Bảo ra, nàng hỏi lại Bảo: "Anh yêu em thật à? Yêu nhiều lắm hả? Anh có nói dối em không?" Bảo vòng tay qua người vợ, ôm Tuyển cúi sát mặt chàng thì thầm nói: "Anh xin lỗi em, anh không bao giờ bậy bạ nữa, vợ anh vừa thông minh vừa đẹp lại ngoan, thương chồng con, anh không yêu em thì còn yêu ai nữa!? Không ai có thể thay thế em được!? Anh đi công tác hoài cứ bỏ em ở nhà với các con anh cũng buồn lắm!" Tuyển nghe vậy nàng bắt đầu ứa nước mắt! Nhưng nàng nhẹ quay đầu che giấu chùi những giọt nước mắt tuôn trào vào áo gối! Không cho Bảo thấy, nàng lại nói tiếp: "Anh à, cũng vì anh cứ đi công tác xa nhà hoài, em lo cho anh cô đơn, ăn uống thất thường, không ai chăm sóc... em thương anh lắm...!!

Nghe Tuyển tỏ lòng thương và nói lo đời sống cho chồng khi xa nàng, Bảo cảm động nói: "Không, em đừng có lo cho anh, anh không sao hết, anh tự lo, ngoài ra còn có lính tráng lo phần ẩm thực trong trại mà..." Tuyển hỏi chàng: "Nhưng những ngày nghỉ, hoặc chiều về anh ở trong trại cô đơn ăn cơm lính hoài đâu có ngon lành gì!? Mình biết không? Em thương mình lắm đó... Em cứ sanh con nhỏ liên tục, bận con em không đi theo anh được như những người vợ lính khác đi theo chồng từ đơn vị này tới đơn vị khác, từ tỉnh nọ tới tỉnh kia... Vợ lính theo chồng có đôi có cặp còn em cứ ở Sài Gòn, chả giúp đỡ gì được cho anh em buồn lắm...!!" Bảo nghe Tuyển thở than thở vậy chàng cười nói: "Ồi... em đừng có lo cho anh chuyện vợ vắn đó... anh không buồn, anh chỉ lo cho em và các con thôi..." Tuyển lại nói tiếp: "Nhưng lương anh ít ỏi dù tần tiện vợ chồng chia nhau sống cũng đâu có đủ để đi chơi đây đó giải trí với bạn bè và lính tráng...!?"

Bảo trả lời luôn: "Ồ anh ít đi chơi chung với lính tráng, còn bạn bè là sĩ quan chúng nó cũng bận rộn riêng tư với vợ con... Nhưng

lúc rảnh rồi họ đâu có thì giờ cho mình, còn lo cho vợ con họ chứ em, anh không sao..." Nói xong Bảo lại cúi sát mặt Tuyển tính hôn nàng rồi ái ân... Nhưng Tuyển lại đẩy nhẹ mặt Bảo ra, nàng đổi giọng mềm ngọt nhõng nhẽo: "Nè mình ơi, em yêu mình, thương mình...! Em ước gì có cô nào yêu mình chịu đựng cực khổ hy sinh như em yêu anh, chịu làm bồ hay vợ bé cũng được, rồi đi theo anh hay ở gần những nơi anh đóng quân chịu chung sống cùng hoàn cảnh với mình thì thật là tiện lợi cả đôi đàng, em cũng không muốn anh lang thang nay cô này mai cô khác...! Rồi lại bệnh tật nguy hiểm...! Anh à... cần nhất anh phải tìm một cô chỉ một cô thôi mà cô ta phải có công ăn việc làm chắc chắn để lo cho anh và cô ta khi anh xa nhà, khổ thật chứ tiền lương anh không đủ...! Em chỉ cần tiền và lo sao tiền cho có đầy đủ cả hai nơi mà em yên tâm anh không thiếu thốn sống khổ khi xa nhà..."

Bảo nghe Tuyển nói chàng cảm động quá, lại ghì chặt vợ hôn vào cổ Tuyển, tay chàng xoa xoa đôi bồng đảo... Tuyển nhúc nhích né tránh và nàng nói tiếp: "Mình coi có ai yêu anh thật lòng không...!? Anh nhớ phải nói rõ cho người ta biết anh đã có vợ bốn con, họ chịu thì tiến tới, hoàn cảnh tiền bạc ít ỏi rõ ràng như vậy họ không có ý nghĩ yêu anh vì địa vị hay tiền... yêu anh chân thật họ sẽ chấp nhận và em bằng lòng sống chia xẻ như vậy... Mình sống chung coi như một nhà... khi em bệnh hoạn cô ta có thể giúp anh săn sóc em và các con, em sẽ coi người nào đó yêu anh như chị em, anh ơi nếu em ước mơ thực sự có chuyện đó xảy ra thì thật tuyệt vời... anh nhỉ...?"

Tuyển nói tình bơ vui vẻ hồn nhiên như nàng chỉ lo tiền và cần tiền, muốn tiền cho mẹ con nàng chứ không để ý cần tới Bảo!! Nàng tìm người hầu cho Bảo. Nàng mong muốn có một phụ nữ bằng lòng chia xẻ cực khổ thiếu thốn tiền bạc trong đời sống của vợ chồng nàng...!! Bảo nghe Tuyển tâm sự, ngạc nhiên chàng hỏi: "Anh không biết ý em nói gì?" Tuyển trả lời: "Ồ... em muốn anh tìm một cô nào có công việc, tiền lương chắc chắn mà yêu anh thật sự, anh kể hết cho cô ta nghe chuyện tình vợ chồng mình, nói rõ hết đời sống hiện tại của vợ chồng mình cho cô ta biết, anh phải nói anh cũng yêu em anh cưới em... như anh đang yêu cô ta và anh sẽ lấy không ai cản nổi...! Rồi anh kể cả tính tình của em cho cô ta nghe,

xong anh đưa cô ta về đây cho chị em gặp nhau... Anh biết không em cứ nghĩ chuyện suôn sẻ như vậy lòng em vui biết mấy, em ước gì chuyện đến vẹn toàn như em ước muốn..."

Thấy Bảo im lặng, Tuyền hỏi gặng như chê bai trách móc chống không đủ tài đi kiếm một người yêu: "Sao anh không quen và không tìm được ai hết à...? Đại úy đẹp trai hai mươi sáu tuổi trẻ như anh mà không có gái nào mê chạy theo sao? Không tìm được nàng nào vừa ý để yêu sao? Chán anh quá đi, em cứ nghĩ chống em gái phải bám theo như ruồi bu... rồi anh lựa một cô dễ như chơi... có đúng không?"

Bảo nằm im một lúc nghe Tuyền nói khích và chàng cứ tưởng bỏ Tuyền nói thực sự mơ ước của nàng... Chàng bèn tỉ tê tâm sự: "Ồ các cô theo anh thì nhiều, nhưng anh là trai có vợ, anh yêu vợ anh, anh đâu có thích dây dưa lăng nhăng vợ nọ con kia làm em buồn."

Tuyền biết cá đã bắt đầu cắn câu... nàng nói thêm như cùng đồng tâm ý với chồng: "Ồ anh lăng nhăng nhiều thì không được! Anh lại bậy bạ rồi bệnh nữa... nhớ là chỉ một cô thôi nhé, một cô con nhà tử tế như vậy chắc ăn, không có bệnh hoạn và cô ta phải có công việc tốt em mới bằng lòng..." Rồi Tuyền giả bộ giờ trò ghen tuông pha trò thêm: "Ý à... Nhưng cô ta phải xấu và lớn tuổi hơn em kia thì em mới chịu cho làm bé..."

Tuyền vẫn khóc! Nhưng trong bóng tối lại nằm song song nên Bảo không nhìn thấy... Tuyền khóc...!! Mỗi lần nước mắt trào ra dàn dựa nàng lại giả bộ giả nhẹ thay chiều hướng, kiểu nằm... Rồi lấy khăn đơn lau nước mắt...!! Nàng nuốt nước mắt hay nước bồ hòn làm ngọt...!!? Nghẹn ngào nàng bèn giả ho để che lấp sự tắc nghẹn trong cổ...!! Tuyền cố gắng lấy bình thản đổi giọng nói với Bảo: "Anh à, anh yêu em anh đừng làm em đau khổ...! Anh phải yêu em nhiều nhất nhé...!!" Bảo âu yếm ôm đầu vợ vào ngực. Chàng nói: "Ừ... anh yêu em nhất...!!" Tuyền lại nhắc, hỏi tới nữa: "Thế anh đã có quen ai mà yêu anh thật lòng không?" Bảo hơi xê dịch thân thể rời thanh Tuyền, hai vòng tay ôm vợ đã buông lỏng... Chàng nói: "Em hỏi thì anh mới nói, có... có một cô rất thích anh, cô ta làm thơ ký, công chức, gia đình khá giả, anh quen cô ta trong buổi lễ Noel trên tàu Hải quân tổ chức buổi dạ vũ, trong hai năm trước tại Mỹ Tho... Người bạn có bồ Hải quân dắt

cô ta đi, anh thấy cô ta ngồi một mình, anh cũng đi một mình, bạn cô ta nói nhờ anh mời khiêu vũ một bản rồi từ đó anh quen cô ta... Bảo lại ngừng. Tuyền khuyến khích Bảo nói ra: "Rồi sao nữa?" Bảo dẫn đo im lặng kể tiếp: "Anh gặp cô ta vài lần rồi cô ta cứ đến tìm anh..." Bảo giả bộ ho không muốn nói nữa... Tuyền rất bức mình tức trào máu nhưng nàng nuốt cục đắng ngọt ngào mở đường cho Bảo kể thoải mái, nàng hỏi Bảo: "Thế lúc nào anh mới ngủ với cô ta? Và ngủ ở đâu? À em quên, anh không nói cho em biết tên cô ta là gì? Cô ấy làm việc ở đâu? Cô ta bao nhiêu tuổi? Có đẹp không anh?" Bảo nghe Tuyền hỏi một tràng dài, chàng thấy Tuyền không có thái độ ghen tuông mà chỉ lộ ra tính tò mò lắm chuyện của giới phụ nữ... chàng bật cười nói: "Ồ để anh kể em nghe". Chàng kể như nói chuyện cổ tích một cách tự nhiên và thích thú... Chàng quên tên vai chính ngoại tình phản bội vợ trong chuyện là thủ phạm lại chính là Bảo... "Lần đầu anh đưa cô ta đến hotel..." Mới nghe câu đó Tuyền muốn đứng tim!! Không dằn nổi sự ghen tuông, nàng ngắt lời Bảo, hỏi chàng: "Ngày nào anh cũng đi hotel ngủ với cô ta à? Rồi tiền đâu anh trả tiền phòng?"

Bảo kể tiếp: "Anh bận không gặp cô ta hàng ngày... Cô ấy tên Loan ở với bố mẹ, cô ta hai mươi tám tuổi hơn em ba tuổi, một tuần anh chỉ gặp cuối tuần đi phòng ngủ... Lúc đầu anh trả tiền phòng, sau đó cô ta trả và lo hết cho anh, anh cũng kể cho Loan biết anh có vợ và ba con, vợ anh lại sắp sanh... Anh còn nói với Loan vợ anh đẹp lắm... Một thời gian sau cô ta đưa anh về nhà gặp bố mẹ, cha cô ấy làm lớn có địa vị làm trưởng ty Nông tín ở Mỹ Tho... còn mẹ thì chủ chứa sòng bài... Ông bố khó tính, nhưng bà mẹ thì dễ dãi quý anh, sau thời gian về nhà ăn uống thường xuyên anh ở lại nhà cô ta ngủ luôn... không đi hotel ngủ nữa..." Tuyền chuyển mình rúc đầu vào nách chống, nàng âm thầm lấy tay quệt hai giòng nước mắt thật nhanh trong bóng đêm, nàng hỏi: "Bố mẹ cô ta cho anh đến nhà ngủ à? Cha mẹ cô ấy có biết anh đã có vợ con không? Khi ngủ ở nhà cô ta, anh ngủ chung với Loan tại nhà à? Ngủ ở đâu? Bố mẹ cô ta không nói gì à?" Bảo lại vô tình kể tiếp: "Bố mẹ cô ấy biết anh có vợ, anh với cô ấy ngủ ở phòng khách... Nhà cô ta có kê 1 cái sập gỗ và kéo màn gió che cái gỗ ván đó khi tụi anh đi ngủ... Loan hơn anh hai tuổi, không có đẹp bằng em, và

anh cũng nói với Loan anh yêu em vô cùng..." Tuyền khóc thầm ướt đầm chiếc gối bông! Bảo không biết, chàng vẫn bình thản kể tiếp: "Loan cũng ngoan lắm, và cô ấy thật sự rất yêu anh, anh cũng nói thẳng với Loan anh không bao giờ bỏ em... Loan nói cô ta chịu chấp nhận cặp bồ và ở với anh như vậy..." Thanh Tuyền hỏi xen vào câu chuyện: "Thế anh có nói sẽ lấy Loan làm vợ bé chưa?" Bảo trả lời: "Chưa, anh không nói tới chuyện đó... nhưng anh biết Loan chấp nhận... Cô ấy lo cho anh đầy đủ. Loan còn nói nếu em bệnh, Loan sẽ về để lo cho anh và các con... Với lại săn sóc em..." Bảo tưởng nói câu đó sẽ làm cho Tuyền vui, nhưng Bảo cố tình, vô tình, hay vô tâm và ngây thơ coi tình vợ chồng như trò chơi bạn bè... nay gặp người này mai gặp người kia tự lại hai ba người thành nhóm bạn chơi chung, rồi nói lại với vợ lời tình nhân... Tuyền cay đắng hỏi tiếp: "Thế vừa rồi cô ấy cũng bị lây bệnh lậu chứ? Nếu anh chỉ ngủ với một mình Loan sao anh lại bị bệnh từ đâu mà lan truyền cho em? Như vậy cô Loan mắc bệnh trước rồi lây cho anh à? Cô ta đi ngủ với trai lạ tùm lum nên bị bệnh phải không anh? Khi anh về bảo em đi chữa, anh có nói cô ta đi chữa bệnh không?" Bảo ngáp trong bóng tối vì chàng thấm mệt, nhưng Bảo vẫn trả lời câu hỏi của Thanh Tuyền: "Ồ, khi anh biết anh có bệnh, anh đi bác sĩ và anh biết loại thuốc cần dùng, anh có bảo y tá mang thuốc xuống Mỹ Tho đến tận nhà chích cho Loan rồi!" Bảo trả lời tình bơ như vậy... coi Tuyền không là gì cả! Chàng nói địa chỉ nhà ở, và chỗ làm việc của Loan v.v... Kết luận, Thanh Tuyền hỏi câu cuối cùng một cách ngọt ngào tò mò về chuyện sinh lý... như so sánh ghen hờn: "Anh à... về chuyện ái ân, anh thích em hay cô ấy? Thân hình cô Loan đẹp không? Chắc cô ta có nhiều kinh nghiệm làm tình vì có nhiều bồ giao hợp quen rồi! Cô ta làm anh thỏa mãn hơn phải không?" Nghe Tuyền hỏi câu đó, bây giờ Bảo mới biết vợ đã và đang ghen ngầm! Chàng không muốn vợ buồn, chàng nói một câu thừa thãi giả dối đến đại khờ: "Không em... anh chỉ thích một mình vợ anh thôi..." Thanh Tuyền cười nhạt, hỏi thêm câu nữa: "Anh đã nhất định và muốn lấy cô ta làm vợ hai phải không anh?"

(Còn tiếp kỳ sau)

“

I no longer pay credit card fees. I'm **saving \$2,000 each month**, thanks to Go Zero Fees.

TRI LE

Owner
Kelly's Nails & Spa
Gilbert, AZ

VISIT US AT

GoZeroFees.com

OUR GO ZERO FEES PROGRAM CAN HELP YOU...



Eliminate 100% of your credit card fees



Save thousands or more each year



Keep more of your profits

OUR HAPPY GO ZERO FEES CUSTOMERS

Biagio
Nail & Spa II

Bien Nails

BOBA

CYLO

GRAND NAILS
LOUNGE

Pho ASEN
RESTAURANT

REGAL NAILS
SALOON • SPA

Westgate Nails & Spa

More than **14,300 businesses** across America are already saving. **You can too!**

Try Go Zero Fees
risk-free for 90 days

If you don't love it after 90 days,
cancel and get \$250* just for trying.



VIP SMART BUSINESS SOLUTIONS

4535 S Lakeshore Dr #5
Tempe, AZ 85282

1-888-847-4445

LE DUONG
Go Zero Fees
Expert

www.GoZeroFees.com

SIGN UP & SAVE

*terms and conditions apply

Tiền Mẹ

(Thơ khắc trên mộ bia của Nhạc mẫu Lý Thị Thành)



Mùa Xuân tiền Mẹ ra đi,
Về nơi tiên cảnh – sá gì càn khôn.
Mẹ đi thanh thản linh hồn,
Xác phàm gởi lại đất cồn – Cù Lao [1].
Cháu, con đông đủ đứng chào,
Từ nơi Cổ Tự ghen ngào tiền đưa.
Mẹ ơi! Nói mấy cho vừa!
Công ơn của Mẹ sánh thừa non cao.
Nhớ thương lòng Mẹ thuở nào,
Mẹ chuyển hơi ấm, ngọt ngào thương yêu...

(Annandale, 02-04-2011)

VĨNH LIÊM

[1]. Cù Lao Phố, Biên Hòa.

Farewell to Mother

(Lý Thị Thành)

Spring bids Mother a fond farewell;
Mom goes to heaven – it's much better than earth.
Mom passed away gently;
Your body was laid to rest at Cù Lao Phố.
All of your descendants and children say farewell to you;
At Đại-Giác Cổ-Tự we say goodbye to Mom; our eyes filled with tears.
Dear Mom! We couldn't put our feelings into words;
Your merit is higher than Bửu Long Mountain.
We remember your love for your children;
Your soft heart always warm as your breath.

(Annandale, 02-04-2011)

VĨNH LIÊM

Your beautiful smile
will always remain etched
In My memory
of people I love.
You're surely a gift
sent from above.
To My Mother,
a queen in my eyes,
My special love for you
never dies!

So Happy Mother's Day
to the dearest of ladies,
I'm so thankful I could be
one of your babies.
May this year bring you
your heart's hidden desires,
And never quench the love
that inspires
Your children
to walk in the path of real love.
You're truly
a treasure
sent from above!

Crussy Gambrill

Nụ cười Mẹ mãi rõ ràng
Phô ra nét đẹp huy hoàng khắc sâu
Trong con ấp ủ dài lâu
Tận cùng tâm khảm rạng màu thương yêu.
Mẹ là tặng phẩm mỹ miều
Trời cao ban phát với nhiều hồng ân.
Mẹ là tiên nữ giáng trần
Nữ hoàng lộng lẫy trong tâm mắt con,
Con yêu Mẹ, yêu thật lòng
Tình con dâng Mẹ mãi không phai tàn!

Con yêu Mẹ nhất trần gian
Nhân "Ngày Hiền Mẫu" ngập tràn niềm vui
Con ghi ơn Mẹ suốt đời
Được làm con Mẹ tuyệt vời biết bao.
Những điều Mẹ ước từ lâu
Bao ngày chất chứa thấm sâu trong lòng
Con cầu chúc, con ước mong
Năm nay Mẹ sẽ đạt xong vẹn toàn,
Tình gây cảm hứng dâng tràn
Không bao giờ tắt, ngày càng đẹp thêm
Hương đàn con nối gót liền
Theo đường rực rỡ dấu in chân tình.
Mẹ là kho báu thiên đình!

Tâm Minh Ngô Tăng Giao
(chuyển ngữ).

to my mom

To My Mom
who's a listener and a friend,
To My Mom whose love never ends.
To My Mom whose heart is sore broken,
To My Mom whose love
is unspoken.

To My Mom
who never really ages,
To My Mom I could fill up pages.
To My Mom who unwraps my emotions,
To My Mom,
I'd swim over oceans.

To My Mom
I'm proud to express,
"You're the greatest and the best."
To My Mom who sacrificed much,
To My Mom
I love your sweet touch.

To My Mom
I'm still her sweet little baby,
To My Mom who loves me
though sometimes I'm lazy.
To My Mom I can be the most honest,
To My Mom who keeps her promise.

To My Mom
who prays from her heart.
To My Mom who has had a great part,
In shaping and making me into the child who
once was confused and
often too wild.

To My Mom,
there's only one you,
To miss Mother's Day
I'd feel real blue.
I love to hold you and
express my thanks
For loving me
in spite of my pranks.
And to share all our stories
though wild and far-fetched,

GỬI MẸ CỦA CON

Vài hàng kính gửi Mẹ yêu
Mỗi khi con nói Mẹ chiều Mẹ nghe
Mẹ là người bạn cận kề,
Suối nguồn tình Mẹ không hề cạn vơi.
Đôi khi lòng Mẹ tơ bời,
Thâm trầm tình Mẹ không lời thốt ra.

Mẹ thời trẻ mãi không già,
Tình con dâng Mẹ chan hòa ngàn trang.
Trong con tình cảm thên thang
Mẹ thời khai mở nhẹ nhàng cảm thông,
Cho dù biển rộng mênh mông
Con bơi tìm Mẹ mà không ngại ngùng.

Con yêu Mẹ, yêu vô cùng
Con luôn kiêu hãnh nói sung sướng rằng:
"Mẹ vĩ đại không ai bằng
Mẹ thời tuyệt hảo, vĩnh hằng, Mẹ ơi!"
Mẹ hy sinh cả một đời,
Bàn tay xoa dịu con thời khó quên.

Mẹ coi con ở cạnh bên
Mãi còn bé bỏng lành hiền thơ ngây,
Con dù lười biếng đôi ngày
Mẹ luôn thương mến la rầy gì đâu.
Con luôn thành thật hàng đầu,
Noi gương Mẹ quý trước sau giữ lời.

Mẹ thường cầu nguyện đất trời
Thiết tha, nồng thắm, muôn đời thành tâm.
Chính bàn tay Mẹ dự phần
Nuôi con lớn dậy khôn ngoan nên người
Dù con Mẹ đã có thời
Bước chân lẫm lặc rong chơi lỗ làng.

Mẹ ơi con muốn thưa rằng
Khó ai mà lại sánh ngang Mẹ hiền,
Con ân hận, con muộn phiền
Nếu "Ngày Hiền Mẫu" lại quên năm này.
Con mong ôm Mẹ trong tay
Thốt lời âu yếm giọng đầy tri ân
Vì rằng Mẹ đã bao lần
Yêu con, không chấp lỗ lăm của con.
Và lòng mẹ đã chẳng buồn
Cảm thông chia sẻ chuyện con hoang đường,

QUÊ HƯƠNG LÀ TIẾNG MẸ RU

Quê hương là tiếng mẹ ru
Ấu ơ khúc hát mùa u nhớ hoài
Nỗi buồn trần trở đầy vơi
Ru con day dứt phương trời ước mơ

Quê hương là cả tuổi thơ
Tôi là cô bé ngây ngô dại khờ
Cánh cò ru khúc ầu ơ
Áo bà ba trắng ngần ngơ mơ màng

Nhật chiều bên cánh đồng làng
Ươm mơ dệt mộng bên hàng tre xanh
Quê hương là giấc mộng lành
Chiều quê non nước như tranh họa đồ

Trên sông trăng sáng câu hò
Đong đưa sóng bạc con đò chèo khua
Quê hương mưa nắng hai mùa
Tình quê đầm ấm con cua, con còng

Lung linh khói tỏa trên sông
Em nghiêng vành nón chờ mong... dáng hình
Quê hương mộc mạc nghĩa tình
Mẹ Ơi con nhớ bóng hình mẹ yêu

Cầu tre lắt lẻo liêu xiêu
Vi vu tiếng sáo cánh diều vương vương
Dịu dàng hai tiếng quê hương
Tha phương con vẫn nhớ thương trong lòng

Vàng ươm đồng lúa mệnh mông
Hương đồng tỏa ngát chiều Đông dạt dào
Ồi chao tiếng mẹ ngọt ngào
Đi vào ký ức tình trao chẳng rời

Con tìm câu hát à Ơi
Là hình bóng mẹ đẹp ngời chiều xưa
Hương sen thơm ngát mùa mưa
Bồng bênh sóng nước sông khua mái chèo

Khói giăng dưới mái tranh nghèo
Rau lang, mắm cáy, cá kèo... thiết tha
Người quê chân chất thật thà
Đi xa vẫn nhớ quê nhà dấu yêu.
(Nguyễn Hồng Linh)

BÓNG MÁT YÊU THƯƠNG

Con dâng năm mươi cánh hồng đỏ thắm
Thay lời mừng con mẹ có nhau
Thay hành động một tù nhân thua trận
Đếm từng mùa sinh nhật qua mau

Con muốn thắp lên năm mươi ngọn nến
Giữa tiệc đời ấm nổi lên đèn
Để mẹ khóc giọt mừng giọt tủi
Khi tìm lại mình tưởng đã đánh rơi

Con muốn mua thỏi son màu tươi mát
Tô lên môi mẹ ấm những nụ cười
Hay cây đàn cũ đặt đều khúc nhạc
Ươm trong hồn mẹ xóa những tả tơi

Con muốn may chiếc áo dài lụa nổi
Khoác lên người mẹ thưở biết băng khuâng
Và chiếc guốc cao làm đau chân mỗi
Thưở tiệc tùng dầm nát những phân vân

Nhưng con còn bao nhiêu đồng tiền nữa
Từ tháng lương không đủ sống riêng mình
Con suy nghĩ khi nằm chờ giấc ngủ
Ôi buổi này con đã biết hư vinh

...Và con đem về trong ngày sinh của mẹ
Chiếc nón lá quê hương quốc hồn quốc túy
Chiếc nón lá yêu thương và lòng con chỉ
Xin cho đời Mẹ - bóng mát chở che...
(BÙI CHI LAM)

Nấu Bánh Chưng

Tí tách lửa cháy reo mùa
Bên đôi sương tụ đêm đưa cuối năm
Gối mây ngủ sắc ta nằm
Bâng khuâng ngọn cỏ vắng trăng thưở nào

Mẹ về trong giấc chiêm bao
Tỏa thơm mùi nếp đi vào đời con
Vung trời xanh lá chuối non
Bổ đôi chiếc bánh thấy còn tuổi thơ
(NGUYỄN VĂN NGUYỄN)

NHỮNG NGÀY XA MẸ

Ngày ấy xa quê còn thơ lắm
Chỉ biết ra đi chẳng trở về
Không lời từ biệt khi xa mẹ
Chẳng biết bây giờ có giống xưa

Khi còn bé dại như thuở ấy
Mẹ sớm trưa chiều quấy gánh lo
Ruộng vườn nương rau ngày hai bữa
Nuôi một đàn con tuổi ấu thơ

Chắc giờ tóc mẹ pha màu trắng
Vì nhớ thương con tuổi đã già
Nắng mưa có xóa dần đau khổ
Hay vẫn âm thầm với gió mưa

Đã bao năm rồi con xa mẹ
Vui bước đường xa chẳng trở về
Thăm người mẹ già theo năm tháng
Quấy gánh sầu lo khóc giữa đàng

Rồi một chiều kia chợt nhớ nhung
Nhớ mẹ ngày mai quyết trở về
Cho lòng viễn xứ thôi sầu nhớ
Để mẹ hiền vui với tuổi già
(Đinh Sơn)

Nhớ Mẹ

Tóc sấu bạc trắng mái đầu
Tuổi buồn bạc sóng thời gian bề bàng
Khổ vay vắn trán nếp hàng
Khóc tay lệ nhỏ bóng hình quê hương
Nỗi niềm cô độc viễn phương
Nghìn trùng nhớ Mẹ, kiếp chim lạc đàn
Dấu đời trôi dạt bọt ngạt
Chỉ thương giờ Mẹ bơ vơ mộ phần
Nắng hanh bến cũ ngô gầy
Mẹ đi đã trút biết bao muộn phiền
Nỗi niềm thao thức cho riêng
Tình tôi nhớ Mẹ chiêm bao bạc đầu
Gọi Mẹ dĩ vãng hóa sầu
Thềm Mẹ biển nhớ sóng đầu mù khơi
Đêm rơi trăng tỏ tình sâu
Trăng đêm nhớ Mẹ, nhẹ lời cầu xin
(TRẦN CƯỜNG)

MÁ ƠI

Xưa sà vào lòng má
Như bơi ra biển cả
Không bao giờ tới bờ
Cứ nổi giữa dòng mơ

Má rộng như đất trời
Con đi dưới cuộc đời
Nhìn đâu con cũng thấy
Hình dáng má, má ơi

Cái gì cũng hỏi má
Đủ thứ chuyện trên đời
Má không là khoa học
Vẫn âu yếm trả lời

Má đâu phải thần tiên
Mà chuyện gì cũng biết
Má nào phải giáo viên
Bài học nào cũng hỏi

Nhưng điều rất thiết thực
Má dạy những tài năng
Vừa diễn viên, ca sĩ
Làm hề, không ngại ngẩn

Những khi con khó ngủ
Má hát ru suốt đêm
Chỉ có những bài cũ
Con vẫn ngủ êm đêm

Những lần con khóc lóc
Má làm đủ trò vui
Mặt biểu cảm nhăn nhó
Chỉ dừng khi con cười

Những khi con không ăn
Má nhập tâm vai diễn
Hết mè đến siêu nhân
Chịu ăn má mới ngừng

Nhớ lại con còn thơ
Đau bệnh má thức trắng
Má giống trăng không mờ
Bên cửa trông con ngủ

Giờ con về nhà cũ
Còn nguyên cái chõng tre
Còn đó chiếc đòn gánh
Nhưng gọi má chẳng nghe.
(Quang Nguyễn)



KHÔNG BAO GIỜ MẸ BỎ CON

Không bao giờ mẹ bỏ con
Thai nhi trong bụng mẹ
Hay hài nhi đã chào đời
Dù con là kết quả mẹ không hề mong muốn
Mẹ là cô tiểu thư sang trọng
Lầm lỡ một tình yêu
Nhưng mẹ không vì sĩ diện mà đem con bỏ giữa chợ đời
Để bảo toàn danh giá
Con ơi bề ngoài mẹ lịch sự hay áo quần đẹp đẽ
Chẳng thể nào che dấu một niềm đau
Con có tội tình gì đâu
Con vẫn là con yêu của mẹ
Mẹ sẽ đánh đổi tất cả
Những miếng đời dè dặt
Để được ở bên con
Không bao giờ mẹ bỏ con
Đứa con bé bỏng
Mẹ là một phụ nữ hư hỏng phong sương
Tình của mẹ ngoài đường ngoài chợ
Bị người đời khinh rẻ
Nhưng mẹ vẫn là mẹ của con
Tình mẹ nào mà chẳng thiêng liêng
Dù mẹ chẳng ra gì
Dù mẹ nghèo hèn
Nhưng con ơi, mẹ sẽ đánh đổi tất cả những nhọc nhằn khổ
Để giữ con bên mẹ
Mẹ có một vòng tay
Mẹ có bầu sữa ấm
Mẹ có nắm cơm hơi
Cho con sống với mẹ trong thế giới này
Không cha mẹ nào muốn bỏ con
Có những hoàn cảnh ngặt nghèo, trái ngang
Có những tai nạn và chiến tranh
Con đã thành đứa trẻ mồ côi
Sống nhờ tình thương của xã hội
Biết đâu ở một nơi nào đó
Vẫn có một người mẹ
Luôn day dứt nhớ thương con
Biết đâu ở cõi bên kia
Vong hồn mẹ cha
Vẫn ở bên con
Trong suốt cuộc hành trình ở chốn dương gian
(Nguyễn Thị Thanh Dương)

NGỠ NGÀNG ÁNH MẮT BAO NGƯỜI

Nghiêng nghiêng những vệt nắng chiều
Nghêu ngao tôi hát, hắt hiu phố buồn
Ngổn ngang lòng những nhớ thương
Ngập ngừng khẽ bước qua trường tôi xưa

Ngạt ngào hoa sứ hương đưa
Ngất ngây quên cả buồn vừa tìm sang
Ngông nghênh mấy - cũng dịu dàng
Ngẩn ngơ khi gặp lại nàng ngày xưa

Ngân ngấn chút lệ nàng đưa :
_ "Ngại ngần gặp lại người xưa hả người ?"
Ngô nghê tôi nhớn miệng cười
Nghịch ngỗ hai kẻ dòng đời đục - trong

Ngọc nga nàng vẫn thong dong
Ngốc nghếch đợi một kẻ ngông bên đời
Ngổ ngáo một đứa như tôi
Ngọng nghịu là lúc ngỏ lời thương yêu

Nghịch ngợm nàng ấy lại trêu :
"Ngòn ngọt thôi chẳng ngọt nhiều, vẫn ưng !"
Ngân nga bè bạn chúc mừng
Ngọt ngào khi chẳng người dưng nữa rồi

Ngỡ ngàng ánh mắt bao người...
(Phạm Thư)

Vòng Tay Mẹ

Lòng con ấm trong vòng tay mẹ
Bao lời nhỏ nhẹ với con dâu
Tâm hiền hiếu thảo mẹ thương lắm
Ôm con cảm nhận buổi ban đầu

Trời Phật biết mẹ đây cũng biết
Niềm đau nỗi khổ mẹ gánh mang
Bình yên vui vẻ bên con cháu
Buông đi bỏ hết không buộc ràng

An tâm niệm Phật lo sức khỏe
Tinh riêng bội bạc để người mang
Nhìn về cõi Phật mà an hưởng
Vay là phải trả chuyên trần gian
(NGỌC MAI)

MAI EM VỀ

Mai em về
Mình không đưa nhau
Đường mưa trơn
Có màu ly biệt
Anh đi rồi mình nhớ nhau da diết
Thoáng mắt buồn
Có những giọt tương tư

Mai em về
Mi ướt giọt mưa thu
Em bước nhẹ trong chiều như vội vã
Mưa vẫn rơi
Nghe tiếng mưa buồn bã
Mắt môi nào chưa ấm đã vội xa

Mai em về
Nhớ mãi buổi chiều qua
Anh đã để cho tình ta nhạt nhẽo
Bờ vai em
Run trong mưa lạnh lẽo
Đôi tay gầy
Không che nổi buồn đau

Mai em về
Mình mãi mãi mất nhau
Em quay gót
Dấu niềm đau lên đôi mắt
Con tim em giờ đây đang quay quắt
Muốn quên người
Mà tim chẳng thể quên
(LÊ THANH HÀ)

PHƯỢNG HỒNG THÁNG 5

Phượng nở tháng năm rực phố phường
Sắc hồng theo bước khách tha hương
Nhớ về một thuở còn đèn sách
Anh đã chờ em trước cổng trường

Ngày ấy đôi ta cùng nguyện ước
Mơ thành hồ điệp mộng uyên ương
Nào hay giông bão làm tan tác
Lá rụng hoa rơi chẳng vấn vương
(Thảo Lan)

Nhớ Mẹ

Đêm qua trong giấc ngủ say nồng
Có lẽ con bệnh con mệt chẳng
Con lại thấy mẹ về trong gió
Mẹ biết con buồn nên ghé thăm

Trong giấc mơ mẹ nhìn con ngủ
Mẹ mong con mau khỏe mau lành
Giật mình thức giấc con lặng lẽ
Con khẽ gọi thăm mẹ của con

Con ước gì mình còn bé dại
Được mẹ âu yếm ôm vào lòng
Mẹ hát mẹ xoa lưng con ngủ
Con thêm hơi ấm khi bệnh đau

Những lúc khổ sầu trong cuộc sống
Con buồn con khóc mẹ biết không
Nhưng con cố vượt lên tất cả
Mẹ ơi, nhớ mẹ nhớ quá chừng

Thôi thì thôi âm dương cách biệt
Con chỉ biết cúi đầu xin vâng
Cầu mong cho mẹ luôn vui mãi
Thế gian này còn lắm trần ai

Sanh lão bệnh tử đời vẫn thế
Rồi thời gian ai cũng phải về
Nhưng lòng con cứ buồn hiu hắt
Con gọi thăm nhớ quá, mẹ ơi!
(Nguyễn Ngọc Bích)

THƠ GỬI BẠN

Bạn ở đâu phương ấy trời có lạnh
Nhớ Sài Gòn thêm chút nắng vàng tươi
Con phố cũ trở mình nghe hiu quạnh
Nhớ bàn chân và nhớ những nụ cười

Chiều xuống phố hàng me chào nghiêng ngả
Con đường quen sỏi đá cũng ân tình
Bạn nơi ấy nửa đời quen xứ lạ
Rượu đêm nay ta lại chạm ly mình
(VŨ MINH TUẤN)

THƯƠNG THỌ

Ngày năm mới nâng ly chào thế giới
Nhạc hoan ca trời đất hiệp hoà vui
nghìn hoa nở
ơ chao nghìn hoa nở
ngỡ là mơ nhưng thật đấy đâu ngờ
ra sân đếm bao là hoa tuyết mới
nở trên tay trao tặng những ân cần
ừ đếm nhé một hai...
ừ lại đếm...
lại dung vui đời sống ở thật gần
mùa xuân mỏng mềm như thân cỏ dại
lời len ngoi tìm ánh sáng ban mai
rồi thương quá tháng ngày
mà thương quá
những yêu thương cứ thế với cuộc đời
ngày năm mới chuông gieo hồ nhàng nhẹ
nóc giáo đường tỉnh thức đôi chim câu
ngồi lại nhé nguyện cầu
ngồi thêm nhé
hoa Mân Côi lặn hết hây ra về
ngồi yên tịnh nghe không thăm thì vọng
má tôi gầy mỏng quá như khói sương
lời kinh niệm
ô hay lời kinh niệm
tôi chìm theo lời ru cũ hôm nào
sợi tóc nhỏ dài theo dòng tuyết gợn
dấu thời gian ghi khắc cùng tháng năm
sương tóc bạc
má ơi, sương tóc bạc
làm mùa xuân vừa dừng lại vô cùng
ngày năm mới nâng ly mừng thương thọ
má cười tươi hóm hém miệng hân hoan
quà cho má
dâng lên quà tặng má
có bao nhiêu cho đủ hết ân tình
ngoài sân tuyết lại trùng trùng hoa tuyết
ngỏ lời chào chúc tụng má đó thôi
bên bếp lửa
cháu con cùng chúc tụng
má lại cười hoa lại nở tuyết rơi
(PHẠM QUANG TRUNG)

Mẹ Ơi, Con Muốn Nói

Chút tâm tình con muốn nói mẹ Ơi
Qua tấm gương soi con tạ ơn Trời
Mẹ tạc cho con môi cười tươi tắn
Và cả hình hài mẹ dưỡng nuôi con

Thương tay mẹ từ ngày con bé dại
Ôm ấp ru con tròn giấc ngủ say
Con chẳng thể quên quăng đời khổ khó
Nuốt bao nhọc nhằn mẹ dắt dìu con

Nhịn bát cơm ngon cho con ăn vội
Mẹ vực con vượt cơn đói lã người
Nén nỗi nhớ thương trong lòng cô phụ
Vươn thẳng dáng gầy mẹ xếp hành trang

Bươn xuôi ngược mang tình yêu chan chứa
An ủi cha con lỡ vận tù đầy
Sạn chai gót chân cày vàng lá ngọc
Tất tả lên ngàn quẩy gánh nuôi anh

Bốn mươi năm trôi đoạn trường dâu bể
Mẹ chấp cho con lớn bóng chim bay
Giữa trời bao la mẹ là cánh gió
Nâng chúng con đến bờ bến an lành

Bóng thời gian trôi phai tàn dáng mẹ
Mái tóc mây xưa giờ đã trắng phau
Dáng mẹ nhỏ gầy hơn ngày con bé
Vẫn nở môi cười rạng những nếp nhăn

Con ước ao sao thời gian đi chậm
Vững lại đôi chân mẹ bước vẹo xiêu
Con luôn ước ao mẹ còn nghe rõ
Tiếng yêu thương con muốn tỏ vạ lần

Lời nguyện cầu đầu tiên mỗi buổi sớm
Con thầm xin mẹ mãi ở bên con
Nay tóc con pha hai màu đen trắng
Vẫn thấy ngọt lòng nghe mẹ gọi : "Con ơi!"
(ĐOÀN TUYẾT THU)



TÌNH CHA NGHĨA MẸ

Người làm cha mẹ hôm nay
Không mong tháng ngày con nhớ
Thương con trong từng hơi thở
Nuôi con không quản nhọc nhằn

Vượt qua chặng đời gian nan
Nhìn con tháng ngày vui khỏe
Biển trời : "Công cha tình mẹ"
Không gì sánh được người ơi

Đêm dài nhiều bóng sao rơi
Nghĩ rằng phận người vừa mất
Ước gì đó là không thật
Không còn có cảnh chia ly

Vào đời các con bước đi
Cha mẹ dõi theo từng bước
Ngày đêm cha mẹ luôn ước
Các con sống được bình an

Nuôi con cha mẹ không mong
Các con trả công trả hiếu
Chỉ mong vào đời con hiếu
Không làm cha mẹ tủi buồn

Các con mỗi ngày lớn khôn
Cha Mẹ mỗi ngày già yếu
Các con chưa tròn đạo hiếu
Thì đừng nói đến nghĩa nhân

Một mai cha mẹ lìa trần
Trong giờ sinh ly tử biệt
Các con cũng đừng thương tiếc
Thương tiếc cũng chỉ bằng không
(NAM GIAO)

CHO CON ĐƯỢC CÀI HOA ẤY LÊN MÔI

Sen về đứng giữa bão giông
Mà hồng tươi cánh mênh mông nhụy vàng
Thênh thang hàm tiếu vang vang
Rạng ngời nét đẹp cao sang giữa bùn.

Mẹ ơi hàm tiếu nhẹ rung
Tươi vui nét mặt ung dung lời trầm
Vu Lan nhẹ thoảng hương tâm
Ươm trà vừa đậm ngọt nhâm nhi hoài.

Trời kia nắng khuất hiền ngoài
Mà sen cứ quyến dịu ngoại hương lành
Mùa về Báo Hiếu, phóng sanh
Cho con cài lấp hạt lành hiếu trung

Người về tìm cánh hồng nhung
Nhưng con Hàm Tiếu đức ung yên lành
Đây trầm, hoa xuyên cài nhanh
Sao bằng được phép cài cành Tiếu tươi!

Đi đâu cho trọn kiếp người
Hiển vinh chữ Hiếu đẹp tươi hạnh ngời
Hàm vương tâm Tiếu để đời
Con xin cài lấy rạng ngời môi xinh!
(Châu Vũ Bảo Uyên)

Bãi Vắng

Bãi vắng chơi vơi chéch ngã chiều
Nắng hường ủa nhạt nín mây xiêu
Sóng tung bọt trắng choàng cõi nhớ
Vách đá hoài mong phủ áo rêu

Gió thoảng lời thương xưa vương vúi
Tim đa trĩu nặng cũng vơi nhiều
Mênh mông sâu thẳm trùng dương vắng
Lấp lánh tuyến nhung, xoa hắt hiu

Dạ khúc êm đềm đàn tiếng tiêu
Du dương lắng đọng phía lam chiều
Tha nhân thoáng họa vẩn thồn thức
Khoảnh khắc hoài hương, nguôi trở trêu

Bảo tố cuộc đời muôn vạn kiêu
Bờ thương đôi lúc ngỡ tiêu điều
Hoàng hôn đến dệt màn quên lãng
Bãi vắng điểm nhiên ... vui bấy nhiêu!
(Kim Minh)

Phân ưu

Gia đình chúng tôi vô cùng đau buồn và thương tiếc khi nhận được hung tin:



Ông Đặng Mai Xuân

Pháp danh: **Chánh Hiếu**

Từ trần ngày 22 tháng 04 năm 2021. Tại Arizona, Hoa Kỳ
Hưởng thọ 83 tuổi

Xin thành kính chia buồn cùng bà quả phụ Nguyễn Thị Bê và toàn thể tang quyến. Nguyên cầu hương linh ông Đặng Mai Xuân được sớm vãng sanh về miền Tây phương cực lạc.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

Gia đình ông bà Nguyễn Văn Vân cùng toàn thể các con cháu:

- Gia đình Nguyễn Văn Trường Vũ
- Gia đình Nguyễn Văn Trường Phong
- Gia đình Nguyễn Văn Thanh Lan
- Gia đình Nguyễn Văn Trường Bảo
- Gia đình Nguyễn Văn Trường An
- Gia đình Lê Văn Thanh Mai
- Gia đình Nguyễn Văn Trường Quang



Negev Design-Build

Constructing with integrity

www.negevdesignbuild.com

(480) 525-4141

(520) 413-8800

OVER 40 YEARS OF EXPERIENCE IN RETAIL ARCHITECTURAL DESIGN AND CONSTRUCTION. WE DESIGN & BUILD 6-8 NAIL SHOPS IN ARIZONA EVERY YEAR.



NAILS PLUS PEORIA AZ, 2000 SF

FREE

ALL CONSTRUCTION COMPLETED IN 2-3 MONTHS.

Cost range from \$40.00 -75.00/SF (include Architecture)
Articulated ceiling designs, custom nail bar, LED lighting, reception desks and more! You get everything, A to Z plumbing, electrical, mechanical/exhaust system, walls, ceilings, flooring, and painting.

You provide the pedicure chairs, furniture, hand wash sink, washer/dryer and store sign



We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee is \$6000 plus based on the design complexity and size.

Shop/Space layout, designs and architect/engineer drawings or building permit with construction agreement.

**GENERAL CONTRACTOR
AZ ROC: 266164**

Nail Salons, Beauty Salons, Dental Offices, Retail shops, Restaurants, Office spaces and all tenant improvements.

CƠ HỘI LÀM CHỦ TIỆM NAIL

Vừa Mới Xây, Đang Hoạt Động, hay Sắp Sửa Xây!!!



Quý vị muốn làm chủ tiệm nails mà không biết bắt đầu từ đâu? Hay gặp khó khăn trong việc điều hành tiệm và thợ. Xin đừng quá lo lắng, hãy liên lạc với công ty chúng tôi, chúng tôi sẽ sẵn sàng hướng dẫn tận tình cho quý vị.

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có một số tiệm nail nằm trong khu shopping sầm uất, trong khu Mỹ trắng sang trọng ở vùng Phoenix, Scottsdale, và một số thành phố ở Arizona.

- Tiệm đang hoạt động, rất đông khách, với thu nhập cao.
- Tiệm vừa mới xây xong
- Tiệm sắp sửa xây theo thiết kế phù hợp với ý muốn của quý vị.

Với bất cứ sự lựa chọn nào, chúng tôi cũng sẽ đều đáp ứng nhu cầu cho quý vị.

HIỆN CHÚNG TÔI ĐANG CẦN TUYỂN NHIỀU THỢ NAIL CHO HỆ THỐNG CÁC TIỆM NAIL TRONG VÙNG ARIZONA. CHÚNG TÔI CẦN NGƯỜI CÓ KINH NGHIỆM LÀM CHÂN TAY NƯỚC, THỢ BỘT, WAXING VÀ EYELASH EXTENSION. CHÚNG TÔI TRẢ BẰNG W2 VỚI FULL BENEFIT VÀ VACATION.



Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc:

(480) 309-3790

NƯỚC KANGEN

BÍ QUYẾT SỐNG KHỎE, SỐNG THỌ!!!



- 1 **GIẢI ĐỘC**
Thanh lọc cơ thể, đào thải độc tố mỡ và axit thừa.
- 2 **LÀM CHẬM QUÁ TRÌNH LÃO HÓA**
Đặc tính chống oxy hóa cao, trung hòa gốc tự do tăng cường hệ miễn dịch.
- 3 **GIẢI QUYẾT TÌNH TRẠNG DƯ THỪA AXIT**
Ngăn ngừa ung thư, gout, tiểu đường, tiểu hóa... Nhờ nước có tính kiềm cao.
- 4 **THÚC ĐẨY QUÁ TRÌNH TRAO ĐỔI CHẤT**
Thấm thấu nhanh do cấu trúc phân tử nước nhỏ hơn nước thường.
- 5 **TINH KHIẾT, TƯƠI MỚI, DINH DƯỠNG & KHOÁNG CHẤT**
Bổ sung những khoáng chất thiết yếu mang lại nhiều lợi ích thiết yếu cho cơ thể

Hãy liên lạc chúng tôi để tìm hiểu thêm về nguồn nước Kangen:

LONG NGUYỄN: 623-262-5110 | VIVIAN NGUYỄN: 602-432-9813

CHÚNG TÔI HỖ TRỢ GẮN MÁY VÀ SẼ HƯỚNG DẪN TẬN TÌNH NHỮNG CHI TIẾT CẦN THIẾT TRONG THỜI SỬ DỤNG

CẦN TUYỂN 2 THƯ KÝ PHÒNG KHO

Cửa hàng bán lẻ trong khu Arrow Head Mall vùng Phoenix đang cần tuyển gấp hai cô thư ký phòng kho làm việc full time. Công việc nhẹ nhàng, gồm kiểm tra hàng hoá, vô sổ sách, order hàng mới...

Điều kiện: Trên 21 tuổi, thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh, biết sử dụng computer microft words, excel spreadsheet, v.v.

VUI LÒNG LIÊN LẠC 480-676-8389

Help Wanted

Retail Store at Arrowhead Mall Area is looking to hire two inventory staffs.

Must be at least 21 years old, pass background check, experience in Microsoft excel and computer, detail oriented and good work ethics.

Experience in inventory is a plus.

CẦN TUYỂN HAI NHÂN VIÊN LÀM VIỆC INVENTORY.

We offer competitive salary and benefits.

Please call 480-676-8389 for an interview



SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

MUA 4 GAL.

TẶNG 1 GAL.

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa • KMX Massage Spa
- Elite Spa • Daily Star Spa
- Solace Spa • Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

**Free
Delivery**

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Nolift

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE

TÂN HANDYMAN DỊCH VỤ THAY MỚI & SỬA CHỮA NHÀ CỬA

Nhận làm việc tại Phoenix và các vùng phụ cận. Nhận lót gạch, hàng rào, điện, ống nước, hệ thống tưới cây cỏ, trồng cỏ. Sửa trong và ngoài các việc thay mới và sửa chữa nhà cửa, thông ống cống nghẹt.

916-706-8236

UY TÍN - TRÁCH NHIỆM

RV_0421-0921P_TM

HÃY NHỜ BÀN TAY KHÉO LÉO GIÚP BẠN

Bạn đang có tác phẩm (Thơ, Văn), muốn xuất bản nhưng không chắc có hoàn hảo về Chính Tả và cách hành văn hay không. Điều đầu tiên là Bạn (tác giả) phải tôn trọng người đọc (độc giả/khách hàng); và đó cũng là cách tôn trọng chính mình (danh dự của người cầm bút).

Một tác phẩm, dù hay cách mấy, mà có quá nhiều lỗi Chính Tả hoặc câu văn luộm thuộm thì làm cho người đọc cảm thấy mất hứng, chán nản, khó chịu...

Với hơn 56 năm trong nghề viết văn, nhà văn Vĩnh Liêm sẽ giúp bạn chỉnh sửa tác phẩm của bạn trước khi đưa đi in.



Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với nhà văn Vĩnh Liêm qua email: vinhliem9@hotmail.com

hoặc gửi thư về địa chỉ:

1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824 (USA).

NHÀ HÀNG VIỆT NAM

toạ lạc gần góc đường 35th Ave và Southern Ave, vùng South Phoenix Laveen đang cần tuyển gấp người phụ bếp.

- Có kinh nghiệm với món ăn Á Châu và Việt Nam
- Có kinh nghiệm xử dụng chảo Wok
- Lương tùy theo kinh nghiệm

TUYỂN GẤP NGƯỜI PHỤ BẾP

Hiring Kitchen Helper

Restaurant is located on 35th Ave and West Southern Ave, South Phoenix Laveen area.

- Experienced with Asian Food & Vietnamese Food
- Wok Experience All Plus Pay rate based on experience.

RV-0421U-TM

Contact: **602-473-0432**

HELP WANTED CẦN NGƯỜI



NHÂN VIÊN PHỤ BẾP NHÂN VIÊN RỬA CHÉN CHIỀU ĐAI VIÊN

Nhà hàng Việt Nam vùng Gilbert đang cần tuyển gấp nhân viên phụ bếp, nhân viên rửa chén, và chiều đãi viên làm việc Full Time hay Part Time. Lương có thể hơn tùy vào kinh nghiệm.

A Vietnamese restaurant in Gilbert is now hiring a full time and part time staff for the following positions: kitchen helper, dishwasher, and servers. Will pay more depending on the experience.

RV-0521-0521P-TM

CALL TO APPLY: **(480) 678-1161**

CẦN SANG GẤP TIỆM

Nail

TIỆM NAIL SALON VÙNG
WEST MESA, ĐÔNG KHÁCH
VÌ THIẾU NGƯỜI TRÔNG COI
CẦN SANG GẤP.



XIN VUI LÒNG
LIÊN LẠC
CÔ THỦ ĐỂ BIẾT
THÊM CHI TIẾT:
806-535-8228

CODE
RV-0521-0521U-TM

NGUYEN'S REMODELING

**Liên lạc Nguyễn
602 - 488 - 2163**

- Tư Gia - Tiệm Nail
- Add thêm phòng, remodel nhà
- Điện, nước, gas, water heater
- Hệ thống Plumbing
- Sơn trong ngoài, phòng tắm, toilet
- Cabinet, counter top
- Sink, faucet

**VIỆC LÀM TẬN TÂM
UY TÍN, BẢO ĐẢM
GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG**





CẦN THỢ NAIL GẤP

Tiệm Nail vùng Mesa cần gấp thợ Nail làm được tay chân nước và Gel, làm việc Part-time hay Full time, Bao lương hay ăn chia.

Muốn biết thêm chi tiết, hãy gọi:

806-535-8228

RV-0421-0521U-TM

CẦN SANG TIỆM NAILS

Vì nghỉ hưu cần sang 2 tiệm nails. Tiệm #1 trong khu chợ Sams Club, Bank of America, McDonald's, Taco Bell, LA Fitness, Japanese's Restaurant ở thành phố Surprise. Tiệm rộng 2,100 sf, có 18 ghế spas, 12 bàn nails, 2 phòng waxing, phòng giặt và sấy khăn, tiền rent rẻ. Tiệm đẹp, sang trọng, rất đông khách, thu nhập rất cao. Giá sang \$150k.

Tiệm #2 trong khu chợ Costco, thành phố Surprise. Tiệm đang xây dựng, sẽ bán sau khi xây dựng xong. Xin vui lòng liên lạc: (909) 524-7374

Tiệm đang cần thợ Nails nam và nữ, xin liên lạc: **(909) 524-7374**

RV_1120-0421_TM

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN PHỤC VỤ NHÀ HÀNG NOW HIRING SERVERS

Nhà hàng Việt Nam vùng Surprise đang cần tuyển gấp nhân viên phục vụ làm việc Full time hay Part time. Cần người vui vẻ hoạt bát, thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh. Lương và tips hậu.

MỌI CHI TIẾT, VUI LÒNG LIÊN LẠC: **623-698-8925**



CẦN SANG GẤP NHÀ HÀNG RESTAURANT FOR SALE

Cần sang gấp Nhà hàng Thái vùng Arcadia, Phoenix trong khu shopping sầm uất. Nhà hàng đã mở cửa hoạt động trên 20 năm qua, có sức chứa khoảng 70 người, đông khách, income cao. Cần sang vì thiếu người trông coi.

THẬT LÒNG HÃY GỌI **602-427-7875**

Thai restaurant in a busy shopping center in the up scale Arcadia Phoenix, AZ for sale. Locating in a nice area, fully equipped, 60-70 seating capacity. The restaurant has been in business over 20 years with great income and good tips.

FOR MORE INFO, CALL: **602-427-7875**

RV-0321U-TM

CẦN SANG GẤP TIỆM NAIL

Cần sang gấp tiệm Nails vùng Cave Creek, với 10 ghế Spas, 8 bàn nails, 1 phòng wax, 1 phòng ăn, tiệm rộng 1,200 square feet, tiền rent \$2,800/tháng.

Các anh chị em có nhu cầu muốn sang, xin vui lòng liên lạc:

(480) 437-2382

RV-0521-0721U-TM

Tuyển Dụng

SAIGON BISTRO

Pho and Seafood cần tuyển đầu bếp, phụ bếp và nhân viên phục vụ cho địa điểm 1:

2041 N Arizona Ave, Chandler, AZ85225
(trong khu Little Saigon plaza)

địa điểm 2:

4747 E Bell Rd, Phoenix, Arizona 85032
(Trong khu Walmart, góc Tây Nam của Bell Rd and Tatum Blvd).

Mọi chi tiết xin vui lòng liên lạc anh Dan ở số điện thoại:

602-323-6635
Email: Info@saigonbistroAZ.com



RV-0521-TM

NHẬN SỬA QUẦN ÁO

Nhận sửa quần áo, lên lai quần jean, thay zipper, nới size áo, quần cho vừa vặn...

Chúng tôi cư ngụ ở vùng Gilbert.

Hãy gọi cho chúng tôi:

480-560-2797

RV_0420-0620P_TM

CẦN NGƯỜI NANNY

Nhà vùng Phoenix đang cần người giúp trông bé trai 6 tháng tuổi, **phụ dọn dẹp nhà cửa (nếu biết nấu ăn càng tốt)**. Làm việc mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều.

Xin gọi: 480-747-5275 hoặc 480-283-5436



RV-0521-TM



\$100

SKINMD REVITOX PEPTIDECREAM

Kem Chống Da Nhân Lão Hóa chứa 9 loại peptide cao cấp giúp cải thiện nếp nhăn trán, nếp nhăn mắt, nếp nhăn lông mày và nếp nhăn miệng, cổ.



\$95

VIÊN UỐNG TRẮNG DA

Diamond White: 01 chai /60 viên.

\$19.95

3 CE MOOD RECIPE MATTE LIPSTICK

Son lì mềm mượt, giữ màu lâu, available in 2 colors: #219 Brilliant and #221 Mellow Flowe



\$70
\$80

ACNE CLEANSER:

(Reg. \$30 chai 1 OZ & \$85 chai 8 OZ.)

Nước thuốc rửa mụn, trị tất cả các loại mụn bọc, mụn mủ, mụn tuổi dậy thì.



\$200

SK8 BODY NANO WHITENING NOURISHING:

Bộ Sữa Tắm Trắng Da Hàn Quốc
1 Set 4 chai
Peeling, Cleansing, Day & Night Body Lotion

\$50
1 SET



KEM BƠ TRẮNG DA & MẮM ĐẬU:

\$35



FEMININE DAILY WASH REVIGEN:

chai 200 ml



\$150

SET TRỊ NÁM

(Reg. \$150)

Set 1 chai kem tẩy da chết, 1 hộp kem trị nám ban ngày, và 1 hộp kem trị nám ban đêm.



\$60

VITAL PLUS SHAMPOO & CONDITIONER:

(Reg. \$60)

Dầu gội đầu trị gầu, trị ngứa da đầu, da khô và tóc dầu.

VIÊN BỔ DƯỠNG MULTI-VITAMIN & MINERALS:

hộp, 800mg, 120 viên.

\$65



\$60

TGM PDRN FACE MASK

Mặt nạ cao cấp Hàn Quốc

(Reg. \$70/hộp 10 miếng) - Sale: \$60/1 hộp 10 miếng



\$90

EGF TGM CREAM

Kem tái tạo da tế bào gốc Hàn Quốc

(Reg. \$110/hộp) - Sale: \$90/hộp

\$60



TGM HA SERUM DƯỠNG TRẮNG DA HÀN QUỐC

Serum Dưỡng Trắng Da Hàn Quốc

(Reg. \$70/chai) - Sale: \$60/chai

HOLIDAY SALE SPECIAL - FREE GIFT WITH ORDER OVER \$75